



**PRO**

**GFA 12-H**

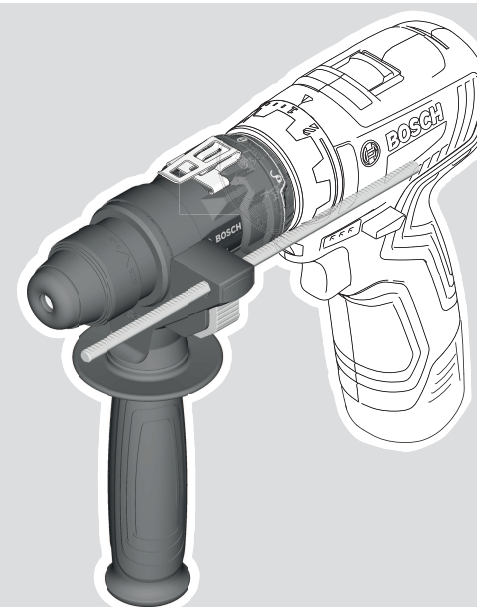
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A D9R (2025.10) TAG / 193



1 609 92A D9R



**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригинално упатство за работа  
**sq** Manuali origjinal i përdorimit  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend

**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ko** 사용 설명서 원본  
**ar** دليل التشغيل الأصلي  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی



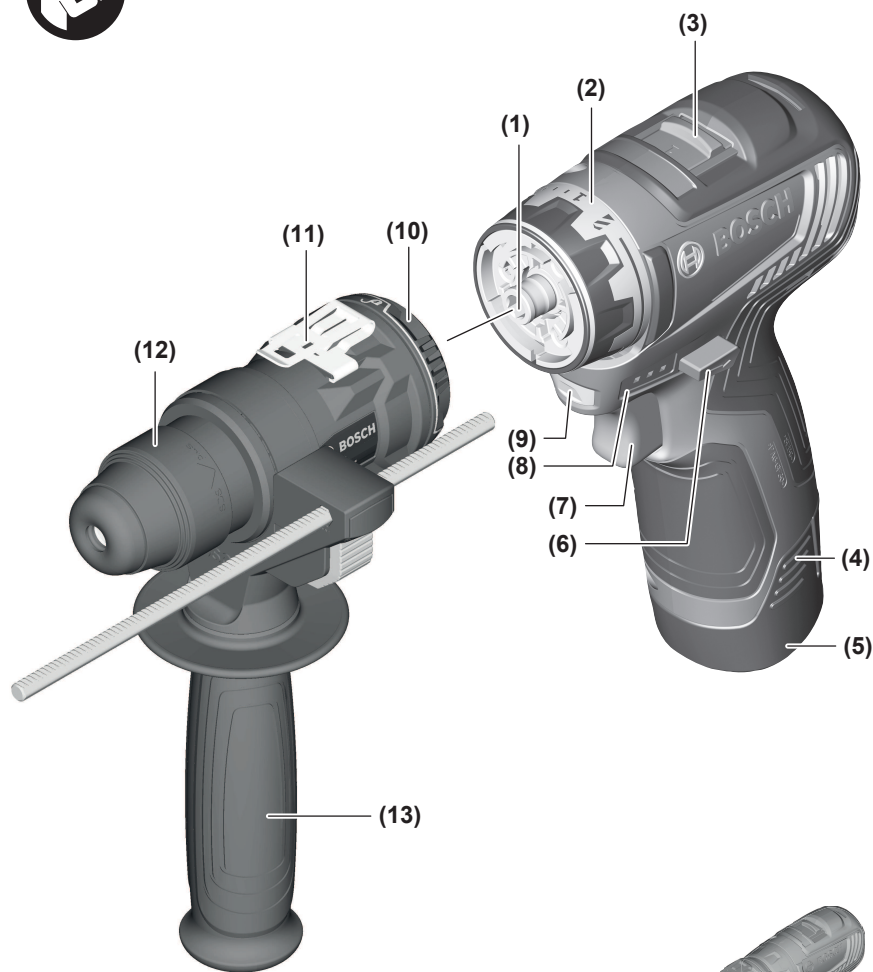
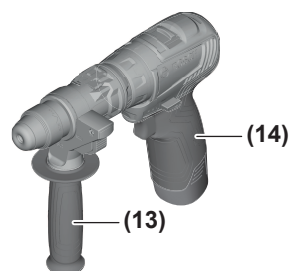
|                   |          |     |
|-------------------|----------|-----|
| Deutsch .....     | Seite    | 6   |
| English .....     | Page     | 12  |
| Français .....    | Page     | 17  |
| Español .....     | Página   | 23  |
| Português .....   | Página   | 29  |
| Italiano .....    | Pagina   | 34  |
| Nederlands .....  | Pagina   | 40  |
| Dansk .....       | Side     | 46  |
| Svensk .....      | Sidan    | 51  |
| Norsk .....       | Side     | 56  |
| Suomi .....       | Sivu     | 61  |
| Ελληνικά .....    | Σελίδα   | 66  |
| Türkçe .....      | Sayfa    | 71  |
| Polski .....      | Strona   | 78  |
| Čeština .....     | Stránka  | 83  |
| Slovenčina .....  | Stránka  | 89  |
| Magyar .....      | Oldal    | 94  |
| Русский .....     | Страница | 100 |
| Українська .....  | Сторінка | 107 |
| Қазақ .....       | Бет      | 113 |
| Română .....      | Pagina   | 120 |
| Български .....   | Страница | 126 |
| Македонски .....  | Страница | 132 |
| Shqip .....       | Faqe     | 137 |
| Srpski .....      | Strana   | 143 |
| Slovenščina ..... | Stran    | 148 |
| Hrvatski .....    | Stranica | 153 |
| Eesti .....       | Lehekülg | 158 |
| Latviešu .....    | Lappuse  | 164 |
| Lietuvių k. ....  | Puslapis | 169 |
| 한국어 .....         | 페이지      | 175 |
| عربي .....        | الصفحة   | 180 |
| فارسی .....       | صفحه     | 186 |

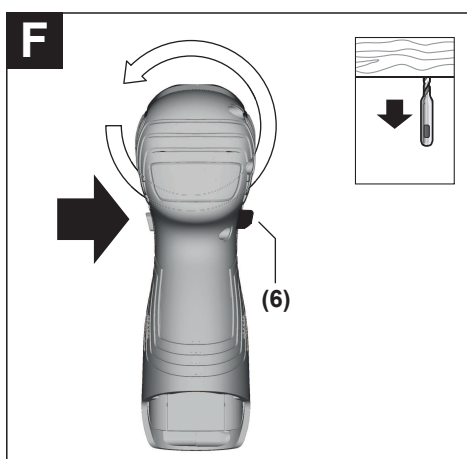
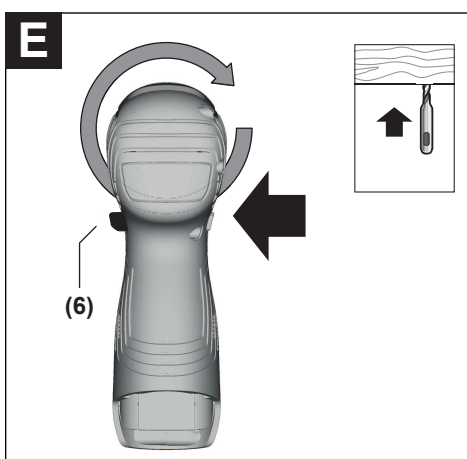
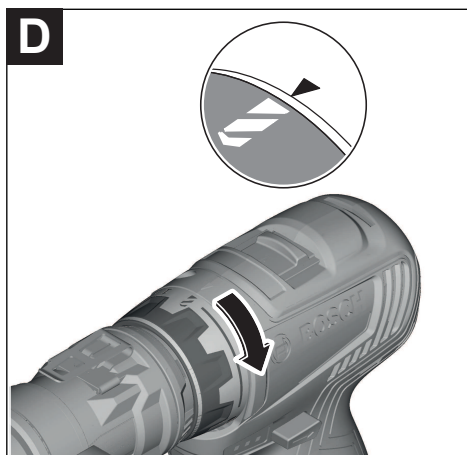
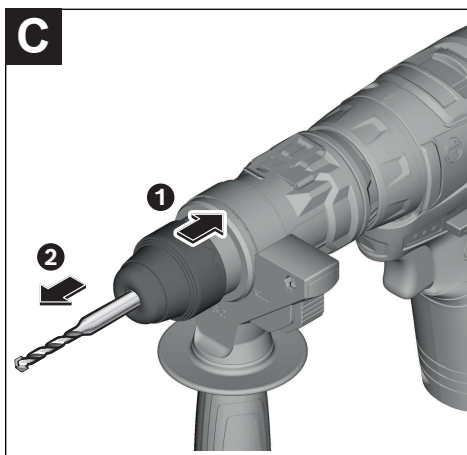
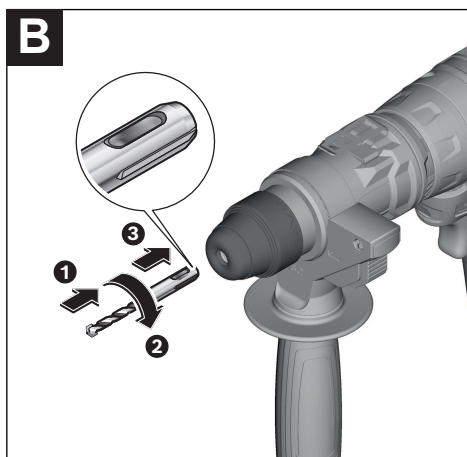
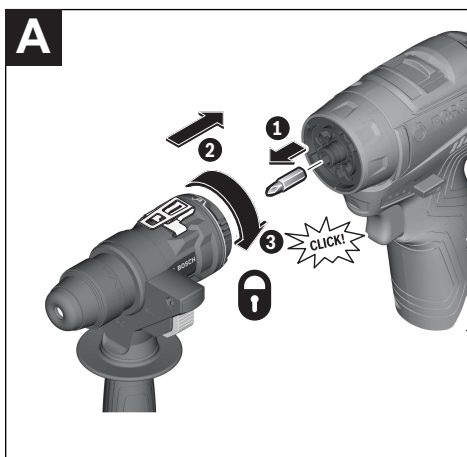


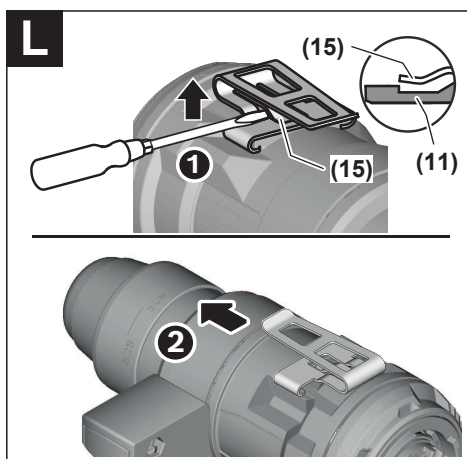
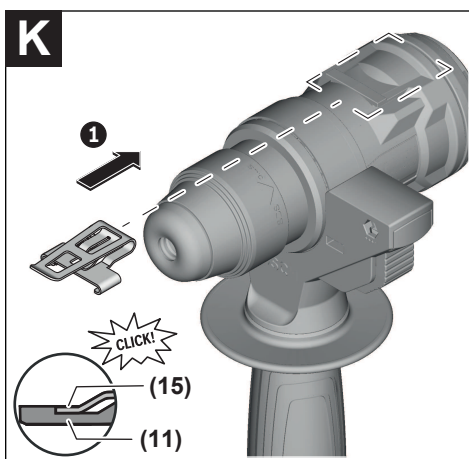
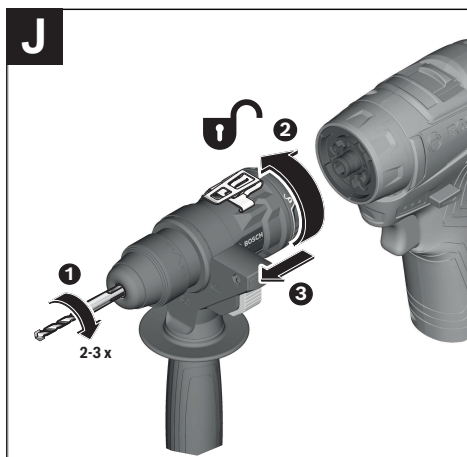
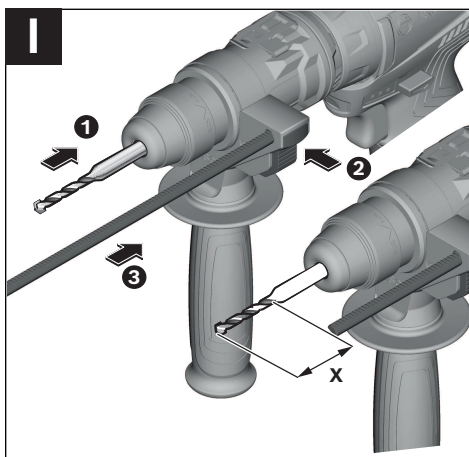
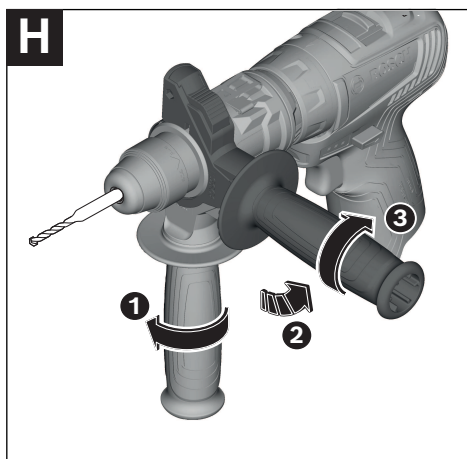
<https://eu-doc.bosch.com/>



<https://gb-doc.bosch.com/>

**GFA 12-H****GSR 12V-15 FC  
GSR 12V-32 FC  
GSR 12V-35 FC**





# Deutsch

## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung

und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes re-

**parieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- ▶ **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

#### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

#### Sicherheitshinweise für Hämmer

##### Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- ▶ **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- ▶ **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

##### Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- ▶ **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- ▶ **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

##### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▶ **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im zu bearbeitenden Werkstück verankert.
- ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

- **Ändern und öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.



- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Das Einsatzwerkzeug kann beim Bohren blockieren. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.** Sie können sonst die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- **Seien Sie vorsichtig bei Abbrucharbeiten mit dem Meißel.** Herabfallende Bruchstücke des Abbruchmaterials können umstehende Personen oder Sie selber verletzen.

## Produkt- und Leistungsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** mit Bohrhammeraufsatz **GFA 12-H**) ist bestimmt zum Hammerbohren in Beton, Ziegel und Gestein. Der Bohrhammeraufsatz **GFA 12-H** darf ausschließlich mit den Akku-Bohrschraubern **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC** und **GSR 12V-35 FC** benutzt werden.

## Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikseite.

- (1) Aufnahme<sup>a)</sup>
- (2) Einstellring Drehmomentvorwahl<sup>a)</sup>
- (3) Gangwahlschalter<sup>a)</sup>
- (4) Akku-Entriegelungstaste<sup>a)</sup>
- (5) Akku<sup>a)</sup>
- (6) Drehrichtungsumschalter<sup>a)</sup>
- (7) Ein-/Ausschalter<sup>a)</sup>
- (8) Akku-Ladezustandsanzeige<sup>a)</sup>
- (9) Arbeitslicht<sup>a)</sup>
- (10) Feststerring
- (11) Gurthalteclip
- (12) Bohrhammeraufsatz **GFA 12-H**
- (13) Zusatzgriff mit Tiefenanschlag
- (14) Handgriff (isolierte Grifffläche)<sup>a)</sup>
- (15) Rastzunge

a) **Dieses Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**

## Lieferumfang

Hammeraufsatz (12), Zusatzgriff mit Tiefenanschlag (13) und Gurthalteclip (11).

Einsatzwerkzeug und weiteres abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehören nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

## Technische Daten

| Hammeraufsatz mit Zusatzgriff |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|-------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Sachnummer                    |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Akku-Schrauber                |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Sachnummer                    |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Nendrehzahl <sup>A)</sup>     | min <sup>-1</sup> | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Schlagzahl <sup>A)</sup>      | min <sup>-1</sup> | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Nennspannung                  | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Werkzeugaufnahme              |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| max. Bohrdurchmesser          |                   |                      |                      |                      |
| – Beton                       | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Mauerwerk                   | mm                | 16                   | 16                   | 16                   |

| Hammeraufsatz mit Zusatzgriff                                            |    | GFA 12-H    | GFA 12-H    | GFA 12-H    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|-------------|-------------|-------------|
| Gewicht <sup>B)</sup>                                                    | kg | 1,4         | 1,3         | 1,4         |
| empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden                                | °C | 0 ... +35   | 0 ... +35   | 0 ... +35   |
| erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb <sup>C)</sup> und bei Lagerung | °C | -20 ... +50 | -20 ... +50 | -20 ... +50 |

A) gemessen bei 20–25 °C mit Akku **GBA 12V 6.0Ah**

B) Mit Zusatzgriff, ohne Akku (das Akku-Gewicht finden Sie unter [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

Werte können je nach Produkt variieren und Anwendungs- sowie Umweltbedingungen unterliegen. Weitere Informationen unter [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend

**EN IEC 62841-2-6.**

**GSR 12V-15 FC:**

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel **87 dB(A)**; Schalleistungspegel **95 dB(A)**. Unsicherheit K = **3 dB**.

**Gehörschutz tragen!**

**GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:**

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel **90 dB(A)**; Schalleistungspegel **98 dB(A)**. Unsicherheit K = **3 dB**.

**Gehörschutz tragen!**

Schwingungswerte  $a_h$  (kontinuierliche Vibrationen),  $p_F$  (wiederholte Stoßvibrationen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN IEC 62841-2-6**:

**GSR 12V-15 FC:**

Hammerbohren in Beton:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**<sup>2</sup>),  
 $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (K = **222 m/s**<sup>2</sup>)

**GSR 12V-32 FC:**

Hammerbohren in Beton:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**<sup>2</sup>),  
 $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (K = **7 m/s**<sup>2</sup>)

**GSR 12V-35 FC:**

Hammerbohren in Beton:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**<sup>2</sup>),  
 $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  (K = **113 m/s**<sup>2</sup>)

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungs- und Geräuschemission.

Der angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können der Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungs- und Geräuschemissionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft,

aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemissionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Montage

► **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

## Werkzeugwechsel

Die Staubschutzkappe verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe nicht beschädigt wird.

► **Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.**

### Aufsatz montieren (siehe Bild A)

Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

Stecken Sie den Aufsatz in die Aufnahme **(1)**. Drehen Sie den Feststerring **(10)**, bis er hörbar einrastet.

### SDS plus-Einsatzwerkzeug in den Aufsatz einsetzen (siehe Bild B)

Mit dem SDS plus-Bohrfutter können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.

- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag in die Aufnahme der Verriegelungshülse ein.
- Überprüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug.

### Einsatzwerkzeug entnehmen (siehe Bild C)

Ziehen Sie die Verriegelungshülse nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

### Zusatzgriff schwenken (siehe Bild H)

Sie können den Zusatzgriff **(13)** beliebig schwenken, um eine sichere und ermüdungsarme Arbeitshaltung zu erreichen.

- Drehen Sie das untere Griffstück des Zusatzgriffs **(13)** entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatzgriff **(13)** in die gewünschte Position. Danach drehen das untere Griffstück des Zusatzgriffs **(13)** im Uhrzeigersinn wieder fest.

Achten Sie darauf, dass das Spannband des Zusatzgriffs in der dafür vorgesehenen Nut am Gehäuse liegt.

#### Bohrtiefe einstellen (siehe Bild I)

Mit dem Tiefenanschlag kann die gewünschte Bohrtiefe **X** festgelegt werden.

Drücken Sie die Taste für die Tiefenanschlageinstellung und setzen Sie den Tiefenanschlag in den Zusatzgriff **(13)** ein.

Die Riffelung am Tiefenanschlag muss nach oben oder unten zeigen.

- Schieben Sie das SDS plus-Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme SDS plus. Die Beweglichkeit des SDS plus-Werkzeugs kann sonst zu einer falschen Einstellung der Bohrtiefe führen.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe **X** entspricht.

#### Aufsatz demontieren (siehe Bild J)

Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

Entriegeln Sie den Aufsatz in Richtung  und ziehen Sie ihn von der Aufnahme **(1)** ab.

#### Staubreduktion

Vermeiden Sie das Bohren ohne staubreduzierende Maßnahmen. Das Elektrowerkzeug kann je nach Einsatzzweck mit staubreduzierendem Zubehör zusammen mit einem Sauger kombiniert werden.

Verwenden Sie grundsätzlich einen geeigneten Atemschutz. Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

- **Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.**  
Stäube können sich leicht entzünden.

#### Anforderungen an den Sauger

|                                             |                             |                               |
|---------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| Empfohlener Nenndurchmesser Schlauch        | mm                          | <b>35</b>                     |
| Erforderlicher Unterdruck <sup>A)</sup>     | mbar<br>hPa                 | ≥ <b>230</b><br>≥ <b>230</b>  |
| Erforderliche Durchflussmenge <sup>A)</sup> | l/s<br>m³/h                 | ≥ <b>36</b><br>≥ <b>129,6</b> |
| Empfohlene Filtereffizienz                  | Staubklasse M <sup>B)</sup> |                               |

A) Leistungswert am Saugeranschluss des Elektrowerkzeugs

B) Entsprechend IEC/EN 60335-2-69

Beachten Sie die Anleitung zum Sauger. Unterbrechen Sie die Arbeit bei nachlassender Saugleistung und beseitigen Sie die Ursache.

## Betrieb

### Inbetriebnahme

#### Betriebsart Bohren oder Hammerbohren wählen (siehe Bild D)

Stellen Sie den Einstellring Drehmomentvorwahl **(2)** auf das Symbol „Bohren“.

#### Drehrichtung einstellen (siehe Bilder E–F)

- **Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter (6) nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges.**

Mit dem Drehrichtungsumschalter **(6)** können Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **(7)** ist dies jedoch nicht möglich.

**Rechtslauf:** Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(6)** nach links bis zum Anschlag durch.

**Linkslauf:** Zum Lösen bzw. Herausdrehen von Schrauben und Muttern drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(6)** nach rechts bis zum Anschlag durch.

#### Mechanische Gangwahl

- **Betätigen Sie den Gangwahlschalter (3) nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges.**
- **Schieben Sie den Gangwahlschalter immer bis zum Anschlag.** Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.

Mit dem Gangwahlschalter **(3)** können 2 Drehzahlbereiche vorgewählt werden.

| Position Gangwahlschalter (3) | Drehzahl | Drehmoment | Anwendungsbe-<br>reich                                                 |
|-------------------------------|----------|------------|------------------------------------------------------------------------|
| 1                             | Niedrig  | Hoch       | Für schwere Anwendungen:<br>z. B. Hammerbohren mit großem Durchmesser  |
| 2                             | Hoch     | Niedrig    | Für leichte Anwendungen:<br>z. B. Hammerbohren mit kleinem Durchmesser |

#### Ein-/Ausschalten

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter **(7)** und halten Sie ihn gedrückt.

Das Arbeitslicht **(9)** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter **(7)** und ermöglicht das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Das Arbeitslicht **(9)** leuchtet nach Loslassen des Ein-/Ausschalters **(7)** ca. 10 Sekunden lang nach.

### Drehzahl einstellen

Sie können die Drehzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeugs stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter (7) eindrücken.

Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter (7) bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

### Arbeitshinweise

Nach längerem Arbeiten mit kleiner Drehzahl sollten Sie das Elektrowerkzeug zur Abkühlung ca. 3 Minuten lang bei maximaler Drehzahl im Leerlauf drehen lassen.

#### Gurthalteclip (siehe Bilder K–L)

Mit dem Gurthalteclip (11) können Sie den Aufsatz z. B. an einem Gurt einhängen. Sie haben dann beide Hände frei und der Aufsatz ist jederzeit griffbereit.

- Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Rastzunge (15) des Gurthalteclips in der Aussparung des Aufsatzgehäuses einrastet.
- Zur Demontage des Gurthalteclips heben Sie die Rastzunge (15) mit einem spitzen Gegenstand leicht an und ziehen den Gurthalteclip ab.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

- **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Säubern Sie nach jedem Gebrauch das Einsatzwerkzeug, den Bohrhammeraufsatz **GFA 12-H** mit Werkzeugaufnahme sowie die Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs.

### Kundendienst und Anwendungsberatung

#### Deutschland

Tel.: +49 711 400 40 460

#### Österreich

Tel.: (01) 797222010

#### Schweiz

Tel.: (044) 8471511

Den Link zu unseren Serviceadressen und zu den Garantiebedingungen finden Sie auf der letzten Seite.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

### Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

#### Nur für EU-Länder:

Elektrische und elektronische Geräte oder gebrauchte Akkus/Batterien, die nicht mehr brauchbar sind, müssen separat gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden. Nutzen Sie die ausgewiesenen Sammelsysteme.

Falsche Entsorgung kann aufgrund von möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffen umwelt- und gesundheitsschädlich sein.

#### Nur für Deutschland:

#### Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgeräts geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt

auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

## English

### Safety Instructions

#### General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

#### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

### Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

### Hammer Safety Warnings

#### Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

#### Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit

is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

#### Additional Safety Information

- **Switch the power tool off immediately if the application tool becomes blocked. Be prepared for high torque reactions which cause kickback.** The application tool becomes blocked when it becomes jammed in the workpiece or when the power tool becomes overloaded.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **Only use the battery in the manufacturer's products.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.



**Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short-circuiting.

- **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.
- **Take care when carrying out demolition work using the chisel.** Falling fragments of the demolition material could injure you or any bystanders.

## Product Description and Specifications



### Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

### Intended use

The power tool (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** with rotary hammer adapter **GFA 12-H**) is intended for hammer drilling in concrete, brick and stone.

The rotary hammer adapter **GFA 12-H** must only be used with cordless drill/drivers **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC** and **GSR 12V-35 FC**.

### Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Holder<sup>a)</sup>
- (2) Torque presetting ring<sup>a)</sup>

- (3) Gear selector switch<sup>a)</sup>
- (4) Battery release button<sup>a)</sup>
- (5) Rechargeable battery<sup>a)</sup>
- (6) Rotational direction switch<sup>a)</sup>
- (7) On/off switch<sup>a)</sup>
- (8) Battery charge indicator<sup>a)</sup>
- (9) Worklight<sup>a)</sup>
- (10) Locking ring
- (11) Belt clip
- (12) Rotary hammer attachment **GFA 12-H**
- (13) Auxiliary handle with depth stop
- (14) Handle (insulated gripping surface)<sup>a)</sup>
- (15) Snap-in pin

a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

### Items included

Hammer adapter (12), auxiliary handle with depth stop (13) and belt clip (11).

Application tools and other accessories shown or described are not part of the standard delivery scope.

You can find the complete selection of accessories in our accessories range.

### Technical Data

| Hammer adapter with auxiliary handle                                            |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Article number                                                                  |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Cordless screwdriver                                                            |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Article number                                                                  |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Rated speed <sup>A)</sup>                                                       | min <sup>-1</sup> | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Impact rate <sup>A)</sup>                                                       | min <sup>-1</sup> | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Rated voltage                                                                   | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Tool holder                                                                     |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Max. drilling diameter                                                          |                   |                      |                      |                      |
| – Concrete                                                                      | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Masonry                                                                       | mm                | 16                   | 16                   | 16                   |
| Weight <sup>B)</sup>                                                            | kg                | 1.4                  | 1.3                  | 1.4                  |
| Recommended ambient temperature during charging                                 | °C                | 0 to +35             | 0 to +35             | 0 to +35             |
| Permitted ambient temperature during operation <sup>C)</sup> and during storage | °C                | –20 to +50           | –20 to +50           | –20 to +50           |

A) Measured at 20–25 °C with rechargeable battery **GBA 12V 6.0Ah**

B) With auxiliary handle, without rechargeable battery (you can find the battery weight at [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com).)

C) Limited performance at temperatures < 0 °C

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to **EN IEC 62841-2-6**.

**GSR 12V-15 FC:**

Typically, the A-weighted noise level of the power tool is: Sound pressure level **87 dB(A)**; sound power level **95 dB(A)**. Uncertainty **K = 3 dB**.

**Wear hearing protection!**

**GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:**

Typically, the A-weighted noise level of the power tool is:  
Sound pressure level **90 dB(A)**; sound power level  
**98 dB(A)**. Uncertainty  $K = 3$  dB.

**Wear hearing protection!**

Vibration values  $a_h$  (continuous vibrations),  $p_F$  (repeated shock vibrations) and uncertainty  $K$  determined according to **EN IEC 62841-2-6**:

**GSR 12V-15 FC:**

Hammer drilling in concrete:  $a_{h,HD} = 13.9$  m/s<sup>2</sup> ( $K = 1.5$  m/s<sup>2</sup>),  $p_{F,HD} = 877$  m/s<sup>2</sup> ( $K = 222$  m/s<sup>2</sup>)

**GSR 12V-32 FC:**

Hammer drilling in concrete:  $a_{h,HD} = 16.5$  m/s<sup>2</sup> ( $K = 1.5$  m/s<sup>2</sup>),  $p_{F,HD} = 1067$  m/s<sup>2</sup> ( $K = 7$  m/s<sup>2</sup>)

**GSR 12V-35 FC:**

Hammer drilling in concrete:  $a_{h,HD} = 15.4$  m/s<sup>2</sup> ( $K = 1.5$  m/s<sup>2</sup>),  $p_{F,HD} = 935$  m/s<sup>2</sup> ( $K = 113$  m/s<sup>2</sup>)

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and accessories, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

## Assembly

- **Before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change etc.), remove the battery from the power tool.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

### Changing the Tool

The dust protection cap largely prevents the penetration of drilling dust into the tool holder during operation. When inserting the tool, make sure that the dust protection cap does not become damaged.

- **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you have use an after-sales service for this.**

**Fitting the attachment (see figure A)**

Remove the application tool.

Insert the attachment into the holder **(1)**. Turn the locking ring **(10)** until it audibly engages.

**Inserting the SDS plus Application Tool into the Adapter (see figure B)**

The SDS plus drill chuck enables you to change the application tool easily and conveniently without needing to use additional tools.

- Insert the application tool all the way into the holder of the locking sleeve.
- Check that it is locked by pulling on the tool.

**Removing the Application Tool (see figure C)**

Pull back the locking sleeve and remove the application tool.

**Swivelling the Auxiliary Handle (see figure H)**

You can swivel the auxiliary handle **(13)** to any angle for a safe work posture that minimises fatigue.

- Turn the lower gripping end of the auxiliary handle **(13)** anticlockwise and swivel the auxiliary handle **(13)** into the required position. Then, turn the lower gripping end of the auxiliary handle **(13)** clockwise to retighten.

Make sure that the retaining strap of the auxiliary handle slots into the corresponding groove of the housing.

**Setting the Drilling Depth (see figure I)**

You can use the depth stop to set the required drilling depth **X**.

Press the button for depth stop adjustment and insert the depth stop into the auxiliary handle **(13)**.

The fluting on the depth stop must face upwards or downwards.

- Push the SDS plus application tool into the SDS plus tool holder as far as it will go. Otherwise, the movability of the SDS plus drilling tool can lead to incorrect adjustment of the drilling depth.
- Pull out the depth stop until the distance between the tip of the drill bit and the tip of the depth stop corresponds with the desired drilling depth **X**.

**Removing the attachment (see figure J)**

Remove the application tool.

Unlock the attachment in the  direction and pull it off the holder **(1)**.

### Dust Reduction

Do not carry out drilling without taking dust-reducing measures. Depending on the intended application, the power tool can be combined with a dust-reducing accessory together with a dust extractor.

Always use suitable breathing protection. The regulations on the materials being machined that apply in the country of use must be observed.

- **Avoid dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.

**Requirements for the Dust Extractor**

|                                   |    |           |
|-----------------------------------|----|-----------|
| Recommended hose nominal diameter | mm | <b>35</b> |
|-----------------------------------|----|-----------|

**Requirements for the Dust Extractor**

|                                        |             |                            |
|----------------------------------------|-------------|----------------------------|
| Required vacuum pressure <sup>A)</sup> | mbar<br>hPa | ≥ 230<br>≥ 230             |
| Required flow rate <sup>A)</sup>       | l/s<br>m³/h | ≥ 36<br>≥ 129.6            |
| Recommended filter efficiency          |             | Dust class M <sup>B)</sup> |

A) Power value at the power tool's dust extractor connection

B) According to IEC/EN 60335-2-69

Refer to the dust extractor's instructions. If there is reduced suction power, stop working and eliminate the cause.

## Operation

### Starting Operation

#### Selecting the Drilling or Hammer Drilling Operating Mode (see figure D)

Set the torque presetting ring (2) to the "drilling" symbol.

#### Adjusting the rotational direction (see figures E–F)

- **Only operate the rotational direction switch (6) when the power tool is not in use.**

The rotational direction switch (6) is used to change the rotational direction of the power tool. However, this is not possible while the on/off switch (7) is being pressed.

**Right rotation:** To drill and to drive in screws, press the rotational direction switch (6) through to the left stop.

**Left Rotation:** To loosen and unscrew screws and nuts, press the rotational direction switch (6) through to the right stop.

#### Mechanical gear selection

- **Only operate the gear selector (3) when the power tool is not in use.**
- **Always push the gear selector switch as far as it will go.** Otherwise, the power tool may become damaged.

You can preselect two speed ranges with the gear selector (3).

| Gear selector switch (3) position | Speed | Torque | Application range                                                         |
|-----------------------------------|-------|--------|---------------------------------------------------------------------------|
| 1                                 | Low   | High   | For heavy-duty applications:<br>e.g. hammer drilling with large diameters |
| 2                                 | High  | Low    | For light-duty applications:<br>e.g. hammer drilling with small diameters |

### Switching on/off

To **start** the power tool, press and hold the on/off switch (7).

The worklight (9) lights up when the on/off switch (7) is lightly or fully pressed, allowing the work area to be illuminated in poor lighting conditions.

The worklight (9) will remain lit for approximately ten seconds after the on/off switch (7) has been released.

### Adjusting the speed

You can adjust the speed of the power tool when it is on by pressing in the on/off switch (7) to varying extents.

A light pressure on the on/off switch (7) results in a low rotational speed. Increased pressure on the switch causes an increase in speed.

### Practical advice

After working at a low speed for an extended period, you should operate the power tool at the maximum speed for approximately three minutes without load to cool it down.

#### Belt clip (see figures K–L)

You can use the belt clip (11) to hang the adapter on a belt, for example. You then have both hands free and the adapter is always at hand.

- When fitting it, ensure that the snap-in pin (15) on the belt clip engages in the recess of the adapter housing.
- To remove the belt clip, lift the snap-in pin (15) using a sharp object and pull off the belt clip.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- **Before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change etc.), remove the battery from the power tool.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.
- **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

After each use, clean the application tool, the rotary hammer adapter **GFA 12-H** with tool holder, and the ventilation slots of the power tool.

### After-Sales Service and Application Service

#### Great Britain

Tel. Service: (0344) 7360109

#### GB Importer:

Robert Bosch Ltd.  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Uxbridge  
UB9 5HJ

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

## Disposal

Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

### Only for EU countries and United Kingdom:

Electrical and electronic equipment or used batteries that are no longer suitable for use must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. Use the designated collection systems. Incorrect disposal may cause harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

# Français

## Consignes de sécurité

### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis**

**avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

#### **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**  
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### Sécurité électrique

- ▶ **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équipement adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

### Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et in-**

**versement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires.** Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

#### Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-

circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

#### Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

#### Avertissements de sécurité pour les marteaux

##### Instructions de sécurité pour toutes les opérations

- ▶ **Porter des protecteurs d'oreilles.** L'exposition au bruit peut provoquer une perte de l'audition.
- ▶ **Utiliser la ou les poignées auxiliaires, si l'outil en est équipé.** Toute perte de contrôle peut entraîner des dommages corporels.
- ▶ **Tenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées au cours d'une opération où l'accessoire de coupe peut être en contact avec des fils dissimulés.** Des accessoires de coupe en contact avec un fil "sous tension" peuvent mettre des parties métalliques exposées de l'outil électrique "sous tension" et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

##### Instructions de sécurité lors de l'utilisation de longs forets avec des marteaux rotatifs

- ▶ **Toujours commencer à percer à faible vitesse et avec la pointe du foret en contact avec la pièce à usiner.** A des vitesses plus élevées, la pointe est susceptible de se plier s'il lui est permis de tourner librement sans entrer en contact avec la pièce à usiner, entraînant des dommages corporels.

- **Appliquer la pression uniquement en ligne directe avec la pointe et ne pas appliquer de pression excessive.** Les pointes peuvent se plier et provoquer une rupture ou une perte de contrôle, entraînant des dommages corporels.

#### Consignes de sécurité additionnelles

- **Arrêtez immédiatement l'outil électroportatif dès que l'accessoire se bloque. Attendez-vous à des couples de réaction importants causant des rebonds.** L'accessoire se bloque quand il reste coincé dans la pièce ou quand l'outil électroportatif est en surcharge.
- **Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale.** Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
- **Avant de poser l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- **Bloquez la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.
- **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- **N'utilisez l'accu que sur les produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.



**Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.** Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.

- **Ne touchez pas les accessoires ou pièces adjacentes du carter juste après l'utilisation de l'outil électroportatif.** Ils peuvent devenir très chauds et causer des brûlures.
- **L'accessoire de travail peut se bloquer lors des perçages. Tenez fermement l'outil électroportatif des deux mains et veillez à toujours travailler dans une position stable.** Vous risquez sinon de perdre le contrôle de l'outil électroportatif.

- **Soyez prudent lors de travaux de démolition avec un burin.** Les fragments de matériau qui se détachent risquent de vous blesser et de blesser les personnes qui se trouvent à proximité.

## Description des prestations et du produit



**Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

### Utilisation conforme

L'outil électroportatif (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** avec adaptateur pour marteau perforateur **GFA 12-H**) est conçu pour la perforation dans le béton, la brique et la pierre.

L'adaptateur pour marteau perforateur **GFA 12-H** ne doit être utilisé qu'avec les perceuses-visseuses sans fil **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC et GSR 12V-35 FC**.

### Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Porte-outil<sup>a)</sup>
- (2) Bague de présélection de couple<sup>a)</sup>
- (3) Sélecteur de vitesse<sup>a)</sup>
- (4) Bouton de déverrouillage de la batterie<sup>a)</sup>
- (5) Accu<sup>a)</sup>
- (6) Sélecteur de sens de rotation<sup>a)</sup>
- (7) Interrupteur Marche/Arrêt<sup>a)</sup>
- (8) Indicateur d'état de charge de la batterie<sup>a)</sup>
- (9) LED d'éclairage<sup>a)</sup>
- (10) Bague de serrage
- (11) Clip de ceinture
- (12) Embout perforateur **GFA 12-H**
- (13) Poignée supplémentaire avec butée de profondeur
- (14) Poignée (surface de préhension isolée)<sup>a)</sup>
- (15) Languette de verrouillage

<sup>a)</sup> Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.

### Fourniture

Embout perforateur (12), poignée supplémentaire avec butée de profondeur (13) et clip de ceinture (11).

L'embut perforateur et les autres accessoires représentés ou décrits ne font pas partie de la fourniture standard.

Vous trouverez l'ensemble des accessoires dans notre gamme d'accessoires.

## Caractéristiques techniques

| Adaptateur perforateur avec poignée auxiliaire                                            |                   | GFA 12-H      | GFA 12-H      | GFA 12-H      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|---------------|---------------|
| Référence                                                                                 |                   | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N |
| Visseuse sans-fil                                                                         |                   | GSR 12V-15 FC | GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC |
| Référence                                                                                 |                   | 3 601 JF6 0.. | 3 601 JN7 1.. | 3 601 JH3 0.. |
| Régime nominal <sup>A)</sup>                                                              | tr/min            | 0-1 300       | 0-1 800       | 0-1 750       |
| Fréquence de frappe <sup>A)</sup>                                                         | min <sup>-1</sup> | 0-2 600       | 0-3 500       | 0-3 700       |
| Tension nominale                                                                          | V=                | 12            | 12            | 12            |
| Porte-outil                                                                               |                   | SDS plus      | SDS plus      | SDS plus      |
| Diamètre de perçage max.                                                                  |                   |               |               |               |
| - Béton                                                                                   | mm                | 10            | 10            | 10            |
| - Maçonnerie                                                                              | mm                | 16            | 16            | 16            |
| Poids <sup>B)</sup>                                                                       | kg                | 1,4           | 1,3           | 1,4           |
| Températures ambiantes recommandées pour la charge                                        |                   | °C            | 0 ... +35     | 0 ... +35     |
| Températures ambiantes autorisées pendant l'utilisation <sup>C)</sup> et pour le stockage |                   | °C            | -20 ... +50   | -20 ... +50   |

A) Mesuré à 20-25 °C avec accu **GBA 12V 6.0Ah**

B) Avec poignée auxiliaire, sans batterie (vous trouverez le poids des batteries sous [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com).)

C) performances réduites à des températures < 0 °C

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informations sur le niveau sonore/les vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN IEC 62841-2-6**.

### GSR 12V-15 FC:

Le niveau sonore pondéré A de l'outil électrique est généralement de : niveau de pression acoustique **87 dB(A)** ; niveau de puissance acoustique **95 dB(A)**. Incertitude K = **3 dB**.

### Portez un casque antibruit !

### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC :

Le niveau sonore en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de : niveau de pression acoustique **90 dB(A)** ; niveau de puissance acoustique **98 dB(A)**. Incertitude K = **3 dB**.

### Portez un casque antibruit !

Taux de vibration  $a_h$  (vibrations continues),  $p_F$  (vibrations saccadées répétées) et incertitude K déterminés selon **EN IEC 62841-2-6** :

### GSR 12V-15 FC:

Perforation dans le béton :  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**),  
 $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (K = **222 m/s<sup>2</sup>**)

### GSR 12V-32 FC :

Perforation dans le béton :  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**),  
 $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (K = **7 m/s<sup>2</sup>**)

### GSR 12V-35 FC :

Perforation dans le béton :  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**),  
 $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  (K = **113 m/s<sup>2</sup>**)

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés selon une procédure de mesure normalisée et peuvent être utilisés pour établir une comparaison entre différents outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

## Montage

- **Retirez systématiquement la batterie avant toute intervention sur l'outil électroportatif (maintenance, changement d'accessoire, etc.).** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

### Changement d'accessoire

Le capuchon anti-poussière empêche dans une large mesure la poussière de pénétrer dans le porte-outil pendant l'utilisation de l'outil électroportatif. Lors du montage de l'accessoire de travail, veillez à ne pas endommager le capuchon anti-poussière.

- **Remplacez immédiatement le capuchon anti-poussière s'il est endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail dans un centre de service après-vente.**

### Montage d'un adaptateur (voir figure A)

Retirer l'accessoire de travail.

Insérez l'adaptateur dans le porte-outil (1). Tournez la bague de serrage (10) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

### Mise en place d'un accessoire de travail SDS plus dans l'adaptateur (voir figure B)

Le mandrin SDS plus permet de remplacer l'accessoire de travail facilement et confortablement sans avoir à utiliser de clé supplémentaire.

- Insérez l'accessoire à fond dans la bague de verrouillage.
- Vérifiez que l'accessoire est bien bloqué en tirant dessus.

### Retrait d'un accessoire de travail (voir figure C)

Tirez la bague de verrouillage vers l'arrière et sortez l'accessoire de travail.

### Pivotement de la poignée supplémentaire (voir figure H)

La poignée supplémentaire (13) peut être orientée dans n'importe quelle position, pour obtenir une position de travail sûre et peu fatigante.

- Tournez la poignée supplémentaire (13) dans le sens antihoraire et orientez la poignée supplémentaire (13) dans la position souhaitée. Resserrez ensuite la poignée supplémentaire (13) en la tournant dans le sens horaire.

Veillez à ce que le collier de serrage de la poignée supplémentaire se trouve bien dans la rainure du carter prévue à cet effet.

### Réglage de la profondeur de perçage (voir figure I)

La butée de profondeur permet de déterminer la profondeur de perçage désirée X.

Appuyez sur le bouton de réglage de la butée de profondeur et insérez la butée de profondeur dans la poignée supplémentaire (13).

La cannelure de la butée de profondeur doit être orientée vers le haut ou vers le bas.

- Introduisez le foret SDS plus jusqu'en butée dans le porte-outil SDS plus. Le réglage de la profondeur de perçage risque sinon d'être faussé si le foret SDS plus bouge.
- Déplacez la butée de profondeur jusqu'à ce que l'écart entre la pointe du foret et la pointe de la butée de profondeur corresponde à la profondeur de perçage X souhaitée.

### Démontage de l'adaptateur (voir figure J)

Retirer l'accessoire de travail.

Déverrouillez l'adaptateur en le tournant dans le sens  et retirez-le du porte-outil (1).

### Réduction des poussières

Évitez de percer sans prendre de mesures visant à réduire les émissions de poussière. Si l'application le permet, utilisez l'outil électroportatif avec des accessoires réduisant les émissions de poussière et en plus un aspirateur.

Portez systématiquement un masque de protection respiratoire. Respectez la réglementation en vigueur dans votre pays concernant les matériaux concernés.

- **Évitez toute accumulation de poussières sur le lieu de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

#### Critères à satisfaire par l'aspirateur

|                                              |             |                                      |
|----------------------------------------------|-------------|--------------------------------------|
| Diamètre nominal recommandé pour le flexible | mm          | <b>35</b>                            |
| Dépression requise <sup>A)</sup>             | mbar<br>hPa | <b>≥ 230</b><br><b>≥ 230</b>         |
| Débit d'air requis <sup>A)</sup>             | l/s<br>m³/h | <b>≥ 36</b><br><b>≥ 129,6</b>        |
| Efficacité de filtration recommandée         |             | Classe de filtration M <sup>B)</sup> |

A) Puissance au niveau du raccord d'aspiration de l'outil électroportatif

B) Selon la norme CEI/EN 60335-2-69

Observez les indications figurant dans la notice de l'aspirateur. Cessez d'utiliser l'aspirateur en cas de dégradation des performances de filtration. Trouvez et supprimez la cause.

## Mise en marche

### Mise en service

#### Sélection du mode de fonctionnement perçage ou perforation (voir figure D)

Positionnez la bague de présélection de couple (2) sur le symbole « Perçage ».

#### Sélection du sens de rotation (voir figures E–F)

- **N'actionnez le sélecteur de sens de rotation (6) que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.**

Le sélecteur de sens de rotation (6) permet d'inverser le sens de rotation de l'outil électroportatif. Cela n'est toutefois pas possible lorsqu'on appuie sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7).

**Rotation droite :** Pour percer et visser, poussez le sélecteur de sens de rotation **(6)** à fond vers la gauche.

**Rotation gauche :** Pour desserrer ou dévisser des vis et des écrous, actionnez le sélecteur de sens de rotation **(6)** à fond vers la droite.

#### Sélection mécanique de la vitesse

- **N'actionnez le sélecteur de vitesse (3) que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.**
- **Poussez le sélecteur de vitesse toujours jusqu'à la butée.** L'outil électroportatif risque sinon d'être endommagé.

Le sélecteur de vitesse **(3)** permet de présélectionner 2 plages de vitesse de rotation.

| Position du sélecteur de mode de fonctionnement (3) | Vitesse de rotation | Couple | Application                                                                               |
|-----------------------------------------------------|---------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                   | Faible              | Élevé  | Pour les applications exigeantes :<br>p. ex. perforation avec foret de gros diamètre      |
| 2                                                   | Élevé               | Faible | Pour les applications peu exigeantes :<br>p. ex. perforation avec foret de petit diamètre |

#### Mise en marche/arrêt

Pour **mettre en marche** l'outil électroportatif, actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt **(7)** et maintenez-le actionné.

La LED d'éclairage **(9)** s'allume dès que l'interrupteur Marche/Arrêt **(7)** est enfoncé un peu ou complètement. Il permet d'éclairer la zone de travail dans les endroits sombres.

La LED d'éclairage **(9)** s'allume pendant env. 10 secondes après avoir relâché l'interrupteur Marche/Arrêt **(7)**.

#### Réglage de la vitesse de rotation

Il est possible de faire varier en continu la vitesse de rotation de l'outil électroportatif en exerçant plus ou moins de pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(7)**.

Une légère pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(7)** produit une faible vitesse de rotation. Plus l'on exerce de pression, plus la vitesse de rotation augmente.

#### Instructions d'utilisation

Après avoir travaillé à une petite vitesse pendant une période relativement longue, faites tourner l'outil électroportatif à vide au régime maximal pendant une durée de 3 minutes environ afin de le laisser refroidir.

#### Clip de ceinture (voir figures K–L)

Le clip de ceinture **(11)** permet d'accrocher l'embout perforateur par ex. à une ceinture. Vous avez alors les deux mains libres et l'embout perforateur est à tout moment à portée de main.

- Veillez lors du montage à ce que la languette de verrouillage **(15)** du clip de ceinture s'enclenche dans l'évidement de l'embout perforateur.
- Pour retirer le clip de ceinture, soulevez légèrement la languette de verrouillage **(15)** avec un objet pointu et tirez le clip vers l'arrière.

## Entretien et Service après-vente

### Nettoyage et entretien

- **Retirez systématiquement la batterie avant toute intervention sur l'outil électroportatif (maintenance, changement d'accessoire, etc.).** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Nettoyez après chaque utilisation l'accessoire de travail, l'adaptateur perforateur **GFA 12-H**, le porte-outil et les ouïes d'aération de l'outil électroportatif.

### Service après-vente et conseil utilisateurs

#### France

Tel. : 09 70 82 12 26 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

### Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, les accus ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'UE :

Les appareils ou outils électriques et électroniques devenus hors d'usage ou les batteries/piles usagées doivent être mis de côté séparément et éliminés de façon respectueuse pour l'environnement. Utilisez les systèmes de collecte indiqués. Une mise au rebut incorrecte peut être néfaste pour l'environnement et la santé en raison des substances dangereuses pouvant être présentes dans les déchets d'équipements électriques et électroniques.

Valable uniquement pour la France :



## Español

### Indicaciones de seguridad

#### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

#### Seguridad del puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

#### Seguridad eléctrica

- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

#### Seguridad de personas

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.** No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

- ▶ **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- ▶ **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignore las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas.**

zadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- ▶ **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios.** Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- ▶ **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una**

**temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

#### Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- ▶ **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

#### Indicaciones de seguridad para martillos

##### Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

- ▶ **Use protectores auriculares.** La exposición al ruido puede causar una pérdida auditiva.
- ▶ **Utilice el(los) mango(s) auxiliar(es), si se suministra(n) con la herramienta.** La pérdida del control puede causar lesiones personales.
- ▶ **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio de corte pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos.** En el caso del contacto del accesorio de corte con conductores "bajo tensión", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar "bajo tensión" y dar al operador una descarga eléctrica.

##### Instrucciones de seguridad en el caso de utilizar bits largos con martillos rotativos

- ▶ **Siempre comience a taladrar a baja velocidad y con la punta del bit en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, el bit se puede doblar si se le permite rotar sin tocar la pieza de trabajo, originando lesiones personales.
- ▶ **Aplique la presión sólo en línea directa con el bit y no aplique una presión excesiva.** Los bits pueden doblarse y causar roturas o pérdida de control, originando lesiones personales.

##### Indicaciones de seguridad adicionales

- ▶ **Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica en caso de bloquearse el útil. Esté preparado para los momentos de alta reacción que causa un contragolpe.** El útil se bloquea, si se sobrecarga la herramienta eléctrica o se leadea en la pieza de trabajo a labrar.
- ▶ **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.
- ▶ **Espere a que se haya detenido la herramienta eléctrica antes de depositarla.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

- **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- **Utilice el acumulador sólo en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.



**Proteja la batería del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, la suciedad, el fuego, el agua o la humedad.**  
Existe riesgo de explosión y cortocircuito.



- **No toque los útiles de inserción ni las partes adyacentes de la carcasa poco después de la utilización.** Pueden calentarse mucho durante el funcionamiento y causar quemaduras.
- **El útil de inserción puede atascarse durante el taladrado. Cuide una posición segura y sostenga firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos.** De lo contrario podría perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- **Tenga cuidado al realizar trabajos de demolición con un cincel.** La caída de fragmentos del material de demolición puede herir a las personas que se encuentren en el lugar o a usted mismo.

## Descripción del producto y servicio



**Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones.** Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

## Datos técnicos

| Suplemento percutor con empuñadura adicional | GFA 12-H                  | GFA 12-H      | GFA 12-H      |
|----------------------------------------------|---------------------------|---------------|---------------|
| Número de artículo                           | 1 600 A01 L1N             | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N |
| Atornilladora accionada por acumulador       | GSR 12V-15 FC             | GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC |
| Número de artículo                           | 3 601 JF6 0..             | 3 601 JN7 1.. | 3 601 JH3 0.. |
| Número de revoluciones nominal <sup>a)</sup> | min <sup>-1</sup> 0-1300  | 0-1800        | 0-1750        |
| Número de impactos <sup>a)</sup>             | min <sup>-1</sup> 0-2.600 | 0-3500        | 0-3700        |
| Tensión nominal                              | V= 12                     | 12            | 12            |

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

## Utilización reglamentaria

Esta herramienta eléctrica (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** con suplemento de martillo perforador **GFA 12-H**) está diseñada para perforar con percusión en hormigón, ladrillo y roca.

El suplemento de martillo perforador **GFA 12-H** sólo debe utilizarse con las atornilladoras taladradoras accionadas por acumulador **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC y GSR 12V-35 FC**.

## Componentes representados

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Alojamiento<sup>a)</sup>
- (2) Anillo de ajuste para preselección del par<sup>a)</sup>
- (3) Selector de velocidad<sup>a)</sup>
- (4) Tecla de desenclavamiento del acumulador<sup>a)</sup>
- (5) Acumulador<sup>a)</sup>
- (6) Selector de sentido de giro<sup>a)</sup>
- (7) Interruptor de conexión/desconexión<sup>a)</sup>
- (8) Indicador del estado de carga del acumulador<sup>a)</sup>
- (9) Luz de trabajo<sup>a)</sup>
- (10) Anillo de fijación
- (11) Clip de sujeción al cinturón
- (12) Suplemento para martillo perforador **GFA 12-H**
- (13) Empuñadura adicional con tope de profundidad
- (14) Empuñadura (zona de agarre aislada)<sup>a)</sup>
- (15) Lengüeta de encaste

a) **Estos accesorios no corresponden al material que se adjunta de serie.**

## Material que se adjunta

Suplemento de martillo (12), empuñadura adicional con tope de profundidad (13) y clip de cinturón (11).

El útil y otros accesorios representados o descritos no pertenecen al volumen de suministro estándar.

La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

| Suplemento percutor con empuñadura adicional                                                  |    | GFA 12-H    | GFA 12-H    | GFA 12-H    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------|-------------|-------------|
| Portaherramientas                                                                             |    | SDS plus    | SDS plus    | SDS plus    |
| Máx. diámetro de taladrado                                                                    |    |             |             |             |
| – Hormigón                                                                                    | mm | 10          | 10          | 10          |
| – Ladrillo                                                                                    | mm | 16          | 16          | 16          |
| Peso <sup>B)</sup>                                                                            | kg | 1,4         | 1,3         | 1,4         |
| Temperatura ambiente recomendada durante la carga                                             | °C | 0 ... +35   | 0 ... +35   | 0 ... +35   |
| Temperatura ambiente permitida durante el funcionamiento <sup>C)</sup> y en el almacenamiento | °C | -20 ... +50 | -20 ... +50 | -20 ... +50 |

A) Medido a 20–25 °C con acumulador **GFA 12V 6.0Ah**

B) Con empuñadura, sin batería (puede consultar el peso de la batería en [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com).)

C) potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN IEC 62841-2-6**.

### GSR 12V-15 FC:

El nivel de ruidos valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a: nivel de presión acústica **87 dB(A)**; nivel de potencia acústica **95 dB(A)**. Inseguridad K=3 dB.

### ¡Utilice protección para los oídos!

### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

El nivel de ruidos valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a: nivel de presión acústica **90 dB(A)**; nivel de potencia acústica **98 dB(A)**. Inseguridad K=3 dB.

### ¡Utilice protección para los oídos!

Los valores de oscilación  $a_h$  (vibraciones continuas),  $p_F$  (vibraciones de impacto repetidas) e incertidumbre K se determinan según **EN IEC 62841-2-6**:

### GSR 12V-15 FC:

Taladrado con percusión en hormigón:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  ( $K = 222 \text{ m/s}^2$ )

### GSR 12V-32 FC:

Taladrado con percusión en hormigón:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  ( $K = 7 \text{ m/s}^2$ )

### GSR 12V-35 FC:

Taladrado con percusión en hormigón:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  ( $K = 113 \text{ m/s}^2$ )

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados en estas instrucciones han sido determinados según un procedimiento de medición normalizado y pueden servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También son adecuados para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones y ruidos.

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados han sido determinados para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fue-

se deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud las emisiones de vibraciones y de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

## Montaje

► **Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), retire el acumulador de la herramienta eléctrica.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

### Cambio de útil

La caperuza guardapolvo evita en gran medida la penetración de polvo de perforación en el portátiles durante el funcionamiento. Al insertar el útil, asegúrese de que la caperuza guardapolvo no esté dañada.

► **Una caperuza guardapolvo dañada debe ser reemplazada inmediatamente. Se recomienda que este trabajo sea realizado por un servicio técnico.**

### Montaje del suplemento (ver figura A)

Retire el útil.

Introduzca el suplemento en el alojamiento **(1)**. Gire el anillo de fijación **(10)**, hasta que encastre de forma audible.

**Montaje del útil SDS plus en el suplemento (ver figura B)**

Con el portabrocas SDS plus puede cambiar el útil correspondiente en forma sencilla y cómoda sin precisar para ello herramientas adicionales.

- Introduzca el útil hasta el tope en el alojamiento del casquillo de enclavamiento.
- Tire del útil para asegurarse de que ha quedado correctamente sujeto.

**Retirar el útil (ver figura C)**

Tire del casquillo de enclavamiento hacia detrás y saque el útil.

**Girar la empuñadura adicional (ver figura H)**

La empuñadura adicional (13) lo puede girar a voluntad, para lograr una postura de trabajo segura y libre de fatiga.

- Gire la parte inferior de la empuñadura adicional (13) en sentido antihorario y gire la empuñadura adicional (13) a la posición deseada. Luego, vuelva a apretar firmemente la parte inferior de empuñadura adicional (13) en sentido horario.

Observe que la abrazadera de la empuñadura adicional queda alojada en la ranura de la carcasa prevista para tal fin.

**Ajustar la profundidad de taladrado (ver figura I)**

Con el tope de profundidad se puede fijar la profundidad de taladrado X deseada.

Presione la tecla para el ajuste del tope de profundidad y coloque el tope de profundidad en la empuñadura adicional (13).

La acanaladura en el tope de profundidad debe señalar hacia arriba o abajo.

- Introduzca el útil de inserción SDS plus en el portaherramientas SDS plus hasta el tope. De lo contrario, la movilidad de la herramienta SDS plus puede conducir a un ajuste incorrecto de la profundidad de taladrado.
- Extraiga el tope de profundidad, hasta que la distancia entre la punta de la broca y la punta del tope de profundidad corresponda a la profundidad de taladrado X deseada.

**Desmontar el suplemento (ver figura J)**

Retire el útil.

Desenclave el suplemento en dirección  y retírelo del alojamiento (1).

**Reducción del polvo**

Evite perforar sin medidas de reducción del polvo. Dependiendo de la aplicación, la herramienta eléctrica puede combinarse con accesorios para reducir el polvo junto con un aspirador.

Utilice siempre una protección respiratoria adecuada. Tenga en cuenta las normas vigentes en su país sobre los materiales que trabajar.

- **Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo.**  
Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.

**Requisitos del aspirador**

|                                             |                                |                               |
|---------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Diámetro nominal recomendado de la manguera | mm                             | <b>35</b>                     |
| Presión negativa necesaria <sup>A)</sup>    | mbar<br>hPa                    | ≥ <b>230</b><br>≥ <b>230</b>  |
| Caudal de paso necesario <sup>A)</sup>      | l/s<br>m³/h                    | ≥ <b>36</b><br>≥ <b>129,6</b> |
| Eficiencia de filtro recomendada            | Clase de polvo M <sup>B)</sup> |                               |

A) Valor de potencia en la conexión de aspiración de la herramienta eléctrica

B) Conforme a IEC/EN 60335-2-69

Siga las instrucciones del aspirador. Interrumpa el trabajo si disminuye la potencia de aspiración y elimine la causa.

**Operación****Puesta en marcha****Seleccione el modo de operación taladrado o taladrado con percusión (ver figura D)**

Ponga el anillo de ajuste de la selección del par de giro (2) en la posición del símbolo "Taladrado".

**Ajuste del sentido de giro (ver figuras E–F)**

- **Accione el selector de sentido de giro (6) sólo con la herramienta eléctrica en reposo.**

Con el selector de sentido de giro (6) puede modificar el sentido de giro de la herramienta eléctrica. Sin embargo, esto no es posible con el interruptor de conexión/desconexión (7) presionado.

**Rotación a la derecha:** Para taladrar y enroscar tornillos, presione el selector de sentido de giro (6) hacia la izquierda hasta el tope.

**Giro a la izquierda:** Para soltar o desenroscar tornillos y tuercas presione el selector de sentido de giro (6) hacia la derecha, hasta el tope.

**Selector de velocidad mecánico**

- **Accione el selector de velocidad (3) sólo con la herramienta eléctrica en reposo.**
- **Siempre empuje hasta el tope el selector de velocidad.**

En caso contrario podría dañarse la herramienta eléctrica.

Con el selector de velocidad (3) se pueden preseleccionar 2 márgenes de revoluciones.

| Posición del selector de velocidades (3) | Revoluciones | Par de apriete | Campo de aplicación                                                               |
|------------------------------------------|--------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                        | Baja         | Alto           | Para aplicaciones pesadas:<br><br>P. ej. taladrado con percusión de gran diámetro |

| Posición del selector de velocidades (3) | Revoluciones | Par de apriete | Campo de aplicación                                                                   |
|------------------------------------------|--------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 2                                        | Alto         | Baja           | Para aplicaciones livianas:<br><br>P. ej. taladrado con percusión de pequeño diámetro |

### Conexión/desconexión

Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica, accionar y mantener en esa posición el interruptor de conexión/desconexión **(7)**.

La luz de trabajo **(9)** se enciende con el interruptor de conexión/desconexión **(7)** leve o totalmente oprimido y posibilita la iluminación de la zona de trabajo con condiciones de luz desfavorables.

La luz de trabajo **(9)** queda encendida tras soltar el interruptor de conexión/desconexión **(7)** aún aprox. 10 segundos.

### Ajuste de las revoluciones

El número de revoluciones de la herramienta eléctrica conectada lo puede regular de modo continuo, según la presión ejercida sobre el interruptor de conexión/desconexión **(7)**.

Una leve presión sobre el interruptor de conexión/desconexión **(7)** origina un número de revoluciones bajo. Incrementando paulatinamente la presión van aumentando las revoluciones en igual medida.

### Instrucciones para la operación

Tras un trabajo prolongado con pequeño número de revoluciones, debería dejar funcionar herramienta eléctrica durante aprox. 3 minuto con máximo número de revoluciones en vacío para el enfriamiento.

#### Clip de cinturón (ver figuras K-L)

El clip de cinturón **(11)** le permite enganchar el suplemento, p. ej. a un cinturón. De esta manera le quedan libres ambas manos y tiene siempre accesible el suplemento.

- En el montaje, asegúrese de que la lengüeta de encastre **(15)** del clip de cinturón encastre en la abertura de la carcasa del suplemento.
- Para el desmontaje del clip de cinturón, levante ligeramente la lengüeta de encastre **(15)** con un objeto puntiagudo y extraiga el clip de cinturón.

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

- **Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), retire el acumulador de la herramienta eléctrica.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

- **Siempre mantenga limpias la herramienta eléctrica y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y fiabilidad.**

Limpie el útil de inserción, el suplemento de taladro percutor **GFA 12-H** con portaherramientas y las ranuras de ventilación de la herramienta eléctrica después de cada uso.

### Servicio técnico y atención al cliente

#### México

Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.  
Calle Robert Bosch No. 405  
C.P. 50071 Zona Industrial,  
Toluca – México, RFC: RBO910102QJ9  
Tel.: (52) 55 528430-62  
Tel.: 800 627 1286

#### España

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

El enlace a nuestras direcciones de servicio y condiciones de garantía se encuentra en la última página.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el n° de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

### Eliminación

Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

### Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos y electrónicos o pilas/baterías usadas que ya no se puedan utilizar deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Utilice los sistemas de recogida indicados. Una eliminación incorrecta puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud debido a las sustancias peligrosas que puedan contener.

# NOM

**El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.**

# Português

## Instruções de segurança

### Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

#### AVISO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança,

instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

#### Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

#### Segurança eléctrica

- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

#### Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede**

**e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

#### Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

#### Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- ▶ **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

#### Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

#### Instruções de segurança para martelos

##### Instruções de segurança para todas as operações

- ▶ **Use protetores auditivos.** A exposição ao ruído pode provocar a perda da audição.
- ▶ **Use o(s) punho(s) auxiliar(es), caso seja(m) fornecido(s) com a ferramenta.** A perda de controlo pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Segure a ferramenta elétrica nas superfícies de agarrar isoladas, ao executar uma operação onde o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos escondidos.** Se o acessório de corte entrar em contacto com um fio "sob tensão", as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica ficam "sob tensão" e podem produzir um choque elétrico.

##### Instruções de segurança ao usar brocas longas com martelos perfuradores

- ▶ **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade e com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais altas, a broca pode dobrar-se ao rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, causando ferimento pessoal.
- ▶ **Aplique pressão apenas em linha direta com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem dobrar-se, causando rutura ou perda de controlo, ou mesmo ferimento pessoal.

##### Instruções de segurança adicionais

- ▶ **Desligue a ferramenta de imediato se a ferramenta de trabalho encravar. Esteja atento aos binários de reação que podem dar origem a contragolpes.** O acessório acoplável fica encravado se a ferramenta elétrica for sobrecarregada ou se ficar emperrada na peça a ser trabalhada.
- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia elétrica local.** O contacto com cabos elétricos pode provocar fogo e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A infiltração num cano de água provoca danos materiais.
- ▶ **Espere que a ferramenta elétrica pare completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.



**Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

- ▶ **Logo a seguir à operação não toque nos acessórios ou em peças da carcaça adjacentes.** Estes podem ficar muito quentes durante a operação e causar queimaduras.
- ▶ **O acessório pode bloquear durante a perfuração. Durante o trabalho, providencie uma estabilidade segura e segure o aparelho com as duas mãos.** Caso contrário poderá perder o controlo sobre a ferramenta elétrica.
- ▶ **Tenha cuidado nos trabalhos de demolição com o cinzel.** Fragmentos do material de demolição podem ferir pessoas à volta ou a própria pessoa.

## Descrição do produto e do serviço



**Leia todas as instruções de segurança e instruções.** A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

### Utilização adequada

A ferramenta elétrica (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** com adaptador para martelo perfurador

**GFA 12-H**) é adequada para furar com percussão em betão, tijolo e pedra.

O adaptador para martelo perfurador **GFA 12-H** tem de ser usado exclusivamente com os berbequins/aparafusadores sem fio **GSR 12V-15 FC**, **GSR 12V-32 FC** e **GSR 12V-35 FC**.

### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Encabadoiro<sup>a)</sup>
- (2) Anel de ajuste da pré-seleção do binário<sup>a)</sup>
- (3) Seletor de velocidade<sup>a)</sup>
- (4) Tecla de desbloqueio da bateria<sup>a)</sup>
- (5) Bateria<sup>a)</sup>
- (6) Comutador do sentido de rotação<sup>a)</sup>
- (7) Interruptor de ligar/desligar<sup>a)</sup>
- (8) Indicador do nível de carga da bateria<sup>a)</sup>
- (9) Luz de trabalho<sup>a)</sup>
- (10) Anel de fixação
- (11) Suporte de fixação ao cinto
- (12) Complemento de martelo perfurador **GFA 12-H**
- (13) Punho adicional com batente de profundidade
- (14) Punho (superfície do punho isolada<sup>a)</sup>)
- (15) Lingueta de engate

a) **Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.**

### Volume de fornecimento

Adaptador de martelo (12), punho adicional com batente de profundidade (13) e suporte de fixação ao cinto (11).

A ferramenta de trabalho e outros acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão.

Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

### Dados técnicos

| Adaptador de martelo com punho adicional |        | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|------------------------------------------|--------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Número de produto                        |        | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Aparafusadora sem fio                    |        | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Número de produto                        |        | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Rotações nominais <sup>a)</sup>          | r.p.m. | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| N.º de impactos <sup>a)</sup>            | i.p.m. | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Tensão nominal                           | V=     | 12                   | 12                   | 12                   |
| Encabadoiro da ferramenta                |        | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Diâmetro máx. de perfuração              |        |                      |                      |                      |
| – Betão                                  | mm     | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Alvenaria                              | mm     | 16                   | 16                   | 16                   |

| Adaptador de martelo com punho adicional                                                 |    | GFA 12-H    | GFA 12-H    | GFA 12-H    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------|-------------|-------------|
| Peso <sup>B)</sup>                                                                       | kg | 1,4         | 1,3         | 1,4         |
| Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento                                  | °C | 0 ... +35   | 0 ... +35   | 0 ... +35   |
| Temperatura ambiente admissível em funcionamento <sup>C)</sup> e durante o armazenamento | °C | -20 ... +50 | -20 ... +50 | -20 ... +50 |

A) Medido a 20–25 °C com bateria **GBA 12V 6.0Ah**

B) Com punho adicional, sem bateria (encontra o peso da bateria em [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com).)

C) potência limitada perante temperaturas < 0 °C

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN IEC 62841-2-6**.

### GSR 12V-15 FC:

O nível sonoro avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de: nível de pressão sonora **87 dB(A)**; nível de potência sonora **95 dB(A)**. Incerteza K=3 dB.

### Utilizar proteção auditiva!

### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

O nível sonoro avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de: nível de pressão sonora **90 dB(A)**; nível de potência sonora **98 dB(A)**. Incerteza K=3 dB.

### Utilizar proteção auditiva!

Valores de vibração  $a_h$  (vibrações contínuas),  $p_f$  (vibrações repetidas de impacto) e incerteza K apurados conforme **EN IEC 62841-2-6**:

### GSR 12V-15 FC:

Furar com percussão em betão:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$   
( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{f,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  ( $K = 222 \text{ m/s}^2$ )

### GSR 12V-32 FC:

Furar com percussão em betão:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$   
( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{f,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  ( $K = 7 \text{ m/s}^2$ )

### GSR 12V-35 FC:

Furar com percussão em betão:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$   
( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{f,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  ( $K = 113 \text{ m/s}^2$ )

O nível de vibrações indicado nestas instruções e o valor de emissões sonoras foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas. Também são adequados para uma avaliação provisória das emissões sonoras e de vibrações.

O nível de vibrações indicado e o valor de emissões sonoras representam as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações e de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora e de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da emissão sonora e de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não

está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora e de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

## Montagem

► **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

## Troca de ferramenta

A capa de proteção contra pó evita consideravelmente que penetre pó de perfuração no encabadoiro durante o funcionamento. Ao introduzir a ferramenta, certifique-se de que a capa de proteção contra pó não é danificada.

► **Uma capa de proteção contra pó danificada deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que o faça no Serviço de Assistência Técnica.**

### Montar o adaptador (ver figura A)

Retire o acessório.

Insira o adaptador no encaixe (1). Rode o anel de fixação (10), até este encaixar de forma audível.

### Inserir a ferramenta elétrica SDS plus no adaptador (ver figura B)

Com a bucha SDS plus pode trocar fácil e confortavelmente o acessório sem ter que utilizar outras ferramentas.

- Introduza a ferramenta de trabalho até ao batente no encaixe da bucha de travamento.
- Puxe a ferramenta para controlar o travamento.

### Retirar a ferramenta de trabalho (ver figura C)

Puxe a bucha de travamento para trás e retire a ferramenta de trabalho.

### Virar o punho adicional (ver figura H)

Podemos virar o punho adicional (13) à sua vontade, para obter uma posição de trabalho segura e sem fadiga.

- Rode a peça do punho do punho adicional **(13)** para a esquerda e vire o punho adicional **(13)** para a posição desejada. A seguir aperte a peça do punho inferior do punho adicional **(13)** rodando para a direita.

Observe que a cinta de aperto do punho adicional esteja na ranhura prevista para tal, que se encontra na carcaça da ferramenta.

#### Ajustar a profundidade de perfuração (ver figura I)

Com o batente de profundidade é possível determinar a profundidade de perfuração **X** desejada.

Pressione a tecla para o ajuste do batente de profundidade e coloque o batente de profundidade no punho adicional **(13)**. As estrias no batente de profundidade têm de ficar viradas para cima ou para baixo.

- Empurre o acessório SDS plus até ao batente no encabadoiro SDS plus. Caso contrário, a mobilidade da ferramenta SDS plus pode causar o ajuste errado da profundidade de perfuração.
- Puxe o batente de profundidade para fora até a distância entre a ponta da broca e a ponta do batente de profundidade corresponder à profundidade de perfuração **X** desejada.

#### Desmontar o adaptador (ver figura J)

Retire o acessório.

Desbloqueie o adaptador no sentido  e puxe-o do encaixe **(1)** para fora.

#### Redução do pó

Evite furar sem medidas de redução de pó. Consoante a aplicação, a ferramenta elétrica pode ser combinada com um acessório redutor de pó e um aspirador.

Utilize sempre proteção respiratória adequada. Observe as diretivas para os materiais a serem processados, vigentes no seu país.

- **Evite a acumulação de pó no local de trabalho.** Pós podem entrar levemente em ignição.

#### Requisitos relativos ao aspirador

|                                           |             |                               |
|-------------------------------------------|-------------|-------------------------------|
| Diâmetro nominal recomendado da mangueira | mm          | <b>35</b>                     |
| Vácuo necessário <sup>A)</sup>            | mbar<br>hPa | ≥ <b>230</b><br>≥ <b>230</b>  |
| Taxa de fluxo necessária <sup>A)</sup>    | l/s<br>m³/h | ≥ <b>36</b><br>≥ <b>129,6</b> |
| Eficiência de filtro recomendada          |             | Classe de pó M <sup>B)</sup>  |

A) Valor de potência na ligação do aspirador da ferramenta elétrica

B) Conforme IEC/EN 60335-2-69

Observe o manual do aspirador. Se a potência de aspiração diminuir, pare de trabalhar e elimine a causa.

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento

#### Selecionar o modo de operação furar ou furar com martelo (ver figura D)

Ajuste o anel de ajuste para a pré-seleção do binário **(2)** para o símbolo «Furar».

#### Ajustar o sentido de rotação (ver figuras E-F)

##### ► Acione o comutador do sentido de rotação **(6)** apenas com a ferramenta elétrica parada.

Com o comutador de sentido de rotação **(6)** é possível alterar o sentido de rotação da ferramenta elétrica. Com o interruptor de ligar/desligar pressionado **(7)** isto no entanto não é possível.

**Rotação à direita:** Para furar e apertar parafusos prima o comutador do sentido de rotação **(6)** completamente para a esquerda.

**Rotação à esquerda:** para soltar ou retirar os parafusos pressione o conversor do sentido de rotação **(6)** para trás até ao batente.

#### Regulação mecânica da velocidade

##### ► Acione o seletor de velocidade **(3)** apenas com a ferramenta elétrica parada.

- **Sempre empurrar o seletor de velocidade até o fim.** Caso contrário é possível que a ferramenta elétrica seja danificada.

Com o seletor de velocidade **(3)** podem ser pré-selecionados 2 regimes de rotações.

| Posição seletor de mudanças <b>(3)</b> | Número de rotações | Binário | Campo de aplicação                                                          |
|----------------------------------------|--------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1                                      | Baixo              | Alto    | Para aplicações difíceis:<br>p. ex. furar com martelo com grandes diâmetros |
| 2                                      | Alto               | Baixo   | Para aplicações fáceis:<br>p. ex. furar com martelo com pequenos diâmetros  |

#### Ligar/desligar

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta elétrica deverá pressionar o interruptor de ligar/desligar **(7)** e mantenha-o pressionado.

A luz de trabalho **(9)** acende-se com o interruptor de ligar/desligar **(7)** completamente ou ligeiramente premido e permite iluminar o local de trabalho em caso de condições iluminação desfavoráveis.

A luz de trabalho **(9)** ainda fica acesa durante cerca de 10 segundos após soltar o interruptor de ligar/desligar **(7)**.

### Ajustar o número de rotações

Pode regular a velocidade da ferramenta elétrica ligada de forma contínua, consoante a pressão que faz no interruptor de ligar/desligar (7).

Uma leve pressão sobre o interruptor de ligar/desligar (7) proporciona um número de rotações baixo. Aumentando a pressão, é aumentado o n.º de rotações.

### Instruções de trabalho

Após um longo período de tempo a trabalhar com um número de rotações reduzido, deve deixar a ferramenta elétrica a funcionar aprox. 3 minutos com o número de rotações máximo em vazio para a arrefecer.

#### Suporte de fixação ao cinto (ver figuras K-L)

Com o suporte de fixação ao cinto (11) pode pendurar o complemento, p. ex., num cinto. Desta forma terá ambas as mãos livres e o complemento estará sempre ao alcance.

- Durante a montagem, certifique-se de que a lingueta de engate (15) do suporte de fixação ao cinto engata no entalhe da carcaça do complemento.
- Para a desmontagem do suporte de fixação ao cinto, levante ligeiramente a lingueta de engate (15) com um objeto pontiagudo e retire o suporte de fixação ao cinto.

## Manutenção e assistência técnica

### Manutenção e limpeza

- ▶ **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.
- ▶ **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Após cada utilização, limpe a ferramenta de trabalho, o adaptador para martelo perfurador **GFA 12-H** com encabadouro da ferramenta, bem como as aberturas de ventilação da ferramenta elétrica.

### Serviço pós-venda e aconselhamento

#### Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas  
Rodovia Anhanguera, Km 98 – Parque Via Norte  
13065-900, CP 1195  
Campinas, São Paulo  
Tel.: 0800 7045 446  
www.bosch.com.br/contato

#### Portugal

Tel.: 21 8500000

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

### Eliminação

As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.



Não deitar ferramentas elétricas e baterias/pilhas no lixo doméstico!

#### Apenas para países da UE:

Os equipamentos elétricos e eletrónicos ou baterias/pilhas que já não são utilizáveis devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecologicamente correta. Utilize os sistemas de recolha designados para o efeito. Uma eliminação incorreta pode ser prejudicial ao meio ambiente e à saúde devido às substâncias potencialmente perigosas que contém.

## Italiano

### Avvertenze di sicurezza

#### Avvertenze generali di sicurezza per elettrotrattensili

**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettrotrattensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

#### Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettrotrattensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

#### Sicurezza della postazione di lavoro

- ▶ **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare di impiegare l'elettrotrattensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotrattensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotrattensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotrattensile.

#### Sicurezza elettrica

- ▶ **Custodire l'elettrotrattensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotrattensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

### Sicurezza delle persone

- **Quando si utilizza un elettro utensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettro utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettro utensile può essere causa di gravi incidenti.
- **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettro utensile. Prima di collegare l'elettro utensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettro utensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- **Prima di accendere l'elettro utensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in caso di situazioni inaspettate.
- **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### Trattamento accurato ed uso corretto degli elettro utensili

- **Non sottoporre l'elettro utensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettro utensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettro utensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- **Non utilizzare l'elettro utensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettro utensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro,**

**estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettro utensile possa essere messo in funzione involontariamente.

- **Riporre gli elettro utensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettro utensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- **Eeguire la manutenzione degli elettro utensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettro utensile stesso. Se danneggiato, l'elettro utensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettro utensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- **Utilizzare sempre l'elettro utensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettro utensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

### Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- **Utilizzare gli elettro utensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liqui-

do fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

- ▶ **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- ▶ **Non esporre una batteria o un elettroutensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- ▶ **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettroutensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

#### Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettroutensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.
- ▶ **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

### Avvertenze di sicurezza per martelli

#### Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

- ▶ **Indossare le protezioni per l'udito.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- ▶ **Utilizzare l'impugnatura supplementare/le impugnature supplementari, se fornite con l'utensile.** La perdita di controllo può essere causa di lesioni.
- ▶ **Afferrare e tenere l'elettroutensile dalle superfici isolate dell'impugnatura qualora si eseguano operazioni in cui l'accessorio da taglio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Se l'accessorio da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, la tensione potrebbe trasmettersi anche alle parti metalliche esposte dell'elettroutensile, dando una scossa elettrica all'utilizzatore.

#### Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo di punte lunghe con martelli perforatori

- ▶ **Iniziare la foratura sempre ad un ridotto numero di giri e con la testa della punta a contatto con il pezzo in lavorazione.** A numeri di giri superiori, la punta probabilmente si curverebbe in caso di rotazione libera senza contatto con il pezzo in lavorazione, causando lesioni all'operatore.
- ▶ **Esercitare pressione soltanto direttamente in linea con la punta, senza eccedere nella pressione stessa.** Le punte possono curvarsi, causando rotture o perdite di controllo dell'utensile e, di conseguenza, lesioni all'operatore.

### Avvertenze di sicurezza supplementari

- ▶ **Spegnere immediatamente l'elettroutensile quando l'utensile accessorio si blocca. Aspettarsi sempre alti momenti di reazione che possono provocare un contraccolpo.** L'accessorio si blocca se si inclina all'interno del pezzo in lavorazione o se l'elettroutensile è sottoposto a sovraccarico.
- ▶ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare apparecchiature di ricerca adatte oppure rivolgersi alla società erogatrice locale.** Un contatto con cavi elettrici può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando una tubazione del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano danni materiali.
- ▶ **Prima di posare l'elettroutensile, attendere sempre che si sia arrestato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettroutensile.
- ▶ **Fissare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Non modificare né aprire la batteria.** Vi è il rischio di cortocircuito.
- ▶ **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Utilizzare la batteria solo con articoli del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericoli sovraccarichi.



**Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua ed umidità.** Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.

- ▶ **Subito dopo l'utilizzo non toccare gli utensili o le parti adiacenti della carcassa.** Durante l'utilizzo possono scaldarsi molto e causare ustioni.
- ▶ **L'utensile può bloccarsi durante la foratura. Adottare una posizione di lavoro sicura e tenere saldamente l'elettroutensile con entrambe le mani.** In caso contrario è possibile perdere il controllo dell'elettroutensile.
- ▶ **Prestare attenzione in caso di lavori di demolizione con lo scalpello.** La caduta di frammenti di materiale di demolizione può causare lesioni alle persone che si trovano nelle vicinanze o all'operatore stesso.

## Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



**Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.** La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

### Utilizzo conforme

L'elettrotroutensile (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** con adattatore per martello perforatore **GFA 12-H**) è concepito per la foratura a percussione nel calcestruzzo, nei laterizi e nella pietra.

L'adattatore per martello perforatore **GFA 12-H** può essere utilizzato esclusivamente con i trapani-avvitatori a batteria **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC e GSR 12V-35 FC**.

### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'elettrotroutensile nella pagina con rappresentazione grafica.

- (1) Attacco<sup>a)</sup>
- (2) Ghiera di preselezione della coppia di serraggio<sup>a)</sup>

- (3) Selettore di velocità<sup>a)</sup>
- (4) Tasto di sbloccaggio della batteria<sup>a)</sup>
- (5) Batteria<sup>a)</sup>
- (6) Commutatore del senso di rotazione<sup>a)</sup>
- (7) Interruttore di avvio/arresto<sup>a)</sup>
- (8) Indicatore del livello di carica della batteria<sup>a)</sup>
- (9) Luce di lavoro<sup>a)</sup>
- (10) Anello di arresto
- (11) Clip di aggancio alla cintura
- (12) Accessorio per martello perforatore **GFA 12-H**
- (13) Impugnatura supplementare con asta di profondità
- (14) Impugnatura (superficie di presa isolata)<sup>a)</sup>
- (15) Linguetta di chiusura

a) **Questo accessorio non è compreso nella fornitura standard.**

### Dotazione

Attacco per martello (12), impugnatura supplementare con battuta di profondità (13) e clip di aggancio alla cintura (11).

L'utensile accessorio e altri utensili illustrati oppure descritti non sono compresi nel volume di fornitura standard.

L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

### Dati tecnici

| Adattatore per martello con impugnatura supplementare                                      |                   | GFA 12-H      | GFA 12-H      | GFA 12-H      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|---------------|---------------|
| Codice prodotto                                                                            |                   | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N |
| Avvitatore a batteria                                                                      |                   | GSR 12V-15 FC | GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC |
| Codice prodotto                                                                            |                   | 3 601 JF6 0.. | 3 601 JN7 1.. | 3 601 JH3 0.. |
| Numero di giri nominale <sup>A)</sup>                                                      | giri/min          | 0-1300        | 0-1800        | 0-1750        |
| Numero di colpi <sup>A)</sup>                                                              | min <sup>-1</sup> | 0-2600        | 0-3500        | 0-3700        |
| Tensione nominale                                                                          | V=                | 12            | 12            | 12            |
| Attacco utensile                                                                           |                   | SDS plus      | SDS plus      | SDS plus      |
| Diametro di foratura max.                                                                  |                   |               |               |               |
| - Calcestruzzo                                                                             | mm                | 10            | 10            | 10            |
| - Muratura                                                                                 | mm                | 16            | 16            | 16            |
| Peso <sup>B)</sup>                                                                         | kg                | 1,4           | 1,3           | 1,4           |
| Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica                                       |                   | °C            | 0 ... +35     | 0 ... +35     |
| Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento <sup>C)</sup> e per lo stoccaggio |                   | °C            | -20 ... +50   | -20 ... +50   |

A) Misurazione a 20-25 °C con batteria **GBA 12V 6.0Ah**

B) Con impugnatura supplementare, senza batteria (per informazioni sul peso della batteria, consultare il sito [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) Prestazioni limitate con temperature < 0 °C

I valori possono variare a seconda del prodotto ed essere soggetti a condizioni di impiego e ambientali. Per maggiori informazioni, consultare il sito [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informazioni su rumorosità e vibrazioni

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN IEC 62841-2-6**.

### GSR 12V-15 FC:

Il livello di rumorosità ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente di: livello di pressione acustica **87 dB(A)**; livello di potenza sonora **95 dB(A)**. Grado d'incertezza  $K = 3$  dB.

### Indossare protezioni acustiche!

### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Il livello di rumorosità ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente di: livello di pressione acustica **90 dB(A)**; livello di potenza sonora **98 dB(A)**. Grado d'incertezza  $K = 3$  dB.

### Indossare protezioni acustiche!

Valori di oscillazione  $a_h$  (vibrazioni continue),  $p_f$  (vibrazioni ripetute da colpo) e grado d'incertezza  $K$  rilevati conformemente a **EN IEC 62841-2-6**:

### GSR 12V-15 FC:

Foratura a percussione nel calcestruzzo:  $a_{h, HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{f, HD} = 877 \text{ m/s}^2$  ( $K = 222 \text{ m/s}^2$ )

### GSR 12V-32 FC:

Foratura a percussione nel calcestruzzo:  $a_{h, HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{f, HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  ( $K = 7 \text{ m/s}^2$ )

### GSR 12V-35 FC:

Foratura a percussione nel calcestruzzo:  $a_{h, HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{f, HD} = 935 \text{ m/s}^2$  ( $K = 113 \text{ m/s}^2$ )

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati rilevati conformemente ad una procedura di misurazione unificata e sono utilizzabili per confrontare gli elettrotensili. Le stesse procedure sono idonee anche per una valutazione temporanea del livello di vibrazione e dell'emissione acustica.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica sono riferiti agli impieghi principali dell'elettrotensile; qualora, tuttavia, l'elettrotensile venisse utilizzato per altre applicazioni, oppure con accessori differenti o in caso di insufficiente manutenzione, il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Per valutare con precisione i valori di vibrazione e di emissione acustica, andranno considerati anche i periodi nei quali l'utensile sia spento, oppure acceso, ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettrotensile e gli utensili accessori, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

## Montaggio

- **Prima di qualsiasi intervento sull'elettrotensile (ad es. per manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), prelevare la batteria.** Qualora l'interruttore di av-

vio/arresto venga premuto inavvertitamente, vi è rischio di lesioni.

## Sostituzione dell'accessorio

La protezione antipolvere impedisce in ampia parte che la polvere di foratura penetri nel portautensile durante l'esecuzione del foro. Assicurarsi che, durante l'inserimento dell'utensile, la protezione antipolvere non venga danneggiata.

- **Una protezione antipolvere danneggiata dev'essere sostituita immediatamente. Si consiglia di affidare l'operazione ad un Centro di Assistenza Clienti.**

## Montaggio della testa (vedere Fig. A)

Rimuovere l'utensile accessorio.

Innestare la testa nell'attacco **(1)**. Ruotare l'anello di arresto **(10)** sino a farlo scattare udibilmente.

## Inserimento dell'utensile accessorio SDS plus nell'adattatore (vedere fig. B)

Con il mandrino SDS plus è possibile sostituire l'utensile accessorio in modo facile e comodo senza l'impiego di ulteriori attrezzi.

- Introdurre l'utensile fino a battuta nell'attacco della boccia di bloccaggio.
- Verificare il bloccaggio esercitando trazione sull'accessorio.

## Rimozione dell'utensile accessorio (vedere fig. C)

Spingere all'indietro la bussola di serraggio e rimuovere l'utensile accessorio.

## Orientare l'impugnatura supplementare (vedere fig. H)

L'impugnatura supplementare **(13)** si può orientare a piacimento, per ottenere una postura di lavoro sicura e riposante.

- Ruotare la parte inferiore dell'impugnatura supplementare **(13)** in senso antiorario ed orientare l'impugnatura supplementare **(13)** nella posizione desiderata. Serrare quindi nuovamente la parte inferiore dell'impugnatura supplementare **(13)** ruotandola in senso orario.

Accertarsi che il nastro di serraggio dell'impugnatura supplementare si trovi nell'apposita scanalatura sulla carcassa.

## Regolazione della profondità di foratura (vedere fig. I)

Con la battuta di profondità è possibile determinare la profondità di foratura desiderata **X**.

Premere il tasto per la regolazione dell'asta di profondità e impostare l'asta di profondità nell'impugnatura supplementare **(13)**.

La scanalatura sull'asta di profondità dovrà essere rivolta in alto o in basso.

- Inserire l'utensile accessorio SDS plus nell'attacco utensile SDS plus fino alla battuta. In caso contrario, la mobilità dell'utensile accessorio SDS plus può impedire la corretta regolazione della profondità di foratura.
- Estrarre l'asta di profondità fino a quando la distanza tra l'estremità della punta e l'estremità dell'asta di profondità non corrisponda alla profondità di foratura desiderata **X**.

### Smontaggio della testa (vedere Fig. J)

Rimuovere l'utensile accessorio.

Sbloccare la testa in direzione  ed estrarla dall'attacco (1).

### Riduzione della polvere

Non eseguire forature senza misure di contenimento della polvere. A seconda dell'impiego, l'elettrotensile può essere combinato con un accessorio per la riduzione della polvere insieme a un aspiratore.

Utilizzare sempre protezioni respiratorie adeguate. Attenersi alle prescrizioni in vigore nel proprio Paese per i materiali da lavorare.

- **Evitare accumuli di polvere nella postazione di lavoro.**  
Le polveri si possono incendiare facilmente.

| Requisiti per l'aspiratore                        |             |                                   |           |
|---------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------|-----------|
| Diametro nominale del tubo flessibile consigliato | mm          |                                   | <b>35</b> |
| Depressione richiesta <sup>A)</sup>               | mbar<br>hPa | ≥ 230<br>≥ 230                    |           |
| Portata richiesta <sup>A)</sup>                   | l/s<br>m³/h | ≥ 36<br>≥ 129,6                   |           |
| Efficienza consigliata del filtro                 |             | Classe di polveri M <sup>B)</sup> |           |

A) Valore di potenza del collegamento dell'aspiratore dell'elettrotensile

B) Conformemente a IEC/EN 60335-2-69

Osservare le istruzioni dell'aspiratore. In caso di deterioramento delle prestazioni di aspirazione, interrompere il lavoro e risolvere il problema.

## Uso

### Messa in funzione

#### Selezionare la modalità di esercizio Foratura o Foratura a percussione (vedere fig. D)

Posizionare la ghiera di preselezione della coppia di serraggio (2) sul simbolo «Foratura».

#### Impostazione del senso di rotazione (vedere figg. E-F)

- **Azionare il commutatore del senso di rotazione (6) esclusivamente ad elettrotensile fermo.**

Il commutatore del senso di rotazione (6) consente di variare il senso di rotazione dell'elettrotensile. Ad interruttore di avvio/arresto (7) premuto, tuttavia, ciò non sarà possibile.

**Rotazione destrorsa:** per forare ed avvitare viti, premere il commutatore del senso di rotazione (6) verso sinistra, sino a battuta.

**Rotazione sinistrorsa:** per allentare o svitare viti e dadi, premere il commutatore del senso di rotazione (6) verso destra, sino al finecorsa.

#### Selezione meccanica di velocità

- **Azionare il selettore di velocità (3) esclusivamente ad elettrotensile fermo.**

- **Spingere il commutatore di marcia sempre fino a battuta.** In caso contrario, l'elettrotensile potrebbe subire dei danni.

Il selettore di velocità (3) consente di preselezionare due diversi campi di velocità.

| Posizione selettore di velocità (3) | Numero di giri | Coppia di serraggio | Applicazione                                                                         |
|-------------------------------------|----------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                   | Bassa          | Alta                | Per applicazioni gravose:<br>Ad es. foratura a percussione con grandi diametri       |
| 2                                   | Alta           | Bassa               | Per applicazioni meno gravose:<br>Ad es. foratura a percussione con piccoli diametri |

### Accensione/spegnimento

Per **accendere** l'elettrotensile, premere l'interruttore di avvio/arresto (7) e mantenerlo premuto.

La luce di lavoro (9) si accenderà quando l'interruttore di accensione/spegnimento (7) verrà premuto, leggermente o completamente, consentendo d'illuminare l'area di lavoro in condizioni di luce sfavorevoli.

La luce di lavoro (9) resta accesa per circa 10 secondi dopo il rilascio dell'interruttore di accensione/spegnimento (7).

### Regolazione del numero di giri

Ad elettrotensile acceso, la velocità si può regolare in modo continuo, esercitando più o meno pressione sull'interruttore di avvio/arresto (7).

Premendo leggermente l'interruttore di avvio/arresto (7), si otterrà una velocità ridotta; aumentando la pressione, aumenterà anche la velocità.

### Indicazioni operative

Dopo un impiego prolungato a velocità ridotta, lasciar raffreddare l'elettrotensile, facendolo funzionare a vuoto a velocità massima per circa 3 minuti.

#### Clip di aggancio alla cintura (vedere figure K-L)

Tramite la clip di aggancio alla cintura (11) è possibile ad esempio agganciare l'attacco ad una cinghia. In tale modo, si manterranno libere entrambe le mani e l'attacco sarà sempre a portata di mano.

- Durante il montaggio, assicurarsi che la linguetta di chiusura (15) della clip di aggancio alla cintura si innesti nell'incavo della carcassa dell'attacco.
- Per smontare la clip di aggancio alla cintura, sollevare leggermente la linguetta di chiusura (15) con un oggetto appuntito e sfilare la clip.

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

- **Prima di qualsiasi intervento sull'elettrostrumento (ad es. per manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), prelevare la batteria.** Qualora l'interruttore di avvio/arresto venga premuto inavvertitamente, vi è rischio di lesioni.
- **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrostrumento e le fessure di ventilazione.**

Pulire l'utensile accessorio, l'adattatore per martello perforatore **GFA 12-H** con attacco utensile e le feritoie di ventilazione dell'elettrostrumento dopo ogni utilizzo.

### Servizio di assistenza e consulenza tecnica

#### Italia

Tel.: (02) 3696 2314

Il link ai nostri indirizzi di assistenza e alle condizioni di garanzia è riportato all'ultima pagina.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrostrumento.

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrostrumenti, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare elettrostrumenti e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

#### Solo per i Paesi UE:

I dispositivi elettrici ed elettronici o le batterie/pile usate non più utilizzabili devono essere sottoposti/e a raccolta differenziata e smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Utilizzare gli appositi sistemi di raccolta. A causa delle sostanze pericolose eventualmente contenute al loro interno, uno smaltimento non appropriato rischia di provocare danni all'ambiente e alla salute.

## Nederlands

### Veiligheidsaankwijzingen

#### Algemene veiligheidsaankwijzingen voor elektrische gereedschappen

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaankwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder ver-

melde aankwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### **Veiligheid van de werkomgeving**

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gasen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### **Elektrische veiligheid**

- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

#### **Veiligheid van personen**

- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding.** Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding.** Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- ▶ **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

#### Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen.** Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires.** Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

#### Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ▶ **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.
- ▶ **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- ▶ **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

#### Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- ▶ **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

## Veiligheidsaanwijzingen voor boorhamers

### Veiligheidsaanwijzingen voor alle bewerkingen

- **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.
- **Gebruik extra handgrepen, als deze met de machine worden meegeleverd.** Verlies van controle kan verwondingen veroorzaken.
- **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen, wanneer u werkzaamheden verricht waarbij het accessoire in aanraking kan komen met verborgen bedrading.** Als het accessoire in aanraking komt met een spanningvoerende draad, dan kunnen de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan en zou de gebruiker een elektrische schok kunnen krijgen.

### Veiligheidsaanwijzingen bij het gebruik van lange boren bij boorhamers

- **Begin altijd te boren met een laag toerental, waarbij de punt van het bit contact heeft met het werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan het bit verbuigen, als u dit vrij zonder contact met het werkstuk laat draaien, wat kan resulteren in persoonlijk letsel.
- **Oefen uitsluitend lijnrecht t.o.v. het bit druk uit en oefen geen overmatige druk uit.** Bits kunnen verbuigen met als gevolg breuk of verlies van controle, wat kan resulteren in persoonlijk letsel.

### Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

- **Schakel het elektrische gereedschap onmiddellijk uit, wanneer het inzetgereedschap blokkeert. Ben voorbereid op hoge reactiemomenten die een terugslag veroorzaken.** Het inzetgereedschap blokkeert, wanneer het elektrische gereedschap overbelast wordt of in het te bewerken werkstuk kantelt.
- **Gebruik geschikte detectoren om verborgen elektriciteits-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.
- **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen.** Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Verander en open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.

- **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.

- **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.

- **Raak kort na gebruik de inzetgereedschappen of aangrenzende behuizingsdelen niet aan.** Deze kunnen tijdens gebruik zeer heet worden en brandwonden veroorzaken.
- **Het inzetgereedschap kan bij het boren blokkeren.** Zorg ervoor dat u stevig staat en houd het elektrische gereedschap met beide handen vast. U kunt anders de controle over het elektrische gereedschap verliezen.
- **Wees voorzichtig bij sloopwerkzaamheden met de beitel.** Vallende brokstukken van het sloopmateriaal kunnen omstanders of u zelf verwonden.

## Beschrijving van product en werking



**Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.** Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

### Beoogd gebruik

Het elektrische gereedschap (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** met boorhameropzetstuk **GFA 12-H**) is bestemd voor het hameren in beton, baksteen en gesteente. Het boorhameropzetstuk **GFA 12-H** mag uitsluitend met de accuschroefboormachines **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC en GSR 12V-35 FC** worden gebruikt.

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Opname<sup>a)</sup>
- (2) Instelling draaimomentinstelling<sup>a)</sup>
- (3) Toerentalschakelaar<sup>a)</sup>
- (4) Accu-ontgrendelingstoets<sup>a)</sup>
- (5) Accu<sup>a)</sup>
- (6) Draairichtingschakelaar<sup>a)</sup>
- (7) Aan/uit-schakelaar<sup>a)</sup>
- (8) Accu-oplaadaanduiding<sup>a)</sup>
- (9) Werklicht<sup>a)</sup>

- (10) Vastzetting
  - (11) Riemclip
  - (12) Boorhameropzetstuk **GFA 12-H**
  - (13) Extra handgreep met diepteanslag
  - (14) Handgreep (geïsoleerd greepvlak)<sup>a)</sup>
  - (15) Vergrendeltong
- a) Dit toebehoren wordt niet standaard meegeleverd.

## Meegeleverd

Hameropzetstuk (12), extra handgreep met diepteanslag (13) en riemclip (11). Inzetgereedschap en andere afgebeelde of beschreven accessoires zijn niet standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.

## Technische gegevens

| Boorhameropzetstuk met extra handgreep                                      |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Productnummer                                                               |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Accuschroevendraaier                                                        |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Productnummer                                                               |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Nominaal toerental <sup>A)</sup>                                            | min <sup>-1</sup> | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Aantal slagen <sup>A)</sup>                                                 | min <sup>-1</sup> | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Nominale spanning                                                           | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Gereedschapsopname                                                          |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Max. boordiameter                                                           |                   |                      |                      |                      |
| – Beton                                                                     | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Metselwerk                                                                | mm                | 16                   | 16                   | 16                   |
| Gewicht <sup>B)</sup>                                                       | kg                | 1,4                  | 1,3                  | 1,4                  |
| Aanbevolen omgevingstemperatuur bij het op-laden                            | °C                | 0 ... +35            | 0 ... +35            | 0 ... +35            |
| Toegestane omgevingstemperatuur tijdens gebruik <sup>C)</sup> en bij opslag | °C                | –20 ... +50          | –20 ... +50          | –20 ... +50          |

A) Gemeten bij 20–25 °C met accu **GBA 12V 6.0Ah**

B) Met extra handgreep, zonder accu (het gewicht van de accu is te vinden op [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

Waarden kunnen afhankelijk van product variëren en onderhevig zijn aan toepassings- en omgevingsvoorwaarden. Meer informatie vindt u op [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden vastgesteld conform **EN IEC 62841-2-6**.

### GSR 12V-15 FC:

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch: geluidsdrukniveau **87 dB(A)**; geluidsvermogeniveau **95 dB(A)**. Onzekerheid K = **3 dB**.

### Draag een gehoorbescherming!

### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch: geluidsdrukniveau **90 dB(A)**; geluidsvermogeniveau **98 dB(A)**. Onzekerheid K = **3 dB**.

### Draag een gehoorbescherming!

Trillingswaarden  $a_h$  (continue trillingen),  $p_r$  (herhaalde schoktrillingen) en onzekerheid K bepaald conform **EN IEC 62841-2-6**:

### GSR 12V-15 FC:

Hameren in beton:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**),  $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (K = **222 m/s<sup>2</sup>**)

### GSR 12V-32 FC:

Hameren in beton:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**),  $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (K = **7 m/s<sup>2</sup>**)

### GSR 12V-35 FC:

Hameren in beton:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**),  $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  (K = **113 m/s<sup>2</sup>**)

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau en de geluidsemissiewaarde zijn gemeten met een genormeerde meetmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsemissie.

Het aangegeven trillingsniveau en de aangegeven geluidsemissiewaarde representeren de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Wanneer het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, dan kunnen het trillingsniveau en de geluidsemissiewaarde afwijken. Dit kan de trillings- en geluidsemissie gedurende de gehele werkperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillings- en geluidsemissies moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillings- en geluidsemissies gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

## Montage

- **Neem de accu vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, wisselen van accessoires, enz.) uit het elektrische gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.

### Inzetgereedschap wisselen

De stofbeschermkap voorkomt zoveel mogelijk het binnendringen van boorstof in de gereedschapopname tijdens het gebruik. Let er bij het plaatsen van het inzetgereedschap op dat de stofbeschermkap niet wordt beschadigd.

- **Laat een beschadigde stofbeschermkap onmiddellijk vervangen. Geadviseerd wordt, dit door een klantenservice te laten doen.**

### Opzetstuk monteren (zie afbeelding A)

Verwijder het inzetgereedschap.

Steek het opzetstuk in de opname (1). Draai de vastzetting (10) tot deze hoorbaar vastklikt.

### SDS plus-inzetgereedschap in het opzetstuk plaatsen (zie afbeelding B)

Met de SDS plus-boorhouder kunt u het inzetgereedschap eenvoudig en gemakkelijk zonder hulpgereedschap wisselen.

- Plaats het inzetgereedschap tot aan de aanslag in de opname van de vergrendelingshuls.
- Controleer de vergrendeling door aan het inzetgereedschap te trekken.

### Inzetgereedschap verwijderen (zie afbeelding C)

Trek de vergrendelingshuls naar achter en verwijder het inzetgereedschap.

### Extra handgreep draaien (zie afbeelding H)

U kunt de extra handgreep (13) willekeurig draaien voor een veilige en comfortabele werkhouding.

- Draai het onderste deel van de extra handgreep (13) linksom en draai de extra handgreep (13) in de gewenste stand. Daarna draait u het onderste deel van de extra handgreep (13) rechtsom weer vast.

Let erop dat de spanband van de extra handgreep in de daarvoor bedoelde groef in het machinehuis ligt.

### Boordiepte instellen (zie afbeelding I)

Met de diepteaanslag kan de gewenste boordiepte **X** worden bepaald.

Druk op de knop voor het instellen van de diepteaanslag en plaats de diepteaanslag in de extra handgreep (13).

De ribbels op de diepteaanslag moeten naar boven of beneden wijzen.

- Schuif het SDS plus-inzetgereedschap tot aan de aanslag in de gereedschapopname SDS plus. De beweeglijkheid van het SDS plus-gereedschap kan anders resulteren in een verkeerde instelling van de boordiepte.
- Trek de diepteaanslag zo ver naar buiten dat de afstand tussen de punt van de boor en de punt van de diepteaanslag overeenkomt met de gewenste boordiepte **X**.

### Opzetstuk demonteren (zie afbeelding J)

Verwijder het inzetgereedschap.

Ontgrendel het opzetstuk in richting  en trek het van de opname (1) af.

### Stofreductie

Vermijd het boren zonder stofreducerende maatregelen. Het gereedschap kan afhankelijk van toepassing met stofreducerende accessoires samen met een stofzuiger worden gecombineerd.

Gebruik altijd een geschikte ademhalingsbescherming. Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

- **Vermijd ophoping van stof op de werkplek.** Stof kan gemakkelijk ontbranden.

### Eisen aan de stofzuiger

|                                                |                            |                               |
|------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| Aanbevolen nominale diameter slang             | mm                         | <b>35</b>                     |
| Noodzakelijke onderdruk <sup>A)</sup>          | mbar<br>hPa                | <b>≥ 230</b><br><b>≥ 230</b>  |
| Noodzakelijk doorstromingsvolume <sup>A)</sup> | l/s<br>m³/h                | <b>≥ 36</b><br><b>≥ 129,6</b> |
| Aanbevolen filterefficiëntie                   | Stofklasse M <sup>B)</sup> |                               |

A) Vermogenswaarde op de stofzuigeraansluiting van het elektrische gereedschap

B) Conform IEC/EN 60335-2-69

Neem goed nota van de gebruiksaanwijzing bij de stofzuiger. Onderbreek het werk als de zuigcapaciteit afneemt en verhelp de oorzaak.

## Gebruik

### Ingebruikname

#### Modus boren of hameren kiezen (zie afbeelding D)

Zet de instelling draaimomentinstelling (2) op het symbool „Boren“.

#### Draarichting instellen (zie afbeeldingen E-F)

- **Bedien de draairichtingschakelaar (6) alleen als het elektrische gereedschap stilstaat.**

Met de draairichtingschakelaar **(6)** kunt u de draairichting van het elektrische gereedschap veranderen. Bij ingedrukte aan/uit-schakelaar **(7)** is dit echter niet mogelijk.

**Rechtsdraaien:** voor het boren en indraaien van schroeven drukt u de draairichtingschakelaar **(6)** naar links tot aan de aanslag door.

**Linksdraaien:** voor het losdraaien of uitdraaien van schroeven en moeren drukt u de draairichtingschakelaar **(6)** naar rechts tot aan de aanslag door.

#### Mechanische toerentalkeuze

- **Bedien de toerentalschakelaar (3) alleen als het elektrische gereedschap stilstaat.**
- **Schuif de toerentalschakelaar altijd helemaal tot aan de aanslag.** Anders kan het elektrische gereedschap beschadigd raken.

Met de toerentalschakelaar **(3)** kunnen twee toerentalbereiken ingesteld worden.

| Positie toerentalschakelaar (3) | Toerental | Draaimoment | Toepassing                                                     |
|---------------------------------|-----------|-------------|----------------------------------------------------------------|
| 1                               | Laag      | Hoog        | Voor zware toepassingen:<br>bijv. hameren met grote diameter   |
| 2                               | Hoog      | Laag        | Voor lichte toepassingen:<br>bijv. hameren met kleine diameter |

#### In- en uitschakelen

Druk voor **ingebruikname** van het elektrische gereedschap op de aan/uit-schakelaar **(7)** en houd deze ingedrukt.

De werklamp **(9)** brandt bij iets of helemaal ingedrukte aan/uit-schakelaar **(7)** en hiermee kan bij ongunstige lichtomstandigheden het werkbereik verlicht worden.

De werklamp **(9)** blijft na het loslaten van de aan/uit-schakelaar **(7)** nog ca. 10 seconden branden.

#### Toerental instellen

U kunt het toerental van het ingeschakelde elektrische gereedschap traploos regelen naarmate u de aan/uit-schakelaar **(7)** indrukt.

Lichte druk op de aan/uit-schakelaar **(7)** heeft een laag toerental tot gevolg. Met toenemende druk wordt het toerental hoger.

#### Aanwijzingen voor werkzaamheden

Na langere tijd werken met een klein toerental moet u het elektrische gereedschap ter afkoeling ca. 3 minuten lang bij maximaal toerental onbelast laten draaien.

#### Riemclip (zie afbeeldingen K-L)

Met de riemclip **(11)** kunt u het opzetstuk bijv. aan een riem hangen. U heeft dan beide handen vrij en het opzetstuk is altijd binnen handbereik.

- Let er bij de montage op dat de vergrendeltong **(15)** van de riemclip in de uitsparing van de behuizing van het opzetstuk vastklikt.
- Voor demontage van de riemclip tilt u de vergrendeltong **(15)** met een spits voorwerp iets op en trekt u de riemclip eraf.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

- **Neem de accu vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, wisselen van accessoires, enz.) uit het elektrische gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.
- **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Maak na elk gebruik het inzetgereedschap, het boorhamer-opzetstuk **GFA 12-H** met gereedschapopname en de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap schoon.

### Klantenservice en gebruiksadvis

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

De link naar onze serviceadressen en naar de garantievoorwaarden is te vinden op de laatste pagina.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

### Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze gerecycled worden.



Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

#### Alleen voor landen van de EU:

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten of verbruikte accu's/batterijen moeten apart ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze afgevoerd worden. Maak gebruik van de hiervoor bestemde inzamelingsystemen. Een verkeerde afvoer kan vanwege mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen schadelijk voor het milieu en de gezondheid zijn.

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

#### Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

#### Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### Elektrisk sikkerhed

- **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

#### Personlig sikkerhed

- **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt.** Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

- **Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

#### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

## Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Brug kun batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Batterier, der ikke benyttes, må ikke komme i berøring med metaldele såsom kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt.** Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Brug ikke batterier eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan reagere uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.
- ▶ **Batterier eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- ▶ **Følg alle instruktioner for opladning.** Batteriet må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på batteriet og forøge brandfaren.

## Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- ▶ **Beskadigede batterier må aldrig repareres.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

## Sikkerhedsforskrifter for hamre

### Sikkerhedsforskrifter for alle arbejdsopgaver

- ▶ **Brug høreværn.** Udsættelse for støj kan forårsage høreskade.
- ▶ **Brug ekstrahåndtaget/ekstrahåndtagene, som følger med værktøjet.** Hvis du mister kontrollen, kan der ske personskade.
- ▶ **Hold fast om el-værktøjets isolerede gribeblader, når du udfører arbejde hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte kabler.** Hvis skæretilbehøret kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan blottede metaldele på el-værktøjet blive "strømførende", og der er risiko for elektrisk stød for brugeren.

## Sikkerhedsforskrifter ved brug af lange bor med borehamre

- ▶ **Start altid med at bore ved en lav hastighed og med boret spids i kontakt med arbejdsområdet.** Ved højere hastigheder har boret en tendens til at bøje, hvis det får lov til at rotere frit, hvilket kan medføre personskade.
- ▶ **Udøv kun tryk i direkte linje med boret, og tryk ikke for hårdt.** Bor kan bøje og derved knække, hvilket kan medføre tab af kontrol og personskade.

## Ekstra sikkerhedsforskrifter

- ▶ **Sluk straks for el-værktøjet, hvis indsatsværktøjet blokerer. Vær forberedt på store reaktionsmomenter, der forårsager et tilbageslag.** Indsatsværktøjet blokerer, hvis el-værktøjet overbelastes, eller hvis det sætter sig fast i emnet, der skal bearbejdes.
- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materiel skade.
- ▶ **Vent, til el-værktøjet står helt stille, før du lægger det fra dig.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.
- ▶ **Fastgør emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- ▶ **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Akkuen må ikke ændres eller åbnes.** Fare for kortslutning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Brug kun akkuen i produkter fra producenten.** Kun på denne måde beskyttes batteriet mod farlig overbelastning.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed). Der er risiko for eksplosion og kortslutning.

- ▶ **Berør aldrig indsatsværktøjerne eller de tilstødende dele af huset lige efter drift.** Delene kan være meget varme og forårsage forbrændinger.
- ▶ **Indsatsværktøjet kan blokere ved boring. Sørg for, at du står sikkert, og hold godt fat om el-værktøjet med begge hænder under arbejdet.** Ellers kan du miste kontrollen over el-værktøjet.
- ▶ **Vær forsigtig, når du udfører nedbrydningsarbejde med mejslen.** Nedfaldende dele kan forårsage skader på personer i nærheden eller på dig selv.

## Produkt- og ydelsesbeskrivelse



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

### Beregnet anvendelse

Elværktøjet (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** med borehammerforsats **GFA 12-H**) er beregnet til hammerboring i beton, tegl og sten.

Borehammerforsatsen **GFA 12-H** må udelukkende benyttes med akku-bore-/skruemaskinerne **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC og GSR 12V-35 FC**.

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- (1) Holder<sup>a)</sup>
- (2) Indstillingsring til forvalg af drejningsmoment<sup>a)</sup>
- (3) Gearvælger<sup>a)</sup>

- (4) Akku-oplåsingsknap<sup>a)</sup>
- (5) Akku<sup>a)</sup>
- (6) Retningsomskifter<sup>a)</sup>
- (7) Tænd/sluk-knap<sup>a)</sup>
- (8) Akku-ladetilstandsindikator<sup>a)</sup>
- (9) Arbejdslys<sup>a)</sup>
- (10) Justeringsring
- (11) Bælteholdeclips
- (12) Borehammerforsats **GFA 12-H**
- (13) Ekstrahåndtag med dybdeanslag
- (14) Håndtag (isoleret grebsflade)<sup>a)</sup>
- (15) Rasttunge

a) **Dette tilbehør hører ikke til standard-leveringen.**

### Leverance

Hammerforsats (**12**), ekstrahåndtag med dybdeanslag (**13**) og bælteholdeclips (**11**).

Indsatsværktøj og andet tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i standardleveringen.

Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

### Tekniske data

| Hammerforsats med ekstrahåndtag                                        |          | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Varenummer                                                             |          | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Akku-skruemaskine                                                      |          | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Varenummer                                                             |          | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Nominelt omdrejningstal <sup>A)</sup>                                  | o/min    | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Slagtal <sup>A)</sup>                                                  | slag/min | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Nominel spænding                                                       | V=       | 12                   | 12                   | 12                   |
| Værktøjsholder                                                         |          | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Maks. borediameter                                                     |          |                      |                      |                      |
| – Beton                                                                | mm       | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Murværk                                                              | mm       | 16                   | 16                   | 16                   |
| Vægt <sup>B)</sup>                                                     | kg       | 1,4                  | 1,3                  | 1,4                  |
| Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning                           | °C       | 0 ... +35            | 0 ... +35            | 0 ... +35            |
| Tilladt omgivelsestemperatur ved drift <sup>C)</sup> og ved opbevaring | °C       | -20 ... +50          | -20 ... +50          | -20 ... +50          |

A) Målt ved 20–25 °C med akku **GBA 12V 6.0Ah**

B) Med ekstrahåndtag, uden akku (akkuens vægt fremgår af [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com)).

C) begrænset ydelse ved temperaturer < 0 °C

Værdierne kan variere afhængigt af produktet samt anvendelses- og miljøbetingelserne. Du kan finde flere oplysninger under [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier fundet iht. **EN IEC 62841-2-6**.

**GSR 12V-15 FC:**

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau **87 dB(A)**; Lydeffektniveau **95 dB(A)**. Usikkerhed **K = 3 dB**.

**Brug høreværn!**

## GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau **90 dB(A)**; Lydeffektniveau **98 dB(A)**. Usikkerhed  $K = 3$  dB.

### Brug høreværn!

Vibrationsværdier  $a_{h,HD}$  (kontinuerlige vibrationer),  $p_F$  (gentagne stødvibrationer) og usikkerhed  $K$  bestemt i henhold til **EN IEC 62841-2-6**:

### GSR 12V-15 FC:

Hammerboring i beton:  $a_{h,HD} = 13,9$  m/s<sup>2</sup> ( $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>),

$p_{F,HD} = 877$  m/s<sup>2</sup> ( $K = 222$  m/s<sup>2</sup>)

### GSR 12V-32 FC:

Hammerboring i beton:  $a_{h,HD} = 16,5$  m/s<sup>2</sup> ( $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>),

$p_{F,HD} = 1067$  m/s<sup>2</sup> ( $K = 7$  m/s<sup>2</sup>)

### GSR 12V-35 FC:

Hammerboring i beton:  $a_{h,HD} = 15,4$  m/s<sup>2</sup> ( $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>),

$p_{F,HD} = 935$  m/s<sup>2</sup> ( $K = 113$  m/s<sup>2</sup>)

Det svingningsniveau og støjmissionsniveau, der fremgår af anvisningerne, er målt iht. en standardiseret måleværdi og kan anvendes til sammenligning af elværktøj med hinanden. De er også egnet til en foreløbig vurdering af svingnings- og støjmissionen.

Det angivne svingnings- og støjmissionsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingnings- og støjmissionsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingnings- og støjmissionen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingnings- og støjmissionen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingnings- og støjmissionsniveauet i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

## Montering

- **Tag akkuen ud af el-værktøjet, før du udfører arbejde på det (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift, etc.).** Utsigtet aktivering af tænd/sluk-knappen er forbundet med kvæstelsesfare.

### Værktøjsskift

Støvbeskyttelseskappen forhindrer i stort omfang, at støv trænger ind i værktøjsholderen under brug. Når værktøjet sættes i, skal man være opmærksom på, at støvbeskyttelseskappen ikke beskadiges.

- **En beskadiget støvbeskyttelseskappe skal straks udskiftes. Det anbefales at lade en kundeservice udføre arbejdet.**

### Montering af forsats (se billede A)

Fjern indsatsværktøjet.

Sæt forsatsen i holderen **(1)**. Drej justeringsringen **(10)**, indtil den går hørbart i indgreb.

### Isætning af SDS plus-indsatsværktøj i forsatsen (se billede B)

Med SDS plus-borepatronen kan du skifte indsatsværktøj nemt og bekvemt uden brug af andre værktøjer.

- Sæt indsatsværktøjet i holderen til låsekappen til anslag.
- Kontrollér, at værktøjet sidder rigtigt fast ved at trække i det.

### Udtagning af indsatsværktøj (se billede C)

Træk låsekappen frem, og tag indsatsværktøjet ud.

### Drejning af ekstrahåndtag (se billede H)

Du kan dreje ekstrahåndtaget **(13)** efter behov for at opnå en sikker og mindre trættende arbejdsstilling.

- Drej det nederste grebsstykke på ekstrahåndtaget **(13)** mod uret, og sving ekstrahåndtaget **(13)** til den ønskede position. Drej derefter det nederste grebsstykke på ekstrahåndtaget **(13)** med uret, så det skrues fast igen.

Sørg for, at ekstrahåndtagets spændebånd sidder i den der-til beregnede rille på huset.

### Indstilling af boreddybde (se billede I)

Med dybdeanslaget kan den ønskede boreddybde **X** fastlægges.

Tryk på tasten til indstilling af dybdeanslag, og sæt dybdeanslaget ind i ekstrahåndtaget **(13)**.

Den riflede side på dybdeanslaget skal pege opad eller nedad.

- Skub SDS plus-indsatsværktøjet ind til anslag i værktøjsholderen SDS plus. Ellers kan SDS plus-værktøjet bevæge sig, så boreddybden bliver indstillet forkert.
- Træk dybdeanslaget så langt ud, at afstanden mellem borets spids og dybdeanslagets spids svarer til den ønskede boreddybde **X**.

### Afmonter forsatsen (se billede J)

Fjern indsatsværktøjet.

Lås forsatsen op i retningen , og træk den af holderen **(1)**.

### Støvreduktion

Undgå at bore uden støvreducerende foranstaltninger. Afhængigt af anvendelsesformål kan værktøjet kombineres med støvreducerende tilbehør sammen med en støvsuger. Brug altid egnet åndedrætsværn. Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

- **Undgå at der samler sig støv på arbejdspladsen.** Støv kan let antænde sig selv.

### Krav til støvsugeren

|                                      |             |                              |
|--------------------------------------|-------------|------------------------------|
| Anbefalet nominal diameter på slange | mm          | <b>35</b>                    |
| Nødvendigt undertryk <sup>A)</sup>   | mbar<br>hPa | <b>≥ 230</b><br><b>≥ 230</b> |

**Krav til støvsugeren**

|                                                |                          |                 |
|------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|
| Nødvendig gennemstrømningsmængde <sup>A)</sup> | l/s<br>m <sup>3</sup> /h | ≥ 36<br>≥ 129,6 |
|------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Anbefalet filtereffektivitet | Støvklasse M <sup>B)</sup> |
|------------------------------|----------------------------|

A) Effektivitet ved el-værktøjets støvsugertilslutning

B) I overensstemmelse med IEC/EN 60335-2-69

Følg støvsugerens vejledning. Afbryd arbejdet, hvis sugestyrken falder, og fjern årsagen.

## Brug

### Ibrugtagning

#### Valg af driftstilstanden Boring eller Hammerboring (se billede D)

Sæt indstillingsringen til forvalg af drejningsmoment (2) på symbolet "boring".

#### Indstilling af omløbsretning (se billede E-F)

##### ► Aktivér kun drejeretningsomskifteren (6), når el-værktøjet står stille.

Med retningsomskifteren (6) kan du ændre el-værktøjets drejeretning. Ved nedtrykket start-stop-kontakt (7) er dette imidlertid ikke muligt.

**Højreløb:** Ved boring og iskrurning af skruer skal du skubbe drejeretningsomskifteren (6) til venstre til anslag.

**Venstreløb:** Til løsning og uddrejning af skruer og møtrikker trykkes retningsomskifteren (6) helt mod højre.

#### Mekanisk gearvalg

##### ► Aktivér kun gearvælgeren (3), når el-værktøjet står stille.

##### ► Skub altid gearvælgeren til anslag. Ellers kan el-værktøjet blive beskadiget.

Med gearvælgeren (3) kan du forvælge 2 omdrejningstalområder.

| Position gearvælger (3) | Omdrejningstal | Drejningsmoment | Anvendelsesområder                                                        |
|-------------------------|----------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 1                       | Lav            | Høj             | Til krævende opgaver:<br>f.eks. hammerboring med en stor diameter         |
| 2                       | Høj            | Lav             | Til mindre krævende opgaver:<br>f.eks. hammerboring med en lille diameter |

#### Tænd/sluk

Til **ibrugtagning** af el-værktøjet tryk på start-stop-kontakten (7) og hold den nede.

Arbejdslyset (9) lyser, når tænd/sluk-kontakten (7) er trykket let eller helt ned, så arbejdsområdet kan lyses op under dårlige lysforhold.

Arbejdslyset (9) lyser fortsat i ca. 10 sekunder, efter at du har sluppet tænd/sluk-kontakten (7).

#### Indstil omdrejningstal

Du kan regulere omdrejningstallet på det tændte el-værktøj trinløst afhængigt af, hvor langt du trykker start-stop-kontakten (7) ind.

Let tryk på start-stop-kontakten (7) fører til et lavt omdrejningstal. Med tiltagende tryk øges omdrejningstallet.

### Arbejdsvejledning

Efter længere tids arbejde med lavt omdrejningstal bør du lade el-værktøjet køle af ved at køre i tomgang med maksimalt omdrejningstal i ca. 3 minutter.

#### Bælteholdeclips (se billede K-L)

Med bælteholdeclipsen (11) kan du hænge el-værktøjet fast i f.eks. et bælte. Derved har du begge hænder fri, og forsatsen er lige ved hånden.

- Når du monterer, skal du sørge for, at rastetungen (15) på bælteholdeclipsen går i indgreb i udsparingen på forsatshuset.
- Når du afmonterer bælteholdeclipsen, skal du løfte rastetungen (15) let med en spids genstand og trække bælteholdeclipsen af.

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

#### ► Tag akkuen ud af el-værktøjet, før du udfører arbejde på det (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift, etc.).

Utsigtet aktivering af tænd/sluk-knappen er forbundet med kvæstelsesfare.

#### ► El-værktøj og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Rengør indsatsværktøjet, borehammeren **GFA 12-H** med værktøjsholder og ventilationsåbningerne på el-værktøjet efter hver brug.

### Kundeservice og anvendelsesrådgivning

#### Dansk

Tlf. Service Center: 44898855

Du finder linket til vores servicecentre og garantibetingelser på sidste side.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

#### Bortskaffelse

El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:

Elektriske og elektroniske apparater eller brugte batterier, der ikke længere er brugbare, skal indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Brug de angivne indsamlingssystemer. Forkert bortskaffelse kan være skadeligt for miljø og sundhed på grund af de indeholdte farlige stoffer.

## Svensk

### Säkerhetsanvisningar

#### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

**⚠ VARNING** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.** Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

#### Arbetsplats säkerhet

- ▶ **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

#### Elektrisk säkerhet

- ▶ **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

#### Personssäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft.** Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning.** Använd alltid skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning.** Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär

elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- ▶ **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

#### Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt.** Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Håll handtag och grepppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och grepppytor ger ingen säker

hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

### Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personsador.
- ▶ **Exponera inte ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- ▶ **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna.** En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.

### Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- ▶ **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

### Säkerhetsanvisningar för hammare

#### Säkerhetsinstruktioner för alla användningar

- ▶ **Använd hörselskydd.** Exponering mot kraftigt buller kan leda till hörselskador.
- ▶ **Använd tilläggshandtag om de följer med verktyget.** Om du förlorar kontrollen över verktyget så kan du skadas.
- ▶ **Håll elverktyget i de isolerade gripytorna när du utför ett arbete där skärtilbehören kan komma i kontakt med dolda kablar.** Vid kontakt med en strömförande ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget som är strömförande ge användaren en elektrisk stöt.

### Säkerhetsinstruktioner vid arbete med långa borrarbiter med roterande hammare

- ▶ **Börja alltid borra med lågt varvtal och bitänden ska alltid ha kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal, kan borrarbiter böjas om det får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, med personsador till följd.
- ▶ **Applicera endast tryck i rät linje med bitsen och applicera inte överdrivet tryck.** Bits kan böjas, vilket kan leda till att de kan gå av eller så kan du förlora kontrollen vilket leder till personsador.

### Ytterligare säkerhetsanvisningar

- ▶ **Om insatsverktyget läser i arbetsstycket, slå från elverktyget. Var beredda på stora reaktionsmoment, som förorsakar ett backslag.** Insatsverktyget läser i arbetsstycket när elverktyget överbelastas eller när det fastnar i arbetsstycket.
- ▶ **Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget.** Kontakt med elledning kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Borrning i vattenledning kan förorsaka saksador.
- ▶ **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- ▶ **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspanningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- ▶ **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Batteriet får inte öppnas eller ändras.** Detta kan leda till kortslutning.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.



**Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt.** Explosions- och kortslutningsrisk.

- ▶ **Berör inte insatsverktyg eller närliggande delar av höljet direkt efter användning.** De kan bli mycket varma under användning och därmed orsaka brännskador.
- ▶ **Insatsverktyget kan fastna vid borrning. Se till att stå stadigt och håll fast elverktyget med båda händer.** Annars kan du förlora kontrollen över verktyget.
- ▶ **Var försiktig vid rivningsarbeten med mejseln.** Nedfallande material kan skada dig eller personer i närheten.

## Produkt- och prestandabeskrivning



**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

### Ändamålsenlig användning

Elverktyget (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** med borrrhammartillsats **GFA 12-H**) är avsett för hammarbörning i betong, tegel och sten.

Borrrhammartillsatsen **GFA 12-H** får endast användas tillsammans med de sladdlösa borrarvdragarna **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC** och **GSR 12V-35 FC**.

### Avbildade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av elverktyget på grafiksidan.

- (1) Hållare<sup>a)</sup>
- (2) Inställningsring vridmoment<sup>a)</sup>
- (3) Växelväljare<sup>a)</sup>

- (4) Frigöringsknapp för batteriet<sup>a)</sup>
- (5) Batteri<sup>a)</sup>
- (6) Omkopplare för rotationsriktning<sup>a)</sup>
- (7) På-/av-strömbrytare<sup>a)</sup>
- (8) Indikator för batteriets laddningsstatus<sup>a)</sup>
- (9) Arbetsljus<sup>a)</sup>
- (10) Fästring
- (11) Bältesklämma
- (12) Borrrhammartillsats **GFA 12-H**
- (13) Stödhandtag med djupanslag
- (14) Handtag (isolerad greppyta)<sup>a)</sup>
- (15) Låsflik

a) Dessa tillbehör ingår inte i standard leveransen.

### Leveransen omfattar

Hammartillsats (**12**), stödhandtag med djupanslag (**13**) och bältesklämma (**11**).

Insatsverktyg och övrigt avbildat eller beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen.

I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

### Tekniska data

| Hammartillsats med tilläggshandtag                                    |          | GFA 12-H      | GFA 12-H      | GFA 12-H      |
|-----------------------------------------------------------------------|----------|---------------|---------------|---------------|
| Artikelnummer                                                         |          | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N |
| Sladdlös skruvdragare                                                 |          | GSR 12V-15 FC | GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC |
| Artikelnummer                                                         |          | 3 601 JF6 0.. | 3 601 JN7 1.. | 3 601 JH3 0.. |
| Märkvarvtal <sup>A)</sup>                                             | v/min    | 0–1300        | 0–1800        | 0–1750        |
| Slagfrekvens <sup>A)</sup>                                            | slag/min | 0–2600        | 0–3500        | 0–3700        |
| Märkspänning                                                          | V=       | 12            | 12            | 12            |
| Verktysfäste                                                          |          | SDS plus      | SDS plus      | SDS plus      |
| Max. borrar diameter                                                  |          |               |               |               |
| – Betong                                                              | mm       | 10            | 10            | 10            |
| – Murverk                                                             | mm       | 16            | 16            | 16            |
| Vikt <sup>B)</sup>                                                    | kg       | 1,4           | 1,3           | 1,4           |
| Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning                       | °C       | 0 ... +35     | 0 ... +35     | 0 ... +35     |
| Tillåten omgivningstemperatur vid drift <sup>C)</sup> och vid lagring | °C       | –20 ... +50   | –20 ... +50   | –20 ... +50   |

A) uppmätt vid 20–25 °C med batteri **GBA 12V 6.0Ah**

B) Med stödhandtag, utan batteri (du hittar batteriets vikt under [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com).)

C) begränsad effekt vid temperaturer < 0 °C

Värdena kan variera beroende på produkt och är beroende av användnings- och omgivningsvillkor. Mer information finns på [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde beräknat enligt **EN IEC 62841-2-6**.

**GSR 12V-15 FC:**

Den A-klassade bullernivån hos elverktyg ligger typiskt på: bullertrycknivå **87 dB(A)**; bullernivå **95 dB(A)**. Osäkerhet **K = 3 dB**.

**Bär hörselskydd!**

**GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:**

Den A-klassade bullernivån hos elverktyg ligger typiskt på: bullertrycknivå **90 dB(A)**; bullernivå **98 dB(A)**. Osäkerhet  $K = 3$  dB.

**Bär hörselskydd!**

Vibrationsvärde  $a_{h,HD}$  (kontinuerliga vibrationer),  $p_F$  (upprepade chockvibrationer) och osäkerhet  $K$  beräknad enligt **EN IEC 62841-2-6**:

**GSR 12V-15 FC:**

Slagborrning i betong:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),

$p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  ( $K = 222 \text{ m/s}^2$ )

**GSR 12V-32 FC:**

Slagborrning i betong:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),

$p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  ( $K = 7 \text{ m/s}^2$ )

**GSR 12V-35 FC:**

Slagborrning i betong:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),

$p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  ( $K = 113 \text{ m/s}^2$ )

Den vibrationsnivå och det bullervärde som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en mätmetod som normerats och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrations- och bullernivån.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrations- och bullernivån avvika. Då kan vibrations- och bullernivån under arbetsperioden öka betydligt under hela arbetstiden. För en exakt bedömning av vibrations- och bullernivån bör även de tider beaktas när elverktyget är avstängt eller är igång, men inte används. Detta reducerar vibrations- och bullerbelastningen för den totala arbetsperioden betydligt. Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t.ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförlöppen.

## Montage

- **Ta ut batteriet ur elverktyget innan alla arbeten på det (t.ex. underhåll, verktygsbyte, osv.).** Om strömbrytaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

### Verktygsbyte

Dammskyddsskåpan hindrar i stor utsträckning borrdamm från att tränga in i verktygsfästet under arbetet. Vid insättning av verktyg se till att dammskyddsskåpan inte skadas.

- **En skadad dammskyddsskåpa måste bytas ut omedelbart. Vi rekommenderar att detta utförs av kundtjänst.**

### Montera tillsatsen (se bild A)

Ta bort insatsverktyget.

Sätt in tillsatsen i fästet **(1)**. Vrid fästingen **(10)** tills den klickar fast hörbart.

### Sätta i SDS plus-insatsverktyget i fästet (se bild B)

Med SDS plus-chucken kan du enkelt och bekvämt byta insatsverktyget utan att behöva använda något annat verktyg.

- Sätt in insatsverktyget till anslag i fästet på låshylsan.
- Kontrollera låsningen genom att dra i verktyget.

### Ta av insatsverktyget (se bild C)

Dra spärrhylsan bakåt och ta av insatsverktyget.

### Vrid stödhandtaget (se bild H)

Du kan vrida stödhandtaget **(13)** som du vill för att få en säker och mindre uttröttande arbetsställning.

- Vrid det nedre greppet på stödhandtaget **(13)** motsols och vrid stödhandtaget **(13)** till önskad position. Vrid därefter fast det nedre greppet på stödhandtaget **(13)** medsols.

Se till att spärrbandet på stödhandtaget ligger i avsett spår på höljet.

### Ställa in borrdjupet (se bild I)

Med justeringsringen kan önskat borrdjup **X** fastställas.

Tryck på knappen för djupanslagsinställning och sätt djupanslaget i tilläggshandtaget **(13)**.

Räfflorna på djupanslaget måste peka uppåt eller neråt.

- Skjut in SDS plus-insatsverktyget till anslag i verktygsfästet SDS plus. Rörligheten hos SDS plus-verktyget kan annars leda till en felaktig inställning av borrdjupet.
- Dra ut djupanslaget så att avståndet mellan borrarpsens och djupanslagets spets motsvarar önskat borrdjup **X**.

### Demontera tillsatsen (se bild J)

Ta bort insatsverktyget.

Lås upp tillsatsen i riktning  och dra av den från fästet **(1)**.

### Dammreducering

Undvik borrrning utan dammreducerande åtgärder.

Elverktyget kan, beroende på användningsområde, kombineras med dammreducerande tillbehör tillsammans med en dammsugare.

Använd alltid lämpligt andningsskydd. Beakta nationella föreskrifter för de material som ska bearbetas.

- **Undvik dammanhopning på arbetsplatsen.** Damm kan lätt självantändas.

| Krav för dammsugaren                     |                           |                               |
|------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| Rekommenderad nominell diameter slang    | mm                        | <b>35</b>                     |
| Nödvändigt undertryck <sup>A)</sup>      | mbar<br>hPa               | <b>≥ 230</b><br><b>≥ 230</b>  |
| Nödvändig flödes hastighet <sup>A)</sup> | l/s<br>m³/h               | <b>≥ 36</b><br><b>≥ 129,6</b> |
| Rekommenderad filtereffektivitet         | Dammklass M <sup>B)</sup> |                               |

A) Effektivitet vid elverktygets suganslutning

B) I enlighet med IEC/EN 60335-2-69

Följ anvisningarna för dammsuget. Avbryt arbetet om sugkraften minskar och åtgärda orsaken.

## Drift

### Idrifttagning

#### Välj driftsätt borring eller hammarboring (se bild D)

Ställ inställningsringen för vridmomentsförval (2) på symbolen "Borning".

#### Ställa in rotationsriktningen (se bild E-F)

##### ► Aktivera rotationsriktningsomkopplaren (6) endast när elverktyget står stilla.

Med riktningomkopplaren (6) kan elverktygets rotationsriktning ändras. Vid nedtryckt strömställare Till/ Från (7) kan omkoppling inte ske.

**Höbergång:** För att borra och skruva in skruvar skjuter du rotationsriktningsomkopplaren (6) till vänster ända till anslaget.

**Vänstergång:** För att lossa och skruva ut skruvar och muttrar trycks riktningomkopplaren (6) åt höger mot anslaget.

#### Välja växel mekaniskt

##### ► Aktivera rotationsriktningsomkopplaren (3) endast när elverktyget står stilla.

##### ► Skjut alltid växelväljaren till anslag. I annat fall kan elverktyget skadas.

Med växelväljaren (3) kan 2 varvtalsområden förväljas.

| Position<br>växelläges-<br>omkopplare<br>(3) | Varvtal | Vridmomen-<br>t | Användningsområ-<br>de                                                    |
|----------------------------------------------|---------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 1                                            | Låg     | Hög             | För krävande<br>användning:<br>t.ex.<br>hammarboring<br>med stor diameter |
| 2                                            | Hög     | Låg             | För lättare<br>användning:<br>t.ex.<br>hammarboring<br>med liten diameter |

### In- och urkoppling

Tryck för **start** av elverktyget ned strömställaren Till/ Från (7) och håll den nedtryckt.

Arbetsljuset (9) lyser vid lätt eller helt intryckt på-/av-strömbrytare (7) och gör det möjligt att belysa arbetsområdet vid ogynnsamma ljusförhållanden.

Arbetsljuset (9) lyser i ca. 10 sekunder efter att på-/av-strömbrytaren (7) släppts.

### Inställning av varvtal

Du kan reglera det startade elverktygets varvtal medan det är igång, beroende på hur långt du trycker in på-/avknappen (7).

Ett lätt tryck på strömställaren Till/ Från (7) ger ett lågt varvtal. Med tilltagande tryck ökar varvtalet.

### Arbetsanvisningar

Efter en längre tids arbete med små varvtal bör du låta elverktyget rotera i 3 minuter vid maximalt varvtal och utan belastning.

#### Bältesklämma (se bild K-L)

Med bältesklämmen (11) kan du hänga tillsatsen i exempelvis ett bälte. Då har du båda händerna fria och tillsatsen är alltid till hands.

- Vid montering, se till att låsfliken (15) på bältesklämmen klickar fast i tillsatshöljets spår.
- För demontering av bältesklämmen lyfter du låsfliken (15) lätt med ett spetsigt föremål och drar av bältesklämmen.

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

- **Ta ut batteriet ur elverktyget innan alla arbeten på det (t.ex. underhåll, verktygsbyte, osv.).** Om strömbrytaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- **Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Rengör insatsverktyget, borrarhammartillsatsen **GFA 12-H** med verktygshållare och ventilationsöppningarna på elverktyget efter varje användningstillfälle.

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

#### Svenska

Tel.: (08) 7501820

Du hittar länken till våra servicecenter och garantivillkor på sista sidan.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

### Avfallshantering

Elverktyg, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

#### Endast för EU-länder:

Elektriska och elektroniska apparater eller förbrukade uppladdningsbara batterier/batterier som inte längre är användbara måste samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt. Lämna in på en återvinningsstation.

Felaktig avfallshandtering kan vara skadlig för miljön och hälsan på grund av de farliga ämnena som den kan innehålla.

## Norsk

### Sikkerhetsanvisninger

#### Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.**

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

#### Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

#### Elektrisk sikkerhet

- **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

#### Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til personskader.
- **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.
- **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

#### Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyets funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

- **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

#### Bruk og pleie av batteridrevne verktøy

- **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Bruk elektroverktøyene bare med batterier som er beregnet for dem.** Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Ikke bruk et batteri eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- **Ikke utsett et batteriet eller verktøy for åpen ild eller for høye temperaturer.** Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon..
- **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.

#### Service

- **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.
- **Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

#### Sikkerhetsanvisninger for hammere

##### Sikkerhetsanvisninger for alle operasjoner

- **Bruk hørselvern.** Eksponering for støy kan føre til hørselstap.
- **Bruk ekstrahåndtak(ene) hvis slike fulgte med verktøyet.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- **Bruk de isolerte grepsflatene når du holder elektroverktøyet under arbeid der skjærettilbehøret kan komme borti skjulte ledninger.** Skjærettilbehør som kommer i berøring med en strømførende ledning, kan

gjøre eksponerte metalldeleer på elektroverktøyet strømførende og dermed gi brukeren elektrisk støt.

#### Sikkerhetsanvisninger for bruk av lange borbits sammen med borhammere

- **Start alltid boringen ved lav hastighet og med spissen av bitsen i kontakt med emnet.** Ved høyere hastigheter er det stor sannsynlighet for at bitsen bøyes hvis den får rotere fritt uten kontakt med emnet, og dette kan føre til personskader.
- **Trykk bare i rett linje med bitsen, og pass på at du ikke trykker for hardt.** Bits kan bli bøyd, slik at man mister kontrollen, noe som kan forårsake personskader.

#### Ekstra sikkerhetsanvisninger

- **Slå straks av elektroverktøyet hvis innsatsverktøyet blokkeres. Vær på vakt mot høye reaksjonsmomenter som forårsaker tilbakeslag.** Innsatsverktøyet blokkeres når elektroverktøyet blir overbelastet eller klemmes i emnet som bearbeides.
- **Bruk egnede detektorer for å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale forsyningselskapet.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Hull i en vannledning forårsaker materielle skader.
- **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det fra deg.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- **Sikre arbeidsemnet.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnretninger eller en skrutikke, holdes sikrere enn med hånden.
- **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- **Du må ikke endre og ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.
- **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- **Bruk batteriet bare i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.



**Beskytt batteriet mot varme, f.eks. også mot langvarig sollys og ild, skitt, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjon og kortslutning.

- **Du må ikke berøre innsatsverktøy eller tilstøtende husdeler like etter bruk.** Disse kan bli svært varme under drift og forårsake brannskader.
- **Innsatsverktøyet kan bli blokkert under boring. Pass på å stå stødig, og hold elektroverktøyet godt med begge hendene.** Ellers kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

- **Vær forsiktig når du bruker meiselen til rivningsarbeid.** Biter av rivningsmaterialer kan skade deg eller personer i nærheten.

## Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



### Les sikkerhetsanvisningene og instruksene.

Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

### Forskriftsmessig bruk

Elektroverktøyet (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** borehammerforsats **GFA 12-H**) er beregnet brukt til hammerboring i betong, murstein og stein. Borehammerforsatsen **GFA 12-H** må utelukkende brukes med de batteridrevne bor-/skrumaskinene **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC** og **GSR 12V-35 FC**.

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- (1) Holder<sup>a)</sup>
- (2) Innstillingsring for dreiemoment<sup>a)</sup>
- (3) Girvelger<sup>a)</sup>
- (4) Utløserknapp for batteri<sup>a)</sup>
- (5) Batteri<sup>a)</sup>
- (6) Dreieretningsvelger<sup>a)</sup>
- (7) På-/av-bryter<sup>a)</sup>
- (8) Indikator for batterinivå<sup>a)</sup>
- (9) Arbeidslys<sup>a)</sup>
- (10) Låsering
- (11) Belteklips
- (12) Borhammerforsats **GFA 12-H**
- (13) Ekstrahåndtak med dybdestopper
- (14) Håndtak (isolert grepsplate)<sup>a)</sup>
- (15) Låseplate

a) Dette tilbehøret inngår ikke i standard-leveransen.

### Leveranseomfang

Hammerforsats (12), ekstrahåndtak med dybdeanlegg (13) og belteklips (11).

Innsatsverktøy og annet avbildet eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standardleveransen.

Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

### Tekniske data

| Hammerforsats med ekstrahåndtak                                       |          | GFA 12-H      | GFA 12-H      | GFA 12-H      |
|-----------------------------------------------------------------------|----------|---------------|---------------|---------------|
| Artikkelnummer                                                        |          | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N |
| Akku-skrutrekker                                                      |          | GSR 12V-15 FC | GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC |
| Artikkelnummer                                                        |          | 3 601 JF6 0.. | 3 601 JN7 1.. | 3 601 JH3 0.. |
| Nominelt turtall <sup>A)</sup>                                        | o/min    | 0–1300        | 0–1800        | 0–1750        |
| Slag <sup>A)</sup>                                                    | slag/min | 0–2600        | 0–3500        | 0–3700        |
| Nominell spenning                                                     | V=       | 12            | 12            | 12            |
| Verktøyholder                                                         |          | SDS plus      | SDS plus      | SDS plus      |
| Maks. bordiameter                                                     |          |               |               |               |
| – Betong                                                              | mm       | 10            | 10            | 10            |
| – Murverk                                                             | mm       | 16            | 16            | 16            |
| Vekt <sup>B)</sup>                                                    | kg       | 1,4           | 1,3           | 1,4           |
| Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading                              | °C       | 0 ... +35     | 0 ... +35     | 0 ... +35     |
| Tillatt omgivelsestemperatur under drift <sup>C)</sup> og ved lagring | °C       | –20 ... +50   | –20 ... +50   | –20 ... +50   |

A) Målt ved 20–25 °C med batteri **GBA 12V 6.0Ah**

B) Med ekstrahåndtak, uten batteri (du finner batterivekten på [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) begrenset ytelse ved temperaturer < 0 °C

Verdiene kan variere avhengig av produktet, bruksområdet og miljøforholdene. Du finner mer informasjon på [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyemisjon målt i henhold til **EN IEC 62841-2-6**.

**GSR 12V-15 FC:**

Vanlig A-støynivå for elektroverktøyet: lydtryknivå **87 dB(A)**; lydeffektnivå **95 dB(A)**. Usikkerhet **K = 3 dB**.

**Bruk hørselvern!**

**GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:**

Vanlig A-støynivå for elektroverktøyet:  
lydtrykknivå **90 dB(A)**; lydeffektnivå **98 dB(A)**. Usikkerhet  
K = **3 dB**.

**Bruk hørselvern!**

Vibrasjonsverdier  $a_{h,HD}$  (kontinuerlige vibrasjoner),  $p_F$   
(gjentatte støtvibrasjoner) og usikkerhet K bestemt i  
henhold til **EN IEC 62841-2-6**:

**GSR 12V-15 FC:**

Hammerboring i betong:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**<sup>2</sup>),  
 $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (K = **222 m/s**<sup>2</sup>)

**GSR 12V-32 FC:**

Hammerboring i betong:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**<sup>2</sup>),  
 $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (K = **7 m/s**<sup>2</sup>)

**GSR 12V-35 FC:**

Hammerboring i betong:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**<sup>2</sup>),  
 $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  (K = **113 m/s**<sup>2</sup>)

Vibrasjonsnivået og støyemissionen som er angitt i disse  
anvisningene er målt i samsvar med en standardisert  
målemetode og kan brukes til sammenligning av  
elektroverktøy. Verdiene egner seg også til en foreløpig  
estimering av vibrasjonsnivået og støytuslippet.

Angitt vibrasjonsnivå og støytuslipp representerer de  
hovedsakelige bruksområdene til elektroverktøyet. Men hvis  
elektroverktøyet brukes til andre formål, med andre  
innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan  
vibrasjonsnivået og støytuslippet avvike fra det som er  
angitt. Dette kan føre til en betydelig økning av  
vibrasjonsnivået og støytuslippet for hele  
arbeidstidsrommet.

For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsnivået og  
støytuslippet skal det også tas hensyn til de tidene verktøyet  
er slått av, eller går, men ikke faktisk er i bruk. Dette kan  
redusere vibrasjonsnivået og støytuslippet for hele  
arbeidstidsrommet betraktelig.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren  
mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold  
av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme,  
organisere arbeidsforløpene.

**Montering**

- **Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeid på elektroverktøyet (for eksempel vedlikehold, bytte av verktøy, osv.).** Det er fare for personskader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.

**Verktøyskifte**

Støvheten hindrer at borestøv trenger inn i verktøyfestet under arbeidet. Når verktøyet settes inn, må du passe på at støvheten ikke skades.

- **En skadet støvhette må skiftes ut umiddelbart. Det anbefales å overlate utskiftingen til et serviceverksted.**

**Montere forsats (se bilde A)**

Fjern innsatsverktøyet.

Sett forsatsen i holderen **(1)**. Drei låseringen **(10)** til det høres at den går i inngrep.

**Sette SDS plus-innsatsverktøyet i forsatsen (se bilde B)**

Med SDS plus-chucken kan du skifte innsatsverktøy raskt og enkelt uten bruk av ekstra verktøy.

- Sett innsatsverktøyet inn i holderen til låsehylsen til det stopper.
- Kontroller at det er låst ved å trekke i verktøyet.

**Ta ut innsatsverktøyet (se bilde C)**

Skyv låsehylsen bakover, og ta ut innsatsverktøyet.

**Svinge ekstrahåndtaket (se bilde H)**

Du kan svinge ekstrahåndtaket **(13)** for å få en sikker arbeidsstilling med liten belastning på kroppen.

- Drei den nedre delen av ekstrahåndtaket **(13)** mot urviseren, og sving ekstrahåndtaket **(13)** til ønsket stilling. Deretter dreier du den nedre delen av ekstrahåndtaket **(13)** med urviseren for å skru det fast igjen.

Pass på at strammestroppen til ekstrahåndtaket alltid ligger i sporet for denne på huset.

**Stille inn boreddybden (se bilde I)**

Med dybdeanlegget kan du bestemme boreddybden **X**.

Trykk på knappen for innstilling av dybdestopperen , og sett dybdestopperen i ekstrahåndtaket **(13)**.

Rillene på dybdestoppen må vende opp eller ned.

- Skyv SDS plus-innsatsverktøyet inn i SDS plus-verktøyholderen til det stopper. Hvis du ikke gjør dette, kan bevegeligheten til SDS plus-verktøyet føre til feil innstilling av boreddybden.
- Trekk dybdestoppen ut til avstanden mellom spissen på boret og spissen på dybdestoppen tilsvarer den ønskede boreddybden **X**.

**Demontere forsatsen (se bilde J)**

Fjern innsatsverktøyet.

Løsne forsatsen i retningen  , og trekk den ut av holderen **(1)**.

**Støvreduksjon**

Unngå boring uten støvreduserende tiltak. Avhengig av bruksområdet kan elektroverktøyet kombineres med støvreduserende tilbehør sammen med en støvsuger. Bruk alltid egnet åndedrettsvern. Følg gjeldende forskrifter i ditt land for materialene som skal bearbeides.

- **Unngå støv på arbeidsplassen.** Støv kan lett antennes.

| Krav for støvsugeren                            |                          |                               |
|-------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| Anbefalt nominell diameter for slange           | mm                       | <b>35</b>                     |
| Nødvendig undertrykk <sup>A)</sup>              | mbar<br>hPa              | ≥ <b>230</b><br>≥ <b>230</b>  |
| Nødvendig gjennomstrømningsmengde <sup>A)</sup> | l/s<br>m <sup>3</sup> /h | ≥ <b>36</b><br>≥ <b>129,6</b> |

**Krav for støvsugeren**

Anbefalt filtereffektivitet

Støvklasse M<sup>B)</sup>

A) Effektverdi ved vakuumentilkoblingen til elektroverktøyet

B) I samsvar med IEC/EN 60335-2-69

Følg instruksjonene for støvsugeren. Hvis sugekraften reduseres, stopp og fjern årsaken.

## Bruk

### Idriftsettelse

**Velg driftsmodusen boring eller hammerboring (se bilde D)**

Sett innstillingsringen for dreiemoment (2) på symbolet "Boring".

**Stille inn dreieretningen (se bilde E-F)****► Du må bare aktivere høyre/venstre-bryteren (6) når elektroverktøyet er stanset.**

Med dreieretningsomkobleren (6) kan du endre dreieretningen til elektroverktøyet. Dette er ikke mulig når på/av-bryteren (7) er trykt inn.

**Høyrerotasjon:** For å bore og skru inn skruer trykker du retningsvelgeren (6) mot venstre helt til den stopper.**Venstregang:** For løsning hhv. utskruing av skruer og muttere trykker du dreieretningsomkobleren (6) mot høyre til den stopper.**Mekanisk girvalg****► Girvelgeren (3) må bare aktiveres når elektroverktøyet er stanset.****► Skyv girvelgeren alltid helt til den stopper.**

Elektroverktøyet kan ta skade hvis det velter.

Med girvelgeren (3) kan to turtallsområder velges på forhånd.

| Girvelgerstill<br>ing (3) | Turtall | Dreiemom<br>ent | Bruksområde                                                        |
|---------------------------|---------|-----------------|--------------------------------------------------------------------|
| 1                         | Lav     | Høyt            | For krevende oppgaver:<br>f.eks.<br>hammerboring med stor diameter |
| 2                         | Høyt    | Lav             | For lette oppgaver:<br>f.eks.<br>hammerboring med liten diameter   |

**Inn-/utkobling**For å **slå på** elektroverktøyet trykker du på av/på-bryteren (7) og holder den inne.

Arbeidslyset (9) lyser når på-/av-bryteren (7) trykkes helt eller delvis inn, og gir mulighet til belysning av arbeidsplassen ved ugunstige lysforhold.

Arbeidslyset (9) fortsetter å lyse i ca. 10 sekunder etter at man har sluppet opp på-/av-bryteren (7).

**Innstilling av turtallet**

Du kan regulere turtallet til det innkoblede elektroverktøyet trinnløst, avhengig av hvor langt inn du trykker av/på-bryteren (7).

Et lett trykk på av/på-bryteren (7) gir lavt turtall. Turtallet stiger med økende trykk.

**Informasjon om bruk**

Etter langvarig arbeid med lavt turtall bør du avkjøle elektroverktøyet ved å la det gå på tomgang med maksimalt turtall i ca. 3 minutter.

**Belteklips (se bilde K-L)**

Med belteklipset (11) kan du for eksempel henge forsatsen på et belte. Da har du begge hendene fri, og du har hele tiden forsatsen innen rekkevidde.

- Pass på at låseplaten (15) til belteklipset festes ordentlig i utsparingen til forsatshuset.
- For å ta av belteklipset løfter du låseplaten (15) litt med en spiss gjenstand og trekker belteklipset av.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

**► Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeid på elektroverktøyet (for eksempel vedlikehold, bytte av verktøy, osv.).** Det er fare for personskader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.**► Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Rengjør innsatsverktøyet, borehammerforsats GFA 12-H med verktøyholder og ventilasjonsåpningene på elektroverktøyet etter hver bruk.

### Kundeservice og kundeveiledning

**Norsk**

Tel.: 64 87 89 50

Du finner lenken til våre serviceadresser og garantibetingelser på den siste siden.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

### Deponering

Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

**Bare for land i EU:**

Elektriske og elektroniske apparater eller brukte batterier som ikke lenger er brukbare, må samles inn separat og kasseres på en miljøvennlig måte. Bruk de anviste innsamlingssystemene. Feil avfallshåndtering kan være

skadelig for miljø og helse på grunn av de farlige stoffene som avfallet kan inneholde.

## Suomi

### Turvallisuusohjeet

#### Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

**VAROITUS** Lue kaikkii tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

#### Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytäessäsi.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

#### Sähköturvallisuus

- **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

#### Henkilöturvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytäessäsi.** Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumien, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilökohtaisia suojarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumiseriskiä.
- **Estä tahaton käynnistyminen.** Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

- **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohtettu paikalleen sähkötyökalun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- **Vältä kurkottelua.** Huolehdi aina tukevasta seisomaseinasta ja tasapainosta. Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- **Jos laitteissa on pölynpoistolaitantä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

#### Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- **Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökoke-musta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määräystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljytöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

### Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.
- **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten periliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on voittunut tai johon on tehty muutoksia.** Jos akut ovat voittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysen tai loukkaantumisvaaran.
- **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Tulelle tai yli 130 °C kuumuudelle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdysen.
- **Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeen mukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** Lataaminen virheellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

### Huolto

- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
- **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

### Poravarasoiden turvallisuusohjeet

#### Kaikkia töitä koskevat turvallisuusohjeet

- **Käytä kuulosuojaimia.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuuroutumisen.
- **Käytä lisäkavvaa (-kahvoja), jos se sisältyy työkalun varustukseen.** Työkalun hallinnan menettäminen voi aiheuttaa tapaturmia.
- **Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä kahvapinoista, kun teet sellaisia töitä, joissa käyttötarvike voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.** Jos käyttötarvike koskettaa virrallista sähköjohtoa, tämä voi tehdä sähkötyökalun suojaamattomat metalliosat virrallisiksi ja aiheuttaa sähköiskun laitteen käyttäjälle.

### Poravarasoiden pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- **Aloita poraustehtävä aina hitaalla nopeudella ja porankärki työkalupäätä vasten.** Jos poranterän annetaan pyöriä vapaasti työkalupäätä koskettamatta suurella kierrosnopeudella, terä saattaa taipua.
- **Paina terää vain kevyesti työkalupäätä vasten ja aina poranterän suuntaisesti.** Jos poranterä taipuu, se saattaa katketa tai aiheuttaa työkalun hallinnan menetyksen ja johtaa loukkaantumisvaaraan.

### Lisäturvallisuusohjeet

- **Sammuta sähkötyökalu välittömästi, jos käyttötarvike jumittuu. Varaudu takaiskun aiheuttamiin voimakkaisiin reaktiovoimiin.** Käyttötarvike jumittuu sähkötyökalun ylikuormitustapauksessa tai terän jäädessä puristuksiin työkalupäälleen.
- **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakeluhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdysen. Vesijohtoputken puhkeaus aiheuttaa aineellisia vahinkoja.
- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen säilytysalustalle.** Sähkötyökalun hallinnan menettämisen vaara, koska käyttötarvike voi pureutua säilytysalustan pintaan.
- **Varmista työkalupäleen kiinnitys.** Kädellä pidettynä työkalupäle ei pysy luotettavasti paikallaan. Siksi se kannattaa kiinnittää ruuvipenkin tai puristimien avulla.
- **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku voioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.** Järjestä tehokas ilmanvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- **Älä avaa akkua äläkä tee siihen mitään muutoksia.** Oikosulkuvaara.
- **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savunmiseen, räjähtämiseen tai ylikuormenemiseen.
- **Käytä akkua vain sen valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.



Suojaa akkua kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, lialta, vedeltä ja kosteudelta. Räjähdys- ja oikosulkuvaara.

- **Älä koske käyttötarvikkeeseen tai sen vieressä oleviin runko-osiin heti käytön jälkeen.** Ne voivat kuumeta voimakkaasti käytön aikana ja aiheuttaa palovammoja.
- **Käyttötarvike voi jumittua poraamisen aikana. Seiso tukevassa asennossa ja pidä sähkötyökalusta kunnolla kiinni molemmilla käsillä.** Muuten voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

► **Ole varovainen taltalla tehtävissä piikkaustöissä.**

Loukkaantumisaara, jos työssä syntyvä murske putoaa sinun tai lähellä olevien ihmisten päälle.

## Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakavaan loukkaantumiseen.

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

### Määräystenmukainen käyttö

Sähkötyökalu (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** iskuporaistukalla **GFA 12-H**) on tarkoitettu iskuporaamiseen betoniin, tiileen ja kivimateriaaliin.

Iskuporaistukkaa **GFA 12-H** saa käyttää vain akkuruuvinvääntimien **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC** ja **GSR 12V-35 FC** kanssa.

### Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- (1) Pidin<sup>a)</sup>
- (2) Vääntömomentin asetusrengas<sup>a)</sup>

- (3) Vaihdekytkin<sup>a)</sup>
- (4) Akun lukituksen avauspainike<sup>a)</sup>
- (5) Akku<sup>a)</sup>
- (6) Suunnanvaihtokytkin<sup>a)</sup>
- (7) Käynnistyskytkin<sup>a)</sup>
- (8) Akun lataustilan näyttö<sup>a)</sup>
- (9) Työvalo<sup>a)</sup>
- (10) Lukitusrengas
- (11) Vyöpidike
- (12) Iskuporaistukka **GFA 12-H**
- (13) Lisäkahva ja syvyydenrajoitin
- (14) Kahva (eristetty kahvapinta)<sup>a)</sup>
- (15) Lukitusnokka

a) **Nämä lisätarvikkeet eivät kuulu Tavanomainen toimitukseen.**

### Vakiovarusteet

Iskuporaistukalla (**12**), syvyydenrajoittimella varustettu lisäkahva (**13**) ja vyöpidike (**11**). Käyttötarvike ja muut kuvien tai tekstin sisältävät lisätarvikkeet eivät kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikekuvastostamme.

### Tekniset tiedot

| Iskuporaistukka lisäkahvan kanssa                                     |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|                                                                       |                   | 1 600 A01 L1N        | 1 600 A01 L1N        | 1 600 A01 L1N        |
| Tuotenumero                                                           |                   |                      |                      |                      |
| Akkuruuvinvääntin                                                     |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Tuotenumero                                                           |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Nimelliskierros <sup>A)</sup>                                         | min <sup>-1</sup> | 0–1 300              | 0–1 800              | 0–1 750              |
| Iskuluku <sup>A)</sup>                                                | min <sup>-1</sup> | 0–2 600              | 0–3 500              | 0–3 700              |
| Nimellisjännite                                                       | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Käyttötarvikkeen pidin                                                |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Porattavan reiän enimmäishalkaisija                                   |                   |                      |                      |                      |
| – Betoni                                                              | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Kiviseinä                                                           | mm                | 16                   | 16                   | 16                   |
| Paino <sup>B)</sup>                                                   | kg                | 1,4                  | 1,3                  | 1,4                  |
| Suosittelu ympäristön lämpötila latauksen aikana                      | °C                | 0...+35              | 0...+35              | 0...+35              |
| Sallittu ympäristön lämpötila käytössä <sup>C)</sup> ja säilytyksessä | °C                | –20...+50            | –20...+50            | –20...+50            |

A) Mitattu 20–25 °C:n lämpötilassa akun **GBA 12V 6.0Ah** kanssa

B) Lisäkahvan kanssa, ilman akkua (akun painon voit katsoa verkko-osoitteesta [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) rajoitettu teho, kun lämpötila < 0 °C

Arvot voivat vaihdella tuotteen mukaan ja riippuvat käyttö- ja ympäristöolosuhteista. Lisätietoja saat verkko-osoitteesta [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Melu-/värinätiedot

Melupäästöarvot on määritetty standardin **EN IEC 62841-2-6** mukaan.

### GSR 12V-15 FC:

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu melutaso: äänenpainetaso **87 dB(A)**; äänenhotoso **95 dB(A)**. Mittausepävarmuus K = 3 dB.

**Käytä kuulosuojaimia!****GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:**

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu melutaso: äänenpainetaso **90 dB(A)**; äänentehotaso **98 dB(A)**. Mittausepävarmuus  $K = 3$  dB.

**Käytä kuulosuojaimia!**

Tärinäarvot  $a_{h,HD}$  (jatkuva tärinä),  $p_F$  (toistuva iskumainen tärinäkuormitus) ja epävarmuus  $K$  on määritetty standardin

**EN IEC 62841-2-6** mukaan:

**GSR 12V-15 FC:**

Iskuporaus betoniin:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  
 $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  ( $K = 222 \text{ m/s}^2$ )

**GSR 12V-32 FC:**

Iskuporaus betoniin:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  
 $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  ( $K = 7 \text{ m/s}^2$ )

**GSR 12V-35 FC:**

Iskuporaus betoniin:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  
 $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  ( $K = 113 \text{ m/s}^2$ )

Näissä käyttöohjeissa ilmoitetut tärinä- ja melupäästötiedot on mitattu standardissa määritetyn mittausmenetelmän mukaan ja niitä voi käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös tärinä- ja melupäästöjen alustavaan arviointiin.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöt vastaavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Tärinä- ja melupäästöt saattavat kuitenkin poiketa ilmoitetuista arvoista, jos sähkötyökalua käytetään toisiin töihin, muilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna. Tämä saattaa suurentaa koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä huomattavasti.

Tärinä- ja melupäästöjen tarkaksi arvioimiseksi on huomioitava myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää huomattavasti koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä.

Määrittelee tarvittavat lisävarustimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän aiheuttamilta haitoilta (esimerkiksi sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työprosessien organisointi).

**Asennus**

- Ota akku pois sähkötyökalusta, ennen kuin teet sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttötarvikkeen vaihto jne.). Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

**Käyttötarvikkeen vaihto**

Pölysuojuksella saat tehokkaasti estettyä porattaessa syntyvän pölyn tunkeutumisen käyttötarvikkeen kiinnittimeen. Varo vaurioittamista pölysuojusta, kun asennat käyttötarvikkeen.

- Vaurioitunut pölysuojus tulee vaihtaa välittömästi. Suosittelemme antamaan tämän asiakaspalvelun tehtäväksi.

**Istukan asentaminen (katso kuva A)**

Poista käyttötarvike.

Työnnä istukkaa pitimeen **(1)**. Käännä lukitusrengasta **(10)**, kunnes se lukittuu kuuluvasti.

**SDS plus -käyttötarvikkeen asentaminen istukkaan (katso kuva B)**

SDS plus -poraistukan avulla voit vaihtaa käyttötarvikkeet helposti ilman ylimääräisiä työkaluja.

- Työnnä käyttötarvike lukkoholkin pitimen pohjaan.
- Tarkista vetämällä käyttötarvikkeesta, että lukitus on tehty kunnolla.

**Käyttötarvikkeen irrottaminen (katso kuva C)**

Vedä lukkoholkkia taaksepäin ja ota käyttötarvike pois.

**Lisäkavan kääntäminen (katso kuva H)**

Voit kääntää lisäkavan **(13)** haluamaasi asentoon turvallisista ja vaivatonta työskentelyä varten.

- Kierrä lisäkavan **(13)** alaosa vastapäivään ja käännä lisäkavaa **(13)** haluamaasi asentoon. Kiristä tämän jälkeen lisäkavan **(13)** alaosa myötäpäivään.

Varmista, että lisäkavan kiinnityspanta on kiinni pantaa varten tehdystä rungon urassa.

**Poraussyvyyden säätäminen (katso kuva I)**

Syvyysrajoittimella voi säätää haluamasi poraussyvyyden **X**.

Paina syvyysrajoittimen säätöpainiketta ja asenna syvyysrajoitin lisäkavaan **(13)**.

Syvyysrajoittimen urituksen täytyy osoittaa ylös- tai alas-päin.

- Työnnä SDS plus -käyttötarvike käyttötarvikkeen SDS plus -pitimen pohjaan asti. Muuten säädät mahdollisesti väärän poraussyvyyden, koska SDS plus -käyttötarvike voi päästä siirtymään.
- Vedä syvyysrajoitinta ulospäin, kunnes poranterän kärjen ja syvyysrajoittimen kärjen välinen etäisyys vastaa haluamaasi poraussyvyyttä **X**.

**Istukan irrottaminen (katso kuva J)**

Poista käyttötarvike.

Vapauta istukan lukitus suuntaan  ja vedä istukkaa irti pitimestä **(1)**.

**Pölyntorjunta**

Vältä poraamasta ilman pölyntorjuntatoimenpiteitä. Sähkötyökaluun voi yhdistää käyttökohteesta riippuen pölykuormitusta vähentävän lisävarusteen ja siihen liitetyn imurin.

Käytä sopivaa hengityssuojainta kaikissa töissä. Noudata käsiteltäviä materiaaleja koskevia maakohtaisia määräyksiä.

- Estä pölyn kertyminen työpisteeseen. Pöly saattaa olla herkästi syttyvää.

| Imuria koskevat vaatimukset           |      |                |
|---------------------------------------|------|----------------|
| Suosittelut letkun nimellishalkaisija | mm   | <b>35</b>      |
| Vaadittava alipaine <sup>A)</sup>     | mbar | ≥ <b>230</b>   |
|                                       | hPa  | ≥ <b>230</b>   |
| Vaadittava virtaus <sup>A)</sup>      | l/s  | ≥ <b>36</b>    |
|                                       | m³/h | ≥ <b>129,6</b> |

**Imuria koskevat vaatimukset**

Suositeltu suodatusheho

Pölyluokka M<sup>B)</sup>

A) Tehomerkintä sähkötyökalun imuriliitännässä

B) Standardin IEC/EN 60335-2-69 mukaan

Noudata pölynimurin ohjeita. Jos imuteho heikkenee, keskeytä työ ja poista vian aiheuttaja.

## Käyttö

### Käyttöönotto

**Poraus- tai iskuporaus toiminnon valitseminen (katso kuva D)**

Aseta vääntömomentin asetusrenkas (2) "poraus"-symbolin kohdalle.

**Suunnan vaihtaminen (katso kuvat E–F)**► **Siirrä suunnanvaihtokytkintä (6) vain, kun sähkötyökalu on pysäytetty.**

Suunnanvaihtokytkimellä (6) voit vaihtaa sähkötyökalun pyörintäsuuntaa. Tätä ei voi kuitenkaan tehdä, kun käynnistyskytkintä (7) painetaan.

**Pyörintä myötäpäivään:** kun haluat porata tai kiinnittää ruuveja, työssä suunnanvaihtokytkin (6) vasempaan ääriasentoon.**Pyörintä vastapäivään:** kun haluat avata ja irrottaa ruuveja ja muttereita, työssä suunnanvaihtokytkin (6) oikeaan ääriasentoon.**Mekaaninen vaihteenvalinta**► **Käytä vaihdekytkintä (3) vain sähkötyökalun ollessa pysäytetty.**► **Siirrä vaihteenvalitsin aina rajoittimeen asti.** Muuten sähkötyökalu saattaa vaurioitua.

Vaihdekytkimen (3) avulla voit valita 2 erilaista kierros lukua luetta.

| Vaihdekytkimen asento (3) | Kierros-luku | Vääntö-momentti | Käyttöalue                                                 |
|---------------------------|--------------|-----------------|------------------------------------------------------------|
| 1                         | Matala       | Korkea          | Raskaaseen käyttöön:<br>esim. suuren reiän iskuporaamiseen |
| 2                         | Korkea       | Matala          | Kevyeen käyttöön:<br>esim. pienen reiän iskuporaamiseen    |

**Käynnistys ja pysäytys****Käynnistä** sähkötyökalu käynnistyskytkimellä (7) ja pidä sitä painettuna.

Työvalo (9) syttyy, kun painat käynnistyskytkintä (7) (kevyesti tai pohjaan). Se mahdollistaa työskentelyalueen tehokkaan valaisun.

Työvalo (9) palaa edelleen noin 10 sekunnin ajan käynnistyskytkimen (7) vapauttamisen jälkeen.

**Kierrosluvun säätö**

Voit säätää portaattomasti kierros lukua käynnissä olevan sähkötyökalun käynnistyskytkintä (7) painamalla.

Moottori käy matalalla kierros luvulla, kun painat käynnistyskytkintä (7) kevyesti. Kierros luku kasvaa, kun painat painiketta voimakkaammin.

**Työskentelyohjeita**

Jos työskentelet pitkäaikaisesti matalaa kierros lukua käyttäen, sähkötyökalua kannattaa jäähdyttää sen jälkeen n. 3 minuutin ajan tyhjäkäynnillä ja maksimikierros luvulla.

**Vyöpidike (katso kuvat K–L)**

Vyöpidikkeellä (11) voit ripustaa istukan esim. vyöhön. Tällöin molemmat kätesi ovat vapaina ja istukka on jatkuvasti käyttövalmiina.

- Varmista vyöpidikkeen asennuksessa, että sen lukitusnokka (15) napsahtaa paikalleen istukkarungon uraan.
- Irrota vyöpidike nostamalla hieman lukitusnokkaa (15) piikkikärkiesillä apuvälineellä ja vedä vyöpidike pois paikaltaan.

## Hoito ja huolto

**Huolto ja puhdistus**► **Ota akku pois sähkötyökalusta, ennen kuin teet sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttötarvikkeen vaihto jne.).** Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.► **Pidä aina sähkötyökalua ja sen tuuletusaukot puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Puhdista käyttötarvike, poravasaristukka GFA 12-H ja pidin sekä sähkötyökalun tuuletusaukot jokaisen käyttökerran jälkeen.

**Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta****Suomi**

Puh.: 0800 98044

Linkki huolto-osoitteisiin ja takuuehtoihin löytyy viimeiseltä sivulta.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

**Hävitys**

Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

**Koskee vain EU-maita:**

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä käytöstä poistetut akut/paristot, jotka eivät ole enää käyttökelpoisia, on kerättävä erikseen ja hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Toi-

mita ne ohjeen mukaisiin keräyspisteisiin. Virheellinen hävittäminen voi olla haitallista ympäristölle ja terveydelle jätteen mahdollisesti sisältämien vaarallisten aineiden vuoksi.

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας

#### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

##### **ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ**

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

#### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Ασφάλεια προσώπων

- **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη.** Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας.** Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντλιοθηκικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτι-

κό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

- **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση.** Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- **Προσέχετε πως στέκεστε.** Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκωτων περιστάσεων.
- **Φοράτε σωστή ενδυμασία.** Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην απηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

#### Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικ-**

κειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

- ▶ **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα.** Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

#### Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- ▶ **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που είναι κατεστραμμένο ή τροποποιημένο.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν μια απρόβλεπτη συμπεριφορά και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.

- ▶ **Μην εκθέτετε μια μπαταρία ή ένα εργαλείο μπαταρίας σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.** Η έκθεση στη φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από τους 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- ▶ **Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

#### Σέρβις

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για πιστολέτα

##### Υποδείξεις ασφαλείας για όλες τις εργασίες

- ▶ **Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής.** Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε την(τις) πρόσθετη(ες) χειρολαβή(ές), όταν παραδίδεται μαζί με το εργαλείο.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- ▶ **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια εργασία, κατά την οποία το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση.** Εάν το εξάρτημα κοπής ακουμπήσει ένα ηλεκτροφόρο σύρμα μπορεί να ακάλυπτα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

##### Υποδείξεις ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε μακριά τρυπάνια με περιστροφικά πιστολέτα

- ▶ **Ξεκινάτε πάντοτε το τρύπημα σε χαμηλή ταχύτητα και με την άκρη του τρυπανιού σε επαφή με το επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Σε μεγαλύτερες ταχύτητες το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει, εάν επιτρέπεται να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το επεξεργαζόμενο κομμάτι, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.
- ▶ **Εφαρμόστε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Τα τρυπάνια μπορεί να λυγίσουν, προκαλώντας θραύση ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.

##### Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ **Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν το εξάρτημα μπλοκάρει. Να είστε προετοιμασμένοι για υψηλές ροπές αντίδρασης, οι οποίες προκαλούν ανάδραση.** Το εξάρτημα μπλοκάρει, όταν το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτωθεί ή μαγκωθεί στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.

- Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατούς αγωγούς τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας. Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σ' έναν αγωγό φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα ενός υδροσωλήνα προκαλεί υλικές ζημιές.
  - Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού το εναποθέσετε. Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
  - Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι. Ένα επεξεργαζόμενο κομμάτι συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιξης ή με μια μέγερη παρά με το χέρι σας.
  - Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί. Αφίστε να μπει φρέσκος αέρα και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
  - Μην τροποποιήσετε και μην ανοίξετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
  - Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατσαβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία. Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
  - Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή. Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- 

**Προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.
- Μην αγγίζετε λίγο μετά τη λειτουργία εξαρτήματα ή παραπεταμένα μέρη του περιβλήματος. Αυτά μπορεί να γίνουν πολύ καυτά κατά τη λειτουργία και να προκαλέσουν εγκαύματα.
  - Το εξάρτημα μπορεί να μπλοκάρει κατά το τρύπημα. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση και κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια. Διαφορετικά μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
  - Να είσαστε προσεκτικοί σε περίπτωση εργασιών κατεδάφισης με το καλέμι. Τα σπασμένα κομμάτια του υλικού κατεδάφισης που πέφτουν μπορεί να τραυματίσουν παραδίπλα στεκόμενα άτομα ή εσάς τον ίδιο.

## Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσέξτε παρακάτω τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** με προσάρτημα περιστροφικού πιστολέτου **GFA 12-H**) προορίζεται για τρύπημα με κρούση σε μπετόν, τούβλο και πέτρα.

Το προσάρτημα περιστροφικού πιστολέτου **GFA 12-H** επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τα δραπενοκατάβιδα μπαταρίας **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC** και **GSR 12V-35 FC**.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Υποδοχή<sup>a)</sup>
- (2) Δακτύλιος ρύθμισης της προεπιλογής της ροπής σρέψης<sup>a)</sup>
- (3) Διακόπτης επιλογής ταχύτητας<sup>a)</sup>
- (4) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας<sup>a)</sup>
- (5) Μπαταρία<sup>a)</sup>
- (6) Διακόπτης αλλαγής της φοράς περιστροφής<sup>a)</sup>
- (7) Διακόπτης On/Off<sup>a)</sup>
- (8) Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας<sup>a)</sup>
- (9) Φως εργασίας<sup>a)</sup>
- (10) Δακτύλιος ρύθμισης
- (11) Κλιπ ζώνης
- (12) Προσάρτημα περιστροφικού πιστολέτου **GFA 12-H**
- (13) Πρόσθετη λαβή με οδηγό βάθους
- (14) Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)<sup>a)</sup>
- (15) Ωτίδα ασφάλισης

a) Αυτό το προαιρετικό εξάρτημα δεν περιλαμβάνεται στο κανονικό περιεχόμενο παράδοσης.

### Υλικά παράδοσης

Προσάρτημα πιστολέτου (12), πρόσθετη λαβή με οδηγό βάθους (13) και κλιπ ζώνης (11).

Το εξάρτημα και περοαιτέρω απεικονιζόμενα ή περιγραφόμενα εξαρτήματα δεν ανήκουν στα στάνταρ υλικά παράδοσης.

Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.

## Τεχνικά στοιχεία

| Προσάρτημα πιστολέτου με πρόσθετη λαβή | GFA 12-H      | GFA 12-H      | GFA 12-H      |
|----------------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| Κωδικός αριθμός                        | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N |

| Προσάρτημα πιστολέτου με πρόσθετη λαβή                                                               |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Κατασβίδι μπαταρίας                                                                                  |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Κωδικός αριθμός                                                                                      |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Ονομαστικός αριθμός στροφών <sup>A)</sup>                                                            | min <sup>-1</sup> | 0–1.300              | 0–1.800              | 0–1.750              |
| Αριθμός κρούσεων <sup>A)</sup>                                                                       | min <sup>-1</sup> | 0–2.600              | 0–3.500              | 0–3.700              |
| Ονομαστική τάση                                                                                      | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Υποδοχή εξαρτήματος                                                                                  |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Μέγ. διάμετρος τρυπήματος                                                                            |                   |                      |                      |                      |
| – Μπετόν                                                                                             | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Τοιχοποιία                                                                                         | mm                | 16                   | 16                   | 16                   |
| Βάρος <sup>B)</sup>                                                                                  | kg                | 1,4                  | 1,3                  | 1,4                  |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση                                                | °C                | 0 ... +35            | 0 ... +35            | 0 ... +35            |
| Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία <sup>C)</sup> και σε περίπτωση αποθήκευσης | °C                | –20 ... +50          | –20 ... +50          | –20 ... +50          |

A) Μετρημένος στους 20–25 °C με μπαταρία **GBA 12V 6.0Ah**

B) Με πρόσθετη λαβή, χωρίς μπαταρία (το βάρος της μπαταρίας θα το βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) περιορισμένη απόδοση στις θερμοκρασίες < 0 °C

Οι τιμές μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το προϊόν και υπόκεινται σε συνθήκες εφαρμογής καθώς και περιβάλλοντος. Περισσότερες πληροφορίες κάτω από [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN IEC 62841-2-6**.

### GSR 12V-15 FC:

Η σταθμισμένη Α ηχητική στάθμη του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά στις ακόλουθες τιμές: Στάθμη ηχητικής πίεσης **87 dB(A)**, στάθμη ηχητικής ισχύος **95 dB(A)**. Ανασφάλεια **K = 3 dB**.

### Φοράτε προστασία ακοής!

### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Η σταθμισμένη Α ηχητική στάθμη του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά στις ακόλουθες τιμές: Στάθμη ηχητικής πίεσης **90 dB(A)**, στάθμη ηχητικής ισχύος **98 dB(A)**. Ανασφάλεια **K = 3 dB**.

### Φοράτε προστασία ακοής!

Τιμές κραδασμών  $a_h$  (συνεχείς κραδασμοί),  $p_F$  (επανελημμένοι κρουστικοί κραδασμοί) και ανασφάλεια **K** υπολογισμένες κατά **EN IEC 62841-2-6**:

### GSR 12V-15 FC:

Τρύπημα με κρούση σε μπετόν:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (**K = 1,5 m/s<sup>2</sup>**),  $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (**K = 222 m/s<sup>2</sup>**)

### GSR 12V-32 FC:

Τρύπημα με κρούση σε μπετόν:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (**K = 1,5 m/s<sup>2</sup>**),  $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (**K = 7 m/s<sup>2</sup>**)

### GSR 12V-35 FC:

Τρύπημα με κρούση σε μπετόν:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  (**K = 1,5 m/s<sup>2</sup>**),  $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  (**K = 113 m/s<sup>2</sup>**)

Η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιη-

θούν στη σύγκριση των διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για μια προσωρινή εκτίμηση της εκπομπής κραδασμών και θορύβου.

Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών και τιμή εκπομπής θορύβου αντιπροσωπεύουν τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί διαφορετικά με μη προτεινόμενα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου αποκλίνουν. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση των εκπομπών κραδασμών και θορύβου θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Γι' αυτό, πριν αρχίσουν οι επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

## Συναρμολόγηση

- **Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος κ.λπ.) από το ηλεκτρικό εργαλείο.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη On/Off υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

## Αλλαγή εξαρτήματος

Το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης εμποδίζει σε μεγάλο βαθμό την διείσδυση της σκόνης τρυπήματος στην υποδοχή εξαρτήματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Προσέξτε κατά την τοποθέτηση του εξαρτήματος, να μην υποστεί ζημιά το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης.

- Ένα χαλασμένο προστατευτικό κάλυμμα σκόνης πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως. Συνιστάται η ανάθεση της αντικατάστασης σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

### Συναρμολόγηση του προσαρτήματος (βλέπε εικόνα A)

Απομακρύνετε το εξάρτημα.

Τοποθετήστε το προσάρτημα στην υποδοχή (1). Γυρίστε τον δακτύλιο ρύθμισης (10), μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.

### Τοποθέτηση του εξαρτήματος SDS plus στο προσάρτημα (βλέπε εικόνα B)

Με το τσοκ SDS plus μπορείτε να αλλάξετε το τοποθετημένο εξάρτημα απλά και άνετα, χωρίς να χρησιμοποιήσετε άλλα εργαλεία.

- Τοποθετήστε το εξάρτημα μέχρι τέρμα μέσα στη υποδοχή του δακτύλιου ασφάλισης.
- Τραβήξτε το εξάρτημα, για να ελέγξετε την ασφάλιση.

### Αφαίρεση του εξαρτήματος (βλέπε εικόνα C)

Τραβήξτε τον δακτύλιο ασφάλισης προς τα πίσω και αφαιρέστε το εξάρτημα.

### Περιστροφή της πρόσθετης λαβής (βλέπε εικόνα H)

Μπορείτε να στρέψετε την πρόσθετη λαβή (13) κατά βούληση, για την επίτευξη μιας ασφαλούς και ξεκούραστης στάσης εργασίας.

- Γυρίστε το κάτω μέρος της πρόσθετης λαβής (13) ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού και στρέψτε την πρόσθετη λαβή (13) στην επιθυμητή θέση. Μετά σφίξτε ξανά το κάτω μέρος της πρόσθετης λαβής (13) προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού σταθερά.

Προσέξτε, να περάσει η ταινία σύσφιξης της πρόσθετης λαβής στο αντίστοιχο αυλάκι του περιβλήματος.

### Ρύθμιση του βάθους τρυπήματος (βλέπε εικόνα I)

Με τον οδηγό βάθους μπορεί να καθοριστεί το επιθυμητό βάθος τρυπήματος X.

Πατήστε το πλήκτρο για τη ρύθμιση του οδηγού βάθους και τοποθετήστε τον οδηγό βάθους στην πρόσθετη λαβή (13).

Οι ραβδώσεις στον οδηγό βάθους πρέπει να δείχνουν προς τα πάνω ή προς τα κάτω.

- Σπρώξτε το εξάρτημα SDS plus μέχρι τέρμα στην υποδοχή εξαρτήματος SDS plus. Η μη σταθερότητα του εξαρτήματος SDS plus μπορεί να οδηγήσει σε λάθος ρύθμιση του βάθους τρυπήματος.
- Τραβήξτε έξω τον οδηγό βάθους τόσο, ώστε η απόσταση μεταξύ της μύτες του τρυπανιού και της άκρης του οδηγού βάθους να αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος τρυπήματος X.

### Αποσυναρμολόγηση του προσαρτήματος (βλέπε εικόνα J)

Απομακρύνετε το εξάρτημα.

Απασφαλίστε το προσάρτημα προς την κατεύθυνση  και τραβήξτε το έξω από την υποδοχή (1).

## Μείωση της σκόνης

Αποφεύγετε το τρύπημα χωρίς μέτρα μείωσης της σκόνης. Ανάλογα με το σκοπό χρήσης, μπορεί το ηλεκτρικό εργαλείο να συνδυαστεί με εξαρτήματα που μειώνουν τη σκόνη μαζί με έναν απορροφητήρα.

Χρησιμοποιείτε βασικά μια κατάλληλη προστασία αναπνοής. Προσέχετε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα επεξεργαζόμενα υλικά.

- Αποφεύγετε τη δημιουργία συσσωρεύσεων σκόνης στο χώρο που εργάζεστε. Οι σκόνες αναφλέγονται εύκολα.

### Απαιτήσεις για τον απορροφητήρα

|                                                   |             |                                  |
|---------------------------------------------------|-------------|----------------------------------|
| Συνιστώμενη ονομαστική διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | mm          | 35                               |
| Απαραίτητη υποπίεση <sup>A)</sup>                 | mbar<br>hPa | ≥ 230<br>≥ 230                   |
| Απαραίτητη παροχή <sup>A)</sup>                   | l/s<br>m³/h | ≥ 36<br>≥ 129,6                  |
| Συνιστώμενη αποτελεσματικότητα φίλτρου            |             | Κατηγορία σκόνης M <sup>B)</sup> |

A) Τιμή ισχύος στη σύνδεση στον απορροφητήρα του ηλεκτρικού εργαλείου

B) Κατά IEC/EN 60335-2-69

Προσέξτε τις οδηγίες για τον απορροφητήρα. Διακόψτε την εργασία σε περίπτωση μειωμένης ισχύος αναρρόφησης και αποκαταστήστε την αιτία.

## Λειτουργία

### Θέση σε λειτουργία

#### Επιλογή λειτουργίας τρυπήματος ή τρυπήματος με κρούση (βλέπε εικόνα D)

Θέστε τον ρυθμιστικό δακτύλιο για την προεπιλογή της ροπής στρέψης (2) στο σύμβολο «Τρύπημα».

#### Ρύθμιση της φοράς περιστροφής (βλέπε εικόνες E–F)

- Πατήστε τον διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής (6) μόνο σε περίπτωση ακινητοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου.

Με τον διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής (6) μπορείτε να αλλάξετε τη φορά περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου. Με πατημένο τον διακόπτη On/Off (7) αυτό, όμως δεν είναι δυνατό.

**Δεξιόστροφη κίνηση:** Για το τρύπημα και το βίδωμα βιδών σπρώξτε το διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής (6) προς τα αριστερά μέχρι τέρμα.

**Αριστερόστροφη κίνηση:** Για να λύσετε ή να ξεβιδώσετε βίδες και παξιμάδια πατήστε τον διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής (6) προς τα δεξιά μέχρι τέρμα.

#### Μηχανική επιλογή ταχύτητας

- Πατήστε τον διακόπτη αλλαγής ταχύτητας (3) μόνο σε περίπτωση ακινητοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου.

- **Σπρώχνετε τον διακόπτη επιλογής ταχύτητας πάντοτε μέχρι τέρμα.** Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό εργαλείο.

Με τον διακόπτη επιλογής ταχύτητας (3) μπορούν να προεπιλεγούν 2 περιοχές αριθμού στροφών.

| Θέση του διακόπτη επιλογής ταχύτητας (3) | Αριθμός στροφών | Ροπή στρέψης | Περιοχή χρήσης                                                      |
|------------------------------------------|-----------------|--------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1                                        | Χαμηλή          | Υψηλή        | Για βαριές εφαρμογές:<br>π.χ. τρύπημα με κρούση με μεγάλη διάμετρο  |
| 2                                        | Υψηλή           | Χαμηλή       | Για ελαφριές εφαρμογές:<br>π.χ. τρύπημα με κρούση με μικρή διάμετρο |

#### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Για τη **θέση σε λειτουργία** του ηλεκτρικού εργαλείου πατήστε τον διακόπτη On/Off (7) και κρατήστε τον πατημένο.

Το φως εργασίας (9) ανάβει με ελαφρά ή εντελώς πατημένο τον διακόπτη ON/OFF (7) και καθιστά δυνατό το φωτισμό της περιοχής εργασίας σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών φωτισμού.

Το φως εργασίας (9) συνεχίζει να ανάβει, αφού αφαιρεθεί ελεύθερος ο διακόπτης On/Off (7) περίπου 10 δευτερόλεπτα.

#### Ρύθμιση αριθμού στροφών

Μπορείτε να ρυθμίσετε συνεχώς τον αριθμό στροφών του ενεργοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με την πίεση που ασκείτε στον διακόπτη On/Off (7).

Ελαφριά πίεση του διακόπτη On/Off (7) έχει σαν αποτέλεσμα έναν χαμηλό αριθμό στροφών. Ο αριθμός στροφών αυξάνει ανάλογα με την αύξηση της πίεσης.

#### Υποδείξεις εργασίας

Μετά από εργασία μεγαλύτερης χρονικής διάρκειας με μικρό αριθμό στροφών για να κρυώσει το ηλεκτρικό εργαλείο, πρέπει να το αφήσετε περίπου 3 λεπτά να λειτουργεί στον μέγιστο αριθμό στροφών χωρίς φορτίο.

#### Κλιπ ζώνης (βλέπε εικόνες Κ-L)

Με το κλιπ ζώνης (11) μπορείτε να αναρτήσετε το ένθετο π.χ. σε έναν ιμάντα. Έτσι έχετε ανά πάσα στιγμή και τα δυο χέρια σας ελεύθερα και το ένθετο πρόχειρο.

- Προσέξτε κατά τη συναρμολόγηση, να ασφαλίσει η ωτίδα ασφάλισης (15) του κλιπ ζώνης στην εσοχή του περιβλήματος του προσαρτήματος.
- Για την αποσυμφορόληση του κλιπ ζώνης σηκώστε την ωτίδα ασφάλισης (15) με ένα μυτερό αντικείμενο ελαφρά και τραβήξτε το κλιπ ζώνης.

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση και καθαρισμός

- **Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος κ.λπ.) από το ηλεκτρικό εργαλείο.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη On/Off υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- **Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.**

Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε το εξάρτημα, το προσάρτημα περιστροφικού πιστολέτου **GFA 12-H** μαζί με την υποδοχή εξαρτήματος καθώς και τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

#### Ελλάδα

Τηλ.: 210 5701258

Θα βρείτε τον σύνδεσμο (link) των διευθύνσεων σέρβις και τους όρους της εγγύησης στην τελευταία σελίδα.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οποιοδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

### Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εργαλεία ή οι μεταχειρισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες που δε χρησιμοποιούνται πλέον, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται με τρόπο φιλικό στο περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα συστήματα συλλογής. Η λανθασμένη απόσυρση μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και την υγεία λόγω των επικινδυνών ουσιών που ενδεχομένως περιέχει.

## Türkçe

### Güvenlik talimatı

#### Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

#### ⚠ UYARI

Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını,

talimatları, resim ve açıklamaları okuyun. Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik

çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

#### Çalışma yeri güvenliği

- **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

#### Elektrik güvenliği

- **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

#### Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizin aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru**

**kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

- **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

#### Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

#### Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.

- **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize geleceksa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- **Hasarlı veya değiştirilmiş akü veya el aleti kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler beklenmedik davranışlara yol açarak yangın, patlama ve yaralanmalara neden olabilir.
- **Aküyü veya aleti ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C üstündeki sıcaklıklara maruz kalma patlamalara yol açabilir.
- **Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve akü ya da aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Hatalı şarj veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj aküye zarar vererek yangın riskini yükseltebilir.

#### Servis

- **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile anlatın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.
- **Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın.** Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

#### Kırııcı-delici için güvenlik uyarıları

##### Tüm işlemler için geçerli güvenlik talimatları

- **Koruyucu kulaklık takın.** Gürültüye maruz kalınması işitme kaybına neden olabilir.
- **El aleti ile birlikte verildiyse ek tutamağı/tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı fiziksel yaralanmalara neden olabilir.
- **Bir çalışma sırasında kesme aksesuarının gizli bir kablo sistemiyle temas etme ihtimali varsa elektrikli el aletini izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun.** Kesme aksesuarının "içinden elektrik geçen" bir kabloyla temas etmesi durumunda elektrikli el aletinin metal parçaları "elektriğe" maruz kalabilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

##### Kırııcı-delici ile uzun matkap uçları kullanırken geçerli güvenlik talimatları

- **Her zaman matkap ucu iş parçasına temas ederken ve düşük hızda delmeye başlayın.** Daha yüksek hızlarda, matkap ucunun iş parçasına temas etmeden serbestçe dönmesi, ucun eğilmesine neden olabilir ve fiziksel yaralanmalarla sonuçlanabilir.

- **Uçla, fazla olmamak şartıyla, sadece bir hizaya baskı uygulayın.** Uçlar eğilerek kırılmalara veya kontrol kaybına, fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

#### Ek güvenlik uyarıları

- **Uç bloke olursa elektrikli el aletini hemen kapatın. Geri tepme kuvveti oluşturabilecek yüksek reaksiyon momentlerine hazırlıklı olun.** Elektrikli el aleti aşırı ölçüde zorlanırsa veya uç işlenen malzeme içinde takılırsa uç bloke olur.
- **Görünmeyen ikmal hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya yerel tedarik şirketi ile iletişime geçin.** Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamaya neden olabilir. Su borularının hasar görmesi maddi zararlara yol açabilir.
- **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Uç takılabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Aküyü değiştirmeyin veya açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- **Çivi veya tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- **Aküyü yalnızca üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.



**Aküyü sıcaktan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun.** Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.

- **Çalıştırdıktan kısa süre sonra uçlara veya yakınındaki muhafaza parçalarına dokunmayın.** Bu parçalar çalışma sırasında çok ısınabilir ve yanmalara neden olabilir.
- **Uç, delme sırasında bloke edebilir. Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruşunuzun dengeli ve güvenli olmasına dikkat edin.** Aksi takdirde elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- **Keski ile kırma çalışmalarında dikkatli olun.** Kırma malzemelerinin yere düşen kırık parçaları etraftaki kişilerin ya da sizin yaralanmanıza neden olabilir.

#### Ürün ve performans açıklaması



**Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun.** Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına,

yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.  
Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

### Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** kırıcı-delici adaptörlü **GFA 12-H**) beton, tuğla ve taş malzemede darbeli delme işleri için tasarlanmıştır. Kırıcı-delici adaptör **GFA 12-H** yalnızca **GSR 12V-15 FC**, **GSR 12V-32 FC** ve **GSR 12V-35 FC** akülü delme/vidalama makineleri ile kullanılabilir.

### Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları ile grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralar aynıdır.

- (1) Yuva<sup>a)</sup>
- (2) Tork ön seçimi ayar düğmesi<sup>a)</sup>
- (3) Vites seçme düğmesi<sup>a)</sup>
- (4) Akü çıkarma tuşu<sup>a)</sup>
- (5) Akü<sup>a)</sup>

### Teknik veriler

| İlave tutamakla birlikte kırıcı-delici adaptör                           |               | GFA 12-H      | GFA 12-H      | GFA 12-H      |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Malzeme numarası                                                         |               | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N |
| Akülü vidalama makinesi                                                  |               | GSR 12V-15 FC | GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC |
| Malzeme numarası                                                         |               | 3 601 JF6 0.. | 3 601 JN7 1.. | 3 601 JH3 0.. |
| Nominal devir sayısı <sup>A)</sup>                                       | dev/<br>dak   | 0–1300        | 0–1800        | 0–1750        |
| Darbe sayısı <sup>A)</sup>                                               | darbe<br>/dak | 0–2600        | 0–3500        | 0–3700        |
| Anma gerilimi                                                            | V=            | 12            | 12            | 12            |
| Uç girişi                                                                |               | SDS plus      | SDS plus      | SDS plus      |
| Maks. delme çapı                                                         |               |               |               |               |
| – Beton                                                                  | mm            | 10            | 10            | 10            |
| – Duvar                                                                  | mm            | 16            | 16            | 16            |
| Ağırlık <sup>B)</sup>                                                    | kg            | 1,4           | 1,3           | 1,4           |
| Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı                                  | °C            | 0 ... +35     | 0 ... +35     | 0 ... +35     |
| Çalışma <sup>C)</sup> ve depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı | °C            | –20 ... +50   | –20 ... +50   | –20 ... +50   |

A) 20–25 °C'de akü **GBA 12V 6.0Ah** ile ölçülmüştür

B) İlave tutamaklı, aküsüz (akü ağırlığı [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com) adresinde bulunabilir)

C) < 0 °C sıcaklıklarda sınırlandırılmış performans

Değerler ürüne bağlı olarak değişebilir ve uygulama ve çevre koşullarına tabidir. Daha fazla bilgi için: [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri **EN IEC 62841-2-6** uyarınca belirlenmektedir.

#### GSR 12V-15 FC:

Elektrikli el aletinin A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak: Ses basıncı seviyesi **87 dB(A)**; ses gücü seviyesi **95 dB(A)**. Tolerans K=3 dB.

- (6) Dönme yönü değiştirme şalteri<sup>a)</sup>
- (7) Açma/kapama şalteri<sup>a)</sup>
- (8) Akü şarj durumu göstergesi<sup>a)</sup>
- (9) Çalışma ışığı<sup>a)</sup>
- (10) Sabitleme halkası
- (11) Kemere takma klipsi
- (12) Kırıcı - delici ek parçası **GFA 12-H**
- (13) Derinlik mesnetli ilave tutamak
- (14) Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)<sup>a)</sup>
- (15) Kilit dili

a) **Bu aksesuarlar standart teslimat kapsamına dahil değildir.**

### Teslimat kapsamı

Darbe adaptörü (**12**), derinlik mesnetli ilave tutamak (**13**) ve kemere takma klipsi (**11**).

Uçlar ve diğer resimli veya açıklanmış aksesuarlar standart teslimat kapsamına dahil değildir.

Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

### Kulak koruması kullanın!

#### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Elektrikli el aletinin A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak: Ses basıncı seviyesi **90 dB(A)**; ses gücü seviyesi **98 dB(A)**. Tolerans K=3 dB.

### Kulak koruması kullanın!

Titreşim değerleri  $a_v$  (sürekli titreşimler),  $p_r$  tekrarlanan şok titreşimleri) ve belirsizlik K buna göre **EN IEC 62841-2-6**:

#### GSR 12V-15 FC:

Betonda darbeli delme:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  
 $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  ( $K = 222 \text{ m/s}^2$ )

#### GSR 12V-32 FC:

Betonda darbeli delme:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  
 $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  ( $K = 7 \text{ m/s}^2$ )

#### GSR 12V-35 FC:

Betonda darbeli delme:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  
 $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  ( $K = 113 \text{ m/s}^2$ )

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri standartlaştırılmış ölçme yöntemine göre belirlenmiştir ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değerler aynı zamanda titreşim ve gürültü emisyonunun geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri elektrikli el aletinin esas kullanımını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti farkı uçlar veya yetersiz bakımla kullanılacak olursa, titreşim seviyesi ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu da titreşim ve gürültü emisyonunu bütün kullanım süresince önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültü emisyonunun tam olarak tahmin edilebilmesi için, aletin kapalı olduğu veya açık fakat kullanımda olmadığı sürelerin de dikkate alınması gerekir. Bu, titreşim ve gürültü emisyonunu bütün çalışma süresinde önemli ölçüde düşürebilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

## Montaj

- **Elektrikli el aleti üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce (örn. bakım, uç değişimi vb.) aküyü elektrikli el aletinden çıkarın.** Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.

### Uç değiştirme

Tozdan koruma kapağı çalışma esnasında matkap tozunun uç girişine sızmasını büyük ölçüde önler. Ucu takarken tozdan koruma kapağının hasar görmemesine dikkat edin.

- **Hasar gören tozdan koruma kapağını hemen değiştirin. Yenisini müşteri hizmetlerinden temin etmeniz önerilir.**

### Adaptör montajı (bkz.: Resim A)

Elektrikli el aletini çıkarın.

Adaptörü yuvaya **(1)** takın. Sabitleme halkasını **(10)**, duyulur şekilde yerine oturuncaya kadar döndürün.

### SDS plus ucun adaptöre takılması (bkz. Resim B)

SDS plus mandren ile ucu herhangi bir ek alet kullanmadan basit ve rahat biçimde değiştirebilirsiniz.

- Ucu dayanak noktasına kadar kilitleme kovanının yuvasına yerleştirin.
- Ucu çekerek kilitlemenin tam olarak olup olmadığını kontrol edin.

### Ucun çıkarılması (bkz. Resim C)

Kilitleme kovanını arkaya doğru çekin ve ucu çıkarın.

### İlave tutamağın döndürülmesi (bkz. Resim H)

Güvenli ve yorulmadan çalışma tutuşu sağlamak üzere ilave tutamağı **(13)** istediğiniz konuma döndürebilirsiniz.

- İlave tutamağın **(13)** alt tutma parçasını saat yönünün tersine çevirin ve ilave tutamağı **(13)** istediğiniz pozisyona getirin. Sonra ilave tutamağın **(13)** alt tutma parçasını saat yönünde sıkıca çevirin.

İlave tutamak germe bandının gövdedeki bu amaca yönelik oluğun içinde olduğundan emin olun.

### Delme derinliğinin ayarlanması (bkz. Resim I)

Derinlik mesnedi ile istenen delme derinliği **X** belirlenebilir.

Derinlik mesnedi konumu ayar düğmesine basın ve derinlik mesnedini ilave tutamak **(13)** içine yerleştirin.

Derinlik mesnedinin oluklu tarafı yukarıyı veya aşağıyı göstermelidir.

- SDS plus ucunu dayanak noktasına kadar SDS plus uç girişinin içine itin. Aksi takdirde SDS plus makinenin hareketliliği, delme derinliğinin yanlış ayarlanmasına neden olabilir.
- Derinlik mesnedini, matkap ucu ile derinlik mesnedi ucu arasındaki mesafe istenen delme derinliğine **X** denk olana kadar dışarı çekilmelidir.

### Adaptörün sökülmesi (bkz.: Resim J)

Elektrikli el aletini çıkarın.

Adaptörün kilidini  yönünde açın ve yuvadan **(1)** çekerek çıkarın.

### Toz azaltma

Toz azaltıcı önlemler olmadan delme işlemleri yaptıktan kaçının. Uygulamaya bağlı olarak, elektrikli el aleti bir elektrikli süpürge ile birlikte toz azaltıcı aksesuarlarla birleştirilebilir.

Her zaman uygun solunum koruması kullanın. İşlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

- **Çalıştığınız yerde toz birikmemesine dikkat edin.**

Tozlar kolayca alevlenebilir.

| Elektrikli süpürge için gereklilikler |               |                               |
|---------------------------------------|---------------|-------------------------------|
| Önerilen nominal hortum çapı          | mm            | <b>35</b>                     |
| Gerekli düşük basınç <sup>A)</sup>    | mbar<br>hPa   | ≥ <b>230</b><br>≥ <b>230</b>  |
| Gerekli akış hızı <sup>A)</sup>       | l/sn<br>m³/sa | ≥ <b>36</b><br>≥ <b>129,6</b> |
| Önerilen filtre verimliliği           |               | Toz sınıfı M <sup>B)</sup>    |

A) Elektrikli el aletinin emme bağlantısındaki güç değeri

B) IEC/EN 60335-2-69'a göre

Elektrikli süpürge için talimatları izleyin. Emiş gücü azalırsa çalışmayı durdurun ve nedenini ortadan kaldırın.

## İşletim

### Devreye alma

**Delme veya darbeli delme modunun seçilmesi (bkz. Resim D)**

Dönme torku ön seçim şalterini (2) "Delme" sembolüne ayarlayın.

**Dönme yönünün ayarlanması (bkz. Resimler E-F)**

► **Dönme yönü değiştirme şalterini (6) sadece elektrikli el aleti dururken kullanın.**

Dönme yönü değiştirme şalteri (6) ile elektrikli el aletinin dönme yönünü değiştirebilirsiniz. Ancak açma/kapama şalteri (7) basılı durumda ise bu mümkün değildir.

**Sağa dönüş:** Delmek ve vidaları takmak için dönme yönü değiştirme şalterini (6) sonuna kadar sola itin.

**Sola dönüş:** Vidaları ve somunları gevşetmek veya sökmek için dönme yönü değiştirme şalterini (6) sonuna kadar sağa bastırın.

### Mekanik vites seçimi

- **Vites seçme şalterini (3) sadece elektrikli el aleti dururken kullanın.**
- **Vites seçme şalterini her zaman dayanak noktasına kadar itin.** Aksi takdirde elektrikli el aleti hasar görebilir.

Vites seçme şalteri (3) ile 2 devir sayısı aralığı önceden seçilerek ayarlanabilir.

| Vites seçme şalteri konumu (3) | Devir sayısı | Tork   | Uygulama alanı                                                  |
|--------------------------------|--------------|--------|-----------------------------------------------------------------|
| 1                              | Düşük        | Yüksek | Ağır kullanım alanları için:<br>örn. büyük çaplı darbeli delme  |
| 2                              | Yüksek       | Düşük  | Hafif kullanım alanları için:<br>örn. küçük çaplı darbeli delme |

### Açma/kapama

Elektrikli el aletini **çalıştırmak** için açma/kapama şalterine (7) basın ve şalteri basılı tutun.

Projektör (9), açma/kapatma şalteri (7) hafifçe veya tam olarak basılı olduğunda yanar ve elverişsiz aydınlatma koşullarında çalışma alanını aydınlatır.

Projektör (9), açma/kapatma şalteri (7) bırakıldıktan sonra da yaklaşık 10 saniye kadar yanar.

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

### Devir sayısının ayarlanması

Çalışmakta olan elektrikli el aletinin devir sayısını açma/kapama şalterine (7) bastığınız ölçüde kademesiz olarak ayarlayabilirsiniz.

Açma/kapama şalterine (7) hafifçe bastırma düşük devir sayısına neden olur. Batırma kuvveti artınca devir sayısı da yükselir.

### Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Düşük devir sayısı ile uzun süre çalıştıktan sonra, soğumasını sağlamak üzere elektrikli el aletini yaklaşık 3 dakika boşta maksimum devir sayısı ile çalıştırmanız gerekir.

### Kemere takma klipsi (bkz. resimler K-L)

Kemere takma klipsi (11) ile adaptörü örneğin bir kemere takabilirsiniz. Bu şekilde her iki eliniz de serbest kalır ve adaptörü istediğiniz an kullanabilirsiniz.

- Montaj sırasında, kemere takma klipsi kilit dilinin (15) ilgili adaptör muhafazasının girintisine geçtiğinden emin olun.
- Kemere takma klipsini sökmek için kilit dilini (15) sivri bir cisimle hafifçe kaldırın ve kemere takma klipsini çekerek çıkarın.

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

- **Elektrikli el aleti üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce (örn. bakım, uç değişimi vb.) aküyü elektrikli el aletinden çıkarın.** Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.
- **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.**

Her kullanımdan sonra ucu, uç girişli kırıcı-delici adaptörünü **GFA 12-H** ve elektrikli el aletinin havalandırma deliklerini temizleyin.

### Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

#### Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24  
 Fax: +90 224 271 00 86  
 E-mail: info@akgulbobinaj.com  
 Ankaralı Elektrik  
 Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43  
 Kocasinan / KAYSERİ  
 Tel.: +90 352 3364216  
 Tel.: +90 352 3206241  
 Fax: +90 352 3206242  
 E-mail: gunay@ankarali.com.tr  
 Asal Bobinaj  
 Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C  
 Canik / Samsun  
 Tel.: +90 362 2289090  
 Fax: +90 362 2289090  
 E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com  
 Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.  
 10021 Sok. No: 11 AOSB  
 Çiğli / İzmir  
 Tel.: +90 232 3768074  
 Fax: +90 232 3768075  
 E-mail: boschservis@aygem.com.tr  
 Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi  
 ve Ticaret Ltd. Şti.  
 Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4  
 Merkez / Erzincan  
 Tel.: +90 446 2230959  
 Fax: +90 446 2240132  
 E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr  
 Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
 Elektrikli El Aletleri  
 Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20  
 Küçükalyalı Ofis Park A Blok  
 34854 Maltepe-İstanbul  
 Tel.: 444 80 10  
 Fax: +90 216 432 00 82  
 E-mail: iletisim@bosch.com.tr  
 www.bosch.com.tr  
 Bulsan Elektrik  
 İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
 No: 48/29 İskitler  
 Ulus / Ankara  
 Tel.: +90 312 3415142  
 Tel.: +90 312 3410302  
 Fax: +90 312 3410203  
 E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com  
 Çözüm Bobinaj  
 Küşet San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A  
 Şehitkamil/Gaziantep  
 Tel.: +90 342 2351507  
 Fax: +90 342 2351508  
 E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com  
 Onarım Bobinaj  
 Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67  
 İskenderun / HATAY  
 Tel.: +90 326 613 75 46  
 E-mail: onarim\_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj  
 Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor  
 İşleri Bölümü 663 Sk. No:18  
 Murat Paşa / Antalya  
 Tel.: +90 242 3465876  
 Tel.: +90 242 3462885  
 Fax: +90 242 3341980  
 E-mail: info@fazmakina.com.tr  
 Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San  
 ve Tic. Ltd. Şti  
 Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210  
 Beylikdüzü / İstanbul  
 Tel.: +90 212 8720066  
 Fax: +90 212 8724111  
 E-mail: gunsaelektrik@ttmail.com  
 Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd.  
 Şti.  
 Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B  
 Yenışehir / İzmir  
 Tel.: +90 232 4571465  
 Tel.: +90 232 4584480  
 Fax: +90 232 4573719  
 E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr  
 Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi  
 Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
 Çorlu / Tekirdağ  
 Tel.: +90 282 6512884  
 Fax: +90 282 6521966  
 E-mail: info@ustundagsogutma.com  
 IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ  
 Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A  
 Merkez / ADANA  
 Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79  
 Fax: +90 322 359 13 23  
 E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com  
 Servis adreslerimize ve garanti koşullarımıza ait linke son  
 sayfadan ulaşabilirsiniz.  
 Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip  
 etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka  
 belirtin.

### Tasfiye

Elektrikli el aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi  
 çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine  
 yollanmalıdır.



Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları  
 evsel çöplerin içine atmayın!

### Sadece AB ülkeleri için:

Kullanılamaz hale gelen elektrikli ve elektronik aletler ile  
 kullanılmış aküler/piller ayrı toplanmalı ve çevreye zarar  
 vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir. Belirtilen toplama  
 sistemlerini kullanın. İçerdiği tehlikeli maddeler nedeniyle  
 yanlış bertaraf edilmesi çevreye ve sağlığa zararlı olabilir.

## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Pojęcie "elektonarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- ▶ **Elektonarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Elektonarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozważą.** Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła**

**zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważy podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykoną pracę lepiej i bezpieczniejsz, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą wyłącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▶ **Elektonarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w niezagrożonym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonu-**

ją i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.

- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, mone-ty, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu.** Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
- ▶ **Nie wolno używać uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).
- ▶ **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130 °C akumulator może eksplodować.

- ▶ **Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania. Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji.** Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze niemieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.

#### Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z młotami

##### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas wykonywania wszystkich prac

- ▶ **Stosować środki ochrony słuchu.** Narażenie na hałas może stać się przyczyną utraty słuchu.
- ▶ **Stosować rękawice dodatkową lub rękawice dodatkowe, jeżeli wchodzi w skład wyposażenia elektronarzędzia.** Utrata kontroli nad elektronarzędziem może spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie skrawające mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącz- nie za izolowane powierzchnie.** Kontakt z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na nieizolowane części metalowe elektronarzędzia, grożąc porażeniem prądem elektrycznym.

##### Wskazówki dotyczące stosowania długich wiertel w młotach udarowo-obrotowych

- ▶ **Zawsze należy rozpoczynać wiercenie przy niskiej prędkości. Końcówka wiertła musi mieć kontakt z powierzchnią materiału.** Przy wyższych prędkościach wiertło obracające się swobodnie, bez kontaktu z materiałem, ma tendencję do wyginania się, co może skutkować obrażeniami ciała.
- ▶ **Nacisk należy wywierać wyłącznie w jednej linii z pracującym narzędziem roboczym. Nie należy wywierać nadmiernego nacisku.** Wiertła mogą się wyginać, co może prowadzić do ich złamania lub utraty kontroli nad narzędziem, i w efekcie spowodować obrażenia ciała.

##### Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ **W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie. Należy być przygotowanym na wysokie momenty reakcji, które powodują odrzut.** Narzędzie robocze może się zabloko-

wać w przypadku przeciążenia elektronarzędzia lub skrzywienia jego pozycji w obrabianym elemencie.

- ▶ **Należy używać odpowiednich detektorów w celu zlokalizowania instalacji lub zwrócić się o pomoc do lokalnego dostawcy usługi.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebiecie przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w rękę.
- ▶ **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **Nie modyfikować ani nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.



**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.



- ▶ **Tuż po zakończeniu pracy nie należy dotykać narzędzi roboczych ani sąsiadujących z nimi elementów obudowy.** Mogą się one silnie nagrzewać podczas pracy i spowodować oparzenia.
- ▶ **Narzędzie robocze może zablokować się podczas wiercenia. Należy dbać o stabilną pozycję pracy i mocno trzymać elektronarzędzie obiema rękami.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ **Należy zachować ostrożność podczas prac wyburzeniowych z zastosowaniem dłuta.** Spadające odłamki obrabianego materiału mogą spowodować obrażenia u użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.

## Opis urządzenia i jego zastosowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.** Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** z wymiennym uchwytem **SDS plus GFA 12-H**) jest przeznaczone do wiercenia udarowego w betonie, cegle i kamieniu.

Wymienny uchwyt **SDS plus GFA 12-H** może być używany wyłącznie z wiertarko-wkrętarkami akumulatorowymi **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC i GSR 12V-35 FC**.

### Представленные графичные компоненты

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia, znajdującego się na stronie graficznej.

- (1) Uchwyt<sup>a)</sup>
- (2) Pokrętło wstępnego wyboru momentu obrotowego<sup>a)</sup>
- (3) Przełącznik biegów<sup>a)</sup>
- (4) Przycisk odblokowujący akumulator<sup>a)</sup>
- (5) Akumulator<sup>a)</sup>
- (6) Przełącznik kierunku obrotów<sup>a)</sup>
- (7) Włącznik/wyłącznik<sup>a)</sup>
- (8) Wskaźnik stanu naładowania akumulatora<sup>a)</sup>
- (9) Oświetlenie robocze<sup>a)</sup>
- (10) Pierścień ustalający
- (11) Zaczep do paska
- (12) Wymienny uchwyt **SDS plus GFA 12-H**
- (13) Rękojeść dodatkowa z ogranicznikiem głębokości
- (14) Rękojeść (powierzchnia izolowana)<sup>a)</sup>
- (15) Zatrask blokujący

a) **Nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.**

### Zakres dostawy

Wymienny uchwyt **SDS plus (12)**, rękojeść dodatkowa z ogranicznikiem głębokości **(13)** i zaczep do paska **(11)**. Narzędzie robocze oraz pozostały osprzęt pokazany na rysunkach lub opisany w instrukcji obsługi nie wchodzi w standardowy zakres dostawy.

Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

## Dane techniczne

| Wymienny uchwyt SDS plus z rękojeścią dodatkową                                         |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Numer katalogowy                                                                        |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Wkrętarka akumulatorowa                                                                 |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Numer katalogowy                                                                        |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Nominalna prędkość obrotowa <sup>A)</sup>                                               | min <sup>-1</sup> | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Liczba uderzeń <sup>A)</sup>                                                            | min <sup>-1</sup> | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Napięcie znamionowe                                                                     | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Uchwyt narzędziowy                                                                      |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Maks. średnica wiercenia                                                                |                   |                      |                      |                      |
| – beton                                                                                 | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |
| – mur                                                                                   | mm                | 16                   | 16                   | 16                   |
| Waga <sup>B)</sup>                                                                      | kg                | 1,4                  | 1,3                  | 1,4                  |
| Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania                                        | °C                | 0 ... +35            | 0 ... +35            | 0 ... +35            |
| Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy <sup>C)</sup> i podczas przechowywania | °C                | –20 ... +50          | –20 ... +50          | –20 ... +50          |

A) Pomiar wykonany przy temperaturze 20–25 °C z akumulatorem **GBA 12V 6.0Ah**

B) Z rękojeścią dodatkową, bez akumulatora (wagę akumulatora można znaleźć na stronie [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) ograniczona wydajność w przypadku temperatur < 0 °C

Wartości mogą różnić się w zależności od produktu, zastosowania i warunków otoczenia. Więcej informacji na stronie: [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informacje o emisji hałasu i drgań

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN IEC 62841-2-6**.

**GSR 12V-15 FC:**

Określony wg skali A typowy poziom hałasu emitowanego przez elektronarzędzie wynosi: poziom ciśnienia akustycznego **87 dB(A)**; poziom mocy akustycznej **95 dB(A)**. Niepewność pomiaru **K = 3 dB**.

**Stosować środki ochrony słuchu!****GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:**

Określony wg skali A typowy poziom hałasu emitowanego przez elektronarzędzie wynosi: poziom ciśnienia akustycznego **90 dB(A)**; poziom mocy akustycznej **98 dB(A)**. Niepewność pomiaru **K = 3 dB**.

**Stosować środki ochrony słuchu!**

Wartości drgań  $a_h$  (drgania ciągłe),  $p_f$  (powtarzające się wstrząsy) i niepewność pomiaru **K** oznaczone zgodnie z **EN IEC 62841-2-6**:

**GSR 12V-15 FC:**

Wiercenie uderowe w betonie:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (**K = 1,5 m/s<sup>2</sup>**),  $p_{f,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (**K = 222 m/s<sup>2</sup>**)

**GSR 12V-32 FC:**

Wiercenie uderowe w betonie:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (**K = 1,5 m/s<sup>2</sup>**),  $p_{f,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (**K = 7 m/s<sup>2</sup>**)

**GSR 12V-35 FC:**

Wiercenie uderowe w betonie:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  (**K = 1,5 m/s<sup>2</sup>**),  $p_{f,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  (**K = 113 m/s<sup>2</sup>**)

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu.

Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

## Montaż

► **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. konserwacja, wymiana narzędzi**

roboczych itp.) należy wyjąć akumulator. W przypadku niezamierzonego naciśnięcia włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

### Wymiana narzędzi roboczych

Ostona przeciwpylowa w dużej mierze zapobiega wnikaniu pyłu do uchwytu narzędziowego podczas pracy narzędziem. Podczas wkładania narzędzia roboczego należy uważać na to, by nie uszkodzić osłony przeciwpylowej.

- **Uszkodzoną osłonę przeciwpylową należy natychmiast wymienić. Zaleca się wykonać wymianę w punkcie serwisowym.**

### Montaż wymiennego uchwytu (zob. rys. A)

Wyjąć narzędzie robocze.

Włożyć wymienny uchwyt w uchwyt narzędziowy (1). Obrócić pierścień ustalający (10) aż do wyraźnie słyszalnego za-blokowania.

### Wkładanie narzędzia roboczego SDS plus w wymienny uchwyt (zob. rys. B)

Za pomocą uchwytu wiertarskiego SDS plus można wymienić narzędzie robocze w sposób prosty i wygodny bez użycia dodatkowych narzędzi.

- Narzędzie robocze należy włożyć w uchwyt tulei ryglującą aż do oporu.
- Sprawdzić zaryglowanie przez pociągnięcie narzędzia roboczego.

### Wymowanie narzędzia roboczego (zob. rys. C)

Pociągnąć tuleję ryglującą do tyłu i wyjąć narzędzie robocze.

### Ustawianie rękojeści dodatkowej (zob. rys. H)

Aby zająć stabilną i niemęczącą pozycję pracy, można dowolnie przestawić rękojeść dodatkową (13).

- Odkręcić dolną część rękojeści dodatkowej (13) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ustawić rękojeść dodatkową (13) w żądanej pozycji. Następnie ponownie dokręcić dolną część rękojeści dodatkowej (13) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Zwrócić uwagę na to, aby obie rękojeści dodatkowej umieszczona była w przeznaczonym do tego rowku na obudowie.

### Ustawianie głębokości wiercenia (zob. rys. I)

Za pomocą ogranicznika głębokości można ustawić żądaną głębokość wiercenia X.

Nacisnąć przycisk do regulacji ogranicznika głębokości i włożyć ogranicznik głębokości w rękojeść dodatkową (13).

Rowki na ograniczniku głębokości muszą znajdować się od góry lub od dołu.

- Wsunąć narzędzie robocze SDS plus do oporu w uchwyt narzędziowy SDS plus. W przeciwnym razie luźno osadzone narzędzie robocze SDS plus mogłoby spowodować niewłaściwe ustawienie głębokości wiercenia.
- Wysunąć ogranicznik głębokości na tyle, aby odległość pomiędzy końcówką wiertła a końcówką ogranicznika głębokości odpowiadała żądanej głębokości wiercenia X.

### Demontaż wymiennego uchwytu (zob. rys. J)

Wyjąć narzędzie robocze.

Odblokować wymienny uchwyt, obracając go w kierunku

 a następnie zdjąć z uchwytu narzędziowego (1).

### Ograniczenie emisji pyłu

Należy unikać wiercenia bez zastosowania odpowiednich środków mających na celu ograniczenie emisji pyłu. W zależności od zastosowania elektronarzędzie wraz z osprzętem mającym na celu ograniczenie emisji pyłu może być używane w połączeniu z odkurzaczem.

Należy zawsze używać odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów regulujących zasady obróbki różnego rodzaju materiałów.

- **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.** Pyły mogą się z łatwością zapalić.

#### Wymagania, jakie musi spełniać odkurzacz

|                                           |             |                               |
|-------------------------------------------|-------------|-------------------------------|
| Zalecana nominalna średnica węża          | mm          | <b>35</b>                     |
| Wymagane podciśnienie <sup>A)</sup>       | mbar<br>hPa | ≥ <b>230</b><br>≥ <b>230</b>  |
| Wymagany przepływ powietrza <sup>A)</sup> | l/s<br>m³/h | ≥ <b>36</b><br>≥ <b>129,6</b> |
| Zalecana skuteczność filtra               |             | Klasa M <sup>B)</sup>         |

A) Wartość mocy na przyłączy elektronarzędzia do odkurzacza

B) Zgodnie z IEC/EN 60335-2-69

Należy przestrzegać instrukcji obsługi odkurzacza. W przypadku malejącej mocy ssania należy przerwać pracę i usunąć przyczynę.

## Praca

### Uruchamianie

#### Wybór trybu pracy „wiercenie” lub „wiercenie udarowe” (zob. rys. D)

Przestawić pokrętkę wstępnego wyboru momentu obrotowego (2) na symbol „wiercenie”.

#### Ustawianie kierunku obrotów (zob. rys. E–F)

- **Przełącznik kierunku obrotów (6) wolno przestawiać tylko przy wyłączonym elektronarzędziu.**

Za pomocą przełącznika obrotów (6) można zmienić kierunek obrotów elektronarzędzia. Przy naciśniętym włączniku/wyłączniku (7) jest to jednak niemożliwe.

**Obroty w prawo:** W celu wiercenia i wkręcania śrub naciśnąć przełącznik kierunku obrotów (6) w lewo do oporu.

**Obroty w lewo:** Aby wykręcić śrubę lub odkręcić nakrętkę, należy przesunąć przełącznik kierunku obrotów (6) w prawo aż do oporu.

#### Mechaniczne przełączanie biegów

- **Przełącznik biegów (3) można obsługiwać tylko przy wyłączonym narzędziu.**

- **Przełącznik biegów należy zawsze przesuwac aż do oporu.** W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia elektronarzędzia.

Za pomocą przełącznika biegów (3) można wybrać jeden z 2 zakresów prędkości obrotowej.

| Pozycja przełącznika biegów (3) | Prędkość obrotowa | Moment obrotowy | Zastosowanie                                                            |
|---------------------------------|-------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1                               | Niska             | Wysoki          | Do cięższych prac:<br>Np. wiercenie udarowe otworów o dużych średnicach |
| 2                               | Wysoka            | Niski           | Do lżejszych prac:<br>Np. wiercenie udarowe otworów o małych średnicach |

### Włączanie/wyłączanie

Aby **włączyć** elektronarzędzia, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik (7) i przytrzymać w tej pozycji.

Oświetlenie robocze (9) świeci się przy lekko lub całkowicie naciśniętym włączniku/wyłączniku (7), zapewniając lepszą widoczność miejsca pracy przy niekorzystnych warunkach oświetleniowych.

Oświetlenie robocze (9) świeci się po zwolnieniu włącznika/wyłącznika (7) jeszcze przez ok. 10 sekund.

### Ustawianie prędkości obrotowej

Prędkość obrotowa włączonego elektronarzędzia może być regulowana bezstopniowo, w zależności od siły nacisku na włącznik/wyłącznik (7).

Lekki nacisk na włącznik/wyłącznik (7) oznacza niską prędkość obrotową. Wraz ze zwiększającą się siłą nacisku prędkość obrotowa rośnie.

### Wskazówki dotyczące pracy

Po dłuższej pracy z niską prędkością obrotową elektronarzędzie należy schłodzić, przełączając je w tym celu na ok. 3 minuty na maksymalną prędkość obrotową.

### Zaczepek do paska (zob. rys. K-L)

Za pomocą zaczepu do paska (11) można wygodnie zawiesić wymienny uchwyt, np. na pasku. Dzięki temu obie ręce są wolne, a wymienny uchwyt znajduje się w zasięgu ręki.

- Podczas montażu należy zwrócić uwagę, aby zatrzask blokujący (15) zaczepu do paska został właściwie osadzony we wgłębieniu obudowy wymiennego uchwyty.
- Aby zdemontować zaczep do paska, należy lekko podważyć zatrzask blokujący (15) za pomocą ostro zakończzonego przedmiotu i zdjąć zaczep do paska.

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. konserwacja, wymiana narzędzi**

**roboczych itp.) należy wyjąć akumulator.** W przypadku niezamierzonego naciśnięcia włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

- **Utrzymywanie urządzenia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

Po każdym użyciu elektronarzędzia należy oczyścić narzędzie robocze, wymienny uchwyt SDS plus **GFA 12-H** z uchwytem narzędziowym, jak również otwory wentylacyjne elektronarzędzia.

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

#### Polska

Tel.: 22 7154450

Link do danych adresowych naszych serwisów oraz warunków gwarancji znajduje się na ostatniej stronie.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

### Utylizacja odpadów

Elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!



### Tylko dla krajów UE:

Niezdadne do użytku urządzenia elektryczne i elektroniczne lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska. Należy korzystać z przewidzianych przepisami systemów zbiórki. Ze względu na zawartość substancji niebezpiecznych nieprawidłowa utylizacja może stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska.

## Čeština

### Bezpečnostní upozornění

#### Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**⚠ VÝSTRAHA** Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### Bezpečnost pracoviště

- **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

#### Elektrická bezpečnost

- **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

#### Osobní bezpečnost

- **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně.** Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní**

**zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

#### Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí

- **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
  - **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
  - **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhnete zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelý akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
  - **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
  - **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
  - **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
  - **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
  - **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.
- #### Použití a péče o akumulátorové nářadí
- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
  - **Do elektrického nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění či požáru.
  - **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené či upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch či poranění.
- ▶ **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni či nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- ▶ **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

#### Servis

- ▶ **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
- ▶ **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná oprava.

#### Bezpečnostní upozornění pro kladiva

##### Bezpečnostní pokyny pro všechny operace

- ▶ **Noste chrániče sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- ▶ **Používejte pomocné rukojeti, jsou-li součástí dodávky nářadí.** Ztráta kontroly může způsobit zranění.
- ▶ **Provádíte-li operaci, při které se může obráběcí příslušenství dostat do kontaktu se skrytou elektroinstalací nebo vlastním napájecím kabelem, držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy.** Obráběcí příslušenství, které se dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, může svými nechráněnými kovovými částmi vést elektrický proud a způsobit úraz obsluhy.

##### Bezpečnostní pokyny pro použití dlouhých vrtáků s vrtacími kladivy

- ▶ **Vždy začínejte vrtat při nižších rychlostech a hrot vrtáku držte v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších rychlostech může dojít k ohnutí vrtáku, který se otáčí volně bez kontaktu s obrobkem, a k následnému zranění.
- ▶ **Tlak vyvíjejte pouze v rovině s vrtákem a používejte přiměřenou sílu.** Může dojít k ohnutí vrtáku a jeho zlomení nebo ke ztrátě kontroly a k následnému zranění.

##### Dodatečná bezpečnostní upozornění

- ▶ **Když se nástroj zablokuje, elektronářadí ihned vypněte. Buďte připraveni na velké reakční momenty, které způsobují zpětný ráz.** Nástroj se zablokuje, když je elektrické nářadí přetížené nebo když se vzpříčí v obráběném materiálu.

- ▶ **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a zásahu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody.
- ▶ **Než elektronářadí odložíte, počkejte, dokud se nezastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je upevněný bezpečněji, než kdybyste ho drželi v ruce.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybuchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Neupravujte a neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.

- ▶ **Krátke po ukončení provozu se nedotýkejte použitých pracovních nástrojů nebo sousedících částí pláště nářadí.** Tyto se mohou při provozu zahřát na velmi vysokou teplotu a způsobit popáleniny.
- ▶ **Pracovní nástroj se může během vrtání zablokovat. Dbejte na stabilní postoj a elektrické nářadí držte pevně oběma rukama.** Jinak můžete nad elektronářadím ztratit kontrolu.
- ▶ **Při bouracích pracích se sekáčem postupujte opatrně.** Padající odlomené kusy bouraného materiálu mohou zranit osoby združující se v blízkém okolí nebo vás samotné.

#### Popis výrobku a výkonu



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

### Použití v souladu s určeným účelem

Elektrické nářadí (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** s kladivovým nástavcem **GFA 12-H**) je určeno pro vrtání s přiklepem do betonu, cihel a kamene.

Kladivový nástavec **GFA 12-H** se smí používat výhradně s akumulátorovými vrtacími šroubováky **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC a GSR 12V-35 FC**.

### Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení elektrického nářadí na straně s obrázkem.

- (1) Upínání<sup>a)</sup>
- (2) Nastavovací kroužek předvolby krouticího momentu<sup>a)</sup>
- (3) Volič stupňů<sup>a)</sup>
- (4) Odjišťovací tlačítko akumulátoru<sup>a)</sup>
- (5) Akumulátor<sup>a)</sup>
- (6) Přepínač směru otáčení<sup>a)</sup>

- (7) Vypínač<sup>a)</sup>
- (8) Ukazatel stavu nabití akumulátoru<sup>a)</sup>
- (9) Pracovní světlo<sup>a)</sup>
- (10) Aretační kroužek
- (11) Spona na pásek
- (12) Nástavec vrtacího kladiva **GFA 12-H**
- (13) Přídavná rukojeť s hloubkovým dorazem
- (14) Rukojeť (izolovaná plocha pro uchopení)<sup>a)</sup>
- (15) Aretační jazýček

a) **Toto příslušenství nepatří do standardního obsahu dodávky.**

### Obsah dodávky

Příklepový nástavec (**12**), pomocná rukojeť s hloubkovým dorazem (**13**) a spona na pásek (**11**).

Aplikační nástroj a další zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky.

Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

### Technické údaje

| Kladivový nástavec s přídavnou rukojetí                               |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Číslo zboží                                                           |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Akumulátorový šroubovák                                               |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Číslo zboží                                                           |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Jmenovité otáčky <sup>A)</sup>                                        | ot/<br>min        | 0–1 300              | 0–1 800              | 0–1 750              |
| Počet příklepů <sup>A)</sup>                                          | min <sup>-1</sup> | 0–2 600              | 0–3 500              | 0–3 700              |
| Jmenovité napětí                                                      | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Upínání nástroje                                                      |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Max. průměr vrtání                                                    |                   |                      |                      |                      |
| – Beton                                                               | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Zdivo                                                               | mm                | 16                   | 16                   | 16                   |
| Hmotnost <sup>B)</sup>                                                | kg                | 1,4                  | 1,3                  | 1,4                  |
| Doporučená teplota prostředí při nabíjení                             | °C                | 0 až +35             | 0 až +35             | 0 až +35             |
| Dovolená teplota prostředí při provozu <sup>C)</sup> a při skladování | °C                | –20 až +50           | –20 až +50           | –20 až +50           |

A) Měřeno při 20–25 °C s akumulátorem **GBA 12V 6.0Ah**

B) S přídavnou rukojetí, bez akumulátoru (hmotnost akumulátoru najdete na [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) Omezený výkon při teplotách < 0 °C

Hodnoty se mohou podle výrobku lišit a mají na ně vliv podmínky použití a prostředí. Další informace najdete na [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle **EN IEC 62841-2-6**.

#### GSR 12V-15 FC:

Hladina hluku elektrického nářadí stanovená za použití váhového filtru A činí typicky: hladina akustického tlaku **87 dB(A)**; hladina akustického výkonu **95 dB(A)**.  
Nejistota K = **3 dB**.

**Noste chrániče sluchu!**

#### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Hladina hluku elektrického nářadí stanovená za použití váhového filtru A činí typicky: hladina akustického tlaku **90 dB(A)**; hladina akustického výkonu **98 dB(A)**.  
Nejistota K = **3 dB**.

#### Noste chrániče sluchu!

Hodnoty vibrací  $a_h$  (trvalé vibrace),  $p_r$  (opakované rázy) a nejistota K zjištěné podle **EN IEC 62841-2-6**:

#### GSR 12V-15 FC:

vrtání s přiklepením do betonu:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  ( $K = 222 \text{ m/s}^2$ )

#### GSR 12V-32 FC:

vrtání s přiklepením do betonu:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  ( $K = 7 \text{ m/s}^2$ )

#### GSR 12V-35 FC:

vrtání s přiklepením do betonu:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  ( $K = 113 \text{ m/s}^2$ )

Úroveň vibrací a úroveň hluku, které jsou uvedené v těchto pokynech, byly změřeny pomocí normované měřicí metody a lze je použít pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem.

Uvedená úroveň vibrací a úroveň hluku reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň hluku a úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu výrazně snížit.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

## Montáž

- **Před každou prací na elektrickém nářadí (např. údržba, výměna nástroje atd.) z něj vyjměte akumulátor.** Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.

### Výměna nástroje

Ochranná protiprachová krytka ve velké míře zabraňuje vniknutí prachu z vrtání do upínání nástroje během provozu. Při nasazování nástroje dbejte na to, aby ochranná protiprachová krytka nebyla poškozená.

- **Poškozenou protiprachovou krytku je třeba ihned vyměnit. Doporučuje se nechat to provést odborným servisem.**

### Montáž nástavce (viz obrázek A)

Vyjměte nástroj.

Nasaďte nástavec do upínání (1). Otočte aretační kroužek (10) tak, aby slyšitelně zaskočil.

### Nasazení nástroje SDS plus do nástavce (viz obrázek B)

Se sklícídlem SDS plus můžete nástroj jednoduše a pohodlně vyměnit bez použití nářadí.

- Nasaďte nástroj až nadoraz do upínání zajišťovací objímky.
- Zkontrolujte zajištění zatažením za nástroj.

### Vyjmutí nástroje (viz obrázek C)

Zatáhněte zajišťovací objímku dozadu a vyjměte nástroj.

### Natočení přídavné rukojeti (viz obrázek H)

Přídavnou rukojeť (13) můžete libovolně natočit, abyste dosáhli bezpečného pracovního postroje bez únavy.

- Otočte dolní část přídavné rukojeti (13) proti směru hodinových ručiček a natočte přídavnou rukojeť (13) do požadované polohy. Poté znovu utáhněte dolní část přídavné rukojeti (13) po směru hodinových ručiček.

Dávejte pozor na to, aby byl upínací pásek přídavné rukojeti v drážce na tělese, která je k tomu určená.

### Nastavení hloubky vrtání (viz obrázek I)

Pomocí hloubkového dorazu lze nastavit požadovanou hloubku vrtání X.

Stiskněte tlačítko pro nastavení hloubkového dorazu a nasaďte hloubkový doraz do přídavné rukojeti (13).

Rýhování na hloubkovém dorazu musí směřovat nahoru nebo dolů.

- Nástroj SDS plus zasuňte až nadoraz do upínání nástroje SDS plus. Pohyblivost nástroje SDS plus může jinak vést k nesprávnému nastavení hloubky vrtání.
- Hloubkový doraz utáhněte natolik, aby vzdálenost mezi špičkou vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání X.

### Demontáž nástavce (viz obrázek J)

Vyjměte nástroj.

Odstáhněte nástavec ve směru  a stáhněte ho z upínání (1).

### Omezení množství prachu

Nevrtejte bez opatření pro omezení množství prachu.

Elektrické nářadí lze v závislosti na účelu použití kombinovat s příslušenstvím pro omezení množství prachu společně s vysavačem.

Vždy používejte vhodnou ochranu dýchacích cest. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.

- **Zabraňte hromadění prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.

| Požadavky na vysavač               |                   |                              |                |
|------------------------------------|-------------------|------------------------------|----------------|
| Doporučený jmenovitý průměr hadice | mm                |                              | <b>35</b>      |
| Požadovaný podtlak <sup>A)</sup>   | mbar              |                              | <b>≥ 230</b>   |
|                                    | hPa               |                              | <b>≥ 230</b>   |
| Požadovaný průtok <sup>A)</sup>    | l/s               |                              | <b>≥ 36</b>    |
|                                    | m <sup>3</sup> /h |                              | <b>≥ 129,6</b> |
| Doporučená účinnost filtru         |                   | Třída prachu M <sup>B)</sup> |                |

A) Hodnota výkonu na sací přípoje elektrického nářadí

B) Podle IEC/EN 60335-2-69

Postupujte podle pokynů k vysavači. Při poklesu sacího výkonu přerušete práci a odstraňte příčinu.

## Provoz

### Uvedení do provozu

#### Zvolení druhu provozu vrtání nebo vrtání s přiklepem (viz obrázek D)

Nastavte nastavovací kroužek předvolby krouticího momentu (2) na symbol „vrtání“.

#### Nastavení směru otáčení (viz obrázky E-F)

##### ► Přepínač směru otáčení (6) použijte pouze tehdy, když je elektronářadí zastavené.

Pomocí přepínače směru otáčení (6) můžete změnit směr otáčení elektronářadí. Při stisknutí vypínače (7) to ale není možné.

**Chod vpravo:** Pro vrtání a zašroubování šroubů stiskněte přepínač směru otáčení (6) až nadoraz doleva.

**Chod vlevo:** Pro povolování, resp. vyšroubování šroubů a matic stiskněte přepínač směru otáčení (6) až na doraz doprava.

#### Mechanická volba stupně

##### ► Volič stupňů (3) použijte pouze tehdy, když je elektrické nářadí zastavené.

##### ► Přepínač stupňů posuňte vždy až nadoraz. Jinak se může elektronářadí poškodit.

Pomocí voliče stupňů (3) lze zvolit dva rozsahy otáček.

| Poloha voliče stupňů (3) | Otáčky | Krouticí moment | Oblast použití                                                  |
|--------------------------|--------|-----------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1                        | Nízké  | Vysoký          | Pro těžká použití:<br>např. přiklepové vrtání s velkým průměrem |
| 2                        | Vysoké | Nízký           | Pro lehká použití:<br>např. přiklepové vrtání s malým průměrem  |

#### Zapnutí a vypnutí

Pro **zapnutí** elektronářadí stiskněte vypínač (7) a držte ho stisknutý.

Pracovní osvětlení (9) svítí při mírně nebo úplně stisknutém vypínači (7) a umožňuje osvětlení pracovní oblasti při nepříznivých světelných podmínkách.

Pracovní osvětlení (9) svítí ještě cca 10 sekund po uvolnění vypínače (7).

#### Nastavení otáček

Otáčky zapnutého elektronářadí můžete plynule regulovat tím, jak moc stisknete vypínač (7).

Mírným stisknutím vypínače (7) dosáhnete nízkých otáček. S rostoucím tlakem se počet otáček zvyšuje.

### Pracovní pokyny

Po delší práci s nízkými otáčkami byste měli elektrické nářadí kvůli ochlazení nechat cca 3 minuty běžet naprázdno s maximálními otáčkami.

#### Spona na pásek (viz obrázky K-L)

Pomocí spony na pásek (11) můžete nástavec zavěsit např. na pásek. Pak máte obě ruce volné a nástavec je kdykoli po ruce.

- Při montáži dbejte na to, aby aretační jazýček (15) spony na pásek zaskočil do vybrání ve vnějším plášti nástavce.
- Při demontáži spony na pásek postupujte tak, že vhodným ostrým předmětem mírně nadzdvihnete aretační jazýček (15) a sponu na pásek vysunete.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

#### ► Před každou prací na elektrickém nářadí (např. údržba, výměna nástroje atd.) z něj vyjměte akumulátor. Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.

#### ► Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby se pracovalo dobře a bezpečně.

Po každém použití očistěte nástroj, kladivový nástavec GFA 12-H s upínáním nástroje a větrací štěrby elektrického nářadí.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

#### Czech Republic

Tel.: +420 519 305700

Odkaz na adresy našich servisů a na záruční podmínky najdete na poslední straně.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

### Likvidace

Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.



Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

#### Pouze pro země EU:

Elektrická a elektronická zařízení nebo použité akumulátory/baterie, které už nejsou dále použitelné, se musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a ekologicky zlikvidovat. Použijte určená sběrná místa. Nesprávná likvidace může být kvůli případně obsaženým nebezpečným látkám škodlivá pro životní prostředí a zdraví.

## Slovenčina

### Bezpečnostné upozornenia

#### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**⚠ VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytaním alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenášaním elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo

pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.

- ▶ **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky.** Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- ▶ **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

#### Starostlivé používanie elektrického náradia

- ▶ **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkov.
- ▶ **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami

majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.

- **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Rukoväti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmyklavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

#### Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- **Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

#### Servis

- **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.
- **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

#### Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

##### Bezpečnostné výstrahy pre všetky operácie

- **Používajte ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné rukoväti, ak sú súčasťou dodávky náradia.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie.
- **Ak vykonávate prácu, kde sa môže obrábacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytým elektroinštaláciou držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy.** Rezacie príslušenstvo môže pri kontakte s fázou prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže utrpieť úraz elektrickým prúdom.

##### Bezpečnostné výstrahy pre dlhé vrtáky s vrtacími kladivami

- **Vždy začínajte vrtáť pri nižšej rýchlosti a tak, aby bol hrot vrtáka v kontakte s obrobkom.** Vrták, ktorý sa voľne otáča rýchlejšie a ktorý nie je v kontakte s obrobkom, sa môže ohnúť, čo môže viesť k zraneniu osôb.
- **Tlak vyvíjajte len v priamom smere s vrtákom a nadmerne netlačte.** Vrtáky sa môžu ohýbať, spôsobiť zlomenie alebo stratu kontroly a viesť k zraneniu osôb.

##### Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- **Keď sa vkladací nástroj zablokuje, okamžite vypnite elektrické náradie. Pripravte sa na vysoké reakčné momenty, ktoré môžu spôsobiť spätný náraz.** Vkladací nástroj sa zablokuje pri preťažení elektrického náradia alebo spriechení opracovávaného obrobku.
- **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecnú škodu.
- **Počkajte na úplné zastavenie elektrického náradia, až potom ho odložte.** Vkladací nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržávaný rukou.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Akumulátor neupravujte ani ho neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikáť dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.

- **Akumulátor používajte iba vo výrobkoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.



**Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, špinou, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.



- **Krátko po prevádzke sa nedotýkajte pracovných nástrojov ani častí telesa v ich blízkosti.** Tie sa môžu počas prevádzky veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny.
- **Pracovný nástroj sa môže pri vŕtaní zablokovať. Zaujmite bezpečný postoj a elektrické náradie držte pevne oboma rukami.** Inak môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.
- **Pri búracích prácach so sekáčom buďte opatrní.** Padajúce kusy búraného materiálu môžu poraniť okolostojace osoby alebo vás.

## Opis výrobku a výkonu



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na použitie.

## Používanie v súlade s určením

Elektrické náradie (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** s nadstavcom vŕtacieho kladiva **GFA 12-H**) je určené na vŕtanie s príklepom kladiva do betónu, tehál a kameňa.

Nadstavec vŕtacieho kladiva **GFA 12-H** sa smie používať výlučne s akumulátorovými vŕtacími skrutkovačmi **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC a GSR 12V-35 FC**.

## Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) Upnutie<sup>a)</sup>
- (2) Nastavovacie koliesko predvolby krútiaceho momentu<sup>a)</sup>
- (3) Prepínač prevodových stupňov<sup>a)</sup>
- (4) Tlačidlo na odistenie akumulátora<sup>a)</sup>
- (5) Akumulátor<sup>a)</sup>
- (6) Prepínač smeru otáčania<sup>a)</sup>
- (7) Zapínač/vypínač<sup>a)</sup>
- (8) Zobrazenie stavu nabitia akumulátora<sup>a)</sup>
- (9) Pracovné svetlo<sup>a)</sup>
- (10) Aretačný krúžok
- (11) Spona na opasok
- (12) Nadstavec vŕtacieho kladiva **GFA 12-H**
- (13) Prídavná rukoväť s hĺbkovým dorazom
- (14) Rukoväť (izolovaná úchopová plocha)<sup>a)</sup>
- (15) Zaisťovací jazyček

a) **Toto príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky.**

## Rozsah dodávky

Kladivový nadstavec (12), prídavná rukoväť s hĺbkovým dorazom (13) a spona na opasok (11).

Pracovný nástroj a ďalšie vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatria do štandardného rozsahu dodávky.

Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.

## Technické údaje

| Nadstavec kladiva s prídavnou rukoväťou |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|-----------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Číslo položky                           |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Akumulátorový skrutkovač                |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Číslo položky                           |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Menovité otáčky <sup>a)</sup>           | ot/<br>min        | 0–1 300              | 0–1 800              | 0–1 750              |
| Frekvencia príklepu <sup>a)</sup>       | min <sup>-1</sup> | 0–2 600              | 0–3 500              | 0–3 700              |
| Menovité napätie                        | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Upnutie nástroja                        |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Max. priemer vŕtania                    |                   |                      |                      |                      |
| – betón                                 | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |
| – murivo                                | mm                | 16                   | 16                   | 16                   |
| Hmotnosť <sup>b)</sup>                  | kg                | 1,4                  | 1,3                  | 1,4                  |
| Odporúčaná teplota okolia pri nabíjaní  | °C                | 0 ... +35            | 0 ... +35            | 0 ... +35            |

| Nadstavec kladiva s prídavnou rukoväťou                              | GFA 12-H | GFA 12-H    | GFA 12-H    |
|----------------------------------------------------------------------|----------|-------------|-------------|
| Povolená teplota okolia pri prevádzke <sup>C)</sup> a pri skladovaní | °C       | -20 ... +50 | -20 ... +50 |

A) Merané pri 20–25 °C s akumulátorom **GBA 12V 6.0Ah**

B) S prídavnou rukoväťou, bez akumulátora (hmotnosť akumulátora nájdete na stránke [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) obmedzený výkon pri teplotách < 0 °C

Hodnoty sa môžu líšiť podľa výrobu a závisia od podmienok použitia a prostredia. Ďalšie informácie na adrese [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty emisií huku zistené podľa **EN IEC 62841-2-6**.

### GSR 12V-15 FC:

Úroveň huku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky: úroveň akustického tlaku **87 dB(A)**; úroveň akustického výkonu **95 dB(A)**. Neistota K = **3 dB**.

### Noste prostriedky na ochranu sluchu!

#### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Úroveň huku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky: úroveň akustického tlaku **90 dB(A)**; úroveň akustického výkonu **98 dB(A)**. Neistota K = **3 dB**.

### Noste prostriedky na ochranu sluchu!

Hodnoty vibrácií  $a_{h_v}$  (nepretržité vibrácie),  $p_F$  (opakované rázové vibrácie) a neistota K zistená podľa **EN IEC 62841-2-6**:

#### GSR 12V-15 FC:

Vrtanie s príklepom do betónu:  $a_{h_v, HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{F, HD} = 877 \text{ m/s}^2$  ( $K = 222 \text{ m/s}^2$ )

#### GSR 12V-32 FC:

Vrtanie s príklepom do betónu:  $a_{h_v, HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{F, HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  ( $K = 7 \text{ m/s}^2$ )

#### GSR 12V-35 FC:

Vrtanie s príklepom do betónu:  $a_{h_v, HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{F, HD} = 935 \text{ m/s}^2$  ( $K = 113 \text{ m/s}^2$ )

Úroveň vibrácií a hodnota emisií huku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a huku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií huku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií huku odlišovať. To môže emisiu vibrácií a huku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a huku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisiu vibrácií a huku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

## Montáž

► **Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.) vyberte z elektrického náradia akumulátor.** V prípade neúmyselného stlačenia zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

### Výmena nástroja

Ochranná manžeta vo veľkej miere zabraňuje počas prevádzky náradia vnikaniu prachu z vrtania do upínacej hlavy. Pri vkladaní nástroja dávajte pozor, aby sa ochranná manžeta nepoškodila.

► **Poškodenú ochrannú manžetu je potrebné ihneď vymeniť. Odporúčame, aby ste si to dali urobiť v autorizovanom servisnom stredisku.**

### Montáž nadstavca (pozri obrázok A)

Odstráňte pracovný nástroj.

Zasuňte nadstavec do upínania **(1)**. Otočte aretačný krúžok **(10)** tak, aby počuteľne zaskočil.

### Osadzovanie vkladacieho nástroja SDS plus do nadstavca (pozri obrázok B)

Pomocou skľučovadla vrtáka SDS plus môžete ľahko a pohodlne vymeniť vkladací nástroj bez použitia ďalšieho náradia.

- Vložte pracovný nástroj až na doraz do upínania zaistovacej objímky.
- Skontrolujte zaistenie potiahnutím za pracovný nástroj.

### Vyberanie vkladacieho nástroja (pozri obrázok C)

Zaistovaciu objímku potiahnite dozadu a vkladací nástroj vyberte.

### Otočenie prídavnej rukoväti (pozri obrázok H)

Prídavnú rukoväť **(13)** môžete ľubovoľne otočiť, aby ste dosiahli bezpečnú a pohodlnú pracovnú polohu.

- Otočte spodnú časť prídavnej rukoväti **(13)** proti smeru pohybu hodinových ručičiek a prídavnú rukoväť **(13)** otočte do želanej polohy. Spodnú časť prídavnej rukoväti **(13)** potom opäť utiahnite v smere pohybu hodinových ručičiek.

Dajte pozor na to, aby sa upínacia páska prídavnej rukoväti nachádzala v príslušnej drážke krytu náradia.

### Nastavenie hĺbky vrtania (pozri obrázok I)

Hĺbkovým dorazom sa dá stanoviť požadovaná hĺbka vrtania **X**.

Stlačte tlačidlo pre nastavenie hĺbkového dorazu a nastavte hĺbkový doraz v prídavnej rukoväti (13).

Ryhovanie na hĺbkovom doraze musí smerovať nahor alebo nadol.

- Pracovný nástroj SDS plus zasuňte až na doraz do upnutia nástroja SDS plus. Pohyblivosť nástroja SDS plus môže inak spôsobiť nesprávne nastavenie hĺbkovej vrtania.
- Hĺbkový doraz vytiahnite tak, aby vzdialenosť medzi špičkou vrtáka a špičkou hĺbkového dorazu zodpovedala želannej hĺbke vrtania X.

### Demontáž nadstavca (pozri obrázok J)

Odstraňte pracovný nástroj.

Odstiňte nadstavec v smere  a vytiahnite ho z upínania (1).

### Zníženie prašnosti

Vyhňte sa vrtaniu bez opatrení na zníženie prašnosti. Spolu s vysávačom možno elektrické náradie, v závislosti od použitia, kombinovať s príslušenstvom na zníženie prašnosti. Vždy používajte vhodnú ochranu dýchacích ciest. Dodržiavajte tiež predpisy platné vo vašej krajine týkajúce sa spracovávaných materiálov.

- **Zabráňte usadzovaniu a hromadeniu prachu na pracovisku.** Prach sa môže ľahko zapáliť.

| Požiadavky na vysávač              |                          |                               |
|------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| Odporúčaný menovitý priemer hadice | mm                       | <b>35</b>                     |
| Potrebný podtlak <sup>A)</sup>     | mbar<br>hPa              | ≥ <b>230</b><br>≥ <b>230</b>  |
| Potrebný prietok <sup>A)</sup>     | l/s<br>m <sup>3</sup> /h | ≥ <b>36</b><br>≥ <b>129,6</b> |
| Odporúčaná účinnosť filtra         |                          | Trieda prachu M <sup>B)</sup> |

A) Hodnota výkonu na prípojke vysávača elektrického náradia

B) V súlade s IEC/EN 60335-2-69

Dodržiajte návod k vysávaču. Ak sací výkon klesne, zastavte prácu a odstráňte príčinu.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

#### Výber pracovného režimu vrtanie alebo vrtanie s príklepom (pozri obrázok D)

Nastavte nastavovacie koliesko predvoľby krútiaceho momentu (2) na symbol „Vrtanie“.

#### Nastavenie smeru otáčania (pozri obrázky E–F)

- **Prepínač smeru otáčania (6) aktivujte len na zastavenom elektrickom náradí.**

Prepínačom smeru otáčania (6) môžete meniť smer otáčania elektrického náradia. Nie je to však možné vtedy, keď je stlačený vypínač (7).

**Pravobežný chod:** Na vrtanie a zaskrutkovanie skrutiek zatlačte prepínač smeru otáčania (6) doľava až na doraz.

**Ľavobežný chod:** Na uvoľňovanie, resp. vyskrutkovanie skrutiek a matíc stlačte prepínač smeru otáčania (6) až na doraz doprava.

### Mechanické prepínanie rýchlostných stupňov

- **Prepínač rýchlostných stupňov (3) aktivujte len pri zastavenom elektrickom náradí.**
- **Posúvajte prepínač rýchlostných stupňov vždy až na doraz.** Inak by sa mohlo ručné elektrické náradie poškodiť.

Prepínačom rýchlostných stupňov (3) sa dajú predvoliť 2 rozsahy otáčok.

| Poloha spínača prevodových stupňov (3) | Otáčky | Krútiaci moment | Druh použitia                                                      |
|----------------------------------------|--------|-----------------|--------------------------------------------------------------------|
| 1                                      | Nízke  | Vysoký          | Na ťažké použitie:<br>napr. vrtanie s príklepom s veľkým priemerom |
| 2                                      | Vysoké | Nízky           | Na ľahké použitie:<br>napr. vrtanie s príklepom s malým priemerom  |

### Zapínanie/vypínanie

Na **zapnutie** elektrického náradia stlačte vypínač (7) a držte ho stlačený.

Pracovné svetlo (9) svieti pri mierne alebo úplne zatlačenom vypínači (7) a umožňuje osvetlenie pracovnej oblasti pri nepriaznivých svetelných podmienkach.

Pracovné svetlo (9) svieti po uvoľnení vypínača (7) ešte cca 10 sekúnd.

### Nastavenie otáčok

Otáčky zapnutého elektrického náradia môžete plynulo regulovať tým, do akej miery stláčate vypínač (7).

Mierny tlak na vypínač (7) vyvolá nízke otáčky. Pri zvýšení tlaku sa otáčky zvyšujú.

### Upozornenia týkajúce sa prác

Po dlhšej práci s nízkymi otáčkami by ste mali elektrické náradie kvôli ochladeniu nechať cca 3 minúty bežať naprázdno s maximálnymi otáčkami.

#### Spona na opasok (pozri obrázky K–L)

Pomocou spony na opasok (11) si môžete nadstavec zavesiť napr. na opasok. V takom prípade budete mať obe ruky voľné a nadstavec budete mať stále poruke.

- Pri montáži dávajte pozor na to, aby zaisťovací jazýček (15) spony na opasok zaskočil do výrezu tela nadstavca.
- Pri odoberaní spony na opasok zaisťovací jazýček (15) mierne nadvihnite nejakým ostrým predmetom a sponu na opasok vytiahnite.

## Údržba a szerviz

### Údržba a čistenie

- **Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.) vyberte z elektrického náradia akumulátor.** V prípade neúmyselného stlačenia zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Elektrické náradie a vetracie štrbiny udržiavajte v čistote, aby ste mohli dobre a bezpečne pracovať.**

Po každom použití vyčistite vkladací nástroj, nadstavec vrátcieho kladiva **GFA 12-H** s upnutím nástroja, a tiež vetracie otvory elektrického náradia.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

#### Slovakia

Tel.: +421 2 48 703 800

Odkaz na adresy našich servisov a na záručné podmienky nájdete na poslednej strane.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

### Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

#### Len pre krajiny EÚ:

Elektrické a elektronické zariadenia alebo opotrebované akumulátory/batérie, ktoré už nie sú použiteľné, sa musia zbierať oddelene a ekologicky zlikvidovať. Využívajte na to určené zberné systémy. Nesprávna likvidácia môže byť kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivá pre životné prostredie a zdravie.

## Magyar

### Biztonsági tájékoztató

#### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

##### FIGYELMEZ-TETÉS

Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos

kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### Munkahelyi biztonság

- **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.

#### Személyi biztonság

- **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavar-kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavar-kulcs sérüléseket okozhat.
- **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.

- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszáma fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtreze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

#### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem ki-csatlakoztatni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószer-számok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szer-zámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakör-lményekeket valamint a kivitelezendő munka sajátos-**

**ságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.

- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

#### Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőke-szülékekkel töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortí-pus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik ak-kumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bár-mely fémtárgytól, mint például irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövid-zárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátor-ból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folya-dékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a fo-lyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felüle-tet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irri-tációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.
- ▶ **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszá-mot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** A megrongálódott vagy megvál-toztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhet-nek, amely tűzhoz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.
- ▶ **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** Ha az akkumu-látort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.
- ▶ **Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsse fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasítá-sokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.** Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.

#### Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett sze-mélyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználá-sával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kézi-szerszám biztonságos maradjon.
- ▶ **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

## Biztonsági előírások kalapácsokhoz

### Biztonsági figyelmeztetések minden művelethez

- ▶ **Viseljen fülvédőt**. A zaj hatása halláskárosodáshoz vezethet.
- ▶ **Használjon pótfogantyú(k)a(t), ha az(ok) a kéziszerszámmal együtt szállításra került(ek)**. Ha elveszti az uralmát a kéziszerszám felett, az személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolat felületeknél fogva tartsa, ha egy olyan műveletet hajt végre, amelynek során a vágószerszám egy rejtett vezetékhez érhet**. Ha a vágószerszám egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, akkor az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

### Biztonsági figyelmeztetések a forgókalapács hosszú fűrőfejekkel való használatához

- ▶ **Mindig egy alacsony fordulatszámmal kezdje a fűrást, úgy, hogy az indításkor a fűrőfej hegye érintkezésben legyen a munkadarabbal**. Magasabb fordulatszámok esetén a fűrőfej kihajolhat, amikor szabadon forog, anélkül, hogy érintené a munkadarabot, és így személyi sérülést okozhat.
- ▶ **Csak a fűrőfej tengelye irányában gyakoroljon nyomást a kéziszerszámmra és ne gyakoroljon túl magas nyomást**. A fűrőfejek meggörbülhetnek, ez töréshez vagy a kéziszerszám feletti uralom elvesztéséhez és így sérülésekhez vezethet.

### Kiegészítő biztonsági előírások

- ▶ **Ha a betétszerszám leblokkolt, azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot**. Számítson magas reakciós nyomatokra, amelyek egy visszarúgást okozhatnak. A betétszerszám leblokkol, ha az elektromos kéziszerszám túlterhelés alá kerül, vagy beékelődik a megmunkálásra kerülő munkadarabba.
- ▶ **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát**. Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérint, az tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megromlása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné**. A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse**. Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat**. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panasza van, keresse fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.

- ▶ **Ne módosítsa és nyissa fel az akkumulátort**. Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják**. Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja**. Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.



**Óvja meg az elektromos kéziszerszámot a forrásától, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől**. Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.

- ▶ **Az üzemelés befejezése után egy ideig ne érjen hozzá a betétszerszámokhoz vagy az azokkal szomszédos házrészekhez**. Ezek az üzemelés során felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **A betétszerszám fűrás közben leblokkolhat**. Gondoskodjon arról, hogy biztos alapon álljon és munka közben mindkét kezével tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot. Ellenkező esetben elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ **A vésővel végzett bontási munkák során legyen óvatos**. A bontás során leválasztott anyagdarabok a közelben álló személyeknél és Önénél saját magánál is sérüléseket okozhatnak.

## A termék és a teljesítmény leírása



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást**. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

### Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám **(GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC)** fűrőkalapács-adapterrel **GFA 12-H**) betonban, téglában és közvetben való útvetűrára használható rendeltetésszerűen.

A fűrőkalapács-adaptert **GFA 12-H** kizárólag az akkus fűrőcsavarozókkal **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC és GSR 12V-35 FC** szabad használni.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Befogó egység<sup>a)</sup>
- (2) Forgatónyomaték-előválasztó beállítógyűrű<sup>a)</sup>
- (3) Fokozatváltó kapcsoló<sup>a)</sup>
- (4) Akkumulátor reteszélfeloldó gomb<sup>a)</sup>

- (5) Akkumulátor<sup>a)</sup>  
 (6) Forgásirány-átkapcsoló<sup>a)</sup>  
 (7) Be-/kikapcsoló<sup>a)</sup>  
 (8) Akkumulátor töltöttségiállapot-kijelzője<sup>a)</sup>  
 (9) Munkalámpa<sup>a)</sup>  
 (10) Rögzítőgyűrű  
 (11) Övtartócsat  
 (12) Fúrókalapács-adapter **GFA 12-H**  
 (13) Pótfogantyú mélységütközővel

- (14) Fogantyú (szigetelt markolatfelület)<sup>a)</sup>

- (15) Rögzítőnyelv

a) Ez a tartozék nem tartozik a standard szállítmányhoz.

### Szállítmány tartalma

(12) kalapács-előtét, (13) pótfogantyú mélységi ütközővel és (11) övtartó csat.

A betétszerszám és a képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz.

Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

### Műszaki adatok

| Kalapácsadapter pótfogantyúval                                                  |                    | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Rendelési szám                                                                  |                    | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Akkus csavarozó                                                                 |                    | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Rendelési szám                                                                  |                    | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Névleges fordulatszám <sup>A)</sup>                                             | perc <sup>-1</sup> | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Ütésszám <sup>A)</sup>                                                          | perc <sup>-1</sup> | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Névleges feszültség                                                             | V=                 | 12                   | 12                   | 12                   |
| Szerszámbefogó egység                                                           |                    | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Max. furatátmérő                                                                |                    |                      |                      |                      |
| – Beton                                                                         | mm                 | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Falazat                                                                       | mm                 | 16                   | 16                   | 16                   |
| Súly <sup>B)</sup>                                                              | kg                 | 1,4                  | 1,3                  | 1,4                  |
| Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során                                  | °C                 | 0...+35              | 0...+35              | 0...+35              |
| Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemeles <sup>C)</sup> és a tárolás során | °C                 | –20...+50            | –20...+50            | –20...+50            |

A) 20–25 °C hőmérsékleten a **GBA 12V 6.0Ah** akkumulátorral mérve

B) Pótfogantyúval, akkumulátor nélkül (az akkumulátor súlya a [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com) oldalon található)

C) < 0 °C hőmérsékletek mellett korlátozott teljesítmény

Az értékek termékenként változhatnak és függnek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk a [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac) címen találhatók.

### Zaj és vibráció értékek

A zajkibocsátási értékek a **EN IEC 62841-2-6** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

#### GSR 12V-15 FC:

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint **87 dB(A)**; hangteljesítményszint **95 dB(A)**. A szórás, **K = 3 dB**.

#### Viseljen fülvédőt!

#### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint **90 dB(A)**; hangteljesítményszint **98 dB(A)**. A szórás, **K = 3 dB**.

#### Viseljen fülvédőt!

Az  $a_h$  (folyamatos rezgések),  $p_f$  (ismétlődő lökésszerű rezgések) rezgési értékek és a **K** szórás a **EN IEC 62841-2-6** szabvány szerint került meghatározásra:

#### GSR 12V-15 FC:

Kalapácsfúrás betonban:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (**K = 1,5 m/s<sup>2</sup>**),  
 $p_{f,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (**K = 222 m/s<sup>2</sup>**)

#### GSR 12V-32 FC:

Kalapácsfúrás betonban:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (**K = 1,5 m/s<sup>2</sup>**),  
 $p_{f,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (**K = 7 m/s<sup>2</sup>**)

#### GSR 12V-35 FC:

Kalapácsfúrás betonban:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  (**K = 1,5 m/s<sup>2</sup>**),  
 $p_{f,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  (**K = 113 m/s<sup>2</sup>**)

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől

eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

## Összeszerelés

► **Minden elektromos kéziszerszámon végzett munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.) vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintések bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

### Szerszámcseré

A porvédő sapka üzem közben messzemenően meggátolja a fúrás során keletkező por behatolását a szemszámbefogó egységbe. A szerszám behelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne rongálja meg a porvédő sapkát.

► **Ha egy porvédő sapka megrongálódott, azt azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy a csere végrehajtásával bízson meg egy Vevőszolgálatot.**

### Az előtét felszerelése (lásd a A ábrát)

Távolítsa el a betétszerszámot.

Dugja bele az előtétet a (1) fogadó egységbe. Forgassa el a (10) rögzítő gyűrűt, amíg az halhatóan bepattan a helyére.

### Az SDS plus betétszerszám behelyezése az adapterbe (lásd B ábra)

Az SDS plus fúrótokmánnal a betétszerszámot egyszerűen és kényelmesen, minden további szerszám alkalmazása nélkül ki lehet cserélni.

- Tegye be a betétszerszámot ütközésig a reteszelő hüvely fogadó egységébe.
- Húzza meg a szerszámot, és ellenőrizze így a megfelelő reteszeléset.

### A betétszerszám kivétele (lásd C ábra)

Húzza hátra a reteszelőhüvelyt, és vegye ki a betétszerszámot.

### A pótfogatnyú elforgatása (lásd a H ábrát)

A (13) pótfogatnyút tetszőlegesen helyzetbe el lehet forgatni, hogy így a munkát a lehető leginkább fáradtságmentes módon lehessen végezni.

- Forgassa el a (13) pótfogatnyú alsó markolatát az óramutató járásával ellenkező irányba és forgassa el a (13) pótfogatnyút a kívánt helyzetbe. Ezután forgassa el a (13) pótfogatnyút az óramutató járásával megegyező irányba, és ezzel húzza meg ismét szorosra.

Ügyeljen arra, hogy a pótfogatnyú feszítőszalag beilleszkedjen a házra erre a célra előirányzott horonyba.

### A furatmélység beállítása (lásd a I ábrát)

A mélységi ütközővel be lehet állítani a kívánt X furatmélységet.

Nyomja be a mélységi ütköző beállító gombot és helyezze bele a mélységi ütközőt a (13) pótfogatnyúba.

A mélységi ütköző recézett részeinek felfelé és lefelé kell mutatniuk.

- Tolja az SDS plus betétszerszámot ütközésig az SDS plus szerszámbefogóba. Ha mozgatható az SDS plus szerszám, az a fúrásmélység rossz beállításához vezethet.
- Húzza ki annyira a mélységi ütközőt, hogy a fúró csúcsa és a mélységi ütköző csúcsa közötti távolság megfeleljen a kívánt X furatmélységnek.

### Az előtét leszerelése (lásd a J ábrát)

Távolítsa el a betétszerszámot.

Oldja fel a  irányba elforgatva az előtétet és húzza le azt a (1) fogadó egységről.

### Porcsökkentés

Kerülje a porcsökkentő intézkedések nélküli fúrást. Az elektromos kéziszerszám alkalmazástól függően porcsökkentő tartozékokkal és porszívóval kombinálható. Mindig használjon megfelelő légzésvédelmet. A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

► **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűljen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.

### A porszívóval szemben támasztott követelmények

| Tömlő javasolt névleges átmérője          | mm          | 35                         |
|-------------------------------------------|-------------|----------------------------|
| Szükséges vákuum <sup>A)</sup>            | mbar<br>hPa | ≥ 230<br>≥ 230             |
| Szükséges áramlási sebesség <sup>A)</sup> | l/s<br>m³/h | ≥ 36<br>≥ 129,6            |
| Ajánlott szűrőhatékonyság                 |             | M porosztály <sup>B)</sup> |

A) Teljesítményérték az elektromos kéziszerszám porszívó-csatlakozásánál

B) IEC/EN 60335-2-69 szerint

Vegye figyelembe a porszívó használati útmutatóját. Szakítsa meg a munkát, ha a szívóteljesítmény csökken, és szüntesse meg az okot.

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés

#### A "Fúrás" vagy "Kalapácsos fúrás" üzemmód kijelölése (lásd a D ábrát)

Állítsa a (2) forgatónyomaték előválasztó beállító gyűrűt a „Fúrás” jelére.

#### A forgásirány beállítása (lásd E–F ábra)

► **A (6) forgásirány-átkapcsolót csak álló elektromos kéziszerszám esetén kapcsolja át.**

A **(6)** forgásirány-átkapcsoló az elektromos kéziszerszám forgásirányának megváltoztatására szolgál. Ha a **(7)** be-/kikapcsoló be van nyomva, akkor a forgásirányt nem lehet átkapcsolni.

**Jobbra forgás:** Fúráshoz és csavarok behajtásához tolja el balra ütközésig a **(6)** forgásirány-átkapcsolót.

**Balra forgás:** Csavarok és anyák meglazításához, illetve kihajtásához tolja el ütközésig jobbra a **(6)** forgásirány-átkapcsolót.

#### Mechanikus sebességfokozat beállítás

► A **(3)** forgásirány-átkapcsolót csak álló elektromos kéziszerszám esetén kapcsolja át.

► A fokozatválasztó kapcsolót mindig ütközésig el kell tolni. Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám megrongálódhat.

A **(3)** fokozatválasztó kapcsolóval 2 fordulatszám tartományt lehet előre beállítani.

| A fokozatválasztó kapcsoló (3) helyzete | Fordulatszám | Forgatónyomaték | Alkalmazási terület                                    |
|-----------------------------------------|--------------|-----------------|--------------------------------------------------------|
| 1                                       | Alacsony     | Magas           | Nehéz alkalmazásokhoz:<br>pl. ütvefúrás nagy átmérőnél |
| 2                                       | Magas        | Alacsony        | Könnyű alkalmazásokhoz:<br>pl. ütvefúrás kis átmérőnél |

#### Be- és kikapcsolás

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** nyomja be és tartsa benyomva a **(7)** be-/kikapcsolót.

A **(9)** munkahely megvilágító lámpa kissé vagy teljesen megnyomott **(7)** be-/kikapcsoló esetén világít és gondoskodik arról, hogy a munkaterület hátrányos külső megvilágítás esetén is megfelelően meg legyen világítva.

A **(9)** munkahely megvilágító lámpa a **(7)** be-/kikapcsoló elengedése után még kb. 10 másodpercig tovább világít.

#### A fordulatszám beállítása

A bekapcsolt elektromos kéziszerszám fordulatszámát annak megfelelően szabályozhatja, mennyire nyomja be a **(7)** be-/kikapcsolót.

A **(7)** be-/kikapcsolóra gyakorolt enyhe nyomás alacsony löketszámot eredményez. Növekvő nyomás esetén a fordulatszám is növekszik.

#### Munkavégzési tanácsok

Ha hosszabb ideig alacsony fordulatszámmal dolgozott, akkor az elektromos kéziszerszámot a lehűtéshez kb. 3 percig maximális fordulatszámmal üresjáratban járassa.

#### Övtartócsat (lásd a K-L ábrát)

A **(11)** övtartó csat segítségével az előtétet például felakaszthatja egy hevederre. Ekkor mindkét keze szabad, és az előtét mindig rendelkezésre áll.

- A felszerelésnél ügyeljen arra, hogy az övtartó csat **(15)** rögzítőnyelve bepattanjon az előtét ház bemélyedésébe.
- Az övtartó csat leszereléséhez emelje kissé fel egy hegyes tárggyal a **(15)** rögzítőnyelvet és húzza le az övtartó csatot.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- Minden elektromos kéziszerszámon végzett munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.) vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból. Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintései bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Minden használat után tisztítsa meg a betétszerszámot, a szerszámbefogóval ellátott fúrókalapács-adaptert **GFA 12-H** és az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

#### Magyarország

Tel.: +36 1 879 8502

A szervizcímekre és a garanciális feltételekre mutató hivatkozást az utolsó oldalon találja.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU-tagországok számára:

A már nem használható elektromos és elektronikus készülékeket és a használt akkumulátorokat/elemeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Használja az erre szolgáló gyűjtőrendszereket. A helytelen ártalmatlanítás káros lehet a környezetre és az egészségre a benne lévő veszélyes anyagok miatt.

## Русский

### Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

#### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

#### Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

#### Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

#### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

#### Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

#### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

#### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от –50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

## Указания по технике безопасности

### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

#### Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

#### Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

## Электробезопасность

- **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

## Безопасность людей

- **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в установленном состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.

вите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.

- Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатацию обслуживанием электроинструмента.
- К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.
- Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

## Применение электроинструмента и обращение с ним

- **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.

- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

#### Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- ▶ **Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.
- ▶ **Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон.** Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

#### Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с**

**применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

- ▶ **Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.** Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

#### Указания по технике безопасности для отбойных молотков

##### Указания по технике безопасности для всех операций

- ▶ **Применяйте средства защиты органов слуха.** Шум может привести к потере слуха.
- ▶ **Используйте дополнительную(ые) рукоятку(и), если они поставляются с электроинструментом.** Потеря контроля чревата травмами.
- ▶ **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите инструмент за изолированные поверхности.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.

##### Указания по технике безопасности для работ с длинными сверлами при использовании перфораторов

- ▶ **Всегда начинайте сверлить на низкой скорости, кончик сверла должен касаться заготовки.** На высокой скорости сверла могут изгибаться, если они вращаются свободно без контакта с заготовкой, что может привести к телесным повреждениям.
- ▶ **Не давите на сверло под углом и не прилагайте чрезмерных усилий.** Сверла могут погнуться, что приведет к поломке или потере контроля над инструментом, что может привести к телесным повреждениям.

##### Дополнительные указания по технике безопасности

- ▶ **Немедленно выключите электроинструмент, если рабочий инструмент заклинило. Будьте готовы к высоким реактивным моментам, которые приводят к отдаче.** Рабочий инструмент заклинивает при перегрузке электроинструмента или застревании инструмента в обрабатываемой заготовке.
- ▶ **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.
- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

- **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Аккумулятор может возгораться или взрываться.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- **Не вносите конструктивных изменений в аккумулятор и не открывайте его.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- **Используйте аккумулятор только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.



**Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги.** Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

- **Не прикасайтесь к вставным инструментам и смежным частям корпуса сразу после работы.** Они могут сильно нагреться во время работы и стать причиной ожога.
- **Во время сверления вставной инструмент может заклинить. Крепко держите электроинструмент во время работы и следите за устойчивым положением тела.** Иначе электроинструмент может выйти из под контроля.
- **Будьте осторожны при демонтажных работах зубилом.** Обломки материала могут травмировать окружающих или вас самих.

## Описание продукта и услуг



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

## Технические данные

| Насадка для ударного сверления с дополнительной рукояткой | GFA 12-H      | GFA 12-H      | GFA 12-H      |
|-----------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| Товарный номер                                            | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N |
| Аккумуляторный шурупверт                                  | GSR 12V-15 FC | GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC |
| Товарный номер                                            | 3 601 JF6 0.. | 3 601 JN7 1.. | 3 601 JN3 0.. |

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

## Применение по назначению

Электроинструмент (GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC с насадкой-перфоратором GFA 12-H) предназначен для ударного сверления в бетоне, кирпиче и камне.

Насадка-перфоратор GFA 12-H может использоваться только с аккумуляторными дрелями-шурупвертами GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC и GSR 12V-35 FC.

## Изображенные компоненты

Нумерация представленных компонентов относится к изображению электроинструмента на странице с иллюстрациями.

- (1) Зажим<sup>a)</sup>
- (2) Установочное кольцо крутящего момента<sup>a)</sup>
- (3) Переключатель скоростей<sup>a)</sup>
- (4) Кнопка разблокировки аккумулятора<sup>a)</sup>
- (5) Аккумулятор<sup>a)</sup>
- (6) Переключатель направления вращения<sup>a)</sup>
- (7) Выключатель<sup>a)</sup>
- (8) Индикатор уровня заряда аккумулятора<sup>a)</sup>
- (9) Подсветка<sup>a)</sup>
- (10) Стопорное кольцо
- (11) Зажим для крепления на ремне
- (12) Насадка для перфоратора GFA 12-H
- (13) Дополнительная рукоятка с ограничителем глубины
- (14) Рукоятка (с изолированной поверхностью)<sup>a)</sup>
- (15) Фиксирующий язычок

a) Эти принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

## Комплект поставки

Насадка для ударного сверления (12), дополнительная рукоятка с ограничителем глубины (13) и пружинный зажим для пояса (11).

Сменный инструмент и другие изображенные или упомянутые принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

Полный ассортимент принадлежностей см. в нашей программе принадлежностей.

| Насадка для ударного сверления с дополнительной рукояткой                                    |        | GFA 12-H    | GFA 12-H    | GFA 12-H    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------|-------------|-------------|
| Номинальное число оборотов <sup>A)</sup>                                                     | об/мин | 0–1300      | 0–1800      | 0–1750      |
| Частота ударов <sup>A)</sup>                                                                 | уд/мин | 0–2600      | 0–3500      | 0–3700      |
| Номинальное напряжение                                                                       | V=     | 12          | 12          | 12          |
| Патрон                                                                                       |        | SDS plus    | SDS plus    | SDS plus    |
| Макс. диаметр сверления                                                                      |        |             |             |             |
| – Бетон                                                                                      | мм     | 10          | 10          | 10          |
| – Кирпичная кладка                                                                           | мм     | 16          | 16          | 16          |
| Вес <sup>B)</sup>                                                                            | кг     | 1,4         | 1,3         | 1,4         |
| Рекомендуемая температура внешней среды во время зарядки                                     | °C     | 0 ... +35   | 0 ... +35   | 0 ... +35   |
| Допустимая температура внешней среды во время эксплуатации <sup>C)</sup> и во время хранения | °C     | –20 ... +50 | –20 ... +50 | –20 ... +50 |

A) Измерения при 20–25 °C с аккумулятором **GBA 12V 6.0Ah**

B) С дополнительной рукояткой, без аккумулятора (вес аккумулятора можно узнать на сайте [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Данные по шуму и вибрации

Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN IEC 62841-2-6**.

#### GSR 12V-15 FC:

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления **87 дБ(A)**; уровень звуковой мощности **95 дБ(A)**. Погрешность **K = 3 дБ**.

#### Используйте средства защиты органов слуха!

#### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления **90 дБ(A)**; уровень звуковой мощности **98 дБ(A)**. Погрешность **K = 3 дБ**.

#### Используйте средства защиты органов слуха!

Значения вибрации  $a_h$  (непрерывная вибрация),  $p_F$  (повторяющиеся ударные вибрации) и погрешность **K** определены в соответствии с **EN IEC 62841-2-6**:

#### GSR 12V-15 FC:

Ударное сверление в бетоне:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ м/с}^2$  (**K = 1,5 м/с<sup>2</sup>**),  $p_{F,HD} = 877 \text{ м/с}^2$  (**K = 222 м/с<sup>2</sup>**)

#### GSR 12V-32 FC:

Ударное сверление в бетоне:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ м/с}^2$  (**K = 1,5 м/с<sup>2</sup>**),  $p_{F,HD} = 1067 \text{ м/с}^2$  (**K = 7 м/с<sup>2</sup>**)

#### GSR 12V-35 FC:

Ударное сверление в бетоне:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ м/с}^2$  (**K = 1,5 м/с<sup>2</sup>**),  $p_{F,HD} = 935 \text{ м/с}^2$  (**K = 113 м/с<sup>2</sup>**)

Указанные в настоящих инструкциях уровень вибрации и значение шумовой эмиссии измерены по методике измерения, прописанной в стандарте, и могут быть использованы для сравнения электроинструментов. Они также

пригодны для предварительной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии.

Уровень вибрации и значение шумовой эмиссии указаны для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то значения уровня вибрации и шумовой эмиссии могут быть иными. Это может значительно повысить общий уровень вибрации и общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить уровень вибрации и шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

## Сборка

- **Перед выполнением любых работ с электроинструментом (например, техническое обслуживание, замена рабочего инструмента и т. д.) извлекайте аккумулятор из электроинструмента.** При случайном нажатии выключателя возникает опасность травмирования.

## Замена рабочего инструмента

Колпачок для защиты от пыли предотвращает проникновение образующейся при сверлении пыли в патрон. При установке рабочего инструмента следите за тем, чтобы не повредить колпачок для защиты от пыли.

- **Поврежденный колпачок для защиты от пыли следует немедленно заменить. Это рекомендуется выполнять силами сервисной мастерской.**

## Монтаж сверлильного патрона (см. рис. А)

Извлеките рабочий инструмент.

Вставьте насадку в держатель (1). Поверните стопорное кольцо (10) так, чтобы оно отчетливо вошло в зацепление.

## Установка рабочего инструмента SDS plus в насадку (см. рис. В)

С помощью патрона SDS plus вы можете без лишних усилий сменить сменный инструмент без применения дополнительного инструмента.

- Вставьте рабочий инструмент в зажим фиксирующей втулки до упора.
- Проверьте надежность фиксации, попытавшись вытянуть рабочий инструмент.

## Извлечение рабочего инструмента (см. рис. С)

Оттяните фиксирующую гильзу назад и извлеките рабочий инструмент.

## Отведение дополнительной рукоятки (см. рис. Н)

Для обеспечения безопасного и удобного рабочего положения дополнительную рукоятку (13) можно устанавливать в разные положения.

- Поверните нижнюю часть дополнительной рукоятки (13) против часовой стрелки и установите дополнительную рукоятку (13) в нужное положение. Затем снова затяните нижнюю часть дополнительной рукоятки (13) вращением по часовой стрелке.

Убедитесь в том, что стяжной хомут дополнительной рукоятки находится в предусмотренной для него канавке в корпусе.

## Настройка глубины сверления (см. рис. I)

С помощью ограничителя глубины можно установить необходимую глубину сверления X.

Нажмите кнопку настройки ограничителя глубины и вставьте ограничитель глубины в дополнительную рукоятку (13).

Рифление на ограничителе глубины должно быть направлено вверх или вниз.

- Задвиньте сменный инструмент SDS plus в патрон SDS plus до упора. В случае подвижности инструмента SDS plus возможна неправильная регулировка глубины сверления.
- Вытяните ограничитель глубины наружу настолько, чтобы расстояние между вершиной сверла и концом ограничителя глубины соответствовало нужной глубине сверления X.

## Демонтаж насадки (см. рис. J)

Извлеките рабочий инструмент.

Разблокируйте насадку в направлении  и извлеките ее из крепления (1).

## Снижение количества пыли

Не пренебрегайте мерами по снижению количества пыли при сверлении. В зависимости от области применения электроинструмент можно комбинировать с принадлежностями для снижения количества пыли вместе с пылесосом.

Всегда используйте подходящие средства защиты органов дыхания. Соблюдайте действующие в стране предписания относительно обрабатываемых материалов.

- **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламениться.

| Требования к пылесосу                    |             |                            |
|------------------------------------------|-------------|----------------------------|
| Рекомендуемый номинальный диаметр шланга | мм          | 35                         |
| Требуемое разрежение <sup>A)</sup>       | мбар<br>гПа | ≥ 230<br>≥ 230             |
| Требуемый расход <sup>A)</sup>           | л/с<br>м³/ч | ≥ 36<br>≥ 129,6            |
| Рекомендуемая эффективность фильтра      |             | Класс пыли М <sup>B)</sup> |

A) Значение мощности на всасывающем патрубке электроинструмента

B) Согласно IEC/EN 60335-2-69

Соблюдайте указания относительно пылесоса. При снижении мощности всасывания прервите работу и устраните причину.

## Работа с инструментом

### Начало работы

#### Выбор режима работы «Сверление» или «Ударное сверление» (см. рис. D)

Установите кольцо для предустановки крутящего момента (2) на символ «Сверление».

#### Выбор направления вращения (см. рис. E–F)

- **Приводите в действие переключатель направления вращения (6) только при остановленном электроинструменте.**

Выключателем направления вращения (6) можно изменять направление вращения электроинструмента. При вжатом выключателе (7) это, однако, невозможно.

**Правое вращение:** Для сверления и завинчивания шурупов передвиньте переключатель направления вращения (6) до упора влево.

**Левое направление вращения:** Для ослабления и выворачивания винтов/шурупов и отвинчивания гаек нажмите переключатель направления вращения (6) вправо до упора.

### Механический выбор передачи

- ▶ Приводите в действие переключатель передач (3) только при остановленном электроинструменте.
- ▶ Переключайте переключатель передач всегда до упора. В противном случае электроинструмент может быть поврежден.

С помощью переключателя передач (3) можно выбирать один из двух диапазонов числа оборотов.

| Положение переключателя передач (3) | Частота вращения | Крутящий момент | Область применения                                                          |
|-------------------------------------|------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1                                   | Низкая           | Высокое         | Для сложного применения:<br>например, ударное сверление с большим диаметром |
| 2                                   | Высокое          | Низкая          | Для простого применения:<br>например, ударное сверление с малым диаметром   |

### Включение/выключение

Для **включения** электроинструмента нажмите на выключатель (7) и удерживайте его нажатым.

Подсветка (9) загорается при легком или полном нажатии на выключатель (7) и позволяет освещать рабочую зону при недостаточном общем освещении.

Подсветка (9) продолжает гореть после отпускания выключателя (7) на протяжении прикл. 10 секунд.

### Установка числа оборотов

Число оборотов включенного электроинструмента можно плавно регулировать, изменяя для этого усилие нажатия на выключатель (7).

При слабом нажатии на выключатель (7) электроинструмент работает с низким числом оборотов. С увеличением силы нажатия число оборотов увеличивается.

### Указания по применению

После продолжительной работы на малых оборотах электроинструмент для охлаждения требуется включить прикл. на 3 мин. на холостой ход с максимальным числом оборотов.

#### Пружинный зажим для пояса (см. рис. K-L)

С помощью пружинного зажима для пояса (11) можно прикрепить насадку, например, к ремню. При этом освобождаются обе руки и насадка всегда рядом.

- При монтаже убедитесь, что фиксирующий язычок (15) пружинного зажима для пояса закрепился в выемке насадки.
- Чтобы снять пружинный зажим для пояса, приподнимите фиксирующий язычок (15) острым предметом и снимите пружинный зажим для пояса.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

- ▶ Перед выполнением любых работ с электроинструментом (например, техническое обслуживание, замена рабочего инструмента и т. д.) извлекайте аккумулятор из электроинструмента. При случайном нажатии выключателя возникает опасность травмирования.
- ▶ Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.

После каждого использования очищайте рабочий инструмент, насадку-перфоратор GFA 12-H с патроном и вентиляционные прорези электроинструмента.

### Сервис и консультирование по вопросам применения

#### Казахстан

#### Центр консультирования потребителей и приема претензий:

ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)  
050012, г. Алматы,  
Республика Казахстан  
ул. Муратбаева, д. 180  
БЦ «Гермес», 7й этаж  
Тел.: +7 (727) 331 86 00  
Тел.: 8 8000 700 270

Ссылку на адреса наших сервисных центров и условия гарантии можно найти на последней странице.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некавалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);

- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

### Утилизация

Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рециркуляцию.



Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

### Только для стран-членов ЕС:

Электрические и электронные приборы или использованные аккумуляторы/батарейки, непригодные для дальнейшего использования, необходимо собирать отдельно и утилизировать экологически безопасным способом. Используйте предусмотренные системы сбора мусора. Из-за возможного содержания опасных веществ при неправильной утилизации может быть нанесен вред окружающей среде и здоровью.

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

#### Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

##### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим

електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозної травми.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

#### Безпека на робочому місці

- **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане

освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.

- **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть іскрити іскри, від яких може займатися пил або пари.
- **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

#### Електрична безпека

- **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.

#### Безпека людей

- **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неувважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або підключення в розетку увімкнутого електроінструмента може призвести до травм.
- **Перед тим, як вимкати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання

пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

- **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

#### **Правильне поводження та користування електроінструментами**

- **Не перевантажуйте електроінструмент.**  
Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей.** Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.
- **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.
- **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з

електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

#### **Правильне поводження та користування електроінструментами, що працюють на акумуляторних батареях**

- **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- **Використовуйте в електроінструментах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, цвяхами, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина.** Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- **Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумулятори або електроінструменти.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводитися неочікувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травм.
- **Не піддавайте акумулятор або електроінструмент дії вогню або високих температур.** Вогонь або температури вищі за 130 °C можуть призвести до вибуху.
- **Виконуйте всі вказівки із заряджання і не заряджайте акумулятор або електроінструмент за температур, що виходять за вказані в інструкції межі.** Неправильне заряджання або заряджання за температур, що виходять за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.

#### **Сервіс**

- **Віддавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.
- **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.

## Вказівки з техніки безпеки для перфтораторів

### Вказівки з техніки безпеки для усіх операцій

- ▶ **Використовуйте засоби захисту органів слуху.** Шум може пошкодити слух.
- ▶ **Користуйтеся додатковою(ими) рукояткою(ами), якщо вони додаються до електроінструмента.** Втрата контролю може призвести до травм.
- ▶ **При виконанні робіт, при яких приладдя може зачепити заховану електропроводку, тримайте інструмент за ізольовані поверхні.** Зачеплення приладдям проводки, що знаходиться під напругою, може призвести до зарядження металевих частин електроінструмента та до ураження електричним струмом.

### Вказівки з техніки безпеки при роботі з довгими біт-насадками з перфтораторами

- ▶ **Завжди починайте свердлити на низькій швидкості, кінчик біт-насадки повинен торкатися заготовки.**  
При великій швидкості біт-насадки можуть гнутися, якщо вони обертаються вільно без контакту із заготовкою, що може призвести до тілесних ушкоджень.
- ▶ **Натискайте лише по прямій до біт-насадки і не притискайте занадто сильно.** Біт-насадки можуть гнутися і в результаті ламатися або призводити до втрати контролю і внаслідок цього до тілесних ушкоджень.

### Додаткові вказівки з техніки безпеки

- ▶ **Негайно вимкніть електроінструмент, якщо робочий інструмент заклинило.** Будьте готові до високих реактивних моментів, що призводять до сипання. Робочий інструмент заклинює при перевантаженні електроінструмента або застряганні інструмента в оброблюваній заготовці.
- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроінструмент, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- ▶ **Закріплюйте оброблювану заготовку.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Акумуляторна батарея може займатись або вибухати.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг –

зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.

- ▶ **Не вносьте конструктивних змін в акумуляторну батарею та не відкривайте її.** Існує небезпека короткого замикання.
- ▶ **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею тільки в продуктах виробника.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.



**Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, бруду, води та вологи.** Існує небезпека вибуху і короткого замикання.



- ▶ **Не торкайтеся вставних інструментів або суміжних частин корпусу відразу після роботи.** Вони можуть сильно нагрітися під час роботи та спричинити опіки.
- ▶ **Під час свердління вставний інструмент може заклинити.** Під час роботи зберігайте стійке положення і міцно тримайте електроінструмент обома руками. Інакше електроінструмент може вийти у вас з-під контролю.
- ▶ **Будьте обережні при демонтажних роботах зубилом.** Уламки заготовки, що падають, можуть травмувати вас або оточуючих.

## Опис продукту і послуг



**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

### Призначення приладу

Електроінструмент (GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC з перфтораторною насадкою GFA 12-H) призначений для перфторації в бетоні, цеглі та камінні. Перфтораторну насадку GFA 12-H можна використовувати лише з акумуляторними дрелями-шурупокрутками GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC та GSR 12V-35 FC.

### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроінструменту на сторінці з малюнком.

- (1) Патрон<sup>a)</sup>
- (2) Кільце для встановлення обертального моменту<sup>a)</sup>
- (3) Перемикач швидкості<sup>a)</sup>

- (4) Кнопка розблокування акумуляторної батареї<sup>a)</sup>
- (5) Акумуляторна батарея<sup>a)</sup>
- (6) Перемикач напрямку обертання<sup>a)</sup>
- (7) Вимикач<sup>a)</sup>
- (8) Індикатор зарядженості акумуляторної батареї<sup>a)</sup>
- (9) Робоче освітлення<sup>a)</sup>
- (10) Стопорне кільце
- (11) Кріплення для пояса
- (12) Приладдя до перфоратора **GFA 12-H**
- (13) Додаткова рукоятка з обмежувачем глибини

- (14) Рукоятка (з ізолюваною поверхнею)<sup>a)</sup>

- (15) Фіксуєчий язичок

a) **Це приладдя не входить до стандартного комплекту поставки.**

### Комплект поставки

Насадка для перфоратора (12), додаткова рукоятка з обмежувачем глибини (13) та кріплення для пояса (11). Робочий інструмент й зображене або описане приладдя не входить в стандартний комплект поставки.

Повний асортимент приладдя ви знайдете в нашій програмі приладдя.

### Технічні характеристики

| Насадка для перфоратора з додатковою рукояткою                                                 |        | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Товарний номер                                                                                 |        | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Акумуляторний шурупокрут                                                                       |        | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Товарний номер                                                                                 |        | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Номінальна кількість обертів <sup>A)</sup>                                                     | об/хв  | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Число ударів <sup>A)</sup>                                                                     | уд./хв | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Номінальна напруга                                                                             | V=     | 12                   | 12                   | 12                   |
| Патрон                                                                                         |        | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Макс. діаметр свердління                                                                       |        |                      |                      |                      |
| – Бетон                                                                                        | мм     | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Цегляна кладка                                                                               | мм     | 16                   | 16                   | 16                   |
| Вага <sup>B)</sup>                                                                             | кг     | 1,4                  | 1,3                  | 1,4                  |
| Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні                              | °C     | 0 ... +35            | 0 ... +35            | 0 ... +35            |
| Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації <sup>C)</sup> і при зберіганні | °C     | –20 ... +50          | –20 ... +50          | –20 ... +50          |

A) Виміряно за температури 20–25 °C з акумулятором **GBA 12V 6.0Ah**

B) С додатковою рукояткою, без акумуляторної батареї (вагу АКБ можна знайти в розділі [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com).)

C) обмежена потужність за температури < 0 °C

Значення можуть відрізнятися залежно від виробу, умов застосування та довкілля. Детальнішу інформацію див. на [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії визначені відповідно до **EN IEC 62841-2-6**.

#### GSR 12V-15 FC:

A-зважений рівень шуму від електроінструменту, як правило, становить: рівень звукового тиску **87 дБ(A)**; звукова потужність **95 дБ(A)**. Похибка K = **3 дБ**.

#### Вдягайте навушники!

#### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

A-зважений рівень шуму від електроінструменту, як правило, становить: рівень звукового тиску **90 дБ(A)**; звукова потужність **98 дБ(A)**. Похибка K = **3 дБ**.

### Вдягайте навушники!

Значення вібрації  $a_h$  (безперервна вібрація),  $p_F$  (повторна ударна вібрація) та коефіцієнт похибки K визначені відповідно **EN IEC 62841-2-6**:

#### GSR 12V-15 FC:

Свердління бетону:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ м/с}^2$  ( $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ ),  $p_{F,HD} = 877 \text{ м/с}^2$  ( $K = 222 \text{ м/с}^2$ )

#### GSR 12V-32 FC:

Свердління бетону:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ м/с}^2$  ( $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ ),  $p_{F,HD} = 1067 \text{ м/с}^2$  ( $K = 7 \text{ м/с}^2$ )

#### GSR 12V-35 FC:

Свердління бетону:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ м/с}^2$  ( $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ ),  $p_{F,HD} = 935 \text{ м/с}^2$  ( $K = 113 \text{ м/с}^2$ )

Зазначені в цих вказівках рівень вібрації і рівень емісії шуму вимірювалися за визначеною в стандартах процедурою; ними можна користуватися для порівняння приладів. Вони також придатні для попередньої оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму.

Зазначені рівень вібрації і рівень емісії шуму стосуються основних робіт, для яких застосовується електроінструмент. Однак у разі застосування електроінструмента для інших робіт, роботи з іншим приладдям або у разі недостатнього технічного обслуговування рівень вібрації і рівень емісії шуму можуть бути іншими. В результаті рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом всього робочого часу можуть значно зрости.

Для точної оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму потрібно також враховувати інтервали часу, коли електроінструмент вимкнений або, хоча й увімкнений, але фактично не працює. Це може значно зменшити сумарний рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом робочого часу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора електроінструмента від вібрації, напр.: технічне обслуговування електроінструмента і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

## Монтаж

- **Перед виконанням будь-яких робіт з електроінструментом (наприклад, при технічному обслуговуванні, заміні деталей тощо) вийміть акумулятор з електроінструменту.** При випадковому увімкненні вимикача існує небезпека поранення.

### Заміна робочого інструмента

Пилозахисний ковпачок запобігає потраплянню в патрон пилу від свердлення під час роботи. При встромлянні робочого інструмента слідкуйте за тим, щоб не пошкодити пилозахисний ковпачок.

- **У разі пошкодження пилозахисного ковпачка його треба негайно замінити. Рекомендується робити це в сервісній майстерні.**

### Монтаж насадки (див. мал. А)

Вийміть приладдя.

Встроміть насадку в кріплення (1). Поверніть стопорне кільце (10) так, щоб воно відчутно увійшло в зачеплення.

### Встромляння робочого інструмента в патрон SDS plus (див. мал. В)

Завдяки свердлильному патрону з SDS plus робочий інструмент можна просто і зручно міняти без використання додаткових інструментів.

- Встроміть робочий інструмент до упору в патрон фіксуючої втулки.

- Потягнувши за робочий інструмент, перевірте його фіксацію.

### Виймання робочого інструмента (див. мал. С)

Потягніть фіксуючу втулку назад і вийміть робочий інструмент.

### Повертання додаткової рукоятки (див. мал. Н)

Для більшої зручності, а також щоб менше втомлюватися під час роботи, можна вільно повертати додаткову рукоятку (13).

- Відпустіть нижню ручку додаткової рукоятки (13) проти стрілки годинника і відведіть додаткову рукоятку (13) в потрібне положення. Після цього знову туго затягніть нижню ручку додаткової рукоятки (13) повертанням за стрілкою годинника.

Слідкуйте за тим, щоб затискний поясок додаткової рукоятки знаходився в передбаченому для цього пазі на корпусі.

### Встановлення глибини свердління (див. мал. І)

За допомогою обмежувача глибини можна встановлювати необхідну глибину свердління X.

Натисніть кнопку для регулювання обмежувача глибини і встроміть обмежувач глибини в додаткову рукоятку (13).

Рифлення на обмежувачі глибини має вказувати вгору або вниз.

- Встроміть робочий інструмент з SDS plus до упору в патрон SDS plus. Інакше рухомість робочого інструмента з SDS plus може призводити до неправильного встановлення глибини свердління.
- Витягніть обмежувач глибини настільки, щоб відстань між кінчиком свердла і кінчиком обмежувача глибини відповідала необхідній глибині свердління X.

### Демонтаж насадки (див. мал. J)

Вийміть приладдя.

Розблокуйте насадку в напрямку  і вийміть її з кріплення (1).

### Зменшення пилу

Уникайте свердління без запобіжних заходів для зменшення пилу. Залежно від застосування, інструмент можна комбінувати з приладдям для зменшення пилу, а також з пилососом.

Завжди використовуйте відповідні засоби захисту органів дихання. Дотримуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у вашій країні.

- **Уникайте накопичення пилу на робочому місці.** Пил може легко займатися.

| Вимоги щодо ступеню фільтрації                   |               |                 |
|--------------------------------------------------|---------------|-----------------|
| Рекомендований номінальний діаметр шланга        | мм            | 35              |
| Необхідний рівень вакуумного тиску <sup>A)</sup> | мбар<br>гПа   | ≥ 230<br>≥ 230  |
| Необхідна витрата повітря <sup>A)</sup>          | л/с<br>м³/год | ≥ 36<br>≥ 129,6 |

**Вимоги щодо ступеню фільтрації**

Рекомендована ефективність фільтра

Клас всмоктування M<sup>B</sup>)

A) Значення потужності на з'єднувальному елементі електроінструменту

B) Відповідно до IEC/EN 60335-2-69

Дотримуйтесь інструкцій до пирососа. Припиніть роботу, якщо потужність всмоктування зменшиться, і усуньте причину.

**Робота****Початок роботи**

**Вибір режиму роботи «Свердління» або «Перфорація» (див. мал. D)**

Встановіть кільце для встановлення обертового моменту (2) на символ «Свердління».

**Встановлення напрямку обертання (див. мал. E-F)**

► **Перемикайте перемикач напрямку обертання (6) , лише коли електроінструмент повністю зупинений.**

За допомогою перемикача напрямку обертання (6) можна міняти напрямок обертання інструмента. Однак це не можливо, якщо натиснутий вимикач (7).

**Праве обертання:** Для свердлення і викручування шурупів посуňte перемикач напрямку обертання (6) до упору ліворуч.

**Обертання ліворуч:** Для послаблення або викручування гвинтів, розкручування гайок та свердел посуňte перемикач напрямку обертання (6) до упору праворуч.

**Механічне перемикання швидкості**

► **Перемикайте перемикач швидкості (3) , лише коли електроінструмент повністю зупинений.**

► **Перемикайте перемикач швидкості завжди до упору.** В протилежному разі електроінструмент може пошкодитися.

За допомогою перемикача швидкості (3) можна встановлювати 2 діапазони кількості обертів.

| Положення перемикача передач (3) | Швидкість обертання | Обертальний момент | Область використання                                                |
|----------------------------------|---------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1                                | Низька              | Висока             | Для складного застосування: наприклад, перфорації великого діаметру |
| 2                                | Висока              | Низька             | Для простого застосування: наприклад, перфорації малого діаметру    |

**Вмикання/вимикання**

Щоб **увімкнути** електроінструмент, натисніть на вимикач (7) і тримайте його натиснутим.

Підсвітлювальний світлодіод (9) вмикається у разі легкого або повного натиснення на вимикач (7) і дозволяє освітлювати робочу зону у разі недостатнього загального освітлення.

Підсвітлювальний світлодіод (9) продовжує світитися після відпускання вимикача (7) протягом прибіл. 10 секунд.

**Регулювання кількості обертів**

Кількість обертів увімкнутого електроінструмента можна плавно регулювати більшим чи меншим натисканням на вимикач (7).

При легкому натисканні на вимикач (7) електроінструмент працює з малою кількістю обертів. Із збільшенням сили натискування кількість обертів збільшується.

**Вказівки щодо роботи**

Після тривалої роботи на низькій частоті обертів дайте електроприладу попрацювати для охолодження прибіл. 3 хвил. з максимальною частотою обертів на холостому ходу.

**Кріплення для пояса (див. мал. K-L)**

За допомогою кріплення (11) насадку можна зачепити, напр., за пояс. Це звільнить вам руки, насадка завжди буде у вас під рукою.

- Під час встановлення переконайтеся, що фіксуючий язичок (15) кріплення для пояса увійшов у заглиблення корпусу насадки.
- Щоб зняти кріплення для пояса, злегка підніміть фіксуючий язичок (15) загостреним предметом і зніміть кріплення.

**Технічне обслуговування і сервіс****Технічне обслуговування і очищення**

► **Перед виконанням будь-яких робіт з електроінструментом (наприклад, при технічному обслуговуванні, заміні деталей тощо) вийміть акумулятор з електроінструменту.** При випадковому увімкненні вимикача існує небезпека поранення.

► **Для якісної і безпечної роботи тримайте електроінструмент і вентиляційні отвори в чистоті.**

Очищуйте робочий інструмент, насадку для перфоратора **GFA 12-H** з патроном, вентиляційні отвори електроінструмента та вентиляційні отвори після кожного використання.

**Сервіс і консультації з питань застосування****Україна**

Тел.: +380 800 503 888

Посилання на наші сервісні адреси та умови гарантії можна знайти на останній сторінці.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

### Утилізація

Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батареї в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:

Електричні та електронні пристрої або використані акумулятори/батареї, які більше не використовуються, повинні збиратися окремо та утилізуватися екологічно безпечним способом. Скористайтеся призначеннями для цього системами збору. Неправильна утилізація може завдати шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю через небезпечні речовини, що містяться у відходах.

## Қазақ

### Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

#### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексеру (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

#### Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз

- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

#### Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

#### Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

#### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

#### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 %-дан аспауы тиіс.

#### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

### Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

#### ⚠ ЕСКЕРТУ

Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді,

нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз. Барлық техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

#### Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және акумулятордан қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

#### Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз. Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.

- ▶ **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жағалуына алып келуі мүмкін.
- ▶ Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынуы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.

#### Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.

#### Жеке қауіпсіздік

- ▶ **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты пайдаланыңыз.** Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз. Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз.** Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз. Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.
- ▶ **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу.** Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз. Электр құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосылы электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Көп күш істетпеңіз.** Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз. Бұл күтілмеген жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- ▶ **Тиісті киім киіңіз.** Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
- ▶ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берліген болса, онда олар қосылу болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.

- ▶ **Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей отырмаңыз.** Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.

- ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз. Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.

- ▶ Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданысқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.
- ▶ Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттаманы, пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.
- ▶ Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.

#### Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе электр құралдарын қоймаға қою алдында, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе аккумуляторы алмалы-салмалы болса, оны электр құралынан алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз.** Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз. Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▶ **Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтіңіз.** Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды

пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.

- ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз.** Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз. Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.
- ▶ **Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз.** Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.

#### Батарея құралын пайдалану және күту

- ▶ **Тек өндіруші сипаттаған зарядтағышмен қайта зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне сай зарядтағыш басқа батарея жинағымен қолдануда өрт қауіпіне адып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралдарын тек арнайы тағайындалған батарея жинақтарымен пайдаланыңыз.** Кез келген басқа батарея жинақтарын пайдалану жарақаттану мен өрт қауіпіне алып келеді.
- ▶ **Егер батарея жинағы қолдануда болмаса, оны түйреуіш, тиын, кілт, шеге, бұранда немесе басқа кіші метал заттардан ұстаңыз, олар бір терминалдан басқасына байланыс жасауы мүмкін.** Батарея терминалдарын қосу күйік немесе өртке алып келуі мүмкін.
- ▶ **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тимеңіз.** Егер тиіп қалсаңыз, сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе дәрігерге хабарласыңыз. Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Зақымдалған немесе өзгертілген батарея жинақтарын пайдаланбаңыз.** Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өртке, жарылуға немесе жарақаттуға алып келуі мүмкін кездейсоқ әрекеттерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Батарея жинағын немесе құралын өртке немесе қатты температураға салдырмаңыз.** 130 °C жоғары температураларда жарылыс болуы мүмкін.
- ▶ **Барлық зарядтау нұсқауларын орындап батарея жинағын нұсқауларда белгіленген температура ауқымынан тыс жағдайда зарядтамаңыз.** Дұрыс емес зарядтау немесе белгіленген ауқымнан тыс температурада зарядтау батареяны зақымдап өрт қауіпін жоғарылатуы мүмкін.

#### Қызмет көрсету

- ▶ **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.

- ▶ **Зақымдалған батарея жинақтарын ешқашан пайдаланбаңыз.** Батарея жинақтарын тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жабдықтаушысы арқылы орындалуы мүмкін.

#### Балға арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

##### Барлық операцияларға арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

- ▶ **Құлақ қорғағыштарын кийіңіз.** Шуылда тұру есті қабілетінің төмендеуіне алып келуі мүмкін.
- ▶ **Қосымша тұтқа(лар) пайдаланыңыз, егер аспаппен берілген болса.** Бақылауды жоғалту жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Кесетін керек-жарақтан жасырын сымдарға тиюі мүмкін әрекеттерді жасаған кезде электр құрылғы оқшауланған ұстау жайынан ұстаңыз.** Егер кесуші аспап істеп тұрған сымға тисе электр құралының метал бөлшектерін істепті пайдаланушыны тоқ соғуы мүмкін.

##### Айналма бұрғылау балғаларымен ұзын бұрғы қондырмаларын пайдалану кезіндегі қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

- ▶ **Әрдайым бұрғылауды төмен жылдамдықта және қондырма ұшы дайындамаға тиіп тұрған күйде бастаңыз.** Жоғарырақ жылдамдықтарда қондырма дайындамаға тимей еркін айналған жағдайда бүгіліп, жарақат алуға әкелуі мүмкін.
- ▶ **Қондырмамен бір сызықта ғана қысым қолданыңыз және артық қысым қолданбаңыз.** Қондырмалар бүгіліп, сынуға немесе бақылау мүмкіндігінен айырылуға және жарақат алуға әкелуі мүмкін.

##### Қауіпсіздік техникасының қосымша нұсқаулары

- ▶ **Сыналанса, электр құралын бірден сөндіріңіз.** Тебуді тудыратын жоғары реактивті күштерден абай болыңыз. Электр құрал егер электр құралы артық жүктелсе немесе өңделетін дайындамада қысылса ол сыналады.
- ▶ **Қажетті іздеу құралдарын пайдаланып жасырылған сымдарды табыңыз немесе жауапты жергілікті ұйым өкілдерін шақырыңыз.** Электр сымдарына тию өрт немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақымдау жарылысқа алып келуі мүмкін. Су құбырын зақымдау материалдық зиянға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын жерге қоядан алдын оның тоқтауын күтіңіз.** Алмалы-салмалы аспап ілініп электр құрал бақылауының жоғалтуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Дайындаманы бекітіңіз.** Қысу құралына немесе қысқышқа орнатылған дайындама қолыңызбен салыстырғанда, берік ұсталады.
- ▶ **Аккумулятор зақымдалған немесе дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, одан бу шығуы мүмкін.** Аккумулятор жанып немесе жарылып қалуы мүмкін. Таза ауа ішке тартыңыз және

шағымдар болса, дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.

- ▶ **Аккумуляторды өзгертпеңіз және аспаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторды тек өндіруші өнімдері үшін пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.



**Аккумуляторды, жылудан, сондай-ақ, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, кірден, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылыс және қысқа тұйықталу қаупі туындайды.



- ▶ **Жұмыс аяқталғаннан кейін алмалы-салмалы аспаптарды немесе іргелес корпус бөлшектерін бірден ұстамаңыз.** Олар жұмыс барысында қатты қызуы және адамды күйдіруі мүмкін.
- ▶ **Алмалы-салмалы аспап бұрғылау кезінде бұғатталуы мүмкін. Тұрақтылық сақтаңыз және электр құралын екі қолмен берік ұстаңыз.** Әйтпесе электр құралын бақылау мүмкіндігінен айырылуыңыз мүмкін.
- ▶ **Қашаумен бөлшектеу жұмыстарын өткізген кезде сақ болыңыз.** Бөлшектенетін материалдың құлаған бөліктері айналадағы адамдарға немесе өзіңізге жарақат тигізуі мүмкін.

## Өнім және қуат сипаттамасы



**Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

## Тағайындалу бойынша қолдану

Электр құралы (перфоратор саптамасы **GFA 12-H** бар **GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC**) бетон, кірпіш және тас бойынша соққымен бұрғылауға арналған. Перфоратор саптамасын **GFA 12-H** тек **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC** және **GSR 12V-35 FC** аккумуляторлық дрель-шуруп бұрауыштарымен бірге пайдалануға болады.

## Көрсетілген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамды бөлшектердің нөмірлері графикалық беттегі электр құралының көрсетіліміне қатысты болып келеді.

- (1) Бекіткіш<sup>a)</sup>
- (2) Айналу моментін алдын ала таңдауға арналған реттегіш сақина<sup>a)</sup>
- (3) Беріліс ауыстырып-қосқышы<sup>a)</sup>
- (4) Аккумуляторды босату түймесі<sup>a)</sup>
- (5) Аккумулятор<sup>a)</sup>
- (6) Айналу бағытын ауыстырып-қосқыш<sup>a)</sup>
- (7) Ажыратқыш<sup>a)</sup>
- (8) Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы<sup>a)</sup>
- (9) Жұмыс шамы<sup>a)</sup>
- (10) Бекіткіш сақина
- (11) Белдікті ұстайтын қысқыш
- (12) Перфоратор саптамасы **GFA 12-H**
- (13) Тереңдік шектегіші бар қосымша тұтқа
- (14) Тұтқа (беті оқшауланған)<sup>a)</sup>
- (15) Бекіткіш тілшік

a) Бейнеленген құрамдас бөлшектер стандарттық жеткізу көлеміне кірмейді.

## Жеткізілім жиынтығы

Балға саптамасы (12), тереңдік шектегіші бар қосымша тұтқа (13) және қайыс ұстағышы (11).

Алмалы-салмалы аспап және басқа да бейнеленген немесе сипатталған керек-жарақтар стандартты жеткізілім жиынтығымен қамтылмайды.

Толық керек-жарақтарды біздің керек-жарақтар бағдарламасынан табасыз.

## Техникалық мәліметтер

| Қосымша тұтқасы бар перфоратор саптамасы |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|------------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Өнім нөмірі                              |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Аккумуляторлық бұрауыш                   |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Өнім нөмірі                              |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Номиналды айналу жиілігі <sup>A)</sup>   | мин <sup>-1</sup> | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Соққы саны <sup>A)</sup>                 | мин <sup>-1</sup> | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Номиналды кернеу                         | B=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Құрал бекіткіші                          |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |

| Қосымша тұтқасы бар перфоратор саптамасы                                                       | GFA 12-H       | GFA 12-H    | GFA 12-H    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------|-------------|
| Макс. саңылау диаметрі                                                                         |                |             |             |
| – Бетон                                                                                        | мм 10          | 10          | 10          |
| – Кірпіш қалау                                                                                 | мм 16          | 16          | 16          |
| Салмағы <sup>B)</sup>                                                                          | кг 1,4         | 1,3         | 1,4         |
| Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы                                      | °C 0 ... +35   | 0 ... +35   | 0 ... +35   |
| Жұмыс кезіндегі <sup>C)</sup> және сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы | °C -20 ... +50 | -20 ... +50 | -20 ... +50 |

A) 20–25 °C температурасында **GBA 12V 6.0Ah** аккумуляторымен өлшенеді

B) Қосымша тұтқамен, аккумуляторсыз (аккумулятор салмағын [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com) веб-сайтында қараңыз)

C) температура < 0 °C болғанда жұмыс күші шектелген көлемде болады

Мәндер өнімге байланысты өзгешеленуі мүмкін, сондай-ақ пайдалану және қоршаған орта шарттарына бағынуы мүмкін. Қосымша ақпаратты мына мекенжай бойынша қараңыз: [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Шуыл және діріл туралы ақпарат

**EN IEC 62841-2-6** бойынша есептелген шуыл эмиссиясының көрсеткіштері.

### GSR 12V-15 FC:

Электр құралының амплитуда бойынша есептелген шуыл деңгейі әдетте келесідей болады: дыбыстық қысым деңгейі **87 дБ(A)**; дыбыстық қуат деңгейі **95 дБ(A)**. К дәлсіздігі= **3 дБ**.

### Құлақ қорғанысын тағыңыз!

### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Электр құралының амплитуда бойынша есептелген шуыл деңгейі әдетте келесідей болады: дыбыстық қысым деңгейі **90 дБ(A)**; дыбыстық қуат деңгейі **98 дБ(A)**. К дәлсіздігі= **3 дБ**.

### Құлақ қорғанысын тағыңыз!

**EN IEC 62841-2-6** бойынша есептелген теңселу мәндері  $a_{h,HD}$  (үздіксіз діріл),  $p_F$  (қайталанатын соқпа діріл) және К дәлсіздігі:

### GSR 12V-15 FC:

Бетон бойынша соққымен бұрғылау:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ м/с}^2$  ( $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ ),  $p_{F,HD} = 877 \text{ м/с}^2$  ( $K = 222 \text{ м/с}^2$ )

### GSR 12V-32 FC:

Бетон бойынша соққымен бұрғылау:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ м/с}^2$  ( $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ ),  $p_{F,HD} = 1067 \text{ м/с}^2$  ( $K = 7 \text{ м/с}^2$ )

### GSR 12V-35 FC:

Бетон бойынша соққымен бұрғылау:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ м/с}^2$  ( $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ ),  $p_{F,HD} = 935 \text{ м/с}^2$  ( $K = 113 \text{ м/с}^2$ )

Осы нұсқауларда келтірілген діріл деңгейі және шуыл эмиссиясының көрсеткіші заңды өлшеу әдісі бойынша өлшенген және оларды электр құралдарын бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Олармен алдыңғы тербелу және шу шығаруды бағалауға болады.

Берілген тербелу деңгейі мен шуыл шығару мәні электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз кутумен пайдаланылса дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәндері өзгереді. Бұл

бүкіл жұмыс уақыты үшін тербелу және шуыл шығаруды қатты көтеруі мүмкін.

Дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәнін нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу деңгейі және жұмыс уақытындағы шуыл шығару мәні төмендетеді.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдыстыру.

## Жинау

- **Электр құралында кез келген жұмыс өткізбес бұрын (мысалы, техникалық қызмет көрсету, құралды алмастыру және т.б.) аккумуляторды электр құралынан шығарып алыңыз.** Ажыратқышты кездейсоқ басқан жағдайда, жарақат алу қаупі туындайды.

## Құралды алмастыру

Шаңнан қорғайтын қақпақ жұмыс кезіндегі бұрғылау шаңының құрал ұстағышқа кіріп кетуіне жол бермейді. Құрылғыны орнату кезінде шаңнан қорғайтын қақпақтың зақымдалмағанын тексеріңіз.

- **Шаңнан қорғайтын қақпақ зақымдалса, оны дереу ауыстыру керек. Оны қызмет көрсету шеберханасында орындау ұсынылады.**

## Қондырманы орнату (А суретін қараңыз)

Алмалы-салмалы аспапты алып тастаңыз.

Қондырманы бекіткішке **(1)** салыңыз. Реттегіш сақинаны **(10)** шерту дыбысымен тірелгенше бұраңыз.

## SDS plus алмалы-салмалы аспабын саптамаға енгізу (В суретін қараңыз)

SDS plus бұрғылау патроны алмалы-салмалы аспапты қосымша құралдарды пайдаланбай оңай әрі жайлы түрде алмастыруға мүмкіндік береді.

- Алмалы-салмалы аспапты бекіткіш төлкенің бекіткішіне тірелгенше енгізіңіз.
- Құралды тарту арқылы оның бекітілуін тексеріп шығыңыз.

### Алмалы-салмалы аспапты шығару (С суретін қараңыз)

Бекіту төлкесін артқа қарай тартып, алмалы-салмалы аспапты шығарып алыңыз.

### Қосымша тұтқаны қайыру (Н суретін қараңыз)

Қосымша тұтқаны (13) кез келген бағытпен қайырып, қауіпсіз және ыңғайлы жұмыс күйіне реттеуге болады.

- Қосымша тұтқаның (13) астыңғы бөлігін сағат тілінің бағытына қарсы бұрап, қосымша тұтқаны (13) қалаулы күйге қайырыңыз. Содан кейін қосымша тұтқаның (13) астыңғы бөлігін сағат тілінің бағытымен қайтадан бұрап бекітіңіз.

Қосымша тұтқаның кергіш таспасы корпустағы арнайы ойықта болғанына көз жеткізіңіз.

### Бұрғылау тереңдігін реттеу (I суретін қараңыз)

Тереңдік шектегішімен қажетті бұрғылау тереңдігін X реттеуге болады.

Тереңдік шектегішін реттеу түймесін басып, тереңдік шектегішін қосымша тұтқаға (13) енгізіңіз.

Тереңдік шектегішіндегі бұдырлану жоғары немесе төмен қарап тұруы тиіс.

- SDS plus алмалы-салмалы аспабын SDS plus құрал бекіткішіне тірелгенше жылжытыңыз. Әйтпесе SDS plus құралының жылжу әрекеттері қате бұрғылау тереңдігінің орнатылуына әкелуі мүмкін.
- Тереңдік шектегішін бұрғы ұштығымен тереңдік шектегіші ұшының аралығы қажетті бұрғылау тереңдігіне X сәйкес келгенше тартыңыз.

### Қондырманы бөлшектеу (J суретін қараңыз)

Алмалы-салмалы аспапты алып тастаңыз.

Қондырманы  бағытымен босатып, бекіткіштен (1) тартып алыңыз.

### Шаңды азайту

Шаң мөлшерін азайту шараларын қолданбай бұрғылауды болдырмаңыз. Мақсатты пайдалануға байланысты электр құралын сорғышпен бірге шаңды азайтатын керек-жарақтармен біріктіруге болады.

Әрдайым тыныс органдарына арналған жарамды қорғанысты пайдаланыңыз. Өңделетін материалдар үшін еліңізде қолданылатын нұсқамаларды орындаңыз.

- Жұмыс орнында шаңның жиналмауын қадағалаңыз. Шаң оңай тұтануы мүмкін.

### Сорғышқа қойылатын талаптар

|                                      |             |                |
|--------------------------------------|-------------|----------------|
| Шлангінің ұсынылған номинал диаметрі | мм          | 35             |
| Қажетті төменгі қысым <sup>A)</sup>  | мбар<br>гПа | ≥ 230<br>≥ 230 |

### Сорғышқа қойылатын талаптар

|                                    |               |                 |
|------------------------------------|---------------|-----------------|
| Қажетті ағын мөлшері <sup>A)</sup> | л/с<br>м³/сағ | ≥ 36<br>≥ 129,6 |
|------------------------------------|---------------|-----------------|

|                                     |  |                           |
|-------------------------------------|--|---------------------------|
| Сүзгінің ұсынылатын өткізу қабілеті |  | M шаң класы <sup>B)</sup> |
|-------------------------------------|--|---------------------------|

A) Электр құралының сорғыш жалғағышындағы қуат мәні

B) IEC/EN 60335-2-69 стандарты бойынша

Сорғыш нұсқаулығын қараңыз. Сору қуаты төмендеген жағдайда, жұмысты тоқтатып, себебін жойыңыз.

## Пайдалану

### Қолданысқа енгізу

#### Бұрғылау немесе соққымен бұрғылау жұмыс режимін таңдау (D суретін қараңыз)

Айналу моментін алдын ала таңдауға арналған реттегіш сақинаны (2) "Бұрғылау" белгісіне орнатыңыз.

#### Айналу бағытын реттеу (E–F суреттерін қараңыз)

- Айналу бағытын ауыстырып-қосқышты (6) электр құралы тоқтап тұрғанда ғана пайдаланыңыз.

Айналу бағытының ауыстырып-қосқышы (6) көмегімен айналу бағытын өлшеуге болады. Бірақ қосқышты/өшіргішті (7) басқанда бұл мүмкін емес.

**Оң жаққа айналу бағыты:** бұрғылау және шуруптарды бұрап бекіту үшін айналу бағытының ауыстырып-қосқышын (6) солға тірелгенше басыңыз.

**Сол жаққа айналу бағыты:** бұрандалар мен сомындарды босату немесе бұрап алу үшін айналу бағытының ауыстырып-қосқышын (6) оңға тірелгенше басыңыз.

#### Берілістің механикалық таңдалуы

- Берілісті таңдау ауыстырып-қосқышын (3) электр құрылғысы тоқтап тұрғанда ғана пайдаланыңыз.

- Беріліс ауыстырып-қосқышын әрдайым тірелгенше жылжытыңыз. Әйтпесе электр құралын зақымдауыңыз мүмкін.

Беріліс ауыстырып-қосқышы (3) арқылы 2 айналу жиілігінің диапазонын таңдауға болады.

| Беріліс ауыстырып-қосқышының (3) күйі | Айналу жиілігі | Айналу моменті | Қолдану диапазоны                                                            |
|---------------------------------------|----------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                     | Төмен          | Жоғары         | Ауыр қолданыс жағдайлары үшін:<br>Мысалы, үлкен диаметрмен соққымен бұрғылау |
| 2                                     | Жоғары         | Төмен          | Жеңіл қолданыс жағдайлары үшін:<br>Мысалы, кіші диаметрмен                   |

| Беріліс<br>ауыстырып-<br>қосқышыны<br>ң (3) күйі | Айналу<br>жиілігі | Айналу<br>моменті | Қолдану<br>диапазоны |
|--------------------------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------|
|                                                  |                   |                   | соққымен<br>бұрғылау |

### Қосу/өшіру

Электр құралды **қосу** үшін қосқышты/өшіргішті (7) басып тұрыңыз.

Жұмыс шамы (9) ажыратқыш (7) кішкене немесе толық басылғанда жанады және жеткіліксіз болған жарық жағдайында жұмыс аймағын жарықтандырады.

Жұмыс шамы (9) ажыратқышты (7) жібергеннен кейін шамамен 10 секунд ішінде жанып тұрады.

### Айналу моментін орнату

Қосқышты/өшіргішті (7) басу күшін өзгерте отырып, қосылған құралдың айналымдар санын біртіндеп реттеуге болады.

Қосқышты/өшіргішті (7) жай басқанда, электр құрал төменірек айналымдар санымен жұмыс істейді. Басу күші күшейгенде айналу саны артады.

### Пайдалану нұсқаулары

Электр құралмен ұзақ жұмыс істегеннен кейін салқындату үшін 3 минутқа ең жоғары айналымдар санына қосу керек.

#### Қайыс ұстағышы (мына суреттерді қараңыз: K-L)

Қайыс ұстағышымен (11) саптаманы, мысалы, қайысқа ілуге болады. Сонда екі қолыңыз бос болып, саптама әрдайым жұмыс істеуге дайын болады.

- Монтаждау кезінде қайыс ұстағышының бекіткіш тілшігі (15) саптама корпусының ойығына тірелгеніне көз жеткізіңіз.
- Қайыс ұстағышын бөлшектеу үшін бекіткіш тілшікті (15) үшкір затпен сәл көтеріп, қайыс ұстағышын тартып алыңыз.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

- **Электр құралында кез келген жұмыс өткізбес бұрын (мысалы, техникалық қызмет көрсету, құралды алмастыру және т.б.) аккумуляторды электр құралынан шығарып алыңыз.** Ажыратқышты кездейсоқ басқан жағдайда, жарақат алу қаупі туындайды.
- **Лайықты әрі қауіпсіз түрде жұмыс істей алу үшін, электр құралды және желдету саңылауларын таза қалыпта ұстаңыз.**

Әр пайдаланғаннан кейін алмалы-салмалы аспапты, құрал бекіткіші бар перфоратор саптамасын **GFA 12-H** және электр құралының желдету саңылауларын тазалаңыз.

## Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

### Қазақстан

#### Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

Роберт Бош (Robert Bosch) ЖШС

050012 Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

Мұратбаев к-сі, 180

"Гермес" БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 86 00

Тел.: 8 8000 700 270

Біздің сервистік мекенжайларымызға және кепілдік шарттарына сілтеме соңғы бетте берілген.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талондағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімі қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

## Кәдеге жарату

Электр құралдарды, аккумуляторларды, керек-жарақтарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.



Электр құралдарды және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

## Тек қана ЕО елдері үшін:

Пайдалануға әрі қарай жарамайтын электрлік және электрондық құрылғыларды немесе пайдаланылған аккумуляторларды/батареяларды бөлек жинау және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату керек. Белгіленген қоқыс жинау жүйелерін пайдаланыңыз. Қате жолмен кәдеге жарату құрылғы құрамындағы қауіпті болуы мүмкін заттектерге байланысты қоршаған орта мен денсаулық үшін қауіпті болуы мүмкін.

# Română

## Instrucțiuni de siguranță

### Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

#### ⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

#### Siguranța electrică

- **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

#### Siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
- **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

#### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula**

**electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.

- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora.** Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- ▶ **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

#### **Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator**

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor.** Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.

- ▶ **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la temperaturi mai mari de 130 °C poate duce la explozii.
- ▶ **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.

#### **Întreținere**

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.
- ▶ **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.

#### **Instrucțiuni privind siguranța pentru ciocan**

##### **Instrucțiuni privind siguranța pentru toate lucrările**

- ▶ **Purtați protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- ▶ **Folosiți mânerul (-ele) suplimentare din setul de livrare al sculei electrice.** Pierderea controlului poate cauza vătămări corporale.
- ▶ **Țineți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care accesoriul de tăiere poate nimeri conductori electrici ascunși.** Contactul accesoriului de tăiere cu un conductor "sub tensiune" poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și provoca electrocutarea operatorului.

##### **Instrucțiuni privind siguranța în cazul utilizării de burghie lungi cu ciocane rotopercutoare**

- ▶ **Începeți întotdeauna găurirea utilizând o turație mică și cu vârful burghiului aflat în contact cu piesa de prelucrat.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber, fără a fi în contact cu piesa de prelucrat, provocând răniri.
- ▶ **Exercitați forță de apăsare numai colinier cu burghiul și nu apăsați excesiv.** Burghiile se pot îndoi, ceea ce poate duce la ruperea lor sau la pierderea controlului, provocând răniri.

##### **Instrucțiuni suplimentare privind siguranța**

- ▶ **Oprii imediat scula electrică, în cazul în care accesoriul se blochează. Fiți pregătiți pentru momente de reacție puternice care generează recul.** Accesoriul se blochează dacă scula electrică este sprasolicită sau este înclinată greșit în piesa de lucru.
- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu

și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Străpungerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale.

- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
  - ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
  - ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerisiți bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.
  - ▶ **Nu modifica și nu deschide acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
  - ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
  - ▶ **Utilizează acumulatorul numai la produsele producătorului.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- 


**Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea, de exemplu, de radiații solare continue, foc, murdărie, apă și umezeală.** În caz contrar, există pericolul de explozie și scurtcircuit.
- ▶ **Imediat după oprirea aparatului, nu atinge niciunul dintre accesorii sau părțile adiacente ale carcsei.** În timpul funcționării, acestea se înfierbântă puternic și pot provoca arsuri.
  - ▶ **Accesorii se poate bloca în timpul găuririi. Asigură-te că scula electrică are o poziție sigură și ține-o ferm cu ambele mâini.** În caz contrar, poți pierde controlul asupra sculei electrice.
  - ▶ **Acționează cu atenție atunci când efectuezi lucrări de demolare cu ajutorul dălții.** Fragmentele de material demolat desprinse aflate în cădere te pot răni pe tine și pe persoanele din apropiere.

## Descrierea produsului și a performanțelor sale



**Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

### Utilizarea conform destinației

Scula electrică (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** cu adaptor pentru ciocan rotopercutor **GFA 12-H**) este destinată găuririi cu percuție în beton, cărămidă și piatră.

Adaptorul pentru ciocan rotopercutor **GFA 12-H** trebuie utilizat exclusiv cu mașinile de găurit și înșurubat cu acumulator **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC și GSR 12V-35 FC**.

### Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

- (1) Sistem de prindere<sup>a)</sup>
  - (2) Inel de reglare pentru preselecția cuplului de strângere<sup>a)</sup>
  - (3) Comutator de selectare a treptelor de turație<sup>a)</sup>
  - (4) Buton de deblocare a acumulatorului<sup>a)</sup>
  - (5) Acumulator<sup>a)</sup>
  - (6) Comutator de schimbare a direcției de rotație<sup>a)</sup>
  - (7) Buton de pornire/oprire<sup>a)</sup>
  - (8) Indicator de încărcare a acumulatorului<sup>a)</sup>
  - (9) Lampă de lucru<sup>a)</sup>
  - (10) Inel de fixare
  - (11) Clemă de prindere la centură
  - (12) Adaptor pentru ciocan rotopercutor **GFA 12-H**
  - (13) Mâner auxiliar cu limitator de reglare a adâncimii
  - (14) Mâner (suprafață izolată de prindere)<sup>a)</sup>
  - (15) Știft de fixare
- a) **Acest accesoriu nu este inclus în setul de livrare standard.**

### Pachetul de livrare

Adaptorul pentru ciocan (12), mânerul auxiliar cu limitator de reglare a adâncimii (13) și clemă de prindere la centură (11).

Accesorii și celelalte accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare standard.

Toate accesoriiile sunt disponibile în gama noastră de accesorii.

## Date tehnice

| Adaptor pentru ciocan cu mâner auxiliar                                                       |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Cod de identificare                                                                           |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Șurubelniță electrică cu acumulator                                                           |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Cod de identificare                                                                           |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Turație nominală <sup>A)</sup>                                                                | rot/<br>min       | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Număr de percuții <sup>A)</sup>                                                               | min <sup>-1</sup> | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Tensiune nominală                                                                             | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Sistem de prindere a accesoriilor                                                             |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Diametru maxim de găurire                                                                     |                   |                      |                      |                      |
| – Beton                                                                                       | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Zidărie                                                                                     | mm                | 16                   | 16                   | 16                   |
| Greutate <sup>B)</sup>                                                                        | kg                | 1,4                  | 1,3                  | 1,4                  |
| Temperatură ambientală recomandată în timpul încărcării                                       | °C                | 0 ... +35            | 0 ... +35            | 0 ... +35            |
| Temperatură ambientală admisă în timpul funcționării <sup>C)</sup> și pe perioada depozitării | °C                | –20 ... +50          | –20 ... +50          | –20 ... +50          |

A) Măsurat la 20–25 °C cu acumulatorul **GBA 12V 6.0Ah**

B) Cu mâner auxiliar, fără acumulator (pentru greutatea acumulatorului, accesează [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) performanțe limitate la temperaturi < 0 °C

Valorile pot varia în funcție de produs și sunt supuse condițiilor de utilizare, precum și condițiilor de mediu. Pentru informații suplimentare, accesează [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN IEC 62841-2-6**.

### GSR 12V-15 FC:

Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat după curba de filtrare A este în parametri normali: nivel de presiune sonoră **87 dB(A)**; nivel de putere sonoră **95 dB(A)**. Incertitudinea K = **3 dB**.

### Poartă câști antifonice!

### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat după curba de filtrare A este în parametri normali: nivel de presiune sonoră **90 dB(A)**; nivel de putere sonoră **98 dB(A)**. Incertitudinea K = **3 dB**.

### Poartă câști antifonice!

Valorile vibrațiilor  $a_h$  (vibrații continue),  $p_F$  (vibrații de impact repetate) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN IEC 62841-2-6**:

### GSR 12V-15 FC:

Găurire cu percuție în beton:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**),  $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (K = **222 m/s**)

### GSR 12V-32 FC:

Găurire cu percuție în beton:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**),  $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (K = **7 m/s**)

### GSR 12V-35 FC:

Găurire cu percuție în beton:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**),  $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  (K = **113 m/s**)

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotelor emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

## Montare

- ▶ **Înainte de efectuarea oricăror lucrări la scula electrică (de exemplu, întreținere, înlocuirea accesoriului, curățare etc.), scoate acumulatorul din scula**

**electrică.** În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire, există pericolul de rănire.

### Înlocuirea accesoriului

Capacul de protecție împotriva prafului împiedică în mare măsură pătrunderea prafului rezultat în urma găuririi în sistemul de prindere a accesoriilor în timpul funcționării sculei electrice. La introducerea accesoriului, aveți grijă să nu deteriorați capacul de protecție împotriva prafului.

- **În cazul deteriorării capacului de protecție împotriva prafului, acesta trebuie înlocuit imediat. Se recomandă ca această operație să fie executată la un centru de asistență tehnică.**

### Montarea adaptorului (consultă imaginea A)

Scoate accesoriul.

Introdu adaptorul în sistemul de prindere (1). Rotește inelul de fixare (10) până când se fixează sonor.

### Montarea accesoriului cu sistem de prindere SDS plus în adaptor (consultă imaginea B)

Cu mandrina SDS plus poți înlocui simplu și confortabil accesoriul, fără a utiliza scule suplimentare.

- Introdu accesoriul până la opritor în sistemul de prindere al manșonului de blocare.
- Verifică blocarea accesoriului trăgând de acesta.

### Extragerea accesoriului (consultă imaginea C)

Trage spre înapoi manșonul de blocare și extrage accesoriul.

### Rotirea mânerului auxiliar (consultă imaginea H)

Opțional, poți roti mânerul auxiliar (13) pentru a obține o poziție de lucru sigură și confortabilă.

- Răsuțește în sens antiorar partea inferioară a mânerului auxiliar (13) și rotește mânerul auxiliar (13) în poziția dorită. Apoi răsuțește în sens orar partea inferioară a mânerului auxiliar (13) până când se fixează în poziție.

Ai grijă ca banda de strângere a mânerului auxiliar să fie prinsă în canalul prevăzută în acest scop pe carcasă.

### Reglarea adâncimii de găurire (consultă imaginea I)

Cu ajutorul limitatorului de reglare a adâncimii se poate stabili adâncimea de găurire dorită X.

Apasă tasta pentru reglarea limitatorului de reglare a adâncimii și introdu limitatorul de reglare a adâncimii în mânerul auxiliar (13).

Canelura de pe limitatorul de reglare a adâncimii trebuie să fie orientată în sus sau în jos.

- Împinge accesoriul cu sistem de prindere SDS plus până la opritor în sistemul de prindere a accesoriilor SDS plus. În caz contrar, mobilitatea accesoriului cu sistem de prindere SDS plus ar putea cauza o reglare greșită a adâncimii de găurire.
- Trage limitatorul de reglare a adâncimii până când distanța dintre vârful burghiului și vârful limitatorului de reglare a adâncimii corespunde adâncimii de găurire dorite X.

### Demontarea adaptorului (consultă imaginea J)

Scoate accesoriul.

Deblochează adaptorul în direcția  și scoate-l din sistemul de prindere (1).

### Reducerea emisiilor de praf

Evită găurirea dacă nu pot fi adoptate măsurile corespunzătoare de reducere a emisiilor de praf. În funcție de scopul utilizării, scula electrică poate fi combinată cu accesorii de reducere a emisiilor de praf și cu un aspirator. Utilizează întotdeauna o mască de protecție respiratorie adecvată. Respectă prevederile din țara ta referitoare la materialele de prelucrat.

- **Evitați acumulările de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.

### Cerințe privind aspiratorul

|                                           |              |                                  |
|-------------------------------------------|--------------|----------------------------------|
| Diametru nominal recomandat al furtunului | mm           | <b>35</b>                        |
| Subpresiune necesară <sup>A)</sup>        | mbari<br>hPa | ≥ 230<br>≥ 230                   |
| Debit volumic necesar <sup>A)</sup>       | l/s<br>m³/h  | ≥ 36<br>≥ 129,6                  |
| Eficiență de filtrare recomandată         |              | Clasa de pulberi M <sup>B)</sup> |

A) Valoarea puterii la racordul sistemului de aspirare al sculei electrice

B) Conform IEC/EN 60335-2-69

Respectă instrucțiunile privind aspiratorul. În cazul în care puterea de aspirare scade, întrerupe lucrul și elimină cauza.

## Funcționare

### Punerea în funcțiune

#### Selectarea modului de funcționare Găurire sau Găurire cu percuție (consultă imaginea D)

Poziționează inelul de reglare pentru preselecția cuplului de strângere (2) în dreptul simbolului „Găurire”.

#### Reglarea direcției de rotație (consultă imaginile E-F)

- **Acționați comutatorul de schimbare a direcției de rotație (6) numai cu scula electrică oprită.**

Cu ajutorul comutatorului de schimbare a direcției de rotație (6) puteți schimba direcția de rotație a sculei electrice.

Atunci când comutatorul de pornire/oprire (7) este apăsat, acest lucru nu mai este însă posibil.

**Funcționare spre dreapta:** Pentru găurire și înșurubarea de șuruburi, împingeți comutatorul de schimbare a direcției de rotație (6) spre stânga, până la opritor.

**Funcționare spre stânga:** Pentru slăbirea, respectiv deșurubarea șuruburilor și piulițelor, apăsați spre dreapta comutatorul de schimbare a direcției de rotație (6), până la opritor.

### Selectarea mecanică a treptelor de turație

- **Acționați comutatorul de selectare a treptelor de turație (3) numai cu scula electrică oprită.**
- **Împingeți întotdeauna până la opritor comutatorul de selectare a treptelor de turație.** În caz contrar, scula electrică se poate deteriora.

Cu ajutorul comutatorului de selectare a treptelor de turație (3) pot fi preselectate 2 domenii de turații.

| Poziție comutator de selectare a treptelor de turație (3) | Turație | Cuplu de strângere | Domeniu de utilizare                                                           |
|-----------------------------------------------------------|---------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                         | Scăzut  | Înalt              | Pentru aplicații dificile:<br>de exemplu, găurire cu percuție cu diametru mare |
| 2                                                         | Înalt   | Scăzut             | Pentru aplicații ușoare:<br>de exemplu, găurire cu percuție cu diametru mic    |

### Pornire/Oprire

Pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice, apăsați și mențineți apăsat comutatorul de pornire/oprire (7).

Lampa de lucru (9) se aprinde atunci când comutatorul de pornire/oprire este apăsat ușor sau complet (7) și permite iluminarea zonei de lucru în condiții de luminozitate nefavorabilă.

Lampa de lucru (9) mai rămâne aprinsă timp de aproximativ 10 secunde după eliberarea comutatorului de pornire/oprire (7).

### Reglarea turației

Puteți regla fără trepte turația sculei electrice pornite exercitând o apăsare mai puternică sau mai ușoară a comutatorului de pornire/oprire (7).

O apăsare ușoară a comutatorului de pornire/oprire (7) determină o turație mai scăzută. Turația crește odată cu creșterea forței de apăsare.

### Instrucțiuni de lucru

După un timp de lucru mai îndelungat cu o turație redusă, trebuie să lăsați scula electrică să funcționeze în gol la turație maximă timp de aproximativ 3 minute, pentru a se răci.

### Clema de prindere la centură (consultă imaginile K-L)

Cu clema de prindere la centură (11) poți prinde adaptorul la o centură, de exemplu. Astfel, vei avea ambele mâini libere, iar adaptorul îți va fi întotdeauna la îndemână.

- La montare, ai grijă ca știftul de fixare (15) de la clema de prindere la centură să fie fixat în degajarea carcasei adaptorului.

- Pentru demontarea clemei de prindere la centură, ridică ușor știftul de fixare (15) cu ajutorul unui obiect cu vârf ascuțit și extrage clema de prindere la centură.

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

- **Înainte de efectuarea oricărui lucrări la scula electrică (de exemplu, întreținere, înlocuirea accesoriului, curățare etc.), scoate acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire, există pericolul de rănire.
- **Pentru a putea lucra bine și în siguranță, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.**

După fiecare utilizare, curăță accesoriul, adaptorul pentru ciocan rotopercutor **GFA 12-H** împreună cu sistemul de prindere a accesoriilor, precum și fantele de aerisire ale sculei electrice.

### Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

#### România

Tel.: +40 21 405 7541

Linkul către adresele centrelor noastre de service și către condițiile de garanție se găsește pe ultima pagină.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

### Eliminare

Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/bateriile în gunoii menajer!

### Numai pentru țările UE:

Aparatele electrice și electronice sau acumulatorii uzați/bateriile uzate care nu mai pot utilizați/utilizate trebuie colectați/colectate separat și eliminați/eliminate în mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu și sănătate din cauza eliminării de substanțe periculoase.

## Български

### Указания за сигурност

#### Общи указания за безопасност за електроинструменти

##### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента.

Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

##### **Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол над електроинструмента.

#### Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

#### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щеп-**

**села в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.

- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

#### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са проче-**

ли тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

#### Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

#### Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

#### Указания за безопасност за чукове

##### Инструкции за безопасност за всякакви дейности

- ▶ **Носете протектори за уши.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- ▶ **Използвайте спомагателна дръжка(и), ако са доставени с инструмента.** Загубата на контрол може да причини персонално нараняване.
- ▶ **Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност режещият аксесоар да засегне скрити под повърхността проводници, дръжте електроинструмента само до изолираните повърхности на ръкохватките.** При контакт с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.

##### Инструкции за безопасност при използване на дълги бургии с ротационни чукове

- ▶ **Винаги стартирайте пробиване при ниски скорости и върха на бургията в контакт с детайла.** При повишаване на скоростта бургията може да се огъне, ако ѝ се позволи да се върти свободно без контакт с детайла, а това може да доведе до персонално нараняване.
- ▶ **Прилагайте натиск само по права линия към бургията и не натискайте върхе много.** Бургиите могат да се огънат, причинявайки счупване или загуба на контрол, което води до персонално нараняване.

##### Допълнителни указания за безопасност

- ▶ **Ако работният инструмент се заклини, незабавно изключвайте електроинструмента.** Бъдете подготвени за големи реакционни моменти, които предиз-

**викват откат.** Работният инструмент блокира, ако електроинструментът се претовари или се заканти в обработвания детайл.

- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Увреждането на водопровод предизвиква значителни материални щети.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предназначена от опасно за нея претоварване.



**Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и овлажняване.** Има опасност от експлозия и късо съединение.

- ▶ **Не докосвайте веднага след работа работни инструменти или съседни части на корпуса.** Те могат да се нагорещат при работа и да причинят изгаряния.
- ▶ **Работният инструмент може да блокира при пробиване. Следете за сигурна позиция и дръжте здраво електроинструмента с двете ръце.** В противен случай може да загубите контрол над електроинструмента.
- ▶ **Бъдете предпазливи при дейности по разтрошаване с длетото.** Падащите отчупени парчета от материала могат да наранят хората наоколо или Вас самите.

## Описание на продукта и дейността



**Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последиствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

### Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** с приставка за перфоратор **GFA 12-H**) е предназначен за ударно пробиване в бетон, зидария и каменни материали.

Приставката за перфоратор **GFA 12-H** може да се използва само с акумулаторни винтоверти **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC и GSR 12V-35 FC**.

### Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Гнездо<sup>a)</sup>
- (2) Пръстен за предварителен избор на въртящия момент<sup>a)</sup>
- (3) Превключвател за предавките<sup>a)</sup>
- (4) Бутон за отключване на акумулаторната батерия<sup>a)</sup>
- (5) Акумулаторна батерия<sup>a)</sup>
- (6) Превключвател за посоката на въртене<sup>a)</sup>
- (7) Пусков прекъсвач<sup>a)</sup>
- (8) Индикатор за акумулаторната батерия<sup>a)</sup>
- (9) Работна лампа<sup>a)</sup>
- (10) Затягащ пръстен
- (11) Скоба за окачване на колан
- (12) Приставка за перфоратор **GFA 12-H**
- (13) Спوماгателна ръкохватка с дълбочинен ограничител
- (14) Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)<sup>a)</sup>
- (15) Фиксатор

a) Тази принадлежност не е включена в стандартната окомплектовка на доставката.

### Окомплектовка

Приставка за ударно пробиване (**12**), допълнителна ръкохватка с дълбочинен ограничител (**13**) и скоба за захващане за колан (**11**).

Работният инструмент и другите изобразени на фигурите или описани допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда.

Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

### Технически данни

| Приставка за ударно пробиване със спомагателна ръкохватка                         |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Каталожен номер                                                                   |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Акумулаторен винтоверт                                                            |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Каталожен номер                                                                   |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Номинална скорост на въртене <sup>A)</sup>                                        | min <sup>-1</sup> | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Честота на ударите <sup>A)</sup>                                                  | min <sup>-1</sup> | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Номинално напрежение                                                              | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Гнездо за работен инструмент                                                      |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| макс. диаметър на пробиване                                                       |                   |                      |                      |                      |
| – Бетон                                                                           | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Зидария                                                                         | mm                | 16                   | 16                   | 16                   |
| Тегло <sup>B)</sup>                                                               | kg                | 1,4                  | 1,3                  | 1,4                  |
| препоръчителна температура на околната среда при зареждане                        | °C                | 0 ... +35            | 0 ... +35            | 0 ... +35            |
| разрешена температура на околната среда при работа <sup>C)</sup> и при складиране | °C                | –20 ... +50          | –20 ... +50          | –20 ... +50          |

A) Измерено при 20–25 °C с акумулаторна батерия **GBA 12V 6.0Ah**

B) Със спомагателна ръкохватка, без акумулаторна батерия (теглото на акумулаторната батерия ще откриете на адрес [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com).)

C) ограничена производителност при температури под < 0 °C

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN IEC 62841-2-6**.

#### GSR 12V-15 FC:

Равнището A на генериран шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **87 dB(A)**; мощност на звука **95 dB(A)**. Неопределеност K = **3 dB**.

#### Работете с шумозаглушители!

#### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Равнището A на генериран шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **90 dB(A)**; мощност на звука **98 dB(A)**. Неопределеност K = **3 dB**.

#### Работете с шумозаглушители!

Стойностите на вибриране  $a_h$  (постоянни вибрации),  $p_F$  (повтарящи се ударни вибрации) и неопределеността K са установени съгласно **EN IEC 62841-2-6**:

#### GSR 12V-15 FC:

Ударно пробиване в бетон:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5** /  $\text{m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (K = **222** /  $\text{m/s}^2$ )

#### GSR 12V-32 FC:

Ударно пробиване в бетон:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5** /  $\text{m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (K = **7** /  $\text{m/s}^2$ )

#### GSR 12V-35 FC:

Ударно пробиване в бетон:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5** /  $\text{m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  (K = **113** /  $\text{m/s}^2$ )

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на елект-

роинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

## Монтиране

- **Изваждайте от електроинструмента акумулаторната батерия преди всякакви дейности по електроинструмента (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.).** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.

### Смяна на инструмент

Противопреховата капачка ограничава силно проникването на отделящия се при кътене прах в патронника. При поставяне на инструмента внимавайте да не повредите противопреховата капачка.

- **Повредена противопрехова капачка трябва да се замени веднага. Препоръчва се това да бъде извършено в оторизиран сервиз за електроинструменти.**

### Монтиране на приставка (вж. фиг. А)

Извадете работния инструмент.

Вкарайте приставката в гнездото (1). Завъртете затягащия пръстен (10), докато усетите отчетливо прещракване.

### Поставяне на работен инструмент с опашка SDS plus в приставката (вж. фиг. В)

С патронник SDS plus можете да замените работния инструмент лесно и удобно без използване на спомагателни инструменти.

- Поставете работния инструмент до упор в приставката на застопоряващата втулка.
- Уверете се чрез издърпване, че е захванат здраво.

### Сваляне на работен инструмент (вж. фиг. С)

Дръпнете застопоряващата втулка назад и извадете работния инструмент.

### Завъртане на спомагателна ръкохватка (вж. фиг. Н)

Можете да завъртите спомагателната ръкохватка (13) до произволна позиция, за да работите в сигурна и удобна позиция.

- Завъртете долната част на захвата на спомагателната ръкохватка (13) обратно на часовниковата стрелка и завъртете спомагателната ръкохватка (13) в желаната позиция. След това отново затегнете долната ръкохватка на спомагателната ръкохватка (13) обратно на часовниковата стрелка.

Внимавайте захващащата лента на спомагателната ръкохватка да попадне в предвидения за целта канал в корпуса.

### Настройване на дълбочината на пробиване (вж. фиг. I)

С дълбочинния ограничител може предварително да се настрои желаната дълбочина на пробиване X.

Натиснете бутона за дълбочинния ограничител и поставете ограничителя в гнездото в спомагателната ръкохватка (13).

Награпената повърхност на дълбочинния ограничител трябва да е обърната нагоре или надолу.

- Вкарайте работния инструмент с опашка SDS plus до упор в гнездото за работен инструмент SDS plus. В противен случай поради подвижността на работния инструмент SDS plus е възможно дълбочината на пробиване да бъде настроена неправилно.
- Издърпайте дълбочинния ограничител толкова, че разстоянието по направление на оста между върха на свредлото и на дълбочинния ограничител да е равно на желаната дълбочина на пробивания отвор X.

### Демонтирайте приставката (вж. фиг. J)

Извадете работния инструмент.

Освободете приставката в посоката  и я извадете от гнездото (1).

### Редукция на прах

Избягвайте пробиване без редуциращи праха мерки. Електроинструментът може според целта на употреба да се комбинира с редуцираща праха принадлежност заедно с прахосмукачка.

Използвайте по правило подходяща дихателна защита. Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

- **Избягвайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.

### Изисквания към прахосмукачките

|                                              |             |                               |
|----------------------------------------------|-------------|-------------------------------|
| Препоръчителен номинален диаметър на маркуча | mm          | <b>35</b>                     |
| Необходим вакуум <sup>A)</sup>               | mbar<br>hPa | ≥ <b>230</b><br>≥ <b>230</b>  |
| Необходим дебит <sup>A)</sup>                | l/s<br>m³/h | ≥ <b>36</b><br>≥ <b>129,6</b> |
| Препоръчителна ефективност на филтъра        |             | Клас на прах M <sup>B)</sup>  |

A) Стойност на порта за прахосмукачка на електроинструмента

B) Съгласно IEC/EN 60335-2-69

Спазвайте указанията за прахосмукачката. При намалена смукателна мощност прекъснете работата и отстранете причината.

## Работа с електроинструмента

### Пускане в експлоатация

**Избиране на режим на работа пробиване или ударно пробиване (вж. фиг. D)**

Поставете пръстена за настройка на избор на въртящ момент (2) върху символа "Пробиване".

**Регулиране на посоката на въртене (вж. фиг. Е–F)**

- **Задействайте превключвателя за посоката на въртене (6) само когато електроинструментът е в покой.**

С помощта на превключвателя (6) можете да смените посоката на въртене на електроинструмента. Това обаче не е възможно при натиснат пусков прекъсвач (7).

**Въртене надясно:** За пробиване и завиване на винтове натиснете превключвателя за посоката на въртене (6) до упор наляво.

**Въртене наляво:** За развиване на винтове и гайки натиснете превключвателя за посоката на въртене (6) надясно до упор.

**Механичен редуктор**

- **Задействайте превключвателя за избор на ход (3) само когато електроинструментът е в покой.**
- **Премествайте превключвателя за предавките винаги до упор.** В противен случай електроинструментът може да бъде повреден.

С превключвателя (3) можете предварително да изберете два диапазона на скоростта на въртене.

| Позиция на превключвател за предавките (3) | Обороти | Въртящ момент | Област на приложение                                            |
|--------------------------------------------|---------|---------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1                                          | Ниско   | Високо        | За тежки приложения:<br>напр. ударно пробиване с голям диаметър |
| 2                                          | Високо  | Ниско         | За леки приложения:<br>напр. ударно пробиване с малък диаметър  |

**Включване и изключване**

За **включване** на електроинструмента натиснете и задържете пусковия прекъсвач (7).

Работната светлина (9) свети при частично или напълно натиснат пусков прекъсвач (7) и при неблагоприятни светлинни условия подобрява видимостта в зоната на работа.

Работната лампа (9) свети прил. 10 секунди след отпускане на пусковия прекъсвач (7).

**Регулиране на скоростта на въртене**

Можете безстепенно да регулирате скоростта на въртене на електроинструмента по време на работа в зависимост от силата на натиска върху пусковия прекъсвач (7).

По-лек натиск върху пусковия прекъсвач (7) води до по-ниска скорост на въртене. С увеличаване на натиска нараства и скоростта на въртене.

**Указания за работа**

След продължителна работа с ниска честота на вибрациите трябва да охладите електроинструмента, като го оставите да работи на празен ход прил. 3 минути с максимална честота на вибрациите.

**Скоба за захващане за колан (вж. фиг. К–L)**

Със скобата за захващане за колан (11) можете да закачате приставката напр. на колана си. Така и двете ви ръце ще са свободни, а приставката е винаги лесно достъпна.

- Внимавайте при монтажа фиксаторът (15) на скобата да влезе в разширението на корпуса на приставката.
- За демонтаж на скобата за захващане на колан леко повдигнете фиксатора (15) с остър предмет и изтеглете скобата.

**Поддържане и сервис****Поддържане и почистване**

- **Изваждайте от електроинструмента акумулаторната батерия преди всякакви дейности по електроинструмента (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.).** Съществува опасност от нараняване при задействие на пусковия прекъсвач по невнимание.

- **За да работите добре и безопасно, поддържайте чисти електрически инструмент и вентилационните отвори.**

Почиствайте след всяка употреба работния инструмент, приставката за ударно пробиване **GFA 12-H** с гнездото за работен инструмент и вентилационните отвори на електроинструмента.

**Клиентска служба и консултация относно употребата****България**

Тел.: +359(0)700 13 667

Линкът към нашите сервисни адреси и гаранционни условия ще откриете на последната страница.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

**Бракуване**

Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

Електрическите и електронни уреди или използваните акумулаторни/обикновени батерии, които вече не могат да се използват, трябва да се събират раздельно и да се изхвърлят по екологично съобразен начин. Използвайте

обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

## Македонски

### Безбедносни напомени

#### Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

##### **▲ ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ**

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.**

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

#### Безбедност на работниот простор

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

#### Електрична безбедност

- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.

#### Лична безбедност

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат.** Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- ▶ **Користете лична заштитна опрема.** Секогаш носете заштита за очи. Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.

- ▶ **Спречете ненамерно активирање.** Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- ▶ **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- ▶ **Не ги пречекорувajte ограничувањата.** Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- ▶ **Облечете се соодветно.** Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- ▶ **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.
- ▶ **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

#### Употреба и чување на електричните алати

- ▶ **Не го реоптоварувајте електричниот алат.** Користете соодветен електричен алат за намената. Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.
- ▶ **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- ▶ **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складирате електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- ▶ **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- ▶ **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема.** Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на

деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.

- ▶ **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
- ▶ **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

#### Употреба и чување на батериски алат

- ▶ **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.
- ▶ **Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии.** Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.
- ▶ **Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор.** Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.
- ▶ **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт.** При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- ▶ **Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет.** Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.
- ▶ **Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура.** Изложувањето на оган или на температура повисока од 130 °C може да предизвика експлозија.
- ▶ **Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или на температура надвор од

наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.

#### Сервисирање

- ▶ **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.
- ▶ **Никога не поправајте оштетени сетови на батерии.** Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.

#### Безбедносни напомени за чекани

##### Безбедносни упатства за сите типови работа

- ▶ **Носете штитници за уши.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- ▶ **Користете дополнителни рачки, доколку се испорачани со алатот.** Губење на контрола може да предизвика телесни повреди.
- ▶ **Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете, за да не дојде во контакт со скриена жица.** Ако опремата за сечење дојде во допир со „жица под напон“, може да ги изложи металните делови на електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.

##### Безбедносни упатства при користење на долги бургии со ротирачки хилти

- ▶ **Секогаш почнете го дупчењето со мала брзина, и врвот на бургијата да биде во допир со делот што се обработува.** При поголема брзина, бургијата може да се искриви ако слободно ротира надвор од делот што се обработува, и да се повредите.
- ▶ **Притискајте само во директна линија со бургијата и не вршете преголем притисок.** Бургиите може да се искриват и скршат, со што може да изгубите контрола и да се повредите.

##### Дополнителни безбедносни напомени

- ▶ **Доколку се блокира алатот што се вметнува, веднаш исклучете го електричниот алатот. Бидете претпазливи со високите реакциски моменти, што може да предизвикаат повратен удар.** Алатот што се вметнува се блокира, ако електричниот алат се преоптовари или се навали кон делот што се обработува.
- ▶ **Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија.** Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и струен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување.
- ▶ **Почекајте додека електричниот алат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.** Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.

- **Зацврстете го парчето што се обработува.** Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.
- **При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пареа. Батеријата може да се запали или да експлодира.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- **Не модифицирајте и отворајте ја батеријата.** Постои опасност од краток спој.
- **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.
- **Користете ја батеријата само во производи на производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.



**Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, нечистотии, вода и влага.** Инаку, постои опасност од експлозија и краток спој.



- **Кратко по употребата не ги допирајте алатите за вметнување или соседните делови на кукиштето.** За време на работата тие може да бидат многу жешки и да предизвикаат изгореници.
- **Алатот за вметнување може да се заглави за време на дупчењето. Обезбедете сигурна положба и цврсто држете го електричниот алат со двете раце.** Во спротивно, може да ја изгубите контролата врз електричниот алат.
- **Бидете внимателни за време на кршењето со длето.** Деловите што паѓаат од материјалот за кршење може да ги повредат присутните или себе си.

## Опис на производот и перформансите



**Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства.** Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

## Употреба со соодветна намена

Електричниот алат (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** со додаток за ударен чекан **GFA 12-H**) е наменет за ударно дупчење во бетон, цигли и камен.

Додатокот за ударен чекан **GFA 12-H** смее да се користи исклучиво со батериска дупчалка-одвртувач **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC и GSR 12V-35 FC**.

## Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на електричниот алат на графичката страница.

- (1) Прифат<sup>a)</sup>
- (2) Прстен за подесување во претходно избран вртежен момент<sup>a)</sup>
- (3) Прекинувач за избор на брзина<sup>a)</sup>
- (4) Копче за отклучување на батерија<sup>a)</sup>
- (5) Батерија<sup>a)</sup>
- (6) Прекинувач за менување на правецот на вртење<sup>a)</sup>
- (7) Прекинувач за вклучување/исклучување<sup>a)</sup>
- (8) Приказ за наполнетост на батеријата<sup>a)</sup>
- (9) Работно светло<sup>a)</sup>
- (10) Прстен за блокирање
- (11) Држач за појас
- (12) Додаток за ударен чекан **GFA 12-H**
- (13) Помошна рачка со граничник за длабочина
- (14) Рачка (изолирана површина на рачката)<sup>a)</sup>
- (15) Јазиче за заклучување

a) Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака.

## Обем на испорака

Додаток за чекан (**12**), дополнителна рачка со граничник за длабочина (**13**) и стега за прицврстување појас (**11**). Алатот за вметнување и опишаната опрема прикажана на сликите не се дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

## Технички податоци

| Додаток за чекан со дополнителна рачка |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|----------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Број на дел                            |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Батериски одвртувач                    |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Број на дел                            |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Номинален број на вртежи <sup>A)</sup> | min <sup>-1</sup> | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Број на удари <sup>A)</sup>            | min <sup>-1</sup> | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |

| Додаток за чекан со дополнителна рачка                                   |    | GFA 12-H    | GFA 12-H    | GFA 12-H    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|-------------|-------------|-------------|
| Номинален напон                                                          | V= | 12          | 12          | 12          |
| Прифат на алатот                                                         |    | SDS plus    | SDS plus    | SDS plus    |
| Макс. дијаметар на дупката                                               |    |             |             |             |
| – Бетон                                                                  | mm | 10          | 10          | 10          |
| – Сид                                                                    | mm | 16          | 16          | 16          |
| Тежина <sup>B)</sup>                                                     | kg | 1,4         | 1,3         | 1,4         |
| препорачана околна температура при полнење                               | °C | 0 ... +35   | 0 ... +35   | 0 ... +35   |
| дозволена околна температура при работење <sup>C)</sup> и при складирање | °C | -20 ... +50 | -20 ... +50 | -20 ... +50 |

A) Мерено при 20–25 °C со батерија **GBA 12V 6.0Ah**

B) Со рачката, без батерија (тежината на батеријата може да ја видите во [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com).)

C) ограничена моќност на температури < 0 °C

Вредностите може да варираат во зависност од производот и зависат од примената и условите на животната средина. Повеќе информации може да најдете на [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Информации за бучава/вибрации

Вредностите за емисија на бучава се одредуваат согласно **EN IEC 62841-2-6**.

### GSR 12V-15 FC:

Нивото на звук на електричниот алат оценето со A типично изнесува: ниво на звучен притисок **87 dB(A)**; ниво на звучна јачина **95 dB(A)**. Несигурност K=3 dB.

### Носете заштита за слухот!

### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Нивото на звук на електричниот алат оценето со A типично изнесува: ниво на звучен притисок **90 dB(A)**; ниво на звучна јачина **98 dB(A)**. Несигурност K=3 dB.

### Носете заштита за слухот!

Вредности на вибрации  $a_h$  (континуирани вибрации),  $p_F$  (повторени ударни вибрации) и несигурност K утврдени според **EN IEC 62841-2-6**:

### GSR 12V-15 FC:

Ударно дупчење во бетон:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (K = 1,5  $\text{m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (K = 222  $\text{m/s}^2$ )

### GSR 12V-32 FC:

Ударно дупчење во бетон:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (K = 1,5  $\text{m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (K = 7  $\text{m/s}^2$ )

### GSR 12V-35 FC:

Ударно дупчење во бетон:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  (K = 1,5  $\text{m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  (K = 113  $\text{m/s}^2$ )

Нивото на вибрации наведено во овие упатства и вредноста на емисијата на бучава се измерени според мерни постапки и можат да се користат за споредба меѓу електрични алати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на нивото на вибрации и емисијата на бучава.

Наведеното ниво на вибрации и вредноста на емисијата на бучава ги претставуваат главните примени на електричниот алат. Доколку електричниот алат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, нивото на вибрации и вредноста на емисијата на бучава можат да

отстапуваат. Ова може значително да го зголеми нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

За прецизно одредување на нивото на вибрации и емисијата на бучава, треба да се земе предвид периодот во кој уредот е исклучен или работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието од вибрациите, како на пр.: одржување на електричните алати и алатите за вметнување, одржување на топлината на дланките, организирање на текот на работата.

## Монтажа

- **Пред секое работење на електричниот алат (на пр. одржување, промена на алатот итн.) извадете ја батеријата од електричниот алат.** При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.

### Промена на алат

Капакот за заштита од прав го спречува навлегувањето на правта која се создава при дупчењето во прифатот на алатот. Затоа при употребата на алатот проверете дали капакот за заштита од прав е оштетен.

- **Оштетениот капак за заштита од прав веднаш треба да се замени. Се препорачува ова да се изврши од страна на сервисната служба.**

### Монтирање на додатокот (види слика А)

Извадете го алатот за вметнување.

Вметнете го додатокот во прифатот **(1)**. Свртете го прстенот за блокирање **(10)**, додека не слушнете да се вклопи.

### Вметнување на SDS plus-алатот за вметнување во додатокот (види слика B)

Со SDS plus главата за дупчење може едноставно и лесно без користење на дополнителни алати да го замените алатот што се вметнува.

- Вметнете го алатот за вметнување до крај во прифатот на чаурата за заклучување.
- Проверете дали е заклучен со повлекување на алатот.

### Вадење на алатот за вметнување (види слика C)

Повлечете ја чаурата за заклучување на назад и извадете ја запчестата глава за дупчење.

### Навалување на дополнителната рачка (види слика H)

Дополнителната рачка (13) може да ја вртите по желба, за да може безбедно и неуморно да работите.

- Вртете го долниот дел на дополнителната рачка (13) во правец спротивно на стрелките од часовникот и навалете ја (13) во саканата позиција. Потоа повторно зацврстете го долниот дел на дополнителната рачка (13) во правец на стрелките од часовникот.

Внимавајте, затезната лента на дополнителната дршка да легне во предвидениот жлеб на кукиштето.

### Подесување на длабочината на дупчење (види слика I)

Со граничникот за длабочина може да се утврди длабочината на дупчење X.

Притиснете го копчето за подесување на граничникот за длабочина и поставете го граничникот за длабочина во дополнителната рачка (13).

Избраздениот дел на граничникот за длабочина мора да покажува нагоре или надолу.

- Вметнете го SDS plus-алатот за вметнување до крај во прифатот за алат SDS plus. Инаку, доколку SDS plus-алатот е лабаво наместен, може да доведе до погрешно подесување на длабочината на дупчење.
- Извлечете го граничникот за длабочина до степен што растојанието меѓу врвот на дупчалката и врвот на граничникот за длабочина ќе одговара на саканата длабочина на дупчење X.

### Демонтирање на додатокот (види слика J)

Извадете го алатот за вметнување.

Одблокирајте го додатокот во правец  и извадете го од прифатот (1).

### Намалување на прашината

Избегнувајте да дупчите без мерки за намалување на прашината. Електричниот алат може да се комбинира со додатоци за намалување на прашината заедно со всисувачот, во зависност од примената. Секогаш користете соодветна респираторна заштита. Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.

#### ► Избегнувајте собирање прав на работното место.

Правта лесно може да се запали.

### Барања за всисувачот

|                                           |             |                                  |
|-------------------------------------------|-------------|----------------------------------|
| Препорачан номинален дијаметар на цревата | mm          | 35                               |
| Потребен потпритисок <sup>A)</sup>        | mbar<br>hPa | ≥ 230<br>≥ 230                   |
| Потребна количина на проток <sup>A)</sup> | l/s<br>m³/h | ≥ 36<br>≥ 129,6                  |
| Препорачана ефикасност на филтерот        |             | Класа на прашина M <sup>B)</sup> |

A) Вредност на моќноста на приклучокот за всисување на електричниот алат

B) Според IEC/EN 60335-2-69

Следете го упатството на всисувачот. Престанете да работите кога ќе се намали моќноста на всисување и отстранете ја причината.

## Употреба

### Ставање во употреба

#### Избирање на режимот на работа дупчење или ударно дупчење (види слика D)

Поставете го прстенот за подесување на претходното избирање на вртежен момент (2) на ознаката „Дупчење“.

#### Подесување правец на вртење (види слики E–F)

#### ► Прекинувачот за менување на правецот на вртење (6) активирајте го само кога електричниот алат е во мирување.

Со прекинувачот за менување на правецот за вртење (6) може да го промените правецот на вртење на електричниот алат. Доколку прекинувачот за вклучување/исклучување (7) е притиснат ова не е возможно.

**Десен тек:** За дупчење и завртување на завртки притиснете го прекинувачот за менување на правец на вртење (6) налево до крај.

**Вртење во лево:** За олабавување одн. одвртување на завртки и навртки притиснете го прекинувачот за менување на правецот на вртење (6) на десно до крај.

#### Механички избор на брзини

#### ► Прекинувач за избор на брзина (3) активирајте го само кога електричниот алат е во празен од.

#### ► Прекинувачот за избор на брзини секогаш притискајте го до крај. Инаку електричниот алат може да се оштети.

Со прекинувачот за избор на брзини (3) може да изберете 2 брзини.

| Позиција на прекинувачот за избор на брзини (3) | Број на вртежи | Вртежен момент | Област на примена |
|-------------------------------------------------|----------------|----------------|-------------------|
| 1                                               | Ниско          | Високо         | За тешки задачи:  |

| Позиција на прекинувач от за избор на брзини (3) | Број на вртежи | Вртежен момент | Област на примена                                         |
|--------------------------------------------------|----------------|----------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                  |                |                | на пр. дупчење со чекан со голем дијаметар                |
| 2                                                | Високо         | Ниско          | За лесни задачи: на пр. дупчење со чекан со мал дијаметар |

### Вклучување/исклучување

За **ставање во употреба** на електричниот алат притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување (7) и држете го притиснат.

Работното светло (9) свети при малку или целосно притиснат прекинувач за вклучување/исклучување (7) и овозможува осветлување на работното поле при услови на слаба осветленост.

Работното светло (9) свети околу 10 секунди по отпуштање на прекинувачот за вклучување/исклучување (7).

### Поставување на број на вртежи

Бројот на вртежите на вклучениот електричен алат може да го регулирате бесстепенно, во зависност од тоа колку подалеку ќе го притиснете прекинувачот за вклучување/исклучување (7).

Со нежно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување (7) се постигнува мал број на вртежи. Со зголемување на притисокот се зголемува и бројот на вртежи.

### Совети при работењето

По подолго работење со мал број на вртежи, за да го оладите електричниот алат оставете го да се врти во празен од околу 3 минути со максимален број на вртежи.

### Стега за прицврстување појас (види слики K-L)

Со стегата за прицврстување појас (11) можете да го закачите додатокот на пр. на појас. Така двете дланки ќе ви бидат слободни, а додатокот ќе го имате во дофат во секое време.

- За време на монтажата, проверете дали јазичето за заклучување (15) на држачот за појас е вклопен во отворот на кукиштето на додатокот.
- За да го демонтирате држачот за појасот, малку подигнете го јазичето за заклучување (15) со заштитен предмет и извлечете ја стегата за прицврстување појас.

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

- **Пред секое работење на електричниот алат (на пр. одржување, промена на алатот итн.) извадете ја батеријата од електричниот алат.** При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреда.
- **Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.**

Чистете го алатот за вметнување, додатокот за ударен чекан **GFA 12-H** со држач за алат и отворите за вентилација на електричниот алат по секоја употреба.

### Сервисна служба и совети при користење

#### Северна Македонија

Тел.: 02/ 246 76 10

Линкот до нашите адреси за сервис и гарантни услови може да ги најдете на последната страница.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

### Отстранување

Електричните апарати, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електричните апарати и батериите во домашната канта за губре!

### Само за земјите од ЕУ:

Електричната и електронската опрема или искористените батерии што веќе не се употребливи мора да се собира посебно и да се фрла на еколошки начин. Користете ги соодветните системи за собирање. Неправилното фрлање може да биде штетно за животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материји.

## Shqip

### Udhëzime sigurie

#### Udhëzime të përgjithshme sigurie për veglat elektrike



#### PARALAJMËRIM

Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosrespektimi i informacionit të sigurisë

dhe udhëzimeve të mëposhtme mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

### **Mbani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.**

Termi «vegël elektrike» i përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet si veglave elektrike që funksionojnë me energji nga rrjeti (me kablo) ashtu edhe veglave elektrike që funksionojnë me bateri (pa kablo).

### **Siguria në vendin e punës**

- ▶ **Mbajeni zonën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose zonat e pandriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
- ▶ **Mos punoni me veglën elektrike në ambiente potencialisht shpërthyes që përmbajnë lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Mjetet elektrike krijojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose tymrat.
- ▶ **Mbani larg fëmijët dhe njerëzit e tjerë gjatë përdorimit të veglës elektrike.** Ju mund të humbni kontrollin e veglës elektrike nëse jeni të pavëmendshëm.

### **Siguria elektrike**

- ▶ **Mbani veglat elektrike larg shiut ose lagështisë.** Hyrja e ujit në një vegël elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.

### **Siguria e personave**

- ▶ **Jini vigilentë, shikoni se çfarë po bëni dhe përdorni sens të përbashkët kur përdorni një vegël elektrike.** Mos përdorni asnjë vegël elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të rezultojë në lëndime të rënda personale.
- ▶ **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe mbani gjithmonë syze sigurie.** Mbatja e pajisjeve mbrojtëse personale, si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë që nuk rrëshqasin, helmata e sigurisë ose mbrojtja e dëgjimit, në varësi të llojit të veglës elektrike dhe përdorimit, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
- ▶ **Shmangni ndezjen e paqëllimshme.** Sigurohuni që mjeti elektrik është i fiksuar, përpara se të lidheni me furnizimin me energji dhe/ose me baterinë, ta merrni ose ta mbani atë. Mbatja e veglës elektrike me gisht në çelës ose lidhja e saj me furnizimin me energji elektrike ndërsa është e ndezur mund të çojë në aksidente.
- ▶ **Hiqni veglat rregulluese ose çelësat përpara se të ndizni veglën elektrike.** Një mjet ose çelës në një pjesë rrotulluese të veglës mund të shkaktojë lëndim.
- ▶ **Shmangni qëndrimin e parregullt trupor.** Sigurohuni që të keni një bazë të sigurt dhe të mbani ekuilibrin tuaj në çdo kohë. Kjo ju jep kontroll më të mirë të veglës elektrike në situata të papritura.
- ▶ **Mbani veshur veshje të përshtatshme.** Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët dhe veshjet larg pjesëve të lëvizshme. Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen në pjesët e lëvizshme.
- ▶ **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen dhe grumbullimin e pluhurit, ato duhet të lidhen dhe**

**përdoren siç duhet.** Përdorimi i nxjerrjes së pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet e pluhurit.

- ▶ **Mos u mashtroni duke shpërfillur rregullat e sigurisë së veglave elektrike, edhe nëse njiheni me veglën elektrike pas shumë përdorimesh.** Veprimi i pakujdesshëm mund të çojë në lëndime serioze brenda fraksioneve të sekondës.

### **Përdorimi dhe kujdesi i veglës elektrike**

- ▶ **Mos e mbingarkoni veglën elektrike.** Përdorni veglën elektrike e cila është e destinuar për punën tuaj. Me veglën e duhur elektrike mund të punoni më mirë dhe më të sigurt në gamën e specifikuar të fuqisë.
- ▶ **Mos përdorni një vegël elektrike e cila ka çelës me defekt.** Një vegël elektrike që nuk ndizet ose fiket është e rrezikshme dhe duhet riparuar.
- ▶ **Hiqni spinën nga priza dhe/ose hiqni një bateri të ndashme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni pjesët e bashkëngjytjes ose të hiqni veglën elektrike.** Kjo masë paraprake do të parandalojë ndezjen aksidentale të veglës elektrike.
- ▶ **Ruani veglat e papërdorura elektrike larg fëmijëve.** Mos lejoni të përdorin veglën elektrike personat që nuk janë të njohur me veglën elektrike ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime. Veglat elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga persona pa përvojë.
- ▶ **Mirëmbani me kujdes veglat elektrike dhe aksesorët.** Kontrolloni nëse pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe që të mos bllokohen, nëse pjesët janë thyer ose dëmtuar në mënyrë të tillë që funksioni i veglës elektrike të dëmtohet. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen. Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike të mirëmbajtura keq.
- ▶ **Mbani mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura siç duhet me tehe prerëse të mprehta kanë më pak gjasa të ngecin dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- ▶ **Përdorni veglat elektrike, aksesorët, veglat e futjes, etj. në përputhje me këto udhëzime.** Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet. Përdorimi i veglave elektrike për qëllime të ndryshme nga ato për të cilat janë të destinuara mund të çojë në situata të rrezikshme.
- ▶ **Mbani dorezat dhe sipërfaqet kapëse të thata, të pastra dhe pa vaj ose yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet kapëse të rrëshqitshme nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të veglës elektrike në situata të paparashikuara.

### **Përdorimi dhe kujdesi i veglës me bateri**

- ▶ **Karikoni bateritë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi.** Një karikues i projektuar për një lloj baterie paraqet rrezik zjarri kur përdoret me bateri të tjera.
- ▶ **Përdorni vetëm bateritë e dhëna me veglat elektrike.** Përdorimi i baterive të tjera mund të çojë në lëndime dhe rrezik zjarri.

- **Mbajeni baterinë e papërdorur larg kapëseve, monedhave, çelësve, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike, të cilat mund të shkaktojnë urë të kontakteve.** Një qark i shkurtër ndërmjet terminalëve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- **Nëse përdoret gabimisht, lëngu mund të rrjedhë nga bateria. Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu ju hyn në sy tuaj, kërkonte kujdes mjekësor shtesë.** Rrjedhja e lëngut të baterisë mund të shkaktojë acarim ose djegie të lëkurës.
- **Mos përdorni një bateri të dëmtuar ose të modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të sillen në mënyrë të paparashikueshme dhe të rezultojnë në zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.
- **Mos e ekspozoni baterinë ndaj zjarrit ose temperaturave të larta.** Zjarri ose temperaturat mbi 130 °C mund të shkaktojnë shpërthim.
- **Ndiqui të gjitha instruksionet e karikimit dhe mos e karikoni paketën e baterisë ose veglën përtej diapazonit të temperaturave të specifikuara në instruksione.** Karikimi në mënyrë të papërshtatshme ose në temperatura përtej diapazonit të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe rrit rrezikun për zjarr.

#### Shërbimi

- **Riparoni veglën tuaj elektrike vetëm tek specialistë të kualifikuar dhe vetëm me pjesë rezervë origjinale.** Kjo siguron që të ruhet siguria e veglës elektrike.
- **Mos iu bëni kurrë shërbim baterive të dëmtuara.** E gjithë mirëmbajtja e baterisë duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose agjenti i autorizuar i shërbimit.

#### Udhëzime sigurie për çekiçet

##### Udhëzime sigurie për të gjitha punët

- **Vishni mbrojtje për dëgjimin.** Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbje të dëgjimit.
- **Përdorni doreza shtesë nëse janë të përfshira në dorëzim me veglën elektrike.** Humbja e kontrollit mund të rezultojë në lëndim.
- **Kapeni mjetin nga sipërfaqet e izoluara të kapjes, kur bëni ndonjë punë gjatë së cilës aksesori i prerjes bie në kontakt me një tel me korrent, pjesët metalike të ekspozuara të mjetit mund të marrin korrent dhe t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.**

##### Udhëzime sigurie për përdorimin e trapanit të gjatë me shpim me çekiç

- **Filloni të shpini gjithnjë me shpejtësi të ulët dhe me majën e puntos në kontakt me materialin.** Në shpejtësi të larta, puntaja ka gjasë të përthyeret nëse lejohet të rrotullohet lirshëm pa prekur materialin, duke shkaktuar lëndime fizike.
- **Ushtroni presion vetëm në vijë të drejtë me puntën dhe mos ushtroni tepër presion.** Puntot mund të

përthyeren, duke shkaktuar thyerje ose humbje të kontrollit, si dhe lëndime fizike.

#### Udhëzime shtesë sigurie

- **Fikeni veglën elektrike menjëherë nëse vegla bllokohet. Jini të përgatitur për reagime të shpejta që do të shkaktojnë goditje.** Vegla e futjes bllokohet nëse vegla elektrike është e mbingarkuar ose nëse bllokohet në pjesën e punës që po përpunohet.
- **Përdorni pajisje të përshtatshme kërkimi, për të gjetur linjat e fshehura të shërbimeve ose konsultohuni me kompaninë lokale të shërbimeve.** Kontakti me telat elektrikë mund të shkaktojë zjarr dhe goditje elektrike. Dëmtimi i një linje gazi mund të shkaktojë një shpërthim. Depërtimi në një tub uji shkakton dëme materiale.
- **Prisni që mjeti elektrik të ndalojë përpara se ta ulni.** Mjeti i aplikimit mund të kapet dhe të çojë në humbjen e kontrollit mbi veglën elektrike.
- **Siguroi pjesën e punës.** Një pjesë pune e mbajtur në një kapëse ose vizë mbahet më mirë sesa me dorën tuaj.
- **Nëse bateria është dëmtuar ose përdoret në mënyrë jo të duhur, mund të dalin avuj. Bateria mund të digjet ose të shpërthejë.** Dilni në ajër të freskët dhe flisni me një mjek në rast se keni shqetësime. Avujt mund të irritojnë sistemin e frymëmarrjes.
- **Mos e modifikoni ose hapni baterinë.** Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.
- **Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta të tilla si gozhdë ose kaçavida ose nga forca të jashtme.** Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria mund të digjet, të nxjerë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.
- **Përdorni baterinë vetëm në produktet e prodhuesit.** Vetëm kështu mund të mbron baterinë nga mbingarkesat e rrezikshme.



**Mbroni baterinë nga nxehtësia, p.sh. nga ekspozimi i vazhdueshëm në diell, zjarri, papastërtia, uji dhe lagështia.** Ekziston rreziku i shpërthimit dhe i qarkut të shkurtër.

- **Mos prekni asnjë mjet ose pjesë të përdorur menjëherë pas përdorimit.** Këto mund të nxehen shumë gjatë operimit dhe të shkaktojnë djegie.
- **Vegla e përdorur mund të bllokohet gjatë shpimit.** Sigurohuni që të keni një bazë të sigurt dhe mbajeni fort veglën elektrike me të dyja duart. Përndryshe, ju mund të humbni kontrollin mbi veglën elektrike.
- **Kini kujdes kur kryeni punë prishjeje me daltë.** Rënia e fragmenteve të materialit të prishur mund të dëmtojë kalimtarët ose ju vetë.

#### Përshkrimi i produktit dhe shërbimit



**Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë.** Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve të sigurisë

mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

Ju lutemi vini re ilustrimet në pjesën e përparme të udhëzimeve të përdorimit.

### Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Vegla elektrike (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** me aksesori trapani shpues **GFA 12-H**) është e destinuar për shpimin me çekiç në beton, tulla dhe gurë. Aksesori i trapanit të shpimit **GFA 12-H** mund të përdoret vetëm me trapanët me bateri **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC** dhe **GSR 12V-35 FC**.

### Komponentët e shfaqur

Numërimi i komponentëve të paraqitur i referohet paraqitjes së veglës elektrike në faqen grafike.

- (1) Regjistrimi<sup>a)</sup>
- (2) Unaza e përcaktimit të parazgjedhjes së çift rrotullimit<sup>a)</sup>
- (3) Çelësi i zgjedhjes së marsheve<sup>a)</sup>
- (4) Butoni i lirim të baterisë<sup>a)</sup>
- (5) Bateria<sup>a)</sup>

- (6) Drejtimi i çelësit të rrotullimit<sup>a)</sup>
- (7) Çelësi i ndezjes/fikjes<sup>a)</sup>
- (8) Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë<sup>a)</sup>
- (9) Drita e punës<sup>a)</sup>
- (10) Unazë mbyllëse
- (11) Kapëse për mbajtjen e rripit
- (12) Aksesori i trapanit të shpimit **GFA 12-H**
- (13) Dorezë shtesë me ndalues thellësie
- (14) Dorezë (me sipërfaqe të izoluar)<sup>a)</sup>
- (15) Gjuhë bllokuese

a) **Këto pajisje shtesë nuk janë pjesë e dorëzimeve standarde.**

### Fushëveprimi i dorëzimit

Aksesori me çekiç (**12**), dorezë shtesë me ndalues thellësie (**13**) dhe kapëse rripi (**11**).

Vegla e futjes dhe aksesori të tjerë të treguar ose të përshkruar nuk përfshihen në paketën standarde të dorëzimit.

Gamën e plotë të aksesoreve mund ta gjeni në gamën tonë të aksesoreve.

### Të dhënat teknike

| Aksesori çekiçi me dorezë shtesë                                                     |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Numri i artikullit                                                                   |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Vidator me bateri                                                                    |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Numri i artikullit                                                                   |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Shpejtësia e vlerësuar <sup>A)</sup>                                                 | min <sup>-1</sup> | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Numri i goditjes <sup>A)</sup>                                                       | min <sup>-1</sup> | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Tension nominal                                                                      | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Mbajtëse veglash                                                                     |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Diametri maks. i shpimit                                                             |                   |                      |                      |                      |
| – Beton                                                                              | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Muratura                                                                           | mm                | 16                   | 16                   | 16                   |
| Pesha <sup>B)</sup>                                                                  | kg                | 1,4                  | 1,3                  | 1,4                  |
| Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë karikimit                                | °C                | 0 ... +35            | 0 ... +35            | 0 ... +35            |
| Temperatura e lejuar e ambientit gjatë funksionimit <sup>C)</sup> dhe gjatë ruajtjes | °C                | –20 ... +50          | –20 ... +50          | –20 ... +50          |

A) Matur në 20–25 °C me bateri **GBA 12V 6.0Ah**

B) Me dorezë shtesë, pa bateri (pesha e baterisë mund të gjendet në [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) Performancë e kufizuar në temperatura < 0 °C

Vlerat mund të ndryshojnë sipas produktit dhe i nënshtrohen kushteve të aplikimit dhe mjedisit. Informacione të mëtejshme në [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Informacion mbi zhurmën/dridhjet

Vlerat e emetimit të zhurmës përcaktohen në përputhje me **EN IEC 62841-2-6**.

**GSR 12V-15 FC:**

Niveli i matur i zhurmës A së pajisjes elektrike është normalisht: niveli i presionit të zërit **87 dB(A)**; niveli i fuqisë së zërit **95 dB(A)**. Pasiguria K = **3 dB**.

**Mbani mbrojtje për veshët!**

**GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:**

Niveli i matur i zhurmës A së pajisjes elektrike është normalisht: niveli i presionit të zërit **90 dB(A)**; niveli i fuqisë së zërit **98 dB(A)**. Pasiguria K = **3 dB**.

### Mbani mbrojtje për veshët!

Vlerat e dridhjeve  $a_v$  (dridhjet e vazhdueshme),  $p_r$  (dridhjet e përsëritura të goditjes) dhe pasiguria K e përcaktuar në përputhje me **EN IEC 62841-2-6**:

#### GSR 12V-15 FC:

Shpimi me çekiç në beton:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  
 $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  ( $K = 222 \text{ m/s}^2$ )

#### GSR 12V-32 FC:

Shpimi me çekiç në beton:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  
 $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  ( $K = 7 \text{ m/s}^2$ )

#### GSR 12V-35 FC:

Shpimi me çekiç në beton:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  
 $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  ( $K = 113 \text{ m/s}^2$ )

Niveli i dridhjeve dhe vlera e emetimit të zhurmës të dhëna në këto udhëzime janë matur sipas një metode matëse të standardizuar dhe mund të përdoren për të krahasuar veglat elektrike me njëra-tjetrën. Ato janë gjithashtu të përshtatshme për një vlerësim paraprak të emetimeve të dridhjeve dhe zhurmës.

Niveli i dhënë i dridhjeve dhe vlera e emetimit të zhurmës përfaqësojnë aplikimet kryesore të veglës elektrike. Megjithatë, nëse vegla elektrik përdoret për përdorime të tjera, me mjete të ndryshme ose me mirëmbajtje të pamjaftueshme, niveli i dridhjeve dhe vlera e emetimit të zhurmës mund të ndryshojnë. Kjo mund të rrisë ndjeshëm emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë gjithë periudhës së punës.

Për një vlerësim të saktë të emetimeve të dridhjeve dhe zhurmës, duhet të merren parasysh edhe kohët kur pajisja është e fikur ose është në punë, por nuk është në përdorim. Kjo mund të reduktojë ndjeshëm emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë gjithë periudhës së punës.

Vendosni masa shtesë sigurie për të mbrojtur operatorin nga efektet e dridhjeve, të tilla si: mirëmbajtja e veglave dhe aksesoreve elektrike, mbajtja e duarve të ngrohta, organizimi i proceseve të punës.

## Montimi

- **Para se të kryeni ndonjë punë në veglën elektrike (p.sh. mirëmbajtje, ndryshim i veglave, etj.) hiqeni baterinë nga vegla elektrike.** Ekziston rreziku i lëndimit nëse çelësi i ndezjes/fikjes shtypet pa dashje.

### Ndryshimi i veglës

Kapaku mbrojtës i pluhurit parandalon në masë të madhe pluhurin e shpimit që të hyjë në mbajtësen e veglës gjatë funksionimit. Gjatë vendosjes së veglës, sigurohuni që kapaku mbrojtës i pluhurit të mos jetë i dëmtuar.

- **Një kapak mbrojtës pluhuri i dëmtuar duhet të zëvendësohet menjëherë. Rekomandohet ta bëni këtë tek një qendër shërbimi ndaj klientit.**

### Montoni aksesorin (shih figurën A)

Hiqni veglën që përdoret.

Futni aksesorin në mbajtëse **(1)**. Rrotulloni unazën e kyçjes **(10)**, derisa ta dëgjoni të klikojë në vend.

### Vendosni veglën e futjes SDS plus në aksesor (shih figurën B)

Me çakun e shpimit SDS plus mund ta ndërroni veglën e përdorimit thjesht dhe lehtësisht pa përdorur vegla shtesë.

- Futni veglën e futjes në prizën e mëngës bllokuese derisa të ndalojë.
- Kontrolloni bllokimin duke e tërhequr veglën.

### Heqja e veglës që përdoret (shih figurën C)

Tërhiqeni mëngën bllokuese prapa dhe hiqni veglën e futjes.

### Dorezë shtesë e rrotullueshme (shih figurën H)

Mund ta rrotulloni dorezën shtesë **(13)** sipas dëshirës për të arritur një pozicion pune të sigurt dhe pa lodhje.

- Kthejeni pjesën e poshtme të dorezës shtesë **(13)** në drejtim të kundërt të akrepave të orës dhe rrotulloni dorezën shtesë **(13)** në pozicionin e dëshiruar. Pastaj shtrëngoni përsëri pjesën e poshtme të dorezës shtesë **(13)** në drejtim të akrepave të orës.

Sigurohuni që brezi i tensionit të dorezës shtesë të shtrihet në brazdën e parashikuar në kasë.

### Rregulloni thellësinë e shpimit (shih figurën I)

Duke përdorur ndalesën e thellësisë, mund të përcaktohet thellësia e dëshiruar **X**.

Shtypni butonin e rregullimit të ndalimit të thellësisë dhe futni ndalesën e thellësisë në dorezën shtesë **(13)**.

Brazdat në ndalesën e thellësisë duhet të drejtohen lart ose poshtë.

- Shtyjeni veglën e përdorur SDS plus në mbajtësin e veglave SDS plus aq sa mund të shkojë. Përndryshe, lëvizshmëria e veglës SDS plus mund të çojë në vendosjen e gabuar të thellësisë së shpimit.
- Tërhiqeni ndalesën e thellësisë derisa distanca midis majës së shpimit dhe majës së ndalesës së thellësisë të korrespondojë me thellësinë e dëshiruar të shpimit **X**.

### Çmontoni aksesorin (shih figurën J)

Hiqni veglën që përdoret.

Zhblokont aksesorin në drejtim  dhe tërhiqeni nga mbajtësja **(1)**.

### Reduktimi i pluhurit

Shmangni shpimin pa marrë masat e nevojshme kundër reduktimit të pluhurit. Në varësi të përdorimit, pajisja elektrike mund të kombinohet me aksesore shtesë për reduktimin e pluhurit së bashku me një fshesë me korrent. Përdorni gjithmonë mbrojtje të përshtatshme për frymëmarrjen. Ju lutemi, vini re rregulloret e zbatueshme në vendin tuaj për materialet që do të përpunohen.

- **Shmangni grumbullimin e pluhurit në vendin e punës.** Pluhuri mund të ndizet lehtësisht.

**Kërkesat për fshesën me korrent**

|                                            |             |                                     |
|--------------------------------------------|-------------|-------------------------------------|
| Diametri nominal i rekomanduar për tubin   | mm          | <b>35</b>                           |
| Presioni negativ i kërkuar <sup>A)</sup>   | mbar<br>hPa | <b>≥ 230</b><br><b>≥ 230</b>        |
| Shkalla e kërkuar e rrjedhës <sup>A)</sup> | l/s<br>m³/h | <b>≥ 36</b><br><b>≥ 129,6</b>       |
| Efikasiteti i rekomanduar i filtrit        |             | Klasa e<br>pluhurit M <sup>B)</sup> |

A) Vlera e fuqisë në lidhjen me fshesën me korrent të veglës elektrike

B) Në përputhje me IEC/EN 60335-2-69

Ndiqui udhëzimet për fshesën me korrent. Nëse fuqia e thithjes zvogëlohet, ndaloni punën dhe eliminoni shkahun.

## Funksionimi

### Instalimi

**Zgjidhni modalitetin e punës për shpim ose shpim me çekiq (shih figurën D)**

Vendosni unazën e përcaktimit të parazgjedhjes së çift rrotullimit **(2)** në simbolin "shpimi".

**Rregulloni drejtimin e rrotullimit (shih figurën E-F)**

► **Përdorni çelësin e drejtimit të rrotullimit (6) vetëm kur vegla elektrike nuk është në punë.**

Ju mund të përdorni drejtimin e çelësit të rrotullimit **(6)** për të ndryshuar drejtimin e rrotullimit të veglës elektrike. Megjithatë, kjo nuk është e mundur kur shtypet çelësi i ndezjes/fikjes **(7)**.

**Rrotullimi në të djathtë:** Për të shpuar dhe vidhosur vidhat, shtypni çelësin e drejtimit të rrotullimit **(6)** në të majtë aq sa mund të shkojë.

**Rrotullimi në të majtë:** Për të liruar ose hequr vidhat dhe dadot, shtypni çelësin e drejtimit të rrotullimit **(6)** në të djathtë aq sa mund të shkojë.

### Zgjedhja e marsheve mekanike

► **Përdorni çelësin e zgjedhjes së marsheve (3) vetëm kur vegla elektrike është e ndaluar.**

► **Gjithmonë shtyni levën e zgjedhjes së marsheve deri sa të shkojë.** Përndryshe, vegla elektrike mund të dëmtohet.

Me çelësin e zgjedhjes së marsheve **(3)** mund të zgjidhen paraprakisht 2 intervale shpejtësie.

| Pozicioni i levës së zgjedhjes së marsheve (3) | Numri i rrotullimeve | Çift rrotullim | Fushëveprimi i aplikimit                                            |
|------------------------------------------------|----------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1                                              | E ulët               | E lartë        | Për aplikime të rënda:<br>p.sh. shpimi me çekiq me diametër të madh |

| Pozicioni i levës së zgjedhjes së marsheve (3) | Numri i rrotullimeve | Çift rrotullim | Fushëveprimi i aplikimit                                             |
|------------------------------------------------|----------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------|
| 2                                              | E lartë              | E ulët         | Për aplikime të lehta:<br>p.sh. shpimi me çekiq me diametër të vogël |

### Ndezja/fikja

Për të filluar **përdorimin** e veglës elektrike, shtypni çelësin e ndezjes/fikjes **(7)** dhe mbajeni të shtypur.

Drita e punës **(9)** ndizet kur çelësi i ndezjes/fikjes **(7)** shtypet lehtë ose plotësisht dhe mundëson që zona e punës të ndriçohet në kushte të pafavorshme ndriçimi.

Drita e punës **(9)** qëndron e ndezur pasi të lëshoni butonin e ndezjes/fikjes **(7)** për rreth 10 sekonda

### Caktioni shpejtësinë e rrotullimit

Ju mund të rregulloni vazhdimisht shpejtësinë e rrotullimeve të veglës elektrike kur është e ndezur, në varësi të asaj se sa gjatë shtypni çelësin e ndezjes/fikjes **(7)**.

Shtypja e lehtë e çelësit të ndezjes/fikjes **(7)** shkakton një shpejtësi të ulët. Duke u shtuar shtypja, rritet shpejtësia e rrotullimit.

### Këshilla pune

Pasi të keni punuar me shpejtësi të ulët për një kohë të gjatë, duhet ta lini mjetin elektrik të funksionojë me shpejtësi maksimale për rreth 3 minuta që të ftohet.

### Kapëse për mbajtjen e rripit (shih figurat K-L)

Me kapësen e rripit **(11)** mund ta lidhni aksesorin p.sh. me një rrip. Pastaj i keni të dyja duart të lira dhe aksesorin është gjithmonë i arritshëm.

- Gjatë montimit, sigurohuni që gjuha bllokuese **(15)** e kapëses mbajtëse të rripit të fiksohet në zgavrën e strehës së lidhjes.
- Për të çmontuar kapësen mbajtëse të rripit, ngrini butësisht gjuhën bllokuese **(15)** duke përdorur një objekt të mprehtë dhe tërhiqeni kapësen mbajtëse të rripit.

## Mirëmbajtja dhe servisi

### Mirëmbajtja dhe pastrimi

- **Para se të kryeni ndonjë punë në veglën elektrike (p.sh. mirëmbajtje, ndryshim i veglave, etj.) hiqeni baterinë nga vegla elektrike.** Ekziston rreziku i lëndimit nëse çelësi i ndezjes/fikjes shtypet pa dashje.
- **Mbani të pastër fshesën me korrent dhe vendet e ventilimit për të punuar mirë dhe në mënyrë të sigurt.**

Pas çdo përdorimi, pastroni veglën e futur, aksesorin e trapanit të shpimit **GFA 12-H** me mbajtësen e veglave dhe vrimat e ventilimit të pajisjes elektrike.

## Shërbimi i klientit dhe këshilla për përdorim

### Severna Makedonija

Tel.: 02/ 246 76 10

Linkun e adresave tona të servisit dhe kushtet e garancisë mund ti gjeni në faqen e fundit.

Ju lutemi jepni të të gjitha pyetjet dhe porositë e pjesëve të këmbimit me patjetër numrin 10-shifror të artikullit sipas tabelës së tipit.

### Asgjësimi

Veglat elektrike, bateritë, aksesorët dhe paketimi duhet të riciklohen në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Mos i hidhni veglat elektrike dhe bateritë/bateritë e rikarikueshme në mbeturinat shtëpiake!

### Vetëm për vendet e BE-së:

Pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë e përdorura që nuk janë më të përdorshme duhet të grumbullohen veçmas dhe të hidhen në një mënyrë miqësore me mjedisin.

Përdorni sistemet e parashikuara të grumbullimit. Asgjësimi i gabuar mund të jetë i dëmshëm për mjedisin dhe shëndetin për shkak të substancave potencialisht të rrezikshme.

## Srpski

## Bezbednosne napomene

### Opšte sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju svih dolenađenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.**

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

### Sigurnost radnog područja

- ▶ **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvlaćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

### Električna sigurnost

- ▶ **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

### Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtanje, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtanje ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- ▶ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- ▶ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

### Upotreba i briga o električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.**

Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.

- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.
- ▶ **Održavajte električni alat i pribor.** Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.
- ▶ **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

#### Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon

- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih.** Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.
- ▶ **Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim.** Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom.** Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.
- ▶ **Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.
- ▶ **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili

temperaturama iznad 130 °C može prouzrokovati eksploziju.

- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.

#### Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

#### Sigurnosne napomene za čekiče

##### Bezbednosna uputstva za sve operacije

- ▶ **Nosite štitnike za uši.** Izloženost buci može dovesti do gubitka sluha.
- ▶ **Koristite dodatnu dršku(e) ako su dostavljene sa alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do povrede.
- ▶ **Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja operacije gde rezni pribor može doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Rezni pribor koji dođe u kontakt sa provodnom žicom može dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodnici što rukovaoca može izložiti električnom udaru.

##### Bezbednosna uputstva za korišćenje dugih burgija sa elektro-pneumatskim čekićima za bušenje

- ▶ **Bušenje uvek započnite malom brzinom i tako da vrh burgije bude u kontaktu sa predmetom obrade.** Pri većim brzinama, burgija može da se savije ako može slobodno da se kreće bez kontakta sa predmetom obrade, što može da rezultira povredom.
- ▶ **Primenite pritisak samo u direktnoj liniji sa burgijom i ne primenjujte prekomerni pritisak.** Burgije mogu da se saviju i uzrokuju lomljenje ili gubitak kontrole, što može da rezultira povredom.

#### Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ **Električni alat odmah isključite, ukoliko umetnuti alat zablokira. Budite spremni na jake reakcione momente, koji dovode do povratnog udara.** Umetnuti alat blokira kada je električni alat preopterećen ili se zaglavi u objektu za obradu.
- ▶ **Koristite odgovarajuće aparate za detekciju, da biste pronašli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite lokalnog distributera električne energije.** Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do požara i strujnog udara. Oštećenja gasovoda mogu da dovedu do eksplozije. Prodiranje u cevovod sa vodom može da uzrokuje materijalnu štetu.

- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga odložite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- ▶ **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji čvrsto drže zatezni uređaji ili stega sigurniji je nego kada se drži rukom.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora može doći do isparavanja. Akumulator može da izgori ili da eksplodira.** Uzmite svež vazduh i potražite lekara ako dode do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Nemojte menjati i otvarati akumulator.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Baterija može da se ošteti ostrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtneja ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dode do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **Akumulator koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.



**Zaštitite akumulator od izvora toplote, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.



- ▶ **Neposredno nakon rada nemojte dodirivati nastavke ili susedne delove kućišta.** Tokom rada oni mogu jako da se zagreju i izazovu opekotine.
- ▶ **Nastavak može da se zaglavi tokom bušenja. Zauzmite stabilnu poziciju i čvrsto držite električni alat obema rukama.** U suprotnom možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.
- ▶ **Budite oprezni prilikom rušenja pomoću dleta.** Delovi materijala od rušenja koji otpadaju mogu da povrede osobe u okolini ili vas same.

## Opis proizvoda i primene



**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da

prourokuju električni udar, požar i/ili teške povrede. Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

### Predviđena upotreba

Električni alat (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** sa adapterom za bušenje **GFA 12-H**) je namenjen za udarno bušenje u betonu, cigli i kamenu. Adapter za bušenje **GFA 12-H** sme da se koristi isključivo sa akumulatorskim bušilica-odvrtlačima **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC i GSR 12V-35 FC**.

### Prikazane komponente

Označavanje brojevima prikazanih komponenata odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj stranici.

- (1) Prihvat<sup>a)</sup>
- (2) Prsten za podešavanje izbora obrtnog momenta<sup>a)</sup>
- (3) Prekidač za izbor brzine<sup>a)</sup>
- (4) Taster za otključavanje akumulatora<sup>a)</sup>
- (5) Akumulator<sup>a)</sup>
- (6) Preklopni prekidač za smer obrtanja<sup>a)</sup>
- (7) Prekidač za uključivanje/isključivanje<sup>a)</sup>
- (8) Prikaz statusa napunjenosti akumulatora<sup>a)</sup>
- (9) Radno svetlo<sup>a)</sup>
- (10) Prsten za fiksiranje
- (11) Stezaljka za držanje na pojasu
- (12) Dodatak udarne bušilice **GFA 12-H**
- (13) Dodatna drška sa graničnikom dubine
- (14) Ručka (izolirana površina za držanje)<sup>a)</sup>
- (15) Jezičak

a) **Ovaj pribor ne spada u standardni obim isporuke.**

### Obim isporuke

Čekič-alat (12), dodatna drška sa graničnikom za dubinu (13) i stezaljka za držanje na pojasu (11). Namenski alat i ostali prikazani ili opisani pribor ne spadaju u standardni sadržaj isporuke.

Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.

### Tehnički podaci

| Adapter čekič sa dodatnom ručkom     |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|--------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Broj artikla                         |                   | 1 600 A01 L1N        | 1 600 A01 L1N        | 1 600 A01 L1N        |
| Akumulatorski odvrtlač               |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Broj artikla                         |                   | 3 601 JF6 0..        | 3 601 JN7 1..        | 3 601 JH3 0..        |
| Nominalni broj obrtaja <sup>a)</sup> | min <sup>-1</sup> | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Broj udara <sup>a)</sup>             | min <sup>-1</sup> | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Nominalni napon                      | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Prihvatač za alat                    |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Maks. prečnik bušenja                |                   |                      |                      |                      |
| – Beton                              | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |

| Adapter čekić sa dodatnom ručkom                                              |    | GFA 12-H    | GFA 12-H    | GFA 12-H    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|-------------|-------------|-------------|
| – Zid                                                                         | mm | 16          | 16          | 16          |
| Težina <sup>B)</sup>                                                          | kg | 1,4         | 1,3         | 1,4         |
| Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja                           | °C | 0 ... +35   | 0 ... +35   | 0 ... +35   |
| Dozvoljena temperatura okruženja u radu <sup>C)</sup> i prilikom skladištenja | °C | -20 ... +50 | -20 ... +50 | -20 ... +50 |

A) Mereno na 20–25 °C sa akumulatorom **GBA 12V 6.0Ah**

B) Sa dodatnom drškom, bez akumulatora (težinu akumulatora možete pogledati na [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com).)

C) ograničeni učinak na temperaturama < 0 °C

Vrednosti mogu da se razlikuju u zavisnosti od proizvoda i zavise od uslova upotrebe i uslova iz okoline. Dodatne informacije možete pogledati na adresi [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informacije o buci/vibracijama

Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa **EN IEC 62841-2-6**.

### GSR 12V-15 FC:

Nivo buke električnog alata vrednovan sa A iznosi tipično: nivo zvučnog pritiska **87 dB(A)**; nivo zvučne snage **95 dB(A)**. Nesigurnost K = **3 dB**.

### Nosite zaštitu za sluh!

### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Nivo buke električnog alata vrednovan sa A iznosi tipično: nivo zvučnog pritiska **90 dB(A)**; nivo zvučne snage **98 dB(A)**. Nesigurnost K = **3 dB**.

### Nosite zaštitu za sluh!

Vrednosti vibracije  $a_h$  (kontinuirane vibracije),  $p_F$  (ponovljene udarne vibracije) i nesigurnost K utvrđeni u skladu sa **EN IEC 62841-2-6**:

### GSR 12V-15 FC:

Udarno bušenje u betonu:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**<sup>2</sup>),  
 $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (K = **222 m/s**<sup>2</sup>)

### GSR 12V-32 FC:

Udarno bušenje u betonu:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**<sup>2</sup>),  
 $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (K = **7 m/s**<sup>2</sup>)

### GSR 12V-35 FC:

Udarno bušenje u betonu:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**<sup>2</sup>),  
 $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  (K = **113 m/s**<sup>2</sup>)

Nivo vibracija i vrednosti emisije buke, koji su navedeni u ovim uputstvima, su izmereni prema standardizovanom mernom postupku i mogu se koristiti za međusobno poređenje električnih alata. Pogodni su i za privremenu procenu emisije vibracije i buke.

Navedeni nivo vibracija i vrednosti emisije buke predstavljaju realnu upotrebu električnog alata. Međutim, ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim umetnim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja nivoa vibracija i vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije vibracija i buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije zaista u upotrebi. Ovo može značajno redukovati emisije vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Utvrdite dodatne sigurnosne mere radi zaštite korisnika od delovanja vibracija kao na primer: održavanje električnog alata i umetnog alata, održavanje toplih ruku, organizacija radnih postupaka.

## Montaža

- **Pre svih radova na električnom alatu (npr. prilikom održavanja, promene alata itd.) izvadite akumulator.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

### Promena alata

Zaštitni poklopac za prašinu u velikoj meri sprečava prodiranje prašine od bušenja u prihvrat za alat za vreme rada. Pazite pri upotrebi alata na to, da se zaštitni poklopac za prašinu ne ošteti.

- **Oštećen zaštitni poklopac od prašine odmah zamenite. Preporučuje se da ovo uradi servis.**

### Montaža adaptera (videti sliku A)

Uklonite namenski alat.

Postavite adapter na prihvatni deo **(1)**. Okrećite prsten za fiksiranje **(10)**, sve dok čujno ne nalegne.

### Umetanje SDS plus namenskog alata u adapter (videti sliku B)

Sa SDS plus steznom glavom možete električni alat jednostavno i udobno menjati bez upotrebe dodatnih alata.

- Namenski alat postavite do graničnika na prihvatni deo čaure za blokadu.
- Prekontrolišite blokadu povlačenjem alata.

### Uklanjanje namenskog alata (videti sliku C)

Povucite čauru za blokadu ka nazad i izvadite nastavak.

### Zakretanje dodatne drške (videti sliku H)

Dodatnu dršku **(13)** možete da zakrenete po želji, radi postizanja bezbednog položaja, koji tokom rada ne zamara.

- Okrenite donji deo dodatne drške **(13)** suprotno od smeru kretanja kazaljke na satu i zakrenite dodatnu dršku **(13)** u željeni položaj. Zatim ponovo okrenite donji deo dodatne drške **(13)** u smeru kretanja kazaljke na satu i dobro pritegnite.

Pazite na to da zatezna traka dodatne drške bude u žlebu na kućištu predviđenom za to.

#### Podešavanje dubine bušenja (videti sliku I)

Pomoću graničnika za dubinu može se definisati željena dubina bušenja **X**.

Pritisnite taster za podešavanje graničnika za dubinu i postavite graničnik za dubinu u **(13)** pomoćnu ručku.

Otvor na graničniku za dubinu mora biti usmeren prema gore ili dole.

- Postavite SDS plus nastavak do graničnika u prihvatač za alat SDS plus. U protivnom, pokretljivost SDS plus alata može da dovede do pogrešnog podešavanja dubine bušenja.
- Izvucite graničnik za dubinu toliko da razmak između vrha bušilice i vrha graničnika za dubinu odgovara željenoj dubini bušenja **X**.

#### Demontaža adaptera (videti sliku J)

Uklonite namenski alat.

Deblokirajte adapter u smeru  i skinite ga sa prihvatnog dela **(1)**.

#### Smanjenje prašine

Izbegavajte bušenje bez mera za smanjivanje prašine. Alat se, u zavisnosti od namene, može koristiti sa priborom za smanjenje prašine u kombinaciji sa usisivačem.

Generalno koristite zaštitnu masku. Obratite pažnju na propise koji važe u vašoj zemlji za materijale koje treba obrađivati.

#### ► Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.

Prašine se mogu lako zapaliti.

| Zahtevi za usisivač                     |             |                               |
|-----------------------------------------|-------------|-------------------------------|
| Preporučeni nominalni prečnik creva     | mm          | <b>35</b>                     |
| Potrebni potpritisak <sup>A)</sup>      | mbar<br>hPa | ≥ <b>230</b><br>≥ <b>230</b>  |
| Potrebna količina protoka <sup>A)</sup> | l/s<br>m³/h | ≥ <b>36</b><br>≥ <b>129,6</b> |
| Preporučena efikasnost filtera          |             | Klasa prašine M <sup>B)</sup> |

A) Vrednost snage na priključku za usisivač električnog alata

B) U skladu sa standardom IEC/EN 60335-2-69

Pridržavajte se uputstva za usisivač. Ako snaga usisavanja opadne, prekinite rad i otklonite uzrok.

## Rad

### Puštanje u rad

#### Izbor režima rada Bušenje ili Udarno bušenje (videti sliku D)

Postavite prsten za podešavanje izbora broja obrtnog momenta **(2)** na simbol „Bušenje“.

#### Podešavanje smera obrtanja (videti slike E–F)

##### ► Pritisnite preklopni prekidač za smer obrtanja **(6)** samo kada je električni alat u stanju mirovanja.

Pomoću preklopnog prekidača smera okretanja **(6)** možete menjati smer okretanja električnog alata. Kod pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje **(7)** ovo nije moguće.

**Desni smer:** Za bušenje i uvrtnje zavrtnjeva pritisnite preklopni prekidač za smer okretanja **(6)** nalevo do graničnika.

**Levi smer:** Za oslobađanje odnosno odvrtnje zavrtnja i navrtki pritisnite preklopni prekidač za smer okretanja **(6)** udesno do graničnika.

#### Mehanički izbor brzine

##### ► Prekidač za biranje brzina **(3)** aktivirajte samo kada električni alat miruje.

##### ► Pomerite prekidač za biranje brzine uvek do graničnika. Električni alat se može inače oštetiti.

Pomoću prekidača za izbor brzine **(3)** možete prethodno da izaberete 2 područja broja obrtaja.

| Položaj prekidača za izbor brzine <b>(3)</b> | Broj obrtaja | Obrtni moment | Namensko područje                                             |
|----------------------------------------------|--------------|---------------|---------------------------------------------------------------|
| 1                                            | Nisko        | Visoko        | Za teške primene:<br>npr. udarno bušenje sa velikim prečnikom |
| 2                                            | Visoko       | Nisko         | Za lake primene:<br>npr. udarno bušenje sa malim prečnikom    |

#### Uključivanje/isključivanje

Za **puštanje u rad** električnog alata pritisnite i zadržite prekidač za uključivanje/isključivanje **(7)**.

Radno svetlo **(9)** svetli kada malo ili sasvim pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje **(7)** i omogućuje osvetljavanje radnog prostora kada su uslovi osvetljenja nepovoljni.

Radno svetlo **(9)** nastavlja da svetli oko 10 sekundi nakon puštanja prekidača za uključivanje/isključivanje **(7)**.

#### Podešavanje broja obrtaja

Broj obrtaja uključenog električnog alata možete regulisati kontinuirano, zavisno od toga koliko ste pritisnuli prekidač za uključivanje/isključivanje **(7)**.

Lagani pritisak na prekidač za uključivanje/isključivanje **(7)** rezultira niskim brojem obrtaja. Ako se pojača pritisak, povećava se broj obrtaja.

#### Napomene za rad

Posle dužeg rada sa malim brojem obrtaja trebalo bi električni alat ostaviti da se okreće radi hlađenja otpr. 3 minuta pri maksimalnom broju obrtaja u praznom hodu.

#### Stezaljka za držanje na pojasu (videti slike K–L)

Pomoč stezaljke za držanje na pojasu **(11)** možete zakačiti prihodni deo npr. za pojas. Onda imate obe ruke slobodne i prihvatni deo vam je uvek na dohvatu ruke.

- Prilikom montaže vodite računa da jezičak **(15)** stezaljke za držanje na pojasu ulegne u otvor kućišta prihvatnog dela.
- Za demontažu stezaljke za držanje na pojasu, malo podignite jezičak **(15)** oštirim predmetom i skinite stezaljku za držanje na pojasu.

## Održavanje i servis

### Održavanje i čišćenje

- **Pre svih radova na električnom alatu (npr. prilikom održavanja, promene alata itd.) izvadite akumulator.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.
- **Održavajte električni alat i proreze za ventilaciju čistima da biste radili dobro i bezbedno.**

Nakon svake upotrebe očistite namenski alat, adapter udarne bušilice **GFA 12-H** sa prihvatom za alat kao i ventilacione proreze električnog alata.

### Servis i saveti za upotrebu

#### Srpski

Tel.: +381 11 644 8546

Link ka našim servisnim adresama i uslovima garancije možete da pronađete na poslednjoj strani.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojeanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

### Uklanjanje đubreta

Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.



Ne bacajte električne alate i akumulatore/ baterije u kućno đubre!

#### Samo za EU-zemlje:

Električni i elektronski uređaji ili istrošeni akumulatori i baterije koji više ne mogu da se koriste moraju da se skupljaju zasebno i odlože u otpad u skladu sa ekološkim propisima. Koristite naznačene sisteme za sakupljanje. Zbog mogućih opasnih materija koji se nalaze u uređaju, nepravilno odlaganje u otpad može da bude opasno za okolinu i zdravlje.

## Slovenščina

### Varnostna opozorila

#### Splošna varnostna navodila za električna orodja

##### **OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in

specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

**Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvratanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

#### Električna varnost

- **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.

#### Osebna varnost

- **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- **Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne

odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- ▶ **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

#### Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za

prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

#### Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- ▶ **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- ▶ **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

#### Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- ▶ **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

#### Varnostna opozorila za vrtno klavirno

##### Varnostna navodila za vsa opravila

- ▶ **Nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- ▶ **Če je orodju priložen dodatni ročaj, ga uporabite.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika rezalnega nastavka s skrito žico ali lastnim kablom,**

**električno orodje držite za izolirane ročaje.** Ob stiku rezalnega nastavka z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.

**Varnostna navodila pri delu z vrtnalnim kladivom z dolgimi svetri**

- ▶ **Z vrtnjem začnite pri nižji hitrosti, konica svedra pa naj se dotika obdelovanca.** Pri višji hitrosti se lahko sveder upogne, če se vrtili prosto, ne da bi se dotikal obdelovanca, in tako povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Pritisnite le neposredno v smeri svedra in svedra ne preobremenjujte.** Svetri se lahko upognejo in tako povzročijo lomljenje ali izgubo nadzora ter posledično telesne poškodbe.

**Dodatna varnostna opozorila**

- ▶ **Če nastavek zablokira, nemudoma izklopite električno orodje. Bodite pripravljeni na visoke reakcijske momente, ki povzročijo povratni udarec.** Nastavek blokira, ko je električno orodje preobremenjeno ali ko se električno orodje zagodji v obdelovancu.
- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa ima za posledico materialno škodo.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Nastavek se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira.** Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne spreminjajte in ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer želbli ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmadi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Uporabljajte akumulatorsko baterijo samo v proizvajalčevih izdelkih.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.



**Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.

- ▶ **Tik po začetku delovanja se ne dotikajte nastavkov ali delov ohišja, ki se jih dotikajo.** Ti se lahko med delovanjem zelo segrejejo in lahko povzročijo opekline.
- ▶ **Nastavek se lahko med vrtnjem zatakne. Pri delu orodje držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- ▶ **Bodite previdni pri izvajanju rušilnih del z dletom.** Padajoči odpadli material lahko poškoduje osebe v bližini ali pa vas.

## Opis izdelka in storitev



**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

### Namenska uporaba

Električno orodje (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** z nastavkom za udarno vrtnanje **GFA 12-H**) je namenjeno udarnemu vrtnanju v beton, opeko in kamen. Nastavek za udarno vrtnanje **GFA 12-H** se lahko uporablja samo z akumulatorskimi vrtnalnimi vijačniki **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC** in **GSR 12V-35 FC**.

### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

- (1) Držalo<sup>a)</sup>
  - (2) Nastavitveni obroček za izbiro vrtilnega momenta<sup>a)</sup>
  - (3) Stikalo za izbiro stopnje<sup>a)</sup>
  - (4) Tipka za sprostitve akumulatorske baterije<sup>a)</sup>
  - (5) Akumulatorska baterija<sup>a)</sup>
  - (6) Stikalo za izbiro smeri vrtenja<sup>a)</sup>
  - (7) Stikalo za vklop/izklop<sup>a)</sup>
  - (8) Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije<sup>a)</sup>
  - (9) Delovna lučka<sup>a)</sup>
  - (10) Nastavitveno kolesce
  - (11) Zanka za obešanje
  - (12) Nastavek za udarno vrtnanje **GFA 12-H**
  - (13) Dodatni ročaj z omejevalom globine
  - (14) Ročaj (izolirana oprijemalna površina)<sup>a)</sup>
  - (15) Zaskočni jeziček
- a) Ta pribor ne spada v standardni obseg dobave.

### Obseg dobave

Nastavek za udarno vrtnanje (12), pomožni ročaj z omejevalnikom globine (13) in sponka za pripenjanje (11). Nastavki in drug natislan pribor, prikazan na slikah ali opisan v besedilu, niso del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

**Tehnični podatki**

| Nastavek za udarno vrtnje s pomožnim ročajem                                    |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Kataloška številka                                                              |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Akumulatorski vijačnik                                                          |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Kataloška številka                                                              |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Nazivno število vrtljajev <sup>A)</sup>                                         | min <sup>-1</sup> | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Število udarcev <sup>A)</sup>                                                   | min <sup>-1</sup> | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Nazivna napetost                                                                | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Vpenjalni sistem                                                                |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Najv. premer vrtnja                                                             |                   |                      |                      |                      |
| – Beton                                                                         | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Zid                                                                           | mm                | 16                   | 16                   | 16                   |
| Teža <sup>B)</sup>                                                              | kg                | 1,4                  | 1,3                  | 1,4                  |
| Priporočena zunanja temperatura med polnjenjem                                  | °C                | 0 ... +35            | 0 ... +35            | 0 ... +35            |
| Dovoljena zunanja temperatura med delovanjem <sup>C)</sup> in med skladiščenjem | °C                | –20 ... +50          | –20 ... +50          | –20 ... +50          |

A) Izmerjeno pri 20–25 °C z akumulatorsko baterijo **GBA 12V 6.0Ah**

B) S pomožnim ročajem, brez akumulatorske baterije (teža akumulatorske baterije je na voljo na spletni strani [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelke in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

**Podatki o hrupu/tresljajih**

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN IEC 62841-2-6**.

**GSR 12V-15 FC:**

A-vrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša: raven zvočnega tlaka **87 dB(A)**; raven zvočne moči **95 dB(A)**. Negotovost K = **3 dB**.

**Uporabite zaščito za sluh!****GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:**

A-vrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša: raven zvočnega tlaka **90 dB(A)**; raven zvočne moči **98 dB(A)**. Negotovost K = **3 dB**.

**Uporabite zaščito za sluh!**

Vrednosti tresljajev  $a_h$  (neprekinjeni tresljaji),  $p_F$  (tresljaji zaradi ponavljajočih se udarcev) in negotovost K so določene v skladu s standardom **EN IEC 62841-2-6**:

**GSR 12V-15 FC:**

Udarno vrtnje v beton:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**),  
 $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (K = **222 m/s<sup>2</sup>**)

**GSR 12V-32 FC:**

Udarno vrtnje v beton:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**),  
 $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (K = **7 m/s<sup>2</sup>**)

**GSR 12V-35 FC:**

Udarno vrtnje v beton:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**),  
 $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  (K = **113 m/s<sup>2</sup>**)

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim

postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in tresljaji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in tresljaji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in tresljaji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljajev, npr. vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

**Namestitev**

► **Pred kakršnimi koli deli na električnem orodju (npr. vzdrževanjem, menjavo nastavkov, itd.) akumulatorsko baterijo odstranite iz električnega orodja.** Pri nenamernem pritisku stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.

**Menjava nastavka**

Pokrov za zaščito pred prahom v veliki meri onemogoča, da bi prah, ki nastane pri vrtnanju, med obratovanjem prodir v

vpenjalni sistem. Pri vstavljanju nastavka pazite na to, da ne poškodujete pokrova za zaščito pred prahom.

► **Poškodovan ščitnik proti prahu je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da zamenjavo opravi servisna delavnica.**

#### **Namestitev nastavka (glejte sliko A)**

Odstranite adapter.

Nastavek vstavite v vpetje (1). Nastavitveno kolesce (10) vrtite, dokler se slišno ne zaskoči.

#### **Vstavev nastavka SDS plus v nastavek za udarno vrtanje (glejte sliko B)**

Z vpenjalno glavo SDS plus lahko nastavek menjate enostavno in udobno brez uporabe dodatnih orodij.

- Nastavek vstavite v vpenjalni sistem blokirnega tulca do prislonu.
- Povlecite nastavek in preverite, ali je dobro vpet.

#### **Odstranjevanje nastavka (glejte sliko C)**

Blokirni tulec povlecite nazaj in odstranite nastavek.

#### **Obračanje dodatnega ročaja (glejte sliko H)**

Pomožni ročaj (13) lahko po želji obrnete in s tem zagotovite varno in neutrjujajočo držo pri delu.

- Zavrtite spodnjo ročico pomožnega ročaja (13) v levo in pomožni ročaj (13) obrnite v zeleni položaj. Nato spodnjo ročico pomožnega ročaja (13) znova zategnite z vrtenjem v desno.

Pazite na to, da bo vpenjalni trak pomožnega ročaja nameščen v zato predvideni zarezi na ohišju.

#### **Nastavitev globine vrtanja (glejte sliko I)**

Z omejevalnikom globine se lahko določi želena globina vrtanja X.

Pritisnite tipko za nastavitev omejevala globine in vstavite omejevalnik globine v dodatni ročaj (13).

Rebrasti profil na omejevalniku globine mora biti obrnjen navzgor ali navzdol.

- Nastavek SDS plus do konca potisnite v vpenjalni sistem SDS plus. Premikanje nastavka SDS plus lahko sicer privede do napačne nastavitve globine vrtanja.
- Omejevalnik globine povlecite navzven tako daleč, da razmak med konico svedra in konico omejevalnika globine ustreza zeleni globini vrtanja X.

#### **Demontaža nastavka (glejte sliko J)**

Odstranite nastavek.

Nastavek deblokirajte v smeri  in ga povlecite iz vpetja (1).

#### **Zmanjšanje prašenja**

Izogibajte se vrtanju brez ukrepov za zmanjšanje prašenja. Električno orodje je mogoče glede na način uporabe uporabljati skupaj s priborom za zmanjšanje prašenja in sesalnikom.

Praviloma morate uporabljati primerno zaščito za dihala. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovane materiale.

► **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vneme.

#### **Zahteve za sesalnik**

|                                       |             |                               |
|---------------------------------------|-------------|-------------------------------|
| Priporočeni nazivni premer gibke cevi | mm          | <b>35</b>                     |
| Zahtevani podtlak <sup>A)</sup>       | mbar<br>hPa | ≥ <b>230</b><br>≥ <b>230</b>  |
| Zahtevani pretok <sup>A)</sup>        | l/s<br>m³/h | ≥ <b>36</b><br>≥ <b>129,6</b> |
| Priporočena učinkovitost filtra       |             | Razred prahu M <sup>B)</sup>  |

A) Zmogljivost na priključku električnega orodja za sesalnik

B) V skladu s standardom IEC/EN 60335-2-69

Upoštevajte navodila za uporabo sesalnika. Če se sesalna moč zmanjša, prekinite delo in odpravite vzrok za to.

## **Delovanje**

### **Zagon**

#### **Izbira načina delovanja za vrtanje ali udarno vrtanje (glejte sliko D)**

Nastavitveni obroček za izbiro vrtilnega momenta (2) nastavite na simbol „vrtanje“.

#### **Nastavitev smeri vrtenja (glejte slike E–F)**

► **Stikalo za preklap smeri vrtenja (6) uporabljajte samo, ko električno orodje miruje.**

S preklonim stikalom smeri vrtenja (6) lahko spremenite smer vrtenja električnega orodja. Pri pritisnjem stikalu za vklop/izklop (7) spreminjanje smeri vrtenja ni možno.

**Desno:** za vrtanje in privijanje vijakov potisnite stikalo za preklap smeri vrtenja (6) v levo do prislonu.

**Vrtenje v levo:** za popuščanje oziroma odvijanje vijakov in matic pritisnite preklonno stikalo smeri vrtenja (6) popolnoma v desno.

### **Mehanska izbira stopnje**

► **Stikalo za izbiro stopnje (3) uporabljajte samo, ko električno orodje miruje.**

► **Stikalo za izbiro stopnje vedno potisnite povsem do omejevala.** V nasprotnem primeru se lahko električno orodje poškoduje.

S stikalom za izbiro stopnje (3) je mogoče vnaprej izbrati dve območji števila vrtljajev.

| Položaj stikala za izbiro stopnje (3) | Število vrtljajev | Vrtilni moment | Področje uporabe                                                       |
|---------------------------------------|-------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------|
| 1                                     | Nizko             | Visoko         | Za zahtevne primere uporabe:<br>npr. udarno vrtanje z velikim premerom |
| 2                                     | Visoko            | Nizko          | Za manj zahtevne primere uporabe:                                      |

| Položaj stikala za izbiro stopnje (3) | Število vrtljajev | Vrtilni moment | Področje uporabe                      |
|---------------------------------------|-------------------|----------------|---------------------------------------|
|                                       |                   |                | npr. udarno vrtnje z majhnim premerom |

### Vklop/izklop

Za **zagon** električnega orodja pritisnite na stikalo za vklop/izklop **(7)** in ga držite pritisnjenega.

Delovna lučka **(9)** sveti tako pri rahlo kot pri povsem pritisnjenem stikalu za vklop/izklop **(7)** in omogoča osvetlitev delovnega območja v slabih svetlobnih razmerah. Delovna lučka **(9)** sveti še pribl. 10 sekund po tem, ko spustite stikalo za vklop/izklop **(7)**.

### Nastavitev števila vrtljajev

Število vrtljajev vklopljenega električnega orodja lahko brezstopenjsko upravljate glede na to, kako globoko pritisnete stikalo za vklop/izklop **(7)**.

Rahel pritisk na stikalo za vklop/izklop **(7)** povzroči nizko število vrtljajev. Z vse močnejšim pritiskanjem stikala se število vrtljajev povečuje.

### Navodila za delo

Po daljšem delu z majhnim številom vrtljajev dovolite, da se električno orodje ohladi. To storite tako, da ga pustite 3 minute delovati pri največjem številu vrtljajev v prostem teku.

### Sponka za pripenjanje (glejte slike K–L)

S sponko za pripenjanje **(11)** lahko nastavek za udarno vrtnje pripnete na primer za pas. Na ta način boste imeli prosti obe roki, nastavek za udarno vrtnje pa bo dosegljiv v vsakem trenutku.

- Pri nameščanju se prepričajte, da se je zaskočni jeziček **(15)** sponke za pripenjanje zaskočil v rezo na ohišju nastavka za udarno vrtnje.
- Če želite odstraniti sponko za pripenjanje, s koničastim predmetom nekoliko dvignite zaskočni jeziček **(15)** in snemite sponko za pripenjanje.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

- **Pred kakršnimi koli deli na električnem orodju (npr. vzdrževanjem, menjavo nastavkov, itd.) akumulatorsko baterijo odstranite iz električnega orodja.** Pri nenamernem pritisku stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.
- **Skrbite za čistočo električnega orodja in prezačevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.**

Po vsaki uporabi očistite nastavek, nastavek za udarno vrtnje **GFA 12-H** z vpenjalnim sistemom ter prezačevalne reže električnega orodja.

## Servisna služba in svetovanje uporabnikom

### Slovensko

Tel.: +00 803931

Povezava z naslovi naših serviserjev in garancijskimi pogoji je navedena za zadnji strani.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

### Odlaganje

Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž.



Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

### Zgolj za države Evropske unije:

Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, ter izrabljene baterije in akumulatorske baterije je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.

## Hrvatski

## Sigurnosne napomene

### Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

**UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

### Sigurnost na radnom mjestu

- **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** Svako odvratanje

pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

#### Električna sigurnost

##### ► Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.

Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

#### Sigurnost ljudi

##### ► Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno

**dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

##### ► Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne

**naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

##### ► Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije

**nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.

##### ► Prije uključivanja električnog alata uklonite alate

**za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

##### ► Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.

Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

##### ► Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit.

**Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.

##### ► Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.

Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuju prašina.

##### ► Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali.

Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nestanak ozbiljnih ozljeda.

#### Upotreba i održavanje električnog alata

##### ► Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.

S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.

##### ► Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.

Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.

##### ► Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.

Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.

##### ► Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan doseg djece.

**Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.

##### ► Redovno održavajte električne alate i pribor.

**Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.

##### ► Rezne alate održavajte ostrim i čistim.

Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.

##### ► Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja.

**Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti.** Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.

##### ► Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.

Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

#### Upotreba i održavanje akumulatorskih alata

##### ► Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.

Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.

##### ► Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.

Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.

##### ► Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.

Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.

##### ► Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina.

**Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.

##### ► Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene kompletne baterija ni alate.

Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.

- ▶ **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- ▶ **Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

#### Servisiranje

- ▶ **Popravlak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija.** Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.

#### Sigurnosne napomene za čekiće

##### Sigurnosne upute za sve radnje

- ▶ **Nosite zaštitu za uši.** Izloženost buci može prouzročiti gubitak sluha.
- ▶ **Upotrebljavajte pomoćne drške ako su priložene uz uređaj.** Gubitak kontrole može dovesti do osobnih ozljeda.
- ▶ **Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi pribor za rezanje mogao zahvatiti skrivene električne vodove.** Ako pribor za rezanje dođe u doticaj sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog alata biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoca.

##### Sigurnosne upute za upotrebu dugačkih svrdala s bušačim čekićima

- ▶ **Bušenje uvijek započnite pri manjoj brzini i s vrhom svrdla koje dodiruje izradak.** Pri većim se brzinama svrdlo može savinuti ako ga ostavite da se slobodno okreće bez dodirivanja izratka, što može dovesti do osobnih ozljeda.
- ▶ **Pritišćite isključivo izravno s pomoću svrdla i bez prekomjerne sile.** Svrdla se mogu savinuti, što može prouzročiti pucanje ili gubitak kontrole te rezultirati osobnim ozljedama.

##### Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ **Odmah isključite električni alat ako se blokira radni alat. Budite pripravi na visoke reakcijske momente koji uzrokuju povratni udarac.** Radni alat se blokira ako se preoptereti električni alat ili se zaglavi u izratku koji se obrađuje.
- ▶ **Koristite prikladne detektore kako biste pronašli skrivene opskrbe vodove ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.

- ▶ **Prije odlaganja električnog alata pričekajte da se zaustavi.** Radni alat se može zaglaviti što može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterija mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- ▶ **Ne mijenjajte i ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.



**Zaštitite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.



- ▶ **Ne dodirujte radne alate ili susjedne dijelove kućišta kratko nakon rada.** Oni mogu postati jako vrući tijekom rada i uzrokovati opekline.
- ▶ **Radni alat može blokirati tijekom bušenja. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i električni alat čvrsto držite s obje ruke.** Inače možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- ▶ **Budite oprezni tijekom radova rušenja s dlijetom.** Padajući odlomljeni komadići materijala za rušenje mogu vas ozlijediti kao i osobe u neposrednoj blizini.

## Opis proizvoda i radova



**Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

### Namjenska uporaba

Električni alat (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** s nastavkom bušačeg čekića **GFA 12-H**) namijenjen je za udarno bušenje u beton, opeku i kamen. Nastavak bušačeg čekića **GFA 12-H** smijete koristiti isključivo s akumulatorskom bušilicom-izvijacom **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC i GSR 12V-35 FC**.

### Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

(1) Prihvat<sup>a1)</sup>

- (2) Prsten za namještanje predbiranja zakretnog momenta<sup>a)</sup>
- (3) Prekidač za biranje brzina<sup>a)</sup>
- (4) Tipka za deblokadu aku-baterije<sup>a)</sup>
- (5) Aku-baterija<sup>a)</sup>
- (6) Preklopka smjera rotacije<sup>a)</sup>
- (7) Prekidač za uključivanje/isključivanje<sup>a)</sup>
- (8) Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije<sup>a)</sup>
- (9) Radno svjetlo<sup>a)</sup>
- (10) Prsten za fiksiranje
- (11) Kopča remena za nošenje

(12) Nastavak bušačkog čekića **GFA 12-H**

(13) Dodatna ručka s graničnikom dubine

(14) Ručka (izolirana površina zahvata)<sup>a)</sup>

(15) Jezičak

a) **Ovaj pribor ne spada u standardni opseg isporuke.**

### Opseg isporuke

Nastavak čekića (12), dodatna ručka s graničnikom dubine (13) i kopča remena za nošenje (11).

Radni alat i ostali prikazan ili opisan pribor ne pripadaju standardnom opsegu isporuke.

Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

### Tehnički podaci

| Nastavak čekića s dodatnom ručkom                                       |                   | GFA 12-H      | GFA 12-H      | GFA 12-H      |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|---------------|---------------|
| Kataloški broj                                                          |                   | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N |
| Akumulatorski izvijuč                                                   |                   | GSR 12V-15 FC | GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC |
| Kataloški broj                                                          |                   | 3 601 JF6 0.. | 3 601 JN7 1.. | 3 601 JH3 0.. |
| Nazivni broj okretaja <sup>A)</sup>                                     | min <sup>-1</sup> | 0–1300        | 0–1800        | 0–1750        |
| Broj udaraca <sup>A)</sup>                                              | min <sup>-1</sup> | 0–2600        | 0–3500        | 0–3700        |
| Nazivni napon                                                           | V=                | 12            | 12            | 12            |
| Prihvatač alata                                                         |                   | SDS plus      | SDS plus      | SDS plus      |
| Maks. promjer bušenja                                                   |                   |               |               |               |
| – beton                                                                 | mm                | 10            | 10            | 10            |
| – zidovi                                                                | mm                | 16            | 16            | 16            |
| Težina <sup>B)</sup>                                                    | kg                | 1,4           | 1,3           | 1,4           |
| Preporučena temperatura okoline kod punjenja                            | °C                | 0 ... +35     | 0 ... +35     | 0 ... +35     |
| Dopuštena temperatura okoline pri radu <sup>C)</sup> i kod skladištenja | °C                | –20 ... +50   | –20 ... +50   | –20 ... +50   |

A) Izmjereno na 20–25 °C s aku-baterijom **GBA 12V 6.0Ah**

B) S dodatnom ručkom, bez aku-baterije (Težinu aku-baterije naći ćete na internetskoj stranici [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com).)

C) ograničeni učinak pri temperaturama < 0 °C

Vrijednosti se mogu razlikovati ovisno o proizvodu i ovise o uvjetima primjene i okoline. Dodatne informacije na [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno **EN IEC 62841-2-6**.

#### GSR 12V-15 FC:

Razina buke električnog alata prema ocjeni A iznosi obično: razina zvučnog tlaka **87 dB(A)**; razina zvučne snage **95 dB(A)**. Nesigurnost K = **3 dB**.

#### Nosite zaštitu za uši!

#### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Razina buke električnog alata prema ocjeni A iznosi obično: razina zvučnog tlaka **90 dB(A)**; razina zvučne snage **98 dB(A)**. Nesigurnost K = **3 dB**.

#### Nosite zaštitu za uši!

Vrijednosti vibracija  $a_h$  (kontinuirane vibracije),  $p_F$  (ponovljene udarne vibracije) i nesigurnost K utvrđene u skladu s normom **EN IEC 62841-2-6**:

#### GSR 12V-15 FC:

Bušenje betona čekićem:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**<sup>2</sup>),  $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (K = **222 m/s**<sup>2</sup>)

#### GSR 12V-32 FC:

Bušenje betona čekićem:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**<sup>2</sup>),  $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (K = **7 m/s**<sup>2</sup>)

#### GSR 12V-35 FC:

Bušenje betona čekićem:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5 m/s**<sup>2</sup>),  $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  (K = **113 m/s**<sup>2</sup>)

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama i emisijska vrijednost buke izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu

usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije titranja i buke.

Navedena razina titranja i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina titranja i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu emisija titranja i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

## Montaža

- **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.) aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

### Zamjena alata

Tijekom rada kapa za zaštitu od prašine u znatnoj mjeri sprječava prodiranje prašine od bušenja u prihvat alata. Pri umetanju alata pazite da se ne ošteti kapa za zaštitu od prašine.

- **Oštećenu kapu za zaštitu od prašine treba odmah zamijeniti. Preporučuje se da taj posao obavi servis.**

### Montaža nastavka (vidjeti sliku A)

Izvadite radni alat.

Nastavak utaknite u prihvat **(1)**. Okrećite prsten za fiksiranje **(10)** sve dok se čujno ne uglati.

### Umetanje SDS plus radnog alata u nastavak (vidjeti sliku B)

Pomoću SDS plus stezne glave možete jednostavno i lako zamijeniti radni alat bez uporabe dodatnih alata.

- Radni alat umetnite do graničnika u prihvat čahure za blokadu.
- Provjerite blokadu povlačenjem alata.

### Vađenje radnog alata (vidjeti sliku C)

Izvucite čahuru za blokadu prema natrag i izvadite radni alat.

### Zakretanje dodatne ručke (vidjeti sliku H)

Možete zakrenuti dodatnu ručku **(13)** po želji kako biste mogli postići sigurno držanje ruke pri radu bez zamaranja.

- Okrenite donji dio dodatne ručke **(13)** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i zakrenite dodatnu ručku **(13)** u željeni položaj. Zatim ponovno pritegnite donji dio dodatne ručke **(13)** u smjeru kazaljke na satu.

Pazite da stezna traka dodatne ručke dosjeđa u za to predviđen utor na kućištu.

### Namještanje dubine bušenja (vidjeti sliku I)

Pomoću graničnika dubine možete odrediti željenu dubinu bušenja **X**.

Pritisnite tipku za namještanje graničnika dubine i umetnite graničnik dubine u dodatnu ručku **(13)**.

Rebra na graničniku dubine moraju biti okrenuta prema gore ili dolje.

- Uvucite SDS plus radni alat do graničnika u prihvat alata SDS plus. Mogućnost pomicanja SDS plus radnog alata mogla bi inače dovesti do pogrešnog namještanja dubine bušenja.
- Izvucite graničnik dubine toliko da razmak između vrha svrdla i vrha graničnika dubine odgovara željenoj dubini bušenja **X**.

### Vađenje nastavka (vidjeti sliku J)

Izvadite radni alat.

Deblokirajte nastavak u smjeru  i skinite ga s prihvata **(1)**.

### Smanjenje prašine

Izbjegavajte bušenje bez mjera za smanjenje prašine. Ovisno o svrsi primjene, električni alat se može kombinirati s priborom za smanjenje prašine zajedno s usisavačem. Uvijek nosite prikladnu zaštitnu masku. Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.

- **Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.**

Prašina se može lako zapaliti.

#### Zahtjevi za usisavač

|                                          |                               |                               |
|------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Preporučeni nazivni promjer crijeva      | mm                            | <b>35</b>                     |
| Potreban podtlak <sup>A)</sup>           | mbar<br>hPa                   | ≥ <b>230</b><br>≥ <b>230</b>  |
| Potrebna protočna količina <sup>A)</sup> | l/s<br>m <sup>3</sup> /h      | ≥ <b>36</b><br>≥ <b>129,6</b> |
| Preporučena učinkovitost filtra          | Klasa prašine M <sup>B)</sup> |                               |

A) Vrijednost snage na priključku usisavača električnog alata

B) U skladu s normom IEC/EN 60335-2-69

Pridržavajte se uputa za usisavač. Prekinite s radom ako je smanjena usisna snaga i uklonite uzrok.

## Rad

### Puštanje u rad

#### Odabir načina rada bušenja ili bušenje čekićem (vidjeti sliku D)

Prsten za namještanje predbiranja zakretnog momenta **(2)** stavite na simbol „Bušenje“.

#### Namještanje smjera okretanja (vidjeti slike E–F)

- **Preklompku smjera rotacije (6) možete pritisnuti samo u stanju mirovanja električnog alata.**

Preklompkom smjera rotacije **(6)** možete promijeniti smjer rotacije električnog alata. Kod pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje **(7)** to ipak nije moguće.

**Okretanje udesno:** Za bušenje i uvrtnje vijaka pritisnite preklopku smjera rotacije **(6)** ulijevo do graničnika.

**Okretanje ulijevo:** Za otpuštanje odnosno odvrtnje vijaka i matica pritisnite preklopku smjera rotacije **(6)** udesno do graničnika.

#### Mehaničko biranje brzina

► **Prekidač za biranje brzina (3) možete pritisnuti samo u stanju mirovanja električnog alata.**

► **Prekidač za biranje brzina uvijek pomaknite do graničnika.** Električni alat bi se inače mogao oštetiti.

Prekidačem za biranje brzina **(3)** možete odabrati 2 područja broja okretaja.

| Položaj prekidača za biranje brzina (3) | Broj okretaja | Zakretni moment | Područje primjene                                             |
|-----------------------------------------|---------------|-----------------|---------------------------------------------------------------|
| 1                                       | Mali          | Veliki          | Za teške primjene:<br>Npr. udarno bušenje s velikim promjerom |
| 2                                       | Veliki        | Mali            | Za lake primjene:<br>Npr. udarno bušenje s malim promjerom    |

#### Uključivanje/isključivanje

Za **puštanje električnog alata u rad** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(7)** i držite ga pritisnutog.

Radno svjetlo **(9)** svijetli kada se prekidač za uključivanje/isključivanje **(7)** pritisne lagano ili do kraja i omogućava osvjetljenje područja rada u slučaju nepovoljnih uvjeta rasvjete.

Radno svjetlo **(9)** svijetli otprilike 10 sekundi nakon otpuštanja prekidača za uključivanje/isključivanje **(7)**.

#### Namještanje broja okretaja

Broj okretaja uključenog električnog alata možete bezstupajski regulirati ovisno o tome do kojeg stupnja ste pritisnuli prekidač za uključivanje/isključivanje **(7)**.

Laganim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje **(7)** postiže se manji broj okretaja. Jačim pritiskom povećava se broj okretaja.

#### Upute za rad

Nakon duljeg rada s manjim brojem okretaja, električni alat trebata ostaviti da u svrhu hlađenja radi cca. 3 minute pri maks. broju okretaja u praznom hodu.

#### Kopča remena za nošenje (vidjeti slike K–L)

Pomoću kopče remena za nošenje **(11)** možete objesiti nastavak npr. na remen. U tom slučaju imate obje ruke slobodne i nastavak je u svakom trenutku spreman za držanje.

– Pri montaži pazite da se jezičak **(15)** kopče remena za nošenje uglati u otvoru kućišta nastavka.

– Za demontažu kopče remena za nošenje lagano podignite jezičak **(15)** ostrim predmetom i skinite kopču remena za nošenje.

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

► **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.) aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

► **Održavajte električni alat i ventilacijske proreze čistima kako biste radili dobro i sigurno.**

Nakon svake uporabe očistite radni alat, nastavak bušačeg čekića **GFA 12-H** s prihvatom alata kao i otvore za hlađenje električnog alata.

### Servisna služba i savjeti o uporabi

#### Hrvatski

Tel.: +385 12 958 051

Poveznicu na naše adrese servisa i uvjete jamstva možete pronaći na zadnjoj stranici.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

### Zbrinjavanje

Električne alate, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Električni alat i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

#### Samo za zemlje EU:

Električni i elektronski uređaji ili iskorišteni akumulatori/baterije koji više nisu uporabivi, moraju se odvojeno sakupljati i zbrinuti na ekološko prihvatljiv način. Koristite predviđene sustave prikupljanja otpada. Nepravilno zbrinjavanje može biti štetno za okoliš i zdravlje zbog opasnih tvari koje može sadržavati.

## Eesti

### Ohutusnõuded

#### Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel



**Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.**

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

**Ohutusnõuded tööpiirkonnas**

- ▶ **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.**  
Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sademeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

**Elektriohutus**

- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.**  
Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

**Inimeste turvalisus**

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusale vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate varjualajate, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.

- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutõrjumisvahendeid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusvahendite kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.
- ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

**Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine**

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
  - ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
  - ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
  - ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
  - ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
  - ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
  - ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
  - ▶ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.
- Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine**
- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisvahenditega.** Laadimisvahend, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
  - ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.

- **Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metalletest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.**

Akukontaktide vahel tekkinga lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

- **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustada saanud või mida on modifitseeritud.** Kahjustada saanud või modifitseeritud akud võivad põhjustada tulekahju, plahvatus, kehavigastusi ja varalist kahju.
- **Kaitske akut ja elektrilist tööriista tule ja väga kõrgete temperatuuride eest.** Kokkupuude tulega või üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatus.
- **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku.** Nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.

#### Teenindus

- **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.
- **Ärge kunagi käidelda kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.

#### Haamrite ohutusjuhised

##### Ohutusnõuded mis tahes tööde tegemisel

- **Kandke kuulmiskaitsevahendeid.** Müra võib kahjustada kuulmist.
- **Kasutage lisakäepidet (lisakäepidemeid), kui see (need) on seadmega kaasas.** Nõuetele mittevastav tagajärjeks võivad olla kehavigastused.
- **Hoidke elektrilist tööriista käepideme isoleeritud pinnast, kui teete töid, mille puhul võib löiketera kokku puutuda tööriista enda toitejuhtmega.** Lööketarvik, mis puutub kokku pingestatud elektrijuhtmega, võib seada pingele alla elektrilise tööriista metallosad ja anda tööriista kasutajale elektrilöögi.

##### Ohutusnõuded pikkade puuride kasutamisel pöörhaamritega

- **Alustage puurimist madalatel pööretel, nii et puuri ots puutub toorikuga kokku.** Kõrgemate pöörete korral tekib oht, et puur kõverdub, kui see saab toorikuga kokku puutumata vabalt pöörlema, tagajärjeks võivad olla kehavigastused.
- **Rakendage survet ainult otse puurile ning hoiduge liigse surve rakendamisest.** Puur võib kõverduda,

murduda ja põhjustada kontrolli kadumise tööriista üle, mille tagajärjeks on kehavigastused.

#### Täiendavad ohutusnõuded

- **Lülitage elektriline tööriist kohe välja, kui tarvik kinni kiilub. Olge valmis suurteks reaktsioonijõumomentideks, mis põhjustavad tagasilöögi.** Tarvik kiilub kinni, kui elektrilisele tööriistale rakendatakse ülekoormust või kui see läheb töödeldavas toorikus kalde alla.
- **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid lokaliseerimiseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusettevõtja poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögi oht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögi oht.
- **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiiluda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- **Aku vigastamise ja ebaõige käsitlemise korral võib akut eralduda aure. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aured võivad ärritada hingamisteid.
- **Ärge muutke ega avage akut.** On lühiseoht.
- **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.



**Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.** Plahvatus- ja lühiseoht.



- **Ärge puudutage vahetult pärast töötamist ühtegi tööriista ega selle korpuse osa.** Need võivad olla töötamise ajal väga kuumaks läinud ja põhjustada põletusi.
- **Puurimise ajal võib vahetatav tööriist kinni jääda.** Leidke endale kindel jalgealune ja hoidke elektrilist tööriista mõlema käega tugevasti kinni. Vastasel juhul võite kaotada tööriista üle kontrolli.
- **Olge meisliga lõhkudes ettevaatlik.** Lammutusmaterjali kukkuvad killud võivad vigastada kõrvalseisjaid või teid ennast.

#### Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



**Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

### Nõuetekohane kasutamine

Elektriline tööriist (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** koos puurhaamri otsakuga **GFA 12-H**) on ette nähtud lõõpustamiseks betooni, tellistesse ja kivimitesse. Puurhaamri otsakut **GFA 12-H** tohib kasutada eranditult koos akutrell-kruvikeerajatega **GSR 12V-15 FC**, **GSR 12V-32 FC** ja **GSR 12V-35 FC**.

### Kujutatud komponendid

Joonistel kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on elektrilise tööriista jooniseleheküljel olevad numbrid.

- (1) Kinnitus<sup>a)</sup>
- (2) Pöördemomendi eelvaliku seadistusrõngas<sup>a)</sup>
- (3) Käiguvaliku lüliti<sup>a)</sup>
- (4) Aku lukustusest vabastamise nupp<sup>a)</sup>
- (5) Aku<sup>a)</sup>
- (6) Pöörlemissuuna ümberlüüti<sup>a)</sup>

- (7) Sisse/välja lüliti<sup>a)</sup>
- (8) Aku laetuse taseme näidik<sup>a)</sup>
- (9) Töövalgusti<sup>a)</sup>
- (10) Kinnitusrõngas
- (11) Vöö hoideklamber
- (12) Puurhaamri otsak **GFA 12-H**
- (13) Sügavuspiirajaga lisakäepide
- (14) Käepide (isoleeritud haardepind)<sup>a)</sup>
- (15) Lukustuskeel

a) See tarvik ei kuulu standard-tarnekomplekti.

### Tarnekomplekt

Haamer (**12**), sügavuspiirikuga lisakäepide (**13**) ja vööklamber (**11**).

Vahetatavad tööriistad ja muu kujutatud või nimetatud lisavarustus ei kuulu standardsesse tarnekomplekti.

Lisavarustuse täieliku loetelu leiate meie lisavarustusprogrammist.

### Tehnilised andmed

| Haamri otsak koos lisakäepidemega                                        |                   | GFA 12-H      | GFA 12-H      | GFA 12-H      |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|---------------|---------------|
| Tootenumber                                                              |                   | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N |
| Akukruvikeeraja                                                          |                   | GSR 12V-15 FC | GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC |
| Tootenumber                                                              |                   | 3 601 JF6 0.. | 3 601 JN7 1.. | 3 601 JH3 0.. |
| Nimipöörlemissagedus <sup>A)</sup>                                       | min <sup>-1</sup> | 0–1300        | 0–1800        | 0–1750        |
| Löögisagedus <sup>A)</sup>                                               | min <sup>-1</sup> | 0–2600        | 0–3500        | 0–3700        |
| Nimipinge                                                                | V=                | 12            | 12            | 12            |
| Tööriistakinnitus                                                        |                   | SDS plus      | SDS plus      | SDS plus      |
| Puuri max läbimõõt                                                       |                   |               |               |               |
| – Betoon                                                                 | mm                | 10            | 10            | 10            |
| – Müüritis                                                               | mm                | 16            | 16            | 16            |
| Kaal <sup>B)</sup>                                                       | kg                | 1,4           | 1,3           | 1,4           |
| Soovitatud ümbruskonna temperatuur laadimisel                            | °C                | 0 ... +35     | 0 ... +35     | 0 ... +35     |
| Lubatud ümbruskonna temperatuur käitamisel <sup>C)</sup> ja ladustamisel | °C                | -20 ... +50   | -20 ... +50   | -20 ... +50   |

A) Mõõdetud 20–25 °C juures akuga **GBA 12V 6.0Ah**

B) Lisakäepidemega, ilma akuta (aku kaalu leiate veebiaadressilt [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) piiratud jõudlus temperatuuridel < 0 °C

Väärtused võivad olenevalt tootest varieeruda ja oleneda kasutus- ning keskkonnamingimustest. Täiendav teave veebisaidil [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müraemissiooni väärtused, mis on kindlaks tehtud vastavalt standardile **EN IEC 62841-2-6**.

#### GSR 12V-15 FC:

Elektrilise tööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt: helirõhutase **87 dB(A)**; helivõimsustase **95 dB(A)**.

Möötemääramatus **K = 3 dB**.

#### Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

#### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Elektrilise tööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt: helirõhutase **90 dB(A)**; helivõimsustase **98 dB(A)**.

Möötemääramatus **K = 3 dB**.

#### Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsiooni väärtused  $a_h$  (pidevad vibratsioonid),  $p_f$  (korduvad löögivibratsioonid) ja möötemääramatus **K** on kindlaks tehtud vastavalt standardile **EN IEC 62841-2-6**:

**GSR 12V-15 FC:**

Löökpüürimine betooni:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  
 $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  ( $K = 222 \text{ m/s}^2$ )

**GSR 12V-32 FC:**

Löökpüürimine betooni:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  
 $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  ( $K = 7 \text{ m/s}^2$ )

**GSR 12V-35 FC:**

Löökpüürimine betooni:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  
 $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  ( $K = 113 \text{ m/s}^2$ )

Selles juhendis toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on mõõdetud standardset mõõtemetodit kasutades ja neid saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Need sobivad ka vibratsioonitaseme ja mürapäästu esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on iseloomulikud elektrilise tööriista põhiliste rakenduste korral. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudes rakendustes, muude vahetatavate tööriistadega või ebapiisavalt hooldades, võivad vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused nendest erineda. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt suurendada.

Vibratsioonitaseme ja mürapäästu täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või mil seade on küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt vähendada.

Rakendage kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, nagu näiteks: elektrilise tööriista ja vahetatavate tööriistade hooldus, kätesoojendus, töökorraldus.

## Paigaldus

- **Võtke aku enne kõiki töid elektrilise tööriista juures (ny hooldus, tööriistavahetus jms) elektrilisest tööriistast välja.** Sisse-/väljalülitit juhusliku rakendamise korral on vigastumisoht.

### Tööriista vahetus

Tolmukaitsekübar kaitseb tööriistahoidikut töötamise ajal puurimistolmu sissetungimise eest. Jälgige, et tööriista paigaldamisel ei vigastataks tolmutõrjekübarat.

- **Vigastatud tolmutõrjekaitse tuleb kohe asendada.**  
**Soovitatav on lasta seda teha mõnes klienditeeninduskohas.**

### Otsaku paigaldamine (vt jn A)

Eemaldage vahetatav tööriist.

Asetage otsak hoidikusse (1). Keerake kinnitusrõngast (10), kuni see kuuldavalt fikseerub.

### Vahetatava SDS plus tööriista paigaldamine otsakusse (vt jn B)

SDS plus puuripadrin võimaldab vahetatavat tööriista ilma täiendavate tööriistu kasutamata lihtsalt ja mugavalt vahetada.

- Asetage vahetatav tööriist kuni piirajani lukustushülssi.

- Lukustuse kontrollimiseks tõmmake tööriista.

### Vahetatava tööriista eemaldamine (vt jn C)

Tõmmake lukustushülssi tahapoole ja eemaldage vahetatav tööriist.

### Lisakäepideme kallutamine (vt jn H)

Turvalise ja väheväsitava tööasendi saavutamiseks võite lisakäepidet (13) suvaliselt kallutada.

- Keerake lisakäepideme (13) alumist haardepidet vastupäeva ja kallutage lisakäepide (13) soovitud asendisse. Seejärel keerake lisakäepideme (13) alumine haardepide jälle kinni.

Veenduge, et lisakäepideme kinnitusriba on korpuse vastavas soones.

### Puurimissügavuse seadmine (vt jn I)

Sügavuspiirikuga saate määrata soovitud puurimissügavuse X.

Vajutage sügavuspiiriku seadenuppu ja asetage sügavuspiirik lisakäepidemesse (13).

Rihveldus sügavuspiirikul peab olema suunatud üles või alla.

- Lükake vahetatav SDS plus tööriist kuni piirikuni SDS plus tööriistakinnitusse. SDS plus tööriista liikuvus võib muidu puurimissügavuse vale seadistuse kaasa tuua.
- Tõmmake sügavuspiirik nii kaugele välja, et puuri otsa ja sügavuspiiriku otsa vahekaugus vastab soovitud puurimissügavusele X.

### Otsaku eemaldamine (vt jn J)

Eemaldage vahetatav tööriist.

Vabastage otsak lukustusest suunas  ja tõmmake hoidikult (1) maha.

### Tolmuvähendus

Vältige puurimist ilma tolmuühenduse meetmeteta. Elektrilist tööriista saab olenevalt kasutusotstarbest kombineerida tolmuühenduse tarvikutega koos imuriga. Kasutage põhimõtteliselt sobivat hingamisteede kaitsevahendit. Järgige töödeldavate materjalide kohta kehtivaid siseriiklikke eeskirju.

- **Vältige tolmu kogunemist töökohta.** Tolm võib kergesti süttida.

| Nõuded imurile                      |                            |                 |
|-------------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Vooliku soovitatav nimiläbimõõt     | mm                         | 35              |
| Vajalik alarõhk <sup>A)</sup>       | mbar<br>hPa                | ≥ 230<br>≥ 230  |
| Vajalik läbivooluhulk <sup>A)</sup> | l/s<br>m³/h                | ≥ 36<br>≥ 129,6 |
| Soovitatav filtritõhusus            | Tolmuklass M <sup>B)</sup> |                 |

A) Elektrilise tööriista imuriühenduse võimsuse väärtus

B) Vastavalt IEC/EN 60335-2-69

Järgige imuri juhist. Katkestage imemisvõimsuse vähenemisel töö ja kõrvaldage põhjus.

## Kasutamine

### Kasutuselevõtt

#### Puurimise või vasarpuurimise töörežiimi valimine (vt jn D)

Seadke pöördemomendi eelvaliku seaderõngas (2) sümbolile „Puurimine“.

#### Pöörlemissuuna seadistamine (vaata jooniseid E–F)

##### ► Vajutage pöörlemissuuna ümberlülitit (6) ainult seisva elektrilise tööriista korral.

Elektrilise tööriista pöörlemissuunda saate muuta pöörlemissuuna ümberlülitiga (6). Allavajutatud sisse-/väljalüliti (7) korral ei ole see võimalik.

**Päripäeva pöörlimine:** Puurimiseks ja kruvide sissekeeramiseks suruge pöörlemissuuna ümberlülitit (6) lõpuni vasakule.

**Vastupäeva pöörlimine:** kruvide ja mutrite lahtipäästmiseks või väljakeeramiseks suruge pöörlemissuuna ümberlülitit (6) lõpuni paremale.

#### Mehaaniline käiguvalik

##### ► Käsitsege käiguvaliku lüliti (3) ainult seisva elektrilise tööriista korral.

##### ► Lükake käiguvaliku lüliti alati lõpuni. Vastasel korral on oht vigastada elektrilist tööriista.

Käiguvaliku lüliti (3) saab eelvalida 2 pöörlemiskiiruste piirkonda.

| Käigu vahetu slülitil asend (3) | Pöörlemiskiirus | Pöördemo ment | Kasutusala                                                      |
|---------------------------------|-----------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1                               | Madal           | Kõrge         | Raskete rakenduste jaoks:<br>nt löökpuurimine suure läbimõõduga |
| 2                               | Kõrge           | Madal         | Kerge rakenduste jaoks:<br>nt löökpuurimine väikese läbimõõduga |

#### Sisse-/väljalülitamine

Elektrilise tööriista **kasutuselevõtmiseks** vajutage elektrilise tööriista sisse-/väljalüliti (7) ja hoidke seda surutult.

Töötuli (9) põleb, kui sisse-/väljalüliti (7) on osaliselt või täiesti alla vajutatud ja võimaldab valgustada tööpiirkonda ebasoodsates valgustusoludes.

Töötuli (9) põleb sisse-/väljalüliti (7) vabastamise järel veel u 10 sekundit.

#### Pöörlemiskiiruse seadmine

Sisselülitatud elektrilise tööriista pöörlemiskiirust saate sujuvalt reguleerida, olenevalt sellest, kui kaugele te sisse-/väljalüliti (7) alla vajutate.

Kerge surve sisse-/väljalüliti (7) annab madala pöörlemiskiiruse. Surve suurendamisega kasvab ka pöörlemiskiirus.

### Tööjuhised

Pärast pikemaajalist tööd väikesel pöörlemiskiirusel tuleks elektrilisel tööriistal lasta jahtumiseks töötada umbes 3 minutit tühikäigul maksimaalse pöörlemiskiirusega.

#### Vööklamber (vt jn K–L)

Vööklambriga (11) saate otsaku näiteks vööle riputada. Nii jäävad teil mõlemad käed vabaks ja otsak on pidevalt haardeulatuses.

- Paigaldamisel jälgige, et vööklambri lukustuskeel (15) fikseeruks otsaku korpuse süvendis.
- Vööklambri eemaldamiseks kergitage lukustuskeelt (15) teravaotsalise objektiga kergelt ja tõmmake vööklamber ära.

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldus ja puhastus

#### ► Võtke aku enne kõiki töid elektrilise tööriista juures (ny hooldus, tööriistavahetus jms) elektrilisest tööriistast välja. Sisse-/väljalüliti juhusliku rakendamise korral on vigastumisoht.

#### ► Seadme laimatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.

Puhastage pärast iga kasutuskorda vahetatav tööriist, puurvasarotsak **GFA 12-H** koos tööriistakinnitusega ja elektrilise tööriista ventilatsiooniva.

### Klienditeenindus ja kasutusala nõustamine

#### Eesti Vabariik

Tel.: (+372) 6549 575

Meie teenindusaadresside ja garantiitingimuste lingi leiate viimaselt lehelt.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Ärge käidelda elektrilisi tööriistu ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

#### Üksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmed või kasutatud akud/patareisid, mis enam kasutuskõlblikud pole, peab eraldi kokku koguma ning keskkonnasõbralikul viisil kasutusest kõrvaldama. Kasutage selleks ettenähtud kogumissüsteeme. Vale jäätmekäitlus võib nendes sisalduvate võimalike ohtlike ainete tõttu keskkonda ja tervist kahjustav olla.

## Latviešu

### Drošības noteikumi

#### Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem

##### BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar

specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumus lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

#### Drošība darba vietā

- **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgas un tumšas vietas var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirkstējo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- **Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvu darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

#### Elektrodrošība

- **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

#### Personiskā drošība

- **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu.** Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- **Lietojiet individuālo darba aizsargapriekojumu.** Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles. Individuālā darba aizsargapriekojuma (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.
- **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai

izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.

- **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- **Nesniedzieties pārāk tālu.** Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju. Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
- **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām. Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties kustošajās daļās.
- **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
- **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neiesligstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.

#### Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstami lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
- **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzami bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazīnušas ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļās nav nobīdījušas un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts. Daudzi

nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

- ▶ **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- ▶ **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

#### Saudzīga apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikvienu uzlādes ierīci ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Lietojiet elektroinstrumentos tikai tiem īpaši paredzētus akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu veidot savienojumu starp kontaktiem, izraisot īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu.** Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārstu palīdzību. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ▶ **Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts.** Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētas situācijas, kuru rezultātā var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.
- ▶ **Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru.** Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- ▶ **Ievērojiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām.**

Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.

#### Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.
- ▶ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti servisa speciālisti.

#### Drošības noteikumi, lietojot perforatorus

##### Drošības noteikumi attiecībā uz visu veidu darbībām

- ▶ **Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.
- ▶ **Lietojiet papildrokturi(us), ja tādi ir piegādāti kopā ar instrumentu.** Kontroles zaudēšana pār instrumentu var kļūt par cēloni savainojumiem.
- ▶ **Veicot darbības, kuru laikā griešanas piederums var skart slēptus vadus, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām noturvirsmām.** Griešanas piederumam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.

##### Drošības noteikumi, lietojot garus urbjus ar perforatoriem

- ▶ **Vienmēr sāciet urbšanu ar nelielu ātrumu, ar urbja smaili pieskaroties apstrādājamajam priekšmetam.** Brīvi griežoties lielākā ātrumā un nepieskaroties apstrādājamajam priekšmetam, urbis var saliekties, savainojot lietotāju.
- ▶ **Spiediet urbi tikai virzienā, kas sakrīt ar urbja garenisko asi, un nelietojiet pārāk lielu spēku.** Urbis var saliekties vai salūzt, tādēļ varat zaudēt kontroli pār darba procesu un savainoties.

##### Papildu drošības noteikumi

- ▶ **Nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu, ja iestrēgst tajā iestiprinātais darbinstruments. Esiet gatavs augstam reaktīvajam griezes momentam, kas var iedarboties uz Jūsu rokām un izraisīt atsitienu.** Darbinstruments var iestrēgt, ja elektroinstrumenti tiek pārslēgti vai arī darbinstruments apstrādājamajā priekšmetā tiek saķēbiets.
- ▶ **Lietojot piemērotu mētlmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griežieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Kontakta rezultātā ar ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības.

- **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas ir pilnīgi apstājies.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaukot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
  - **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
  - **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** Ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
  - **Neatveriet akumulatoru un neveiciet tam nekādas modifikācijas.** Pastāv išslēguma risks.
  - **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju išslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
  - **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- 

**Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros, kā arī no uguns, netirumiem, ūdens un mitruma.** Tas var radīt sprādziena un išslēguma briesmas.
- **Nepieskarieties instrumentiem vai blakus esošajām korpusa daļām neilgi pēc darba.** Darba laikā tie var ļoti sakarst un izraisīt apdegumus.
  - **Urbšanas laikā instruments var iestrēgt.** Pārliecinieties, ka jums ir drošs pamats un ar abām rokām stingri turat elektroinstrumentu. Pretējā gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.
  - **Esiet uzmanīgi, veicot demontāžas darbus ar kalnu.** Kritoši nojaukšanas materiāla fragmenti var savainot apkārtējos vai jūs pašu.

## Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



**Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai.** Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt

aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.  
Nemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

### Pielietojums

Elektroinstrumentus (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** ar perforatora stiprinājumu **GFA 12-H**) ir paredzēts triecienurbšanai betonā, ķieģeļos un akmenī. Perforatora stiprinājumu **GFA 12-H** drīkst izmantot tikai ar akumulatora urbjmašīnām **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC** un **GSR 12V-35 FC**.

### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto komponentu numerācija atbilst karstā elektroinstrumenta attēlojumam grafiskajā lapā.

- (1) Darbinstrumenta stiprinājums<sup>a)</sup>
- (2) Griezes momenta regulēšanas gredzens<sup>a)</sup>
- (3) Pārnesumu pārslēdzējs<sup>a)</sup>
- (4) Akumulatora atbloķēšanas taustiņš<sup>a)</sup>
- (5) Akumulators<sup>a)</sup>
- (6) Griešanās virziena pārslēdzējs<sup>a)</sup>
- (7) Ieslēdzējs/izslēdzējs<sup>a)</sup>
- (8) Akumulatora uzlādes līmeņa indikators<sup>a)</sup>
- (9) Darba gaismā<sup>a)</sup>
- (10) Fiksējošais gredzens
- (11) Jostas stiprinājuma turētājs
- (12) Perforatora stiprinājums **GFA 12-H**
- (13) Papildrokturis ar dziļuma ierobežotāju
- (14) Rokturis (ar izolētu noturvirsmu)<sup>a)</sup>
- (15) Aiztures mēlīte

a) Šie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.

### Piegādes komplekts

Triecienuzliktnis (12), papildrokturis ar dziļuma ierobežotāju (13) un jostas stiprinājuma turētājs (11). Darbinstruments un citi attēlotie vai aprakstītie piederumi nepieder standarta piegādes komplektam.

Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

### Tehniskie dati

| Triecienuzliktnis ar papildrokturi          |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|---------------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Izstrādājuma numurs                         |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Akumulatora skrūvgriezis                    |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Izstrādājuma numurs                         |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Nominālais apgriezienu skaits <sup>A)</sup> | min <sup>-1</sup> | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Triecienu biežums <sup>A)</sup>             | min <sup>-1</sup> | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |

| Triecienuzliktnis ar papildrokturi                                                      |    | GFA 12-H    | GFA 12-H    | GFA 12-H    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------|-------------|-------------|
| Nominālais spriegums                                                                    | V= | 12          | 12          | 12          |
| Instrumentu turētājs                                                                    |    | SDS plus    | SDS plus    | SDS plus    |
| Maks. urbumu diametrs                                                                   |    |             |             |             |
| – Betonā                                                                                | mm | 10          | 10          | 10          |
| – Mūrī                                                                                  | mm | 16          | 16          | 16          |
| Svars <sup>B)</sup>                                                                     | kg | 1,4         | 1,3         | 1,4         |
| ieteicamā apkārtējā gaisa temperatūra uzlādes laikā                                     | °C | 0 ... +35   | 0 ... +35   | 0 ... +35   |
| pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra darbības laikā <sup>C)</sup> un glabāšanas laikā | °C | -20 ... +50 | -20 ... +50 | -20 ... +50 |

A) Mērījums 20–25 °C temperatūrā ar akumulatoru **GBA 12V 6.0Ah**

B) Ar papildrokturi, bez akumulatora (akumulatora svaru atradīsiet tīmekļa vietnē [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com).)

C) ierobežota jauda pie temperatūras vērtībām < 0 °C

Vērtības var atšķirties atkarībā no konkrētā izstrādājuma un izmantošanas vai apkārtējās vides apstākļiem. Plašāku informāciju skatiet vietnē [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi **EN IEC 62841-2-6**.

### GSR 12V-15 FC:

Pēc A raksturlienes izsvērtās elektroinstrumenta radītā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: skaņas spiediena līmenis dB(A) **87** dB(A); skaņas jaudas līmenis **95** dB(A). Mērījumu nenoteiktība K = **3** dB.

### Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus!

### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Pēc A raksturlienes izsvērtās elektroinstrumenta radītā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: skaņas spiediena līmenis dB(A) **90** dB(A); skaņas jaudas līmenis **98** dB(A). Mērījumu nenoteiktība K = **3** dB.

### Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus!

Kopējā vibrācijas vērtība  $a_h$  (pastāvīga vibrācija),  $p_F$  (atkārtotas triecienvibrācijas) un mērījuma nenoteiktība K ir noteiktas atbilstīgi **EN IEC 62841-2-6**:

### GSR 12V-15 FC:

Triecienuurbšana betonā:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5** m/s<sup>2</sup>),  
 $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (K = **222** m/s<sup>2</sup>)

### GSR 12V-32 FC:

Triecienuurbšana betonā:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5** m/s<sup>2</sup>),  
 $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (K = **7** m/s<sup>2</sup>)

### GSR 12V-35 FC:

Triecienuurbšana betonā:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5** m/s<sup>2</sup>),  
 $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  (K = **113** m/s<sup>2</sup>)

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis in instrumenta radītā trokšņa vērtība ir izmērīta atbilstoši standartā noteiktajai procedūrai un var tikt izmantota elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas un trokšņa radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais svārstību līmenis in instrumenta radītā trokšņa vērtība ir attiecināma uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstruments tiek lietots netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem

darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā svārstību līmenis in radītā trokšņa vērtība var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tas var ievērojami palielināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantots paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, uzturiet rokas siltas un pareizi plānoiet darbu.

## Montāža

► **Pirms jebkādu darbu veikšanas pie elektroinstrumenta (piem. apkope, instrumentu maiņa utt.) izņemiet akumulatoru no elektroinstrumenta.** Ja nejausi nospiež ieslēdzēju/izslēdzēju, pastāv savainojumu risks.

## Darbinstrumenta nomaīņa

Putekļu aizsargs novērš urbšanas procesā radušos putekļu iekļūšanu turētājaptverē. Iestiprinot darbinstrumentu, sekojiet, lai putekļu aizsargs netiktu bojāts.

► **Nodrošiniet, lai bojātais putekļu aizsargs tiktu nekavējoties nomainīts. Nomaīņu ieteicams veikt pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē.**

## Adaptera montāža (attēls A)

Izņemiet nomaināmo darbinstrumentu.

Ievietojiet adapteri darbinstrumenta stiprinājumā **(1)**.

Pagrieziet fiksējošo gredzenu **(10)**, līdz tas fiksējas ar skaidri saskaidzamu troksni.

### leviojot SDS plus nomaināmo darbinstrumentu uzliktņi (skat. attēlu B)

SDS plus urbipatronā var vienkārši un ērti iestiprināt darbinstrumentus, nelietojot palīgrikus.

- leviojot darbinstrumentu līdz galam fiksējošajā aptverē.
- Pārbaudiet darbinstrumenta fiksāciju, nedaudz pavelkot to.

### Nomaināmā darbinstrumenta izņemšana (skat. attēlu C.)

Velciet fiksējošo aptveri uz aizmuguri un izņemiet nomaināmo darbinstrumentu.

### Papildroktura pagriešana (skat. attēlu H)

Lai būtu iespējams strādāt droši un bez noguruma, papildrokturi **(13)** var pagriezt un nostiprināt vēlamajā stāvoklī.

- Atskrūvējiet papildroktura **(13)** apakšējo posmu, griežot to pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, un tad pagriežiet papildrokturi **(13)** vēlamajā stāvoklī. Pēc tam stingri pieskrūvējiet papildroktura **(13)** apakšējo posmu, griežot to pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Sekoiet, lai, papildroktura spīļaploce ievietotos šim nolūkam paredzētajā korpusa gropē.

### Urbšanas dziļuma regulēšana (skat. attēlu I)

Izmantojot urbšanas dziļuma ierobežotāju, var iestatīt vēlamu urbšanas dziļumu **X**.

Nospiediet taustiņu dziļuma ierobežotāja atbrīvošanai un iebīdīet dziļuma ierobežotāju papildrokturī **(13)**.

Rievojumam uz dziļuma ierobežotāja ir jābūt vērstam uz augšu vai uz leju.

- Bīdīet SDS plus nomaināmo darbinstrumentu līdz atdurei SDS plus darbinstrumenta stiprinājumā. Pretējā gadījumā SDS plus darbinstrumenta izkustēšanās var izraisīt nepareizu urbšanas dziļuma iestatīšanu.
- Pavelciet dziļuma ierobežotāju uz priekšu tik daudz, lai attālums starp urbja smaili un dziļuma ierobežotāja galu atbilstu vēlamajam urbšanas dziļumam **X**.

### Adaptēra noņemšana (attēls J)

Izņemiet nomaināmo darbinstrumentu.

Atbrīvojiet adapteri, pagriežot tā fiksējošo gredzenu virzienā , un tad izvelciet adapteri no darbinstrumenta stiprinājuma **(1)**.

### Putekļu samazināšana

Izvaieties veikt urbšanu, ja netiek veikti putekļu samazināšanas pasākumi. Atkarībā no izmantošanas veida, elektroinstrumentu var izmantot kopā ar putekļu uzsūkšanas piederumu apvienojumā ar vakuumsūcēju. Vienmēr izmantojiet piemērotu elpceļu aizsardzības līdzekli. Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

- **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļi var viegli aizdegties.

### Prasības vakuumsūcējam

|                                          |    |           |
|------------------------------------------|----|-----------|
| leteicamais šļūtenes nominālais diametrs | mm | <b>35</b> |
|------------------------------------------|----|-----------|

### Prasības vakuumsūcējam

|                                           |             |                               |
|-------------------------------------------|-------------|-------------------------------|
| Nepieciešamais zemspiediens <sup>A)</sup> | mbar<br>hPa | ≥ 230<br>≥ 230                |
| Nepieciešamā gaisa plūsma <sup>A)</sup>   | l/s<br>m³/h | ≥ 36<br>≥ 129,6               |
| leteicamā filtra efektivitāte             |             | Putekļu klase M <sup>B)</sup> |

A) Elektroinstrumenta vakuumsūcēja pieslēguma jauda

B) Atbilstīgi IEC/EN 60335-2-69

Ievērojiet vakuumsūcēja instrukciju sniegtos norādījumus. Ja sūkšanas jauda samazinās, pārtrauciet darbu un novērsiet cēloni.

## Lietošana

### Ekspluatācijas sākšana

#### Izvēlēties urbšanas vai triecienurbšanas darbības režīmu (skat. attēlu D)

Pagriežiet gredzenu griezes momenta iestatīšanai **(2)** pret simbolu „Urbšana”.

#### Griešanās virziena regulēšana (skatīt attēlus E–F)

##### ► Pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju **(6)** vienīgi laikā, kad elektroinstrumenti nedarbojas.

Ar griešanās virziena pārslēdzēju **(6)** var mainīt elektroinstrumenta griešanās virzienu. Ja ir nospiesti ieslēdzējs **(7)**, tas nav iespējams.

**Griešanās virziens pa labi:** veidojot urbumus un ieskrūvējot skrūves, pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju **(6)** līdz galam pa kreisi.

**Griešanās virziens pa kreisi:** izskrūvējot vai atskrūvējot skrūves un noskrūvējot uzgriežņus, pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju **(6)** līdz galam pa labi.

#### Mehāniskā pārnese pārslēdzēja

##### ► Pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju **(3)** vienīgi laikā, kad elektroinstrumenti nedarbojas.

##### ► Vienmēr pārvietojiet pārnese pārslēdzēju līdz galam. Pretējā gadījumā elektroinstrumenti var tikt bojāti.

Ar pārnese pārslēdzēju **(3)** var izvēlēties vienu no 2 darbavārpstas griešanās ātruma diapazoniem (pārneseiem).

| Pārnese pārslēdzēja pozīcija <b>(3)</b> | Apgrībie nu skaits | Griezes moments | Izmantošanas joma                                                              |
|-----------------------------------------|--------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                       | Zems               | Augsts          | Sarežģītiem pielietojuma veidiem:<br>piem., triecienurbšanai ar lielu diametru |

| Pārnesumu<br>pārslēdzēja<br>pozīcija (3) | Apgriezie<br>nu skaits | Griezes<br>moments | Izmantošanas<br>joma                                                                           |
|------------------------------------------|------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2                                        | Augsts                 | Zems               | Vienkāršien<br>pielietojuma<br>veidiem:<br><br>piem.,<br>triecienu bēšanai ar<br>mazu diametru |

### Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, nospiediet ieslēdzēju (7) un turiet to nospiestu.

LED gaismas avots (9) iedegas, daļēji vai pilnīgi nospiežot ieslēdzēju (7), un apgaismo apstrādes vietu nepietiekoša apgaismojuma apstākļos.

LED gaismas avots (9) turpina degt vēl aptuveni 10 sekundes pēc ieslēdzēja (7) atlaišanas.

### Griešanās ātruma regulēšana

Ieslēgta elektroinstrumenta griešanās ātrumu var bezpakāpju veidā regulēt, mainot spiedienu uz ieslēdzēju (7).

Viegli nospiežot ieslēdzēju (7) elektroinstrumenta darbvirspā sāks griezties ar nelielu ātrumu. Palielinot spiedienu, pieaug arī griešanās ātrums.

### Norādījumi darbam

Pēc ilgākas darbības ar nelielu griešanās ātrumu elektroinstrumenti ir aptuveni 3 minūtes jāatdzesē, darbinot to brīvgaitā ar maksimālo griešanās ātrumu.

#### Jostas stiprinājuma turētājs (skatīt attēlu K–L)

Ar jostas stiprinājuma turētāju (11) varat piekarināt uzliktni, piemēram, pie jostas. Jums ir brīvas abas rokas, un uzliktnis ir vienmēr pa rokai.

- Montāžas laikā uzmanieties, lai jostas stiprinājuma turētāja aiztures mēlīte (15) nofiksējas uzliktna korpusa padziļinājumā.
- Lai noņemtu jostas stiprinājuma turētāju, vieglām paceliet aiztures mēlīti (15) ar smailu priekšmetu un novelciet jostas stiprinājuma turētāju.

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīrīšana

- **Pirms jebkādu darbu veikšanas pie elektroinstrumenta (piem. apkope, instrumentu maiņa utt.) izņemiet akumulatoru no elektroinstrumenta.** Ja nejauši nospiež ieslēdzēju/izslēdzēju, pastāv savainojumu risks.
- **Lai elektroinstrumenti darbotos efektīvi un droši, regulāri tīriet korpusu un ventilācijas atveres.**

Notīriet nomaināmo darbinstrumentu, triecienu uzliktni **GFA 12-H** ar darbinstrumenta turētāju, elektroierīces vēdināšanas atveri, kā arī akumulatora vēdināšanas atveri pēc katras lietošanas.

## Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

### Latvijas Republika

Tālr.: 67146262

Saite uz mūsu servisu adresēm un garantijas nosacījumiem ir pieejama pēdējā lapā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai EK valstīm.

Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces, vai nolietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jāutilizē videi drošā veidā. Izmantojiet šiem nolūkiem paredzētās savākšanas sistēmas. Nepareiza utilizācija iespējama bīstamu vielu satura dēļ var izraisīt vides un veselības apdraudējumu.

## Lietuvių k.

## Saugos nuorodos

### Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais

#### ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos

įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

### Darbo vietos saugumas

- **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- **Nedirbkite su elektrinių įrankių aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali

kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.

- **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

#### Elektrosauga

- **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

#### Žmonių sauga

- **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojate narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystantčius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai.** Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba varžinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę per nelyg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundes dalį.

#### Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įra-

nkiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.

- **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Pržiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus.** Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti su taisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai pržiūrimi elektriniai įrankiai.
- **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai pržiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjauamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

#### Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, išskyla gaisro pavojus.
- **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius išskyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusidėginti ar sukelti gaisrą.
- **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištėkėti skystis; venkite kontakto su šiuo skysčiu.** Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- **Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumuliatoriaus arba įrankio.** Sugadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali veikti nenusipėjamai – sukelti gaisrą, sprogimą arba traumų pavojų.

- **Saugokite akumuliatorių ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130 °C temperatūrą, jis gali sprogti.
- **Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite akumulatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamai kraunant arba įeigu temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumulatorius ir kilti gaisras.

#### Techninė priežiūra

- **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.
- **Niekada neatlikite pažeisto akumulatoriaus techninės priežiūros.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.

#### Saugos nuorodos dirbantiems su perforatoriais ir skeliamaisiais plaktukais

##### Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus

- **Naudokite klausos apsaugos priemones.** Dėl triukšmo poveikio galima prarasti klausą.
- **Naudokite su elektriniu įrankiu pateiktą (-as) papildomą (-as) rankeną (-as).** Nesuvaldžius elektrinio įrankio, galima susižaloti.
- **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Pjovimo įrankiui prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.

##### Saugos nuorodos dirbantiems su perforatoriais su ilgais grąžtais

- **Visada pradėkite gręžti mažu greičiu, grąžtą pridėję prie ruošinio.** Esant didesniai sukio skaičiui, darbo įrankis, kai yra neprisilietęs prie ruošinio ir gali laisvai sukstis, yra linkęs išsilenkti, dėl ko gali būti sužaloti asmenys.
- **Spauskite tik taip, kad spaudimo jėgos kryptis sutaptų su grąžtu, ir nespauskite per stipriai.** Grąžtas gali įlįsti ir lūžti arba dėl to galite prarasti kontrolę ir susižaloti.

##### Papildomos saugos nuorodos

- **Užsiblokavus darbo įrankiui, elektrinį įrankį nedelsdami išjunkite.** Būkite pasirengę dideliems reakcijos momentams, sukeliantiems atitrūkimą. Darbo įrankis užsiblokuoja, kai elektrinis įrankis veikiamas per didelę apkrovą arba yra perkreipiamas apdirbamame ruošinyje.
- **Prieš pradėdami darbą, tinkamais iešikliais patikrinkite, ar po normaliais apdirbti paviršiais nėra pravesių elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių; jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujų-

iekio vamzdį, gali įvykti sprogdymas. Pažeidus vandentiekio vamzdį galima pridaryti daugybę nuostolių.

- **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai palaukite, kol visiškai sustos jo judančios dalys.** Darbo įrankis gali įstrigti paviršiuje, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti elektrinio įrankio.
- **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų.** Akumulatorius gali užsidegti arba sprogti. Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- **Neatidarykite akumulatoriaus ir nedarykite jokių jo pakeitimų.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumulatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- **Akumuliatorių naudokite tik gamintojo gaminiuose.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės.** Iškyla sprogdimo ir trumpojo jungimo pavojus.

- **Po naudojimo iškart nelieskite darbo įrankių ir besiribojančių korpuso dalių.** Veikimo metu jie gali labai įkaisti ir nudeginti.
- **Darbo įrankis gręžimo metu gali užsiblokuoti.** Darbo metu visuomet būtina tvirtai stovėti, o elektrinį įrankį būtina laikyti abiem rankomis. Priešingu atveju galite nebesuvaldyti elektrinio įrankio.
- **Būkite atsargūs kalnu atlikdami atskėlimo darbus.** Krentančios atskeliamos medžiagos dalys gali sužaloti netoli esančius asmenis ir jus.

## Gaminio ir savybių aprašas



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlių priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

### Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinis įrankis (**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC** su perforatoriaus priedėliu **GFA 12-H**) yra skirtas betonui, plytomis ir natūraliam akmeniui gręžti su smūgiu. Perforatoriaus priedėlį **GFA 12-H** leidžiama naudoti tik su akumuliatoriniais gręžtuvais-suktuvais **GSR 12V-15 FC, GSR 12V-32 FC ir GSR 12V-35 FC**.

### Pavaizduoti komponentai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka elektrinio įrankio schemas numerius.

- (1) Įtvaras<sup>a)</sup>
- (2) Sukimo momento nustatymo žiedas<sup>a)</sup>
- (3) Greičių perjungiklis<sup>a)</sup>
- (4) Akumulatoriaus atblokavimo klavišas<sup>a)</sup>
- (5) Akumulatorius<sup>a)</sup>
- (6) Sukimosi krypties perjungiklis<sup>a)</sup>
- (7) Įjungimo-išjungimo jungiklis<sup>a)</sup>
- (8) Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius<sup>a)</sup>
- (9) Darbinė lemputė<sup>a)</sup>
- (10) Fiksavimo žiedas

(11) Laikiklis tvirtinti prie diržo

(12) Perforatoriaus priedėlis **GFA 12-H**

(13) Papildoma rankena su gylio ribotuvu

(14) Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)<sup>a)</sup>

(15) Fiksuojamasis liežuvis

a) Šio priedo standartiname tiekiamame komplekte nėra.

### Tiekiamas komplektas

Perforatoriaus priedėlis (12), papildoma rankena su gylio ribotuvu (13) ir laikiklis, skirtas tvirtinti prie diržo, (11). Pavaizduotas ir aprašytas elektrinis įrankis ir kiti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina.

Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos prognozoje.

### Techniniai duomenys

| Perforatoriaus priedėlis su papildoma rankena                            |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Gaminio numeris                                                          |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| Akumulatorinis suktuvas                                                  |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| Gaminio numeris                                                          |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| Vardinis sūkių skaičius <sup>A)</sup>                                    | min <sup>-1</sup> | 0–1300               | 0–1800               | 0–1750               |
| Smūgių skaičius <sup>A)</sup>                                            | min <sup>-1</sup> | 0–2600               | 0–3500               | 0–3700               |
| Nominalioji įtampa                                                       | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| Įrankių įtvaras                                                          |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| Maks grežinio skersmuo                                                   |                   |                      |                      |                      |
| – Betonas                                                                | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |
| – Mūro siena                                                             | mm                | 16                   | 16                   | 16                   |
| Svoris <sup>B)</sup>                                                     | kg                | 1,4                  | 1,3                  | 1,4                  |
| Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant                            | °C                | 0 ... +35            | 0 ... +35            | 0 ... +35            |
| Leidžiamoji aplinkos temperatūra veikiant <sup>C)</sup> ir sandėliuojant | °C                | –20 ... +50          | –20 ... +50          | –20 ... +50          |

A) Išmatuota 20–25 °C temperatūroje su akumuliatoriumi **GBA 12V 6.0Ah**

B) Su papildoma rankena, be akumulatoriaus (akumulatoriaus svorį rasite [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) ribota galia, esant temperatūrai < 0 °C

Vertės gali skirtis priklausomai nuo gaminio, jos taip pat priklauso nuo naudojimo ir aplinkos sąlygų. Daugiau informacijos rasite [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN IEC 62841-2-6**.

#### GSR 12V-15 FC:

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis **87 dB(A)**; garso galios lygis **95 dB(A)**. Paklaida K = **3 dB**.

#### Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

#### GSR 12V-32 FC | GSR 12V-35 FC:

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis **90 dB(A)**; garso galios lygis **98 dB(A)**. Paklaida K = **3 dB**.

#### Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos vertės  $a_h$  (nuolatinė vibracija),  $p_F$  (pakartotinė smūgio vibracija) ir paklaida K nustatyta pagal **EN IEC 62841-2-6**:

#### GSR 12V-15 FC:

Grežimas su smūgiu į betoną:  $a_{h,HD} = 13,9 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5** /  $\text{m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 877 \text{ m/s}^2$  (K = **222** /  $\text{m/s}^2$ )

#### GSR 12V-32 FC:

Grežimas su smūgiu į betoną:  $a_{h,HD} = 16,5 \text{ m/s}^2$  (K = **1,5** /  $\text{m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 1067 \text{ m/s}^2$  (K = **7** /  $\text{m/s}^2$ )

#### GSR 12V-35 FC:

Gręžimas su smūgiu į betoną:  $a_{h,HD} = 15,4 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{F,HD} = 935 \text{ m/s}^2$  ( $K = 113 \text{ m/s}^2$ )

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis ir triukšmo emisija buvo išmatuoti pagal standartizuotą matavimo metodą, ir juos galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jie taip pat skirti vibracijos ir triukšmo emisijai iš anksto įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jei-gu elektrinis įrankis naudojamas kitokiais paskirčiais, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė gali kisti. Tokiu atveju vibracijos ir triukšmo emisiją per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos ir triukšmo emisiją per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

## Montavimas

- **Prieš pradėdami bet kokius elektrinio įrankio priežiūros darbus (pvz., techninės priežiūros, įrankio keitimo ir kt.), iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių.** Priešingu atveju, netyčia nuspaudus įjungimo-išjungimo jungiklį, iškyla sužalojimo pavojus.

### Įrankio keitimas

Apsauginis nuo dulkių gaubtelis neleidžia gręžimo metu kylančioms dulkėms patekti į įrankių įtvartą. Įdėdami įrankius saugokite, kad nepažeistumėte apsauginio nuo dulkių gaubtelio.

- **Pažeistą apsauginį nuo dulkių gaubtelį būtina nedelsiant pakeisti. Tai atlikti rekomenduojame remonto tarnyboje.**

### Priedėlio montavimas (žr. A pav.)

Nuimkite darbo įrankį.

Įstatykite priedėlį į įrankių laikiklį (1). Sukite fiksavimo žiedą (10), kol išgirsite, kad užsifiksavo.

### SDS plus darbo įrankio įstatymas į priedėlį (žr. B pav.)

Su SDS plus griebtuvu nenaudodami papildomų įrankių galite lengvai ir patogiai pakeisti darbo įrankį.

- Darbo įrankį iki atramos stumkite į užraktinės movos įtvartą.
- Patraukę įrankį atgal, patikrinkite, ar jis tinkamai užsifiksavo.

### Darbo įrankio išėmimas (žr. C pav.)

Patraukite užraktinę movą atgal ir išimkite darbo įrankį.

### Papildomos rankenos pasukimas (žr. H pav.)

Papildomą rankeną (13) galite pasukti taip, kad darbo padėtis būtų kuo saugesnė ir mažiausia varginanti.

- Papildomos rankenos (13) apatinę dalį pasukite prieš laikrodžio rodyklę ir nustatykite papildomą rankeną (13) į norimą padėtį. Tada papildomos rankenos (13) apatinę dalį vėl užveržkite, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę.

Atkreipkite dėmesį, kad papildomos rankenos užveržiamoji juosta būtų specialiaje, korpuse esančiame griovelyje.

### Gręžimo gylio nustatymas (žr. I pav.)

Gylio ribotuvu galima nustatyti pageidaujamą gręžimo gylį X. Paspauskite gylio ribotuvo nustatymo mygtuką ir į papildomą rankeną (13) įstatykite gylio ribotuvą.

Ant gylio ribotuvo esantys grioveliai turi būti nukreipti aukštyn arba žemyn.

- SDS plus sistemos darbo įrankį iki atramos stumkite į SDS plus įrankių įtvartą. Priešingu atveju, jei SDS plus įrankis juda, gali būti klaidingai nustatomas gręžimo gylis.
- Ištraukite gylio ribotuvą tiek, kad atstumas tarp grąžo viršūnės ir gylio ribotuvo galo būtų lygus norimam gręžimo gyliui X.

### Priedėlio nuėmimas (žr. J pav.)

Nuimkite darbo įrankį.

Atblokuokite priedėlį sukdami kryptimi  ir nutraukite jį nuo įrankių įtvarto (1).

## Dulkių sumažinimas

Venkite gręžti be dulkių mažinimo priemonių. Priklausomai nuo atliekamo darbo, elektrinį įrankį galima naudoti su dulkių mažinimo priemonėmis kartu su dulkių siurbliu. Naudokite tik tinkamus respiratorius. Laikykitės jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

- **Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptų dulkių.** Dulks lengvai užsidega.

| Reikalavimai siurbliui                   |                              |                 |
|------------------------------------------|------------------------------|-----------------|
| Rekomenduojamas žarnos vardinis skersmuo | mm                           | 35              |
| Reikalingas išretinimas <sup>A)</sup>    | mbar<br>hPa                  | ≥ 230<br>≥ 230  |
| Reikalingas srautas <sup>A)</sup>        | l/s<br>m³/h                  | ≥ 36<br>≥ 129,6 |
| Rekomenduojamas filtro efektyvumas       | Dulkių klasė M <sup>B)</sup> |                 |

A) Galios vertė prie elektrinio įrankio jungties, skirtos siurbliui prijungti

B) Pagal IEC/EN 60335-2-69

Laikykitės siurblio instrukcijos. Sumažėjus siurbimo galiai, nutraukite darbą ir pašalinkite priežastį.

## Naudojimas

### Paruošimas naudoti

**Veikimo režimo „Gręžimas“ arba „Gręžimas su smūgiu“ pasirinkimas (žr. D pav.)**

Sukimo momento nustatymo žiedą (2) ties simboliu „Gręžimas“.

**Sukimosi krypties nustatymas (žr. E–F pav.)****► Sukimosi krypties perjungiklį (6) junkite tik tada, kai elektrinis įrankis neveikia.**

Sukimosi krypties perjungikliu (6) galite pakeisti elektrinio įrankio sukimosi kryptį. Tačiau tuomet, kai įjungimo-išjungimo jungiklis (7) yra nuspauostas, tai padaryti yra neįmanoma.

**Dešininis sukimasis:** norėdami gręžti ir įsukti varžtus, spauskite sukimosi krypties perjungiklį (6) į kairę iki atramos.

**Kairinis sukimasis:** Norėdami atlaisvinti arba išsukti varžtus ar atsukti veržles, spauskite sukimosi krypties perjungiklį (6) į dešinę iki atramos.

**Mechaninis greičių perjungimas****► Greičių perjungiklį (3) junkite tik tada, kai elektrinis įrankis neveikia.****► Greičių perjungiklį visada stumkite iki atramos.** Priešingu atveju galite pažeisti elektrinį įrankį.

Greičių perjungikliu (3) galima pasirinkti 2 sūkių skaičiaus diapazonus.

| Greičių perjungiklio padėtis (3) | Sūkių skaičius | Užvėrimo momentas | Paskirtis                                                                    |
|----------------------------------|----------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                | Mažas          | Didelis           | Sunkesnėms užduotims:<br>pvz., didelio skersmens kiaurymėms gręžti su smūgiu |
| 2                                | Didelis        | Mažas             | Lengvesnėms užduotims:<br>pvz., mažo skersmens kiaurymėms gręžti su smūgiu   |

**Įjungimas ir išjungimas**

Norėdami elektrinį įrankį **įjungti**, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį (7) ir laikykite jį paspausta.

Darbinė lemputė (9) šviečia, kai šiek tiek arba visiškai nuspauostas įjungimo-išjungimo jungiklis (7), ji apšviečia darbinę sritį, kai ji nepakankamai apšviesta.

Darbinė lemputė (9) atleisus įjungimo-išjungimo jungiklį (7) dar šviečia apie 10 sekundžių.

**Sūkių reguliavimas**

Įjungto elektrinio įrankio sūkių skaičių tolygiai galite reguliuoti atitinkamai spausdami įjungimo-išjungimo jungiklį (7).

Lengvai spaudžiant įjungimo-išjungimo jungiklį (7), įrankis veikia mažais sūkių skaičiais. Daugiau nuspaudus jungiklį, sūkių skaičius atitinkamai padidėja.

**Darbo patarimai**

Po ilgesnio naudojimo mažų sūkių skaičiumi, kad elektrinis įrankis atvėstų, apie 3 minutes leiskite jam veikti tuščiąja eiga didžiausiu sūkių skaičiumi.

**Laikiklis tvirtinti prie diržo (žr. K–L pav.)**

Pasinaudodami laikikliu, skirtu tvirtinti prie diržo, (11), priedėlį galite pakabinti, pvz., prie diržo. Tada Jūsų abi rankos bus laisvos, o priedėlis bus patogioje ir pasiekiamoje vietoje.

- Montuodami atkreipkite dėmesį į tai, kad laikiklio tvirtinti prie diržo fiksuojamasis liežuvėlis (15) užsifiksuotų priedėlio korpuso išėmoje.
- Norėdami laikiklį, skirtą tvirtinti prie diržo, išmontuoti, smailiu daiktu šiek tiek kilstelėkite fiksuojamąjį liežuvėlį (15) ir laikiklį, skirtą tvirtinti prie diržo, nuimkite.

**Priežiūra ir servisas****Priežiūra ir valymas****► Prieš pradėdami bet kokius elektrinio įrankio priežiūros darbus (pvz., techninės priežiūros, įrankio keitimo ir kt.), iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių.**

Priešingu atveju, netyčia nuspaudus įjungimo-išjungimo jungiklį, iškyla sužalojimo pavojus.

**► Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs.**

Po kiekvieno naudojimo nuvalykite darbo įrankį, perforatoriaus priedėlį **GFA 12-H** su įrankių įtvaru bei elektrinio įrankio ventiliacines angas.

**Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba****Lietuva**

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Mūsų techninės priežiūros adresų ir garantijos sąlygų nuorodą rasite paskutiniame puslapyje.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

**Šalinimas**

Elektriniai įrankiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuočės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

**Tik ES šalims:**

Nebetinkami naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai arba akumuliatoriai / baterijos turi būti surenkami atskirai ir šalinami aplinkai nekenksmingu būdu. Naudokitės nustatytomis surinkimo sistemomis. Dėl sudėtyje esančių pavojingų medžiagų netinkamas šalinimas gali būti kenksmingas aplinkai ir sveikatai.

## 한국어

### 안전 수칙

#### 전동공구 일반 안전 수칙

**⚠ 경고** 본 전동공구와 함께 제공된 모든 안전경고, 지시사항, 그림 및 사양을 숙지하십시오. 다음의 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재, 또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다. 앞으로 참고할 수 있도록 이 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

다음에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 (전선이 있는) 전동 기기나 배터리를 사용하는 (전선이 없는) 전동 기기를 의미합니다.

#### 작업장 안전

- ▶ 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오. 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구는 분진이나 증기에 점화하는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오. 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제력을 잃기 쉽습니다.

#### 전기에 관한 안전

- ▶ 전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.

#### 사용자 안전

- ▶ 신중하게 작업하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구를 사용할 때 잠시라도 주의가 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 작업자 안전을 위한 장치를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라 먼지 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전화, 안전모 또는 귀마개 등의 안전한 복장을 하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리를 끼우기 전에, 혹은 기기를 들거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는지 다시 확인하십시오. 전동공구를 운반할 때 전원 스위치에 손가락을 대거나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 사용하기 전에 조절하는 툴이나 키 등을 빼 놓으십시오. 회전하는 부위에 있는 툴이나 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.

- ▶ 자신을 과신하지 마십시오. 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만이 의외의 상황에서도 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- ▶ 알맞은 작업복을 입으십시오. 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장신구 혹은 긴 머리는 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 분진 추출장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치가 연결되어 있는지, 제대로 작동이 되는지 확인하십시오. 이러한 분진 추출장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 툴을 자주 사용한다고 해서 안주는 일이 없게 하고 공구의 안전 수칙을 무시하지 않도록 하십시오. 부주의하게 취급하여 순간적으로 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

#### 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ 기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오. 작업할 때 이에 적당한 전동공구를 사용하십시오. 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- ▶ 전원 스위치가 고장 난 전동공구를 사용하지 마십시오. 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- ▶ 전동공구를 조정하거나 액세서리 부품 교환 혹은 공구를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓거나 배터리를 분리하십시오. 이러한 조치는 실제로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- ▶ 사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙하지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다. 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.
- ▶ 전동공구 및 액세서리를 조심스럽게 관리하십시오. 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 있는지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오. 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ 절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오. 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구는 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ 전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별히 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오. 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 손잡이 및 잡는 면을 건조하게 유지하고, 오일 및 그리스가 묻어 있지 않도록 깨끗하게 하십시오.

손잡이 또는 잡는 면이 미끄러우면 예상치 못한 상황에서 안전한 취급 및 제어가 어려워집니다.

#### 충전 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ 배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전 기만을 사용하여 재충전해야 합니다. 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.
- ▶ 각 전동공구용으로 나와있는 배터리만을 사용하십시오. 다른 종류의 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 사용하지 않을 때는, 각 극을 자극 할 수 있는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오. 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 잘못 사용하면 누수가 생길 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접촉하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- ▶ 손상된 배터리 또는 공구를 사용하지 마십시오. 손상되었거나 개조된 배터리는 예기치 못한 특성으로 인해 화재, 폭발 또는 부상의 위험을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 배터리 또는 공구가 화기 또는 지나치게 높은 온도에 노출되지 않도록 하십시오. 화기 또는 130 °C 이상의 온도에 노출되면 폭발할 위험이 있습니다.
- ▶ 충전 지침을 준수하고 지침에 제시된 범위를 벗어난 온도에서 충전하지 마십시오. 제시된 범위를 벗어난 부적절한 온도에서 충전할 경우 배터리가 손상되어 화재 발생의 위험이 증가됩니다.

#### 서비스

- ▶ 전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 보쉬 순정 부품만을 사용하십시오. 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.
- ▶ 손상된 배터리는 절대 수리하지 마십시오. 배터리 수리는 제조사 또는 공인 서비스센터에서만 진행할 수 있습니다.

#### 해머 관련 안전 수칙

##### 모든 작업에 대한 안전 수칙

- ▶ 방음 보호구를 착용하십시오. 소음에 노출되면 청력을 상실할 수 있습니다.
- ▶ 공구에 보조 손잡이가 함께 공급된 경우, 보조 손잡이를 사용하십시오. 통제력을 상실하면 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 타공용 액세스리가 숨겨진 배선 또는 코드를 접촉할 가능성이 있는 작업을 수행할 경우, 전동공구의 절연된 손잡이 면만 잡으십시오. 타공용 액세스리가 "전류가 흐르는" 전선에 접촉되면, 전동공구의 노출된 금속 부품에 "전류가 흐르는" 상태로 만들어 작업자가 감전될 수 있습니다.

#### 해머드릴 기능 작동 시 긴 드릴 비트를 사용할 경우 안전 수칙

- ▶ 드릴링 시에는 항상 낮은 속도에서 작업을 시작하여 비트의 끝이 가공물에 닿도록 하십시오. 고속으로 작업할 경우, 비트가 구부러져 가공물에 닿지 않은 상태에서 회전하면서 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 비트가 작동하는 부분에만 압력을 가하고 과도한 압력을 주지 마십시오. 비트가 구부러져 파손되거나 통제력을 잃어 부상을 입을 수 있습니다.

#### 추가 안전 수칙

- ▶ 톨 홀더에 끼워진 비트가 물리면 즉시 전동공구 스위치를 끄십시오. 반동을 유발할 수 있는 강한 반동력이 생길 수 있습니다. 전동공구가 과부하된 상태이거나 또는 작업하려는 소재에 걸렸을 경우 비트가 물립니다.
- ▶ 보이지 않는 부위에 에너지 배선 및 배관 여부를 확인하려면 적당한 탐지기를 사용하거나 담당 전력 공급회사에 문의하십시오. 전선에 접하게 되면 화재나 전기 충격의 위험이 있습니다. 가스관을 손상시키면 폭발 위험이 있습니다. 수도관을 파손하게 되면 재산 피해를 야기할 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 내려놓기 전에 기기가 완전히 멈추었는지 확인하십시오. 삼입공구가 걸리거나 전동공구에 대한 통제가 어려워질 수 있습니다.
- ▶ 작업물을 잘 고정하십시오. 고정장치나 기계 바이스에 끼워서 작업하면 손으로 잡는 것보다 더 안전합니다.
- ▶ 배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 개조하거나 분해하지 마십시오. 단락이 발생할 위험이 있습니다.
- ▶ 못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ 본 배터리는 제조사 제품에만 사용하십시오. 그 외의 배터리를 과부하의 위험을 방지할 수 없습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 불과 오염물질, 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.



- ▶ 작동 직후에는 비트 또는 인접한 하우징 부품을 만지지 마십시오. 작동 시 해당 부위가 매우 뜨거워져 화상을 유발할 수 있습니다.
- ▶ 타공 작업 시 비트가 걸려 갑자기 작동을 멈출 수 있습니다. 안전한 자세를 취하고 전동공구를 양손으로 꼭 잡으십시오. 그렇지 않을 경우 전동공구에 대한 통제력을 잃을 수도 있습니다.

- ▶ **치질을 이용한 파괴 작업 시 주의를 기울이십시오.** 철거 자재에서 떨어지는 파편으로 인해 주변에 있는 사람이나 작업자 스스로 부상을 입을 수 있습니다.

## 제품 및 성능 설명



**모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오.** 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

### 규정에 따른 사용

본 전동공구(**GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC/GSR 12V-35 FC**, 해머 드릴 어댑터 **GFA 12-H** 사용 시)는 콘크리트, 벽돌, 석재 등에 해머 드릴 작업 용도로 사용됩니다.

해머 드릴 어댑터 **GFA 12-H**는 충전 드릴 드라이버 **GSR 12V-15 FC**, **GSR 12V-32 FC** 및 **GSR 12V-35 FC** 과만 함께 사용할 수 있습니다.

### 제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 전동공구의 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- (1) 어댑터<sup>a)</sup>

- (2) 토크 설정 링<sup>a)</sup>
- (3) 기어 선택 스위치<sup>a)</sup>
- (4) 배터리 탈착 버튼<sup>a)</sup>
- (5) 배터리<sup>a)</sup>
- (6) 회전방향 선택 스위치<sup>a)</sup>
- (7) 전원 스위치<sup>a)</sup>
- (8) 배터리 충전상태 표시기<sup>a)</sup>
- (9) 작업 램프<sup>a)</sup>
- (10) 고정 링
- (11) 벨트 고정 클립
- (12) 해머드릴 어댑터 **GFA 12-H**
- (13) 깊이 조절자가 달린 보조 손잡이
- (14) 손잡이(절연된 손잡이 부위)<sup>a)</sup>
- (15) 잠금핀

a) 본 액세스러리는 기본 공급 사양에 포함되어 있지 않습니다.

### 공급 내역

해머 어댑터 (12), 깊이 조절자가 달린 보조 손잡이 (13) 및 벨트 고정클립 (11).

비트 및 도면이나 설명서에 나와있는 기타 액세스러리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다.

전체 액세스러리는 저희 액세스러리 프로그램을 참고하십시오.

### 제품 사양

| 해머 어댑터(보조 손잡이 포함)                  |                   | GFA 12-H             | GFA 12-H             | GFA 12-H             |
|------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| 제품 번호                              |                   | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> | <b>1 600 A01 L1N</b> |
| 충전 스크류 드라이버                        |                   | <b>GSR 12V-15 FC</b> | <b>GSR 12V-32 FC</b> | <b>GSR 12V-35 FC</b> |
| 제품 번호                              |                   | <b>3 601 JF6 0..</b> | <b>3 601 JN7 1..</b> | <b>3 601 JH3 0..</b> |
| 정격 속도 <sup>A)</sup>                | min <sup>-1</sup> | 0-1,300              | 0-1,800              | 0-1,750              |
| 타격속도 <sup>A)</sup>                 | min <sup>-1</sup> | 0-2,600              | 0-3,500              | 0-3,700              |
| 정격 전압                              | V=                | 12                   | 12                   | 12                   |
| 툴 홀더                               |                   | SDS plus             | SDS plus             | SDS plus             |
| 최대 드릴 직경                           |                   |                      |                      |                      |
| - 콘크리트                             | mm                | 10                   | 10                   | 10                   |
| - 석재                               | mm                | 16                   | 16                   | 16                   |
| 중량 <sup>B)</sup>                   | kg                | 1.4                  | 1.3                  | 1.4                  |
| 충전 시 권장되는 주변 온도                    | °C                | 0 ... +35            | 0 ... +35            | 0 ... +35            |
| 작동 <sup>C)</sup> 및 보관 시 허용되는 주변 온도 | °C                | -20 ... +50          | -20 ... +50          | -20 ... +50          |

A) 배터리 **GBA 10.8V 6.0Ah** 장착 시 20-25 °C에서 측정됨

B) 보조 손잡이 포함, 배터리 미포함(배터리 무게는 [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com)에서 확인할 수 있습니다.)

C) 온도 < 0 °C일 때 출력 제한

같은 제품별로 편차가 있을 수 있으며, 진행하는 작업 및 환경 조건에 따라 달라질 수 있습니다. 보다 자세한 정보는 [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac)에서 확인할 수 있습니다.

## 조립

- ▶ **전동공구에 각종 작업(예: 유지보수, 공구 교체 등)을 진행하기 전에 항상 배터리를 전동공구에**

**서 분리하십시오.** 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 부상을 입을 위험이 있습니다.

## 공구 교환

먼지 보호 캡 은 작업하는 동안 먼지가 툴 홀더 안으로 들어가는 것을 방지해 줍니다. 비트 장착 시, 먼지 보호 캡 이 손상되지 않도록 주의하십시오.

▶ **손상된 먼지 보호 캡은 즉시 교환하십시오. 고객 서비스 센터에서 교환하는 것을 권장합니다.**

### 서포트 장착하기(그림 A 참조)

비트를 제거하십시오.

서포트를 툴 홀더 (1) 에 끼우십시오. 고정 링 (10) 을 돌려 맞물려 잠기는 소리가 나게 하십시오.

### 어댑터에 SDS plus 비트 장착하기(그림 B 참조)

SDS plus 드릴 척 을 사용하면 별도의 공구를 사용하지 않고도 간단하고 쉽게 비트를 교환할 수 있습니다.

- 비트를 툴 홀더 잠금 슬리브의 스톱 위치까지 끼워 넣으십시오.
- 비트를 잡아당겨 보면서 제대로 끼워졌는지 확인해 보십시오.

### 비트 분리하기(그림 C 참조)

잠금 슬리브를 뒤쪽으로 당겨 비트를 분리합니다.

### 보조 손잡이 조절하기(그림 H 참조)

보조 손잡이 (13) 를 알맞게 젖혀서 안전하고 편안한 작업 자세를 취하십시오.

- 보조 손잡이 (13) 의 아래쪽을 시계 반대 방향으로 돌려 보조 손잡이 (13) 의 방향을 원하는 위치로 전환하십시오. 보조 손잡이 (13) 의 아래쪽을 시계 방향으로 다시 돌려 끼우십시오.

이때 보조 손잡이의 고정 밴드가 하우징에 있는 홈에 제대로 끼여 있는지 확인해야 합니다.

### 드릴 깊이 조절하기(그림 I 참조)

원하는 천공 깊이 X는 깊이 조절자 로 조절할 수 있습니다.

깊이 조절자 조절용 버튼을 눌러 깊이 조절자를 보조 손잡이 (13) 에 끼우십시오.

깊이 조절자 에 있는 우물두툼한 표면이 항상 위쪽 또는 아래쪽으로 향해 있어야 합니다.

- SDS plus 비트를 SDS plus 툴 홀더 안으로 끝까지 밀어 넣습니다. SDS plus 비트가 움직이게 되면 천공 깊이를 정확하게 세팅할 수 없게 됩니다.

- 드릴 비트의 끝과 깊이 조절자의 끝 부위의 간격이 원하는 천공 깊이 X가 될 때까지 깊이 조절자를 잡아 당깁니다.

### 서포트 분리하기(그림 J 참조)

비트를 제거하십시오.

서포트를  방향으로 돌려 풀고 툴 홀더 (1) 에서 떼어내십시오.

## 분진 감소

분진을 줄이는 조치 없이는 드릴 작업을 진행하지 마십시오. 본 전동공구는 분진을 줄여주는 액세서리와 함께 용도에 따라 집진기를 결합해 사용할 수 있습니다.

기본적으로 적합한 방진 마스크를 사용하십시오. 작업용 소재에 관해 해당 국가에서 통용되는 규정을 고려하십시오.

▶ **작업장에 분진이 쌓이지 않도록 하십시오.** 분진이 쉽게 발화할 수 있습니다.

### 집진기 요건

|                       |             |                       |
|-----------------------|-------------|-----------------------|
| 권장하는 호스 공칭 직경         | mm          | 35                    |
| 요구되는 진공 <sup>A)</sup> | mbar<br>hPa | ≥ 230<br>≥ 230        |
| 요구되는 유량 <sup>A)</sup> | l/s<br>m³/h | ≥ 36<br>≥ 129.6       |
| 권장하는 필터 효율            |             | 분진 등급 M <sup>B)</sup> |

A) 전동공구의 집진기 연결부 출력값

B) IEC/EN 60335-2-69 기준

집진기 관련 설명서를 확인하십시오. 출력이 떨어지면 작업을 중단하고 해당 원인을 해결하십시오.

## 작동

### 초기 작동

드릴 작업 또는 해머 드릴 작업 작동 모드 선택하기 (그림 D 참조)

토크 설정 링 (2) 을 돌려 “드릴 작업” 기호에 두십시오.

### 회전방향 설정하기(그림 E-F 참조)

▶ **전동공구가 정지된 상태에서만 회전방향 선택 스위치 (6) 를 작동하십시오.**

회전방향 선택 스위치 (6) 를 이용해 전동공구의 회전방향을 변경할 수 있습니다. 전원 스위치 (7) 가 눌린 상태에서는 변경할 수 없습니다.

**우회전:** 드릴 작업 및 볼트를 돌려 끼우려면 회전방향 선택 스위치 (6) 를 좌측 끝까지 누르십시오.

**좌회전:** 볼트 및 너트를 풀거나 돌려 빼려면 회전방향 선택 스위치 (6) 를 우측 끝까지 미십시오.

### 기계식 기어 선택

▶ **전동공구가 정지된 상태에서만 기어 선택 스위치 (3) 를 누르십시오.**

▶ **기어 선택 스위치는 반드시 완전하게 밀어주십시오.** 그렇게 하지 않으면 전동공구가 손상될 수 있습니다.

기어 선택 스위치 (3) 를 이용해 두 개의 회전 영역을 사전 선택할 수 있습니다.

| 기어 선택 스위치 (3) 위치 | 회전속도 | 토크 | 용도                               |
|------------------|------|----|----------------------------------|
| 1                | 낮음   | 높음 | 어려운 작업의 경우:<br>예: 큰 직경의 해머 드릴 작업 |
| 2                | 높음   | 낮음 | 쉬운 작업의 경우:                       |

| 기어 선택<br>스위치 (3)<br>위치 | 회전속도 | 토크 | 용도                    |
|------------------------|------|----|-----------------------|
|                        |      |    | 예: 작은 직경의<br>해머 드릴 작업 |

### 전원 스위치 작동

전동공구를 작동하려면 전원 스위치 (7) 를 누르고 누른 상태를 유지하십시오.

전원 스위치 (7) 를 약간 또는 끝까지 누르면 작업 램프 (9) 가 점등되기 때문에 조명 상태가 안 좋을 경우 작업 영역을 비출 수 있습니다.

작업 램프 (9) 는 전원 스위치 (7) 에서 손을 떼 후 약 10초 간 더 점등됩니다.

### 속도 조절

전원 스위치 (7) 를 밀어 이동시키는 만큼 전원이 켜진 전동공구의 회전속도를 조절할 수 있습니다.

전원 스위치 (7) 를 약간만 밀면 속도가 낮아집니다. 세게 누르면 속도가 빨라집니다.

### 사용방법

낮은 회전속도로 장시간 작업한 후에는 냉각을 위해 전동공구를 약 3분간 최대 회전속도로 공회전시키십시오.

### 벨트 고정클립(그림 K-L 참조)

벨트 고정클립 (11) 으로 어댑터를 벨트 등에 매달아 놓을 수 있습니다. 그러면 양손을 자유로이 사용할 수 있으며 언제든지 필요할 때 어댑터를 사용할 수 있습니다.

- 조립 시 벨트 고정클립의 잠금핀 (15) 이 어댑터 하우징의 홈에 맞물려 고정되어 있는지 확인하십시오.
- 벨트 고정클립을 분리하려면, 뾰족한 물건을 이용하여 잠금핀 (15) 을 약간 들어올린 후 벨트 고정클립을 당겨 빼내십시오.

## 보수 정비 및 서비스

### 보수 정비 및 유지

- ▶ 전동공구에 각종 작업(예: 유지보수, 공구 교체 등)을 진행하기 전에 항상 배터리를 전동공구에서 분리하십시오. 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 부상을 입을 위험이 있습니다.
- ▶ 안전하고 올바른 작동을 위하여 전동공구와 전동공구의 통풍구를 항상 깨끗이 하십시오.

사용한 후에는 항상 비트, 톨 어댑터가 포함된 해머 드릴 어댑터 GFA 12-H 및 전동공구의 환기 슬롯을 청소하십시오.

### AS 센터 및 사용 문의

콜센터

080-955-0909

당사의 서비스 센터 주소 및 보증 조건 관련 링크는 마지막 페이지에서 확인할 수 있습니다.

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

### 처리

전동공구, 배터리, 액세서리 및 포장은 환경 친화적인 방법으로 재생할 수 있도록 분류하십시오.



전동공구와 충전용 배터리/배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

## عربي

## إرشادات الأمان

## الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

## ⚠ تحذير

اطلع على كافة تحذيرات

الأمان والتعليمات والصور

والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو إصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

## الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءةه بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

لا تشغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.

حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدد الكهربائية. تشتت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

## الأمان الكهربائي

أبعد العدد الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائية.

## أمان الأشخاص

كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم

العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدد الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدد الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدد الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدد الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة

الكهربائية بينما لا مفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك بالتمكك في الجهاز بشكل أفضل في المواقع الغير متوقعة.

قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحللى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إن جاز تركيب تجهيزات شغط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشغط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

## حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.

احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم

## إرشادات الأمان للمطارق

### تعليمات الأمان لكافة التطبيقات

- ◀ **احرص على ارتداء واقيات للأذنين.** التعرض للضوضاء قد يتسبب في فقدان السمع.
- ◀ **استخدم المقبض (المقابض) الإضافية إذا كانت العدة مزودة بها.** فقدان السيطرة على المعدة قد يتسبب في حدوث إصابات.
- ◀ **أمسك العدة الكهربائية من أسطح المسك المعزولة عند القيام بأعمال قد يترتب عليها ملامسة ملحق القطع لأسلاك كهربائية غير ظاهرة.** ملامسة ملحق القطع لسلك «مكهرب» قد يتسبب في مرور التيار في الأجزاء المعدنية من العدة وجعلها «مكهربة» مما قد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.

### تعليمات الأمان عند استخدام ريش ثقب طويلة مع مطارق دوارة

- ◀ **احرص دائماً على بدء الثقب بسرعة منخفضة بحيث تكون رأس الريشة ملامسة لقطعة الشغل.** فعلى السرعات العالية ستكون الريشة معرضة للثني في حالة دورانها بشكل حر دون لمس قطعة الشغل، مما قد يؤدي لوقوع إصابات.
- ◀ **لا تضغط إلا على خط واحد مع الريشة، ولا تضغط بشكل زائد.** فقد تنثني الريشة، وتتعرض للكسر أو تسبب فقدان السيطرة، مما يؤدي لوقوع إصابات.

### إرشادات الأمان الإضافية

- ◀ **أوقف العدة الكهربائية على الفور في حالة تعرض عدة الشغل للانحصار.** كن مستعداً لمواجهة عزم رد الفعل العالي، والتي تسبب صدمة ارتدادية. تنحصر عدة الشغل عندما يتم التحميل بشكل زائد على العدة الكهربائية أو إذا انقضت في قطعة الشغل التي تعمل عليها.
- ◀ **استخدم أجهزة تنقيب ملائمة للعثور على خطوط الإمداد غير الظاهرة، أو استعن بشركة الإمداد المحلية.** ملامسة الخطوط الكهربائية قد تؤدي إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. حدوث أضرار ببط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجارات. اختراق خط الماء يتسبب في وقوع أضرار مادية.
- ◀ **انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانباً.** قد تتكلم عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.
- ◀ **احرص على تأمين قطعة الشغل.** قطعة الشغل المثبتة بواسطة تجهيز شذ أو بواسطة الملزمة مثبتة بأمان أكبر مما لو تم الإمساك بها بواسطة يدك.
- ◀ **قد تنطلق أبخرة عند تلف المركب واستخدامه بطريقة غير ملائمة.** يمكن أن يحترق المركب أو يتعرض للانفجار. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- ◀ **لا تقم بتعديل المركب أو فتحه.** يشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.

صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

- ◀ **استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ.** وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه.
- استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث المالات الفظيرة.
- ◀ **احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم.** المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

### حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركب

- ◀ **اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج.** قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.
- ◀ **استخدم العدد الكهربائية فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض.** قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.

- ◀ **حافظ على إبعاد المركب الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركب إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ **قد يتسرب السائل من المركب في حالة سوء الاستعمال.** تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركب المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

- ◀ **لا تستخدم عدة أو مركب تعرضاً لأضرار أو للتعديل.** البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعديلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.

- ◀ **لا تعرض المركب أو العدة للهب أو لدرجة حرارة زائدة.** التعرض للهب أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °م قد يتسبب في انفجار.

- ◀ **اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المركب أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات.** الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يعرض المركب لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.

### الخدمة

- ◀ **احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.** يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

- ◀ **لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة.** أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.

## الاستعمال المخصص

العدة الكهربائية (GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32) مع ملحق مطرقة الثقيب (FC/GSR 12V-35 FC) مخصصة للثقيب المرفق بالطرق في الخرسانة والطوب والحجر. لا يجوز استخدام ملحق مطرقة الثقيب GFA 12-H إلا مع المفكات الآلية الثقابة العاملة ببطارية GSR 12V-15 FC و GSR 12V-32 FC و GSR 12V-35 FC.

## الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

- (1) حاضن<sup>(a)</sup>
  - (2) طارة ضبط اختيار عزم الدوران مسبقاً<sup>(a)</sup>
  - (3) مفتاح اختيار ترس السرعة<sup>(a)</sup>
  - (4) زر فك إقفال المرمك<sup>(a)</sup>
  - (5) المرمك<sup>(a)</sup>
  - (6) مفتاح تحويل اتجاه الدوران<sup>(a)</sup>
  - (7) مفتاح التشغيل والإطفاء<sup>(a)</sup>
  - (8) مبيان حالة شحن المرمك<sup>(a)</sup>
  - (9) ضوء العمل<sup>(a)</sup>
  - (10) حلقة التثبيت
  - (11) مشبك حزام
  - (12) ملحق مطرقة الثقيب GFA 12-H
  - (13) مقبض إضافي مع محدد العمق
  - (14) مقبض (سطح قبض معزول)<sup>(a)</sup>
  - (15) لسان القفل
- (a) إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.

## مجموعة التجهيزات الموردة

ملحق الطرق (12) والمقبض الإضافي مع محدد العمق (13) ومشبك تثبيت الحزام (11). عدة الشغل والتوابع الأخرى الموضحة بالصورة والشروح لا تندرج تحت نطاق التوريد القياسي. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المرمك أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

اقتصر على استخدام المرمك في منتجات الجهة الصانعة. يتم حماية المرمك من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

احرص على حماية المرمك من الحرارة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والانساخ والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.

لا تقم بلمس أدوات الشغل أو أجزاء جسم الجهاز الملاصقة لها بعد التشغيل مباشرة. فقد تتعرض هذه الأجزاء للسخونة أثناء التشغيل، مما يعرضك للاحتراق في حالة لمسها.

قد تتعرض أداة الشغل للإعاقة أثناء عملية الثقيب. احرص على أن تكون في وضعية ثابتة، وأمسك الجهاز جيداً بكلتا يديك. وإلا فقد تفقد السيطرة على العدة الكهربائية.

كن حذراً أثناء أعمال الهدم باستخدام الأزميل. قد تتسبب قطع التكسير المتساقطة في إصابة الأشخاص المحيطين بك أو إصابتك أنت نفسك.

## وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

## البيانات الفنية

| ملحق الطرق مع مقبض إضافي         | GFA 12-H      | GFA 12-H      | GFA 12-H      |
|----------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| رقم الصنف                        | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N |
| مفك لوالب بمرمك                  | GSR 12V-35 FC | GSR 12V-32 FC | GSR 12V-15 FC |
| رقم الصنف                        | 3 601 JH3 0.. | 3 601 JN7 1.. | 3 601 JF6 0.. |
| عدد اللفات الاسمي <sup>(a)</sup> | 1750-0        | 1800-0        | 1300-0        |
| عدد الطرقات <sup>(a)</sup>       | 3700-0        | 3500-0        | 2600-0        |
| الجهد الاسمي                     | 12            | 12            | 12            |
| حاضن العدة                       | SDS plus      | SDS plus      | SDS plus      |
| أقصى قطر ثقب                     |               |               |               |
| - الخرسانة                       | 10            | 10            | 10            |

| ملحق الطرق مع مقبض إضافي |             |             |                    |
|--------------------------|-------------|-------------|--------------------|
| GFA 12-H                 | GFA 12-H    | GFA 12-H    |                    |
| 16                       | 16          | 16          | مم                 |
| 1,4                      | 1,3         | 1,4         | كجم <sup>(B)</sup> |
| 35+ ... 0                | 35+ ... 0   | 35+ ... 0   | °م                 |
| 50+ ... 20-              | 50+ ... 20- | 50+ ... 20- | °م                 |

(A) مقاسة عند درجة حرارة 20-25 °م مع مركب GBA 12V 6.0Ah

(B) مع مقبض إضافي، دون مركب (تجد وزن المركب في موقع الإنترنت [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

(C) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0 °م  
قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## التركيب

◀ أخرج المركب من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال على العدة الكهربائية (على سبيل المثال الصيانة، واستبدال العدد، وما شابه). هناك خطر إصابة بجروح في حالة الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

### استبدال العدد

يعمل غطاء الوقاية من الغبار على منع دخول غبار الثقب إلى حاضن العدة أثناء الاستخدام. احرص أثناء استخدام العدة الكهربائية على عدم حدوث أضرار بغطاء الوقاية من الغبار.

◀ يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على الفور. وينصح أن يتم ذلك من قبل مركز خدمة العملاء.

### تركيب الملحق (انظر الصورة A)

قم بفك عدة الشغل.  
أدخل الملحق في الحاضن (1). أدر حلقة التثبيت (10)، إلى أن تثبت بشكل مسموع.

### تركيب عدة الشغل SDS plus في الملحق (انظر الصورة B)

مع ظرف ريش الثقب SDS plus يمكنك تغيير عدة الشغل بكل سهولة وراحة دون استخدام عدد إضافية.

– أدخل عدة الشغل في حاضن جلبة الإقفال حتى النهاية.

– افحص ثبات الإقفال من خلال جذب العدة.

### فك عدة الشغل (انظر الصورة C)

اسحب لبيسة الإقفال إلى الخلف، واخلع عدة الشغل.

### تحريك المقبض الإضافي (انظر الصورة H)

يمكنك تحريك المقبض الإضافي (13) كما تريد للوصول إلى وضع عمل آمن ومريح.

– أدر قطعة المقبض السفلية بالمقبض الإضافي (13) عكس اتجاه عقارب الساعة وحرك المقبض الإضافي (13) إلى الوضع المرغوب. ثم أعد ربط القطعة السفلية بالمقبض الإضافي (13) بإدارتها في اتجاه عقارب الساعة.

انتبه إلى دخول سير شد المقبض الإضافي في المزبالمخصص له بالهيكل.

### ضبط عمق الثقب (انظر الصورة I)

باستخدام محدد العمق يمكن تحديد عمق الثقب المرغوب X.

اضغط على الزر الخاص بضبط محدد العمق وقم بتركيب محدد العمق في المقبض الإضافي (13). يجب أن تشير المزو على محدد العمق إلى الأعلى أو الأسفل.

– حرك عدة الشغل SDS plus حتى النهاية في حاضن العدة SDS plus. قد تؤدي سهولة حركة عدة الشغل SDS plus إلى ضبط خاطئ لعمق الثقب.

– أخرج محدد العمق بحيث تكون المسافة بين رأس ريشة الثقب وطرف محدد العمق مطابقة للعمق المرغوب X.

### فك الملحق (انظر الصورة J)

قم بفك عدة الشغل.

قم بتحريك قفل الملحق في الاتجاه  واخله من الحاضن (1).

### تقليل الغبار

تجنب الثقب بدون اتخاذ تدابير لتقليل الغبار. يمكن دمج العدة الكهربائية مع ملحقات لتقليل الغبار مع الشافطة الكهربائية حسب الغرض من الاستخدام. احرص دائمًا على ارتداء واقي تنفس مناسب. تراعى الأحكام السارية في بلدك بالنسبة للضمانات المرغوب معالجتها.

◀ تجنب تراكم الغبار بمكان العمل. يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.

### متطلبات الشافطة الكهربائية

|                  |                        |                                    |
|------------------|------------------------|------------------------------------|
| 35               | مم                     | القطر الاسمي الموصى به للخرطوم     |
| 230 ≤            | مللي بار               | التفريغ المطلوب <sup>(A)</sup>     |
| 230 ≤            | هيكوباسكال             |                                    |
| 36 ≤             | لتر/ثانية              | معدل التدفق المطلوب <sup>(A)</sup> |
| 129,6 ≤          | متر <sup>3</sup> /ساعة |                                    |
| M <sup>(B)</sup> | فئة الغبار             | كفاءة الفلتر الموصى بها            |

(A) قيمة الأداء عند وصلة الشافطة الكهربائية الخاصة بالعدة الكهربائية

(B) وفقًا للمعيار IEC/EN 60335-2-69

يضيء مصباح العمل (9) عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7) بشكل جزئي أو كامل ويسمع بإضاءة مكان الشغل إن كانت ظروف الإضاءة غير ملائمة.

يستمر عمل ضوء العمل (9) بعد ترك مفتاح التشغيل والإطفاء (7) لحوالي 10 ثوان.

#### ضبط عدد الدوران

يمكنك أن تتحكم بعدد دوران العدة الكهربائية قيد التشغيل دون تدريج، حسب مدى الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7).

يؤدي الضغط الخفيف على مفتاح التشغيل والإطفاء (7) إلى عدد لفات منخفض. يزداد عدد اللفات بزيادة الضغط.

#### إرشادات العمل

بعد العمل لفترة طويلة بعدد دوران العدة الكهربائية ينبغي إدارة العدة الكهربائية لمدة 3 دقائق بأقصى عدد لفات من أجل تبريدها.

#### مشبك تثبيت الحزام (انظر الصور K-L)

يمكن عن طريق مشبك تثبيت الحزام (11) تعليق الملحق على حزام مثلاً. وبذلك ستكون يداك فارغتان والملحق تحت تصرفك دائماً.

- انتبه أثناء التركيب إلى تثبيت لسان القفل (15) الخاص بمشبك تثبيت الحزام في التجويف الخاص بعلبة الملحق.

- لفك مشبك تثبيت الحزام ارفع لسان القفل (15) بعض الشيء باستخدام أداة مدببة، واسحب مشبك تثبيت الحزام.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

أخرج المركب من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال على العدة الكهربائية (على سبيل المثال الصيانة، واستبدال العدد، وما شابه).

هناك خطر إصابة بجروح في حالة الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

حافظ على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية لكي تعمل بشكل جيد وأمن.

بعد كل استخدام احرص على تنظيف عدة الشغل وملحق مطرقة التثقيب GFA 12-H مع حاضن العدة وفتحات تهوية العدة الكهربائية.

### خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

#### المغرب

الهاتف: 27 43 31 29 5 212+

تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

يرجى مراعاة دليل استخدام الشافطة الكهربائية. قم بإيقاف العمل عند انخفاض قدرة الشفط وتأكد من إزالة السبب.

## التشغيل

### بدء التشغيل

#### اختيار نوع التشغيل الثقب أو الثقب المرفق بالطرق (انظر الصورة D)

اضبط طارة ضبط الاختيار المسبق لعزم الدوران (2) على رمز «الثقب».

#### ضبط اتجاه دوران (انظر الصور E-F)

لا تضغط على مفتاح تحويل اتجاه الدوران (6) إلا والعدة الكهربائية متوقفة.

يمكنك أن تغير اتجاه دوران العدة الكهربائية (6) بواسطة مفتاح تغيير اتجاه الدوران. إلا أنه لا يمكن تغييره عندما يكون مفتاح التشغيل والإطفاء (7) مضغوطاً.

**دوران يميني:** للثقب ولربط اللوالب، اضغط على مفتاح تحويل اتجاه الدوران (6) إلى اليسار حتى النهاية.

**دوران إلى اليسار:** لحل أو فك اللوالب والصواميل اضغط مفتاح تغيير اتجاه الدوران (6) إلى اليمين حتى المصد.

#### اختيار ترس السرعة ميكانيكي

اضبط مفتاح اختيار ترس السرعة (3) فقط عندما تكون العدة الكهربائية متوقفة عن الحركة.

ادفع مفتاح اختيار ترس السرعة دائماً إلى حد التصادم. وإلا، فقد تتعرض العدة الكهربائية للضرر.

يمكنك بواسطة مفتاح اختيار ترس السرعة (3) أن تختار مجالين اثنين لسرعة الدوران مسبقاً.

| وضع مفتاح اختيار ترس السرعة (3) | عدد اللفات | عزم الدوران | نطاق الاستعمال                                                      |
|---------------------------------|------------|-------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1                               | منخفض      | مرتفع       | للتطبيقات الشاقة:<br>على سبيل المثال، الثقب المرفق بالطرق بقطر كبير |
| 2                               | مرتفع      | منخفض       | للتطبيقات السهلة:<br>على سبيل المثال، الثقب المرفق بالطرق بقطر صغير |

### التشغيل والإطفاء

لغرض تشغيل العدة الكهربائية اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7) وحافظ على إبقاءه مضغوطاً.

**التخلص من العدة الكهربائية**

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوابع والتغليف بطريقة صديقة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تلقِ العدة الكهربائية والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



## فارسی

### دستورات ایمنی

#### نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

##### ⚠ هشدار

کلیه هشدارها،

دستورالعملها، تصاویر و

مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را

مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این

دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی،

سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای  
آینده خوب نگهداری کنید.

عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به  
پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای  
برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

##### ایمنی محل کار

محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید.

محیطهای در هم ریخته یا تارک احتمال بروز حادثه  
را افزایش میدهند.

ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار  
وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای  
مخترقه هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی  
جرقههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش  
گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر

افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در

صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است

کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

##### ایمنی الکتریکی

ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت

قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک

الکتریکی را افزایش میدهد.

##### رعایت ایمنی اشخاص

حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود

دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار

برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در

صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده

کردهاید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی

توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحات

های شدیدی به همراه داشته باشد.

از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید.

همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید.

استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و

غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و

گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی،

خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته

بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه

دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری،

برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت

کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی

که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه

قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن  
به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای

تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه

بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های

چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد

جراحات شوند.

وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار

داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای

خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره

حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در

وضعیت های غیر منظره بهتر تحت کنترل داشته

باشید.

لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای

گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید.

موها و لباس خود را از بخشهای در حال

چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای

گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در

قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل

مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد

و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید

که این وسائل درست نصب و استفاده

می شوند. استفاده از وسائل مکش گرد و غبار

مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیادتیر میکند.

آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن

نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن

اصول ایمنی شود. بی دقتی ممکن است باعث

بروز جراحاتی در عرض کسری از ثانیه شود.

استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن

از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه

خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی

مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار

برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان

دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار

برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار برقی

که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک

بوده و باید تعمیر شوند.

قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و

یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید

و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات

پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی

جلوگیری می کند.

ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از

دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه

ندید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این

دفترچه راهنما را نخواندهاند، با این دستگاه

کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد

ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید.

مواظب باشید که قسمت های محرک

دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین

دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا

آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را

قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از

### سرویس

- ◀ برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.
- ◀ هرگز باتریهای آسیب دیده را تعمیر نکنید. باتری باید تنها توسط متخصصین مجاز شرکت تعمیر شوند.

### نکات ایمنی برای چکش ها

- دستورالعمل های ایمنی برای انواع عملیات
- ◀ از گوشی ایمنی استفاده کنید. قرار گرفتن در معرض سر و صدا، میتواند به شنوایی آسیب برساند.
- ◀ از دسته کمکی، در صورتی که به همراه ابزار ارائه شده است استفاده کنید. از دست دادن کنترل برروی ابزار میتواند باعث بروز جراحت شود.
- ◀ در صورت انجام کارهایی که امکان برخورد با کابل های حامل جریان برق مخفی وجود دارد، ابزار برقی را از دسته عایق بگیریید. در صورت برخورد با یک کابل حامل "جریان برق" ممکن است قسمتهای فلزی ابزار برقی حامل "جریان برق" شوند و باعث بروز شوک الکتریکی یا برق گرفتگی گردند.
- دستورالعمل های ایمنی هنگام استفاده از مته های بلند در دریل های بتن کن
- ◀ دریل کاری را همیشه هنگامی که نوک مته با قطعه کار در تماس است و با سرعت پایین آغاز کنید. در سرعت های بالاتر، ممکن است مته هنگام چرخش در حالت آزاد و بدون تماس با قطعه کار کج شود و باعث وارد آمدن جراحت گردد.
- ◀ روی مته فقط بطور مستقیم فشار وارد کنید و از اعمال فشار بیش از حد خودداری نمایید. مته ها ممکن است خمیده و باعث اختلال یا از دست رفتن کنترل شوند و منجر به جراحت کاربر گردند.

### سایر نکات ایمنی

- ◀ در صورت بلوکه شدن ابزار برقی، آن را خاموش کنید. نسبت به عکسالعملهای شدیدی که منجر به ضربه برگشتی می شوند، آمادگی داشته باشید. چنانچه فشار زیادی به ابزار برقی وارد شود یا در قطعه کار گیر کند، ابزار برقی بلوکه می شود.
- ◀ برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و محدوده کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تأسیسات استفاده کنید و یا با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید. تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ایراد و آسیب دیدگی لوله گاز میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب باعث ایجاد خسارت میشود.

- سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.
- ◀ ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.
- ◀ ابزار برقی، متعلقات، متههای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.
- ◀ دستها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.
- مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی
- ◀ باتریها را منحصرأ توسط شارژرهایی که توسط سازنده توصیه شدهاند، شارژ کنید. در صورتی که برای شارژ باتری، آنرا در شارژری قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.
- ◀ در ابزارهای برقی فقط از باتریهایی استفاده کنید که برای آن نوع ابزار برقی در نظر گرفته شدهاند. استفاده از باتریهای متفرقه میتواند منجر به بروز جراحت و حریق گردد.
- ◀ در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند. ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
- ◀ استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود؛ از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
- ◀ هرگز از باتری یا ابزار آسیب دیده یا دست کاری شده استفاده نکنید. باتریهای آسیب دیده ممکن است کارکرد غیر منتظره های داشته باشند و منجر به آتش سوزی، انفجار یا جراحت شوند.
- ◀ باتری یا ابزار را در معرض آتش یا دمای زیاد قرار ندهید. قرار گرفتن در معرض آتش یا دمای بالاتر از 130 درجه سانتیگراد میتواند باعث انفجار شود.
- ◀ همه راهنماییهای مربوط به شارژ را رعایت کنید و باتری یا ابزار را خارج از محدوده دمای تعریف شده در دستورات شارژ نکنید. شارژ کردن نادرست یا در دمای خارج از محدوده تعریف شده ممکن است به باتری صدمه بزند و خطر آتش سوزی را افزایش دهد.

برق‌گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.  
به تصویرهای واقع در بخشهای اول دفترچه راهنما توجه کنید.

### موارد استفاده از دستگاه

این ابزار برقی (GSR 12V-15 FC/GSR 12V-32 FC) با پایه ابزارگیر سوراخ کاری چکشی (GFA 12-H) برای سوراخ کاری چکشی در بتن، آجر و سنگ در نظر گرفته شده است.  
پایه ابزارگیر سوراخ کاری چکشی GFA 12-H را فقط می توان با پیچ گوشتی شارژی GSR 12V-15 FC، GSR 12V-32 FC و GSR 12V-35 FC به کار برد.

### تصاویر اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل ابزار برقی در صفحه تصاویر است.

- (1) نگهدارنده<sup>a</sup> ده
- (2) حلقه تنظیم انتخاب گشتا<sup>a</sup> و ر
- (3) کلید انتخاب سرعت<sup>a</sup>
- (4) دکمه آزادسازی باتری قابل شارژ<sup>a</sup>
- (5) باتری قابل شارژ<sup>a</sup>
- (6) کلید تغییر جهت چرخش<sup>a</sup>
- (7) کلید روشن/خاموش<sup>a</sup>
- (8) نشانگر وضعیت شارژ باتری<sup>a</sup>
- (9) چراغ کار<sup>a</sup>
- (10) حلقه تنظیم
- (11) گیره اتصال به کمربند
- (12) پایه ابزارگیر سوراخ کاری چکشی GFA 12-H
- (13) دسته کمکی با خط کش تعیین عمق سوراخ
- (14) دسته (دارای روکش عایق)<sup>a</sup>
- (15) زبانه چفتی

(a) این قسمت از متعلقات، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود.

### محتویات ارسالی

سر چکشی (12)، دسته کمکی با خط کش تعیین عمق سوراخ (13) و گیره نگه دارنده بند رکابی (11).  
ابزار مورد استفاده و سایر متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور استاندارد همراه دستگاه ارائه نمی شوند.  
لیست کامل متعلقات را در برنامه متعلقات ما می یابید.

◀ قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد.  
ابزار ممکن است به قطعه کار گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.  
◀ قطعه کار را محکم کنید، در صورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگهدارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست نگهداشته شود.  
◀ در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود. باتری ممکن است آتش بگیرد یا منفجر شود. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

◀ باتری قابل شارژ را تغییر و باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.  
◀ بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

◀ از باتری قابل شارژ فقط در محصولات سازنده استفاده کنید. فقط در این صورت از باتری در برابر بار اضافی خطرناک محافظت می شود.

باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آلودگی، آب و رطوبت محفوظ بدارید. خطر اتصالی و انفجار وجود دارد.

◀ بلافاصله پس از کار، به هیچ وجه به ابزارهای مورد استفاده یا قطعات مجاور بدنه دست نزنید. این موارد می توانند در حین کار خیلی داغ شده و باعث سوختگی گردند.

◀ ابزار مورد استفاده هنگام سوراخ کاری ممکن است گیر کند. مطمئن شوید که محکم ایستاده اید و ابزار برقی را با هر دو دست محکم نگه دارید. در غیر اینصورت امکان از دست دادن کنترل روی ابزار برقی وجود دارد.

◀ هنگام عملیات تخریب با قلم با احتیاط عمل کنید. افتادن قطعات ناشی از مواد تخریب، می توانند به اطرافیان یا خود شما آسیب برسانند.

### توضیحات محصول و کارکرد

همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث



### مشخصات فنی

| پایه ابزارگیر چکشی با دسته کمکی |               |               |                 |
|---------------------------------|---------------|---------------|-----------------|
| GFA 12-H                        | GFA 12-H      | GFA 12-H      | شماره فنی       |
| 1 600 A01 L1N                   | 1 600 A01 L1N | 1 600 A01 L1N |                 |
| GSR 12V-35 FC                   | GSR 12V-32 FC | GSR 12V-15 FC | پیچ گوشتی شارژی |
| 3 601 JH3 0..                   | 3 601 JN7 1.. | 3 601 JF6 0.. | شماره فنی       |

| پایه ابزارگیر چکشی با دسته کمکی |             |             |                   |                                                            |
|---------------------------------|-------------|-------------|-------------------|------------------------------------------------------------|
| GFA 12-H                        | GFA 12-H    | GFA 12-H    |                   |                                                            |
| 0-1750                          | 0-1800      | 0-1300      | min <sup>-1</sup> | سرعت نامی <sup>(A)</sup>                                   |
| 0-3700                          | 0-3500      | 0-2600      | min <sup>-1</sup> | تعداد ضربه <sup>(A)</sup>                                  |
| 12                              | 12          | 12          | V=                | ولتاژ نامی                                                 |
| SDS plus                        | SDS plus    | SDS plus    |                   | ابزارگیر                                                   |
|                                 |             |             |                   | حداکثر قطر سوراخ                                           |
| 10                              | 10          | 10          | mm                | - بتن                                                      |
| 16                              | 16          | 16          | mm                | - ساختار آجری                                              |
| 1,4                             | 1,3         | 1,4         | kg                | وزن <sup>(B)</sup>                                         |
| 0 ... +35                       | 0 ... +35   | 0 ... +35   | °C                | دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ                             |
| -20 ... +50                     | -20 ... +50 | -20 ... +50 | °C                | دمای مجاز محیط هنگام کار <sup>(C)</sup> و هنگام انبار کردن |

(A) اندازه گیری شده در دمای °C 20-25 با باتری قابل شارژ GBA 12V 6.0Ah

(B) با دسته کمکی، بدون باتری قابل شارژ (وزن باتری قابل شارژ را در این سایت مشاهده کنید [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

(C) توان محدود برای دمای °C < 0

مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac) مشاهده نمایید.

### نحوه چرخاندن دسته کمکی (رجوع کنید به تصویر H)

دسته کمکی (13) را می توان به دلخواه جهت بدست آمدن حالت کاری مطمئن و راحت چرخاند.

- قسمت پایینی دسته کمکی (13) را خلاف جهت چرخش عقربه های ساعت بچرخانید و دسته کمکی (13) را به موقعیت مورد نظر حرکت دهید. سپس قسمت پایینی دسته کمکی (13) را در جهت چرخش عقربه های ساعت دوباره محکم کنید.

توجه داشته باشید که تسمه مهار دسته کمکی در شیار موجود در بدنه دستگاه که برای آن در نظر گرفته شده است، قرار بگیرد.

### نحوه تنظیم عمق سوراخ (رجوع کنید به تصویر I)

با نگهدارنده عمق میتوان عمق سوراخکاری دلخواه X را تثبیت کرد.

دکمه تنظیم کننده عمق را فشار دهید و آن را در دسته کمکی (13) قرار دهید.

برآمدگی خط کش تعیین عمق سوراخ باید به طرف بالا یا پایین باشد.

- ابزار مورد استفاده SDS plus را تا انتها در ابزارگیر SDS plus هدایت کنید. در غیر این صورت، ممکن است حرکت ابزار SDS plus به تنظیم اشتباه عمق سوراخ منجر شود.

- خط کش تعیین عمق سوراخ را بیرون بکشید تا جایی که فاصله بین نوک آن و نوک مته با عمق سوراخ مورد نظر X مطابق باشد.

### برداشتن ابزارگیر (رجوع کنید به تصویر J)

ابزار مورد استفاده را درآورید.

ابزارگیر را در جهت  باز کنید و آن را از نگهدارنده (1) بیرون بکشید.

### کاهش گرد و غبار

از سوراخ کاری بدون اقدامات کاهش گرد و غبار خودداری کنید. بسته به نوع کاربرد، این ابزار برقی را

## نصب

◀ قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس و نگهداری، تعویض ابزار و غیره)، باتری قابل شارژ را از داخل ابزار برقی خارج کنید. در صورت فشرده شدن اتفاقی کلید روشن/خاموش، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.

### نحوه تعویض ابزار

درپوش حفاظتی گرد و غبار از نفوذ گرد و غبار مته کاری در گیرنده ابزار در حین کار به طور عمده جلوگیری می کند. هنگام قرار دادن ابزار دقت کنید که درپوش حفاظتی گرد و غبار آسیب نبیند.

◀ کلاهک محافظت در برابر گرد و غبار را در صورت آسیب دیدن فوراً عوض کنید. توصیه میشود اینکار را توسط تعمیرگاه مجاز (خدمات پس از فروش) انجام دهید.

### نصب ابزارگیر (رجوع کنید به تصویر A)

ابزار مورد استفاده را درآورید.

ابزارگیر را در نگهدارنده (1) قرار دهید. رینگ تنظیم (10) را تا جا افتادن محسوس بچرخانید.

### نحوه قرار دادن ابزار مورد استفاده SDS plus در پایه ابزارگیر (رجوع کنید به تصویر B)

توسط سه نظام SDS plus می توان ابزار مورد استفاده را آسان و راحت بدون استفاده از سایر ابزارالات عوض کرد.

- ابزار مورد استفاده را تا انتها در نگه دارنده بوش قفل کننده قرار دهید.

- با کشیدن ابزار، از قفل شدن آن مطمئن شوید.

### نحوه برداشتن ابزار مورد استفاده (رجوع کنید به تصویر C)

بوش قفل کننده را به عقب بکشید و ابزار مورد استفاده را بردارید.

| موقعیت<br>کلید<br>انتخاب<br>(سرعت 3) | سرعت | گشتاور | محدوده کاربرد                                                          |
|--------------------------------------|------|--------|------------------------------------------------------------------------|
| 1                                    | کم   | زیاد   | برای کاربردهای سخت:<br>برای مثال<br>سوراخ کاری<br>چکشی با قطر<br>بزرگ  |
| 2                                    | زیاد | کم     | برای کاربردهای آسان:<br>برای مثال<br>سوراخ کاری<br>چکشی با قطر<br>کوچک |

### نحوه روشن و خاموش کردن

برای **راهاندازی** ابزار برقی، کلید قطع و وصل (7) را فشار داده و آنرا در حالت فشرده نگهدارید.  
چراغ کار (9) هنگام کم فشردن کلید قطع و وصل (7) روشن میشود و محیط کار را در صورت عدم وجود شرایط مناسب نور، روشن می کند.  
چراغ کار (9) پس از رها کردن کلید قطع و وصل (7) تا 10 ثانیه بعد نیز روشن می ماند.

### تنظیم سرعت (دور موتور)

سرعت ابزار برقی را می توان با فشردن دلبخواه کلید قطع و وصل (7) تنظیم کرد.  
فشار کم روی کلید قطع و وصل (7) سرعت کاهش میابد. افزایش فشار بر روی کلید قطع و وصل باعث افزایش سرعت میشود.

### راهنماییهای عملی

پس از کار طولانی با تعداد لرزش پایین بایستی ابزار برقی جهت خنک شدن حدود 3 دقیقه با بیشترین تعداد لرزش بدون بار کار کند.

### گیره نگه دارنده بند رکابی (رجوع کنید به تصویر K-L)

با استفاده از گیره نگه دارنده بند رکابی (11) می توانید نگه دارنده را بعنوان مثال به يك تسمه یا کمربند متصل کنید. در این صورت هر دو دست شما آزاد است و نگه دارنده در هر زمان در دسترس شما است.

– هنگام نصب توجه کنید که زیانه چفتی (15) گیره نگه دارنده بند رکابی در داخل شیار محفظه نگه دارنده جا بیفتد.

– برای باز کردن گیره نگه دارنده بند رکابی، زیانه چفتی (15) را با یک جسم نوک تیز کمی بلند کنید و گیره را بیرون بکشید.

## مراقبت و سرویس

### مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◀ قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس و نگهداری، تعویض ابزار و

میتوان با متعلقات کاهش گرد و غبار به همراه جاروبرقی ترکیب کرد.

همواره از ماسک تنفسی مناسب استفاده کنید. به قوانین و مقررات کشور خود در رابطه با استفاده از مواد و قطعات کاری توجه کنید.

◀ از تجمع گرد و غبار در محل کار جلوگیری کنید. گرد و غبار می توانند به آسانی مشتعل شوند.

### الزامات جاروبرقی

|                                      |                                |                 |
|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------|
| قطر نامی شیلنگ توصیه شده             | mm                             | 35              |
| فشار خلاء مورد نیاز <sup>(A)</sup>   | mbar<br>hPa                    | 230 ≤<br>230 ≤  |
| میزان جریان مورد نیاز <sup>(A)</sup> | l/s<br>m³/h                    | 36 ≤<br>129,6 ≤ |
| کارآیی فیلتر توصیه شده               | کلاس گرد و غبار <sup>(B)</sup> |                 |

(A) مقدار توان در اتصال مکش ابزار برقی

(B) طبق استاندارد IEC/EN 60335-2-69

به دستورالعمل جاروبرقی توجه کنید. در صورت کاهش قدرت مکش، کار را متوقف کنید و علت را برطرف کنید.

## طرز کار با دستگاه

### نحوه راه اندازی

نحوه انتخاب نوع عملکرد سوراخ کاری یا سوراخ کاری چکشی (رجوع کنید به تصویر D) حلقه تنظیم انتخاب گشتاور (2) را روی علامت "سوراخ کاری" قرار دهید.

تنظیم جهت چرخش (رجوع کنید به تصاویر E-F) ◀ کلید تغییر جهت چرخش (6) را هنگام متوقف بودن دستگاه فعال کنید.

توسط دکمه تعویض جهت چرخش (6) می توان جهت چرخش ابزار برقی را تغییر داد. هنگامی که کلید قطع و وصل (7) فشرده شده است، این امر ممکن نیست.

**گردش به راست:** برای سوراخکاری و چرخاندن پیچ ها، کلید تغییر جهت چرخش (6) را تا انتها به چپ فشار دهید.

**گردش به چپ:** برای چرخاندن و پیچاندن و نیز سفت کردن مهرهها، کلید تغییر جهت چرخش (6) را تا انتها به راست فشار دهید.

### انتخاب مکانیکی دنده

◀ کلید تغییر جهت چرخش (3) را هنگام متوقف بودن دستگاه فعال کنید.

◀ **دکمه انتخاب دنده را همواره تا انتها برانید.** در غیر اینصورت امکان آسیب دیدن ابزار برقی وجود دارد.

با کلید انتخاب دنده (3) می توان 2 محدوده سرعت را از پیش تنظیم کرد.

غیره)، باتری قابل شارژ را از داخل ابزار برقی خارج کنید. در صورت فشرده شدن اتفاقی کلید روشن/خاموش، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.

◀ ابزار برقی و شیارهای تهویه را همواره تمیز نگه دارید تا بتوان بخوبی و با اطمینان کار کرد.

پس از هر بار استفاده، ابزار مورد استفاده، پایه ابزارگیر دریل چکشی GFA 12-H با ابزارگیر و همچنین شیارهای تهویه ابزار برقی را تمیز کنید.

## خدمات و مشاوره با مشتریان

### ایران

تلفن: +9821- 86092057

لینک آدرس های خدمات و شرایط گارانتی ما را در صفحه آخر مشاهده نمایید.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

## از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای برقی، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ابزار برقی و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



1 600 A00 1G7



Servicekontakte  
Service Contacts  
Contacts de Service  
Contactos de Servicio



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen  
Guarantee Conditions  
Conditions de Garantie  
Condiciones de Garantía



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507>